

DICCIONARIO DE MARKETING Y MEDIOS

(INGLÉS – ESPAÑOL – ALEMÁN)

En colaboración con:

European Media Research Organization

1999

ÍNDICE

	Página
PRESENTACIÓN.....	3
INGLÉS – ESPAÑOL.....	4
INGLÉS – ALEMÁN.....	102

PRESENTACIÓN

EMRO, el grupo que reúne a las Organizaciones de Investigación de Medios Europeas, se propuso realizar un diccionario de marketing y medios, y empezó publicando, el año pasado un volumen con los idiomas inglés y alemán, que habían preparado Peter Head y Rolf Speetzen.

Jürgen Wiegand, el presidente de EMRO expuso la idea y AIMC se adhirió enseguida puesto que la considera útil. Y encargó a Paul House y a M^a Ángeles González Lobo la versión española de dicho volumen. Un trabajo laborioso, que por fin hemos visto concluido. El CESP está trabajando en la versión francesa que será la próxima en aparecer. No obstante, nos ha parecido conveniente publicar ya este volumen en los tres idiomas.

En realidad, en estricto sentido, no es un diccionario, sino un vocabulario, el conjunto de vocablos que se usan en el terreno del marketing, de los medios y la publicidad. Casi seis mil entradas, ordenadas alfabéticamente según el idioma inglés (queramos o no este es el idioma dominante en nuestro sector) seguidas cada una en su versión en español y luego en alemán.

Esperamos que merezca una buena acogida.

INGLÉS – ESPAÑOL

A

ABC (Audit Bureau of Circulations)

Oficina de Auditoría de la Difusión

aberration

aberración, deformación de la imagen

ability

capacidad

above-the-line advertising

publicidad convencional

absolute figures

cifras absolutas

absorption

absorción, cálculo de los costes totales

accelerated motion

película a cámara rápida

accelerator

acelerador, coordinador de fechas

accented letter

letra con acento

acceptance

aceptación

acceptance research

investigación de aceptados

access

bloque publicitario inmediatamente antes de la hora punta

access time

hora del bloque de mayor audiencia

accessories

accesorios

accommodation bill

pagaré de favor, letra de favor

accompanying survey

encuesta adjunta

accompanying text

texto adjunto

accordion fold

plegado de acordeón

accordion insert

encarte con plegado de acordeón

account

cuenta, cliente

account director

director de cuentas

account executive

ejecutivo de cuentas, rep

account group

grupo de la cuenta

account manager

director de cuentas

accounting balance

balance

accounts department

departamento de cuentas, departamento de contacto

accumulator

acumulador

accuracy

exactitud, precisión

acknowledgement

confirmación

acknowledgement of order

confirmación de pedido

acknowledgements (sources)

referencias, bibliografía (fuentes)

acoustic coupler

acoplador acústico

acoustic signal

señal acústica

acquiescence

consentimiento, conformidad

acquisition

adquisición

across-the-board

espacio fijo en una emisora

across-the-network

emisión simultánea, emisión en cadena

Act of God

fuerza mayor

active variable

variable activa

actuary

actuario

ad hoc

ad hoc, específico

ad hoc survey

encuesta ad hoc

ad lib

improvisación

ad valorem

conforme a su valor

adaptation

adaptación

adapter

adaptador, arreglista

adaptor

intercalador, descodificador

added bonus

prima añadida

added value

valor añadido

adding a sound track

añadir la banda sonora

additional application

propuesta adicional

additional charge

coste suplementario

additional colour charge

suplemento por color

additional copies

copias adicionales

additive

aditivo

address

dirección

address line

línea (de una carta) donde va la dirección

address source

fuentes de las direcciones

addressing

dirección, encabezamiento

ADI (Area of Dominant Influence) (US)

Area de Influencia Dominante (EE.UU.)

adjacency

contigüidad de un anuncio con un programa o artículo

adjacent programme
programa contiguo

adjust, to
ajustar, adaptar

adjustment
ajuste, adaptación

ad-man (US)
publicitario (EE.UU.)

administered price
precio orientativo, precio regulado

administration
administración

administrative receiver
administrador judicial

adolescent
adolescente

adoption
aceptación, decisión de uso

adult
adulto

advance
anticipo

advance booking discount
descuento a cuenta

advance copy
ejemplar previo a la aparición de un libro

advance freight
pago del flete por adelantado

advance sales
venta anticipada

advertise, to
anunciar

advertised price
precio de venta

advertisement
anuncio

advertisement broker
agente de publicidad

advertisement column
columna de publicidad

advertisement creation
creación publicitaria

advertisement department
departamento de publicidad

advertisement exposure
contacto, impacto

advertisement feature
diseño de un anuncio

advertisement impact potential
potencial de impacto de un anuncio

advertisement insertion time
hora de inserción de un anuncio

advertisement manager
jefe de publicidad, director de publicidad

advertisement only publication
publicación dedicada exclusivamente a
publicidad

advertisement order
orden de compra

advertisement page exposure potential
potencial de impacto de una página de
publicidad

advertisement page plan
tamaño y formato de un anuncio

advertisement rate

tarifa publicitaria

advertisement rate card
lista de precios publicitarios

advertisement reading/noting study
estudio sobre la llamada de atención de los
anuncios

advertisement recognition test
test de reconocimiento, recuerdo ayudado

advertisement representative
representante de publicidad, agente
publicitario

advertisement revenue
ingresos por publicidad

advertisement sales department
departamento de venta de espacio
publicitario

advertisement section
sección de anuncios

advertisement test
test de un anuncio

advertisement type area
tamaño y formato de un anuncio

advertisement/editorial ratio
proporción entre publicidad y contenido
editorial, saturación publicitaria

advertiser
anunciante

advertising agency
agencia de publicidad

advertising ban
prohibición de publicidad

advertising break
corte publicitario

advertising budget
presupuesto publicitario

advertising calendar year
calendario de inserciones

advertising campaign
campana publicitaria

advertising campaign concept
concepto de campana

advertising commission
comisión por publicidad, remuneración por
comisión

advertising company
agencia de publicidad

advertising compositor
compaginador, persona que hace la
composición

advertising consultant
asesor de publicidad, consultor de publicidad

advertising content
contenido de la publicidad

advertising copy
texto publicitario

advertising copy platform
concepto publicitario

advertising department
departamento de publicidad

advertising dosage
saturación publicitaria

advertising effect
efecto de la publicidad

advertising effect model
modelo del efecto de la publicidad

advertising effectiveness control
control de la eficacia de la publicidad

advertising efforts
esfuerzo publicitario

advertising expenditure
inversión en publicidad

advertising film
film publicitario

advertising function
función de la publicidad, efecto de la
publicidad

advertising impact
impacto de la publicidad

advertising industry
industria publicitaria

advertising make-up man
retocador de anuncios

advertising man
publicitario

advertising manager
director de publicidad

advertising media research
investigación de medios publicitarios

advertising medium
medio publicitario

advertising message
mensaje publicitario

advertising noting study
estudio sobre el impacto de la publicidad

advertising page exposure
contacto con la página donde está un
anuncio

advertising planning
planificación publicitaria

advertising postcard
tarjeta publicitaria, tarjeta de anuncio

advertising rates
tarifas publicitarias

advertising regulations
normas reguladoras de la publicidad

advertising research
investigación publicitaria

advertising restrictions
restricciones a la publicidad

advertising revenue
ingresos por publicidad

advertising schedule
calendario de inserciones, plan publicitario

advertising seal
indicación de espacio publicitario

Advertising Standards Authority (ASA)
Autoridad de Estándares Publicitarios

advertising statistics
estadísticas de publicidad

advertising strategy
estrategia publicitaria

advertising tariff
tarifa publicitaria

advertising theory
teoría de la publicidad

advertising thrust
fuerza de la publicidad, impulso a las ventas
como consecuencia de la publicidad

advertising trade journal
revista publicitaria

advertising turnover
volumen de inversión publicitaria

advertising value
valor de la publicidad

advertising volume
volumen de la publicidad

advertising weight
presión de la publicidad

advertorial
anuncio redaccional

aerial advertising
publicidad aérea

aerial picture
fotografía aérea

affiliate
empresa filial

affinity
afinidad

affluence
opulencia, riqueza

afternoon programme
programa de sobremesa

after-sales-service
servicio postventa

agate line
línea ágata, medida para pequeños anuncios

agate rate
tarifa para pequeños anuncios

age
edad

age groups
grupos de edad

agency
agencia

agency commission
comisión de la agencia

agency fee
honorarios de la agencia

agency material
material de agencia

agency voucher copy
ejemplar gratuito para comprobante

agenda
agenda, orden del día

agent
agente, representante

aggregate demand
demanda agregada, demanda global

agony aunt
periodista de la sección de desaparecidos

agony column
sección de desaparecidos

agricultural journal
revista de agricultura

agriculture
agricultura

AHD (audio high density)
alta densidad de sonido

AI (appreciation index)
índice de valoración de programas

AIA (average issue audience) (US)
audiencia media de la edición (EE.UU.)

AIDA (attention, interest, desire, action)
AIDA (atención, interés, deseo, acción)

aided recall

recuerdo sugerido
AIR (average issue readership) (UK)
 audiencia media de la edición (G.B.)
air conditioning system
 sistema de aire acondicionado
air date
 fecha de aparición
air time
 hora de retransmisión
air-brush
 aerógrafo
air-brushing
 aerografía
airway bill
 talón de porte aéreo
alert
 atento, alerta
A-level (UK)
 reválida (G.B.)
algorithm
 algoritmo
align, to
 alinear
alignment
 alineación
all rights reserved
 reservados todos los derechos
alley
 callejón, avenida, pista
allotment
 número de secciones de una valla
alpha sorting
 orden alfabético
alphageometric
 alfageométrico
alphamosaic
 alfamosaico
alpha-numeric-keyboard
 teclado alfanumérico
alphaphotographic
 alfafotográfico
alteration charge
 recargo por modificación
alternative press
 prensa alternativa
alternative reply
 respuesta alternativa
AM (amplitude modulation)
 AM (modulación de amplitud)
amateur film
 película de aficionado
ambition
 ambición
ambush marketing
 marketing de guerrilla
amendment slip
 galeradas de prueba
amongst matter
 rodeado de texto (un anuncio)
amortisation
 amortización
amount delivered
 cantidad entregada
amount set (typ.)
 cantidad de texto

ampersand
 signo &, y
amplifier
 amplificador
amplitude
 amplitud
analogue computer
 ordenador analógico
analogue network
 red analógica
analogue transmission
 transmisión analógica
analogue-digital converter
 convertidor analógico-digital
analogy
 analogía
analysis
 análisis
analysis stage
 etapa de análisis
analyst
 analista
analytic projection method
 método de proyección analítica
angle of view
 ángulo visual
animated film recording
 grabación de una película de dibujos
 animados
animation
 animación, dibujos animados
announcement
 anuncio
announcer
 presentador
annoyance
 molestia
annual
 anual
annual closing of account
 cierre anual de cuentas
annual discount
 descuento anual
annual report
 informe anual
annually
 anualmente
anonymous product testing
 test ciego de productos
answerback
 formulario para respuesta
answering machine
 contestador automático
anticipated effect
 efecto previsto
anticipation
 previsión
anticyclic advertising
 publicidad anti-cíclica, publicidad para
 compensar ventas cíclicas
antique paper
 papel suave y con cuerpo
anti-siphoning
 plazo límite para emitir películas en televisión
aperture setting

graduación del diafragma

apparel
ropa, vestuario

apparent variable
variable aparente, variable manifiesta

appeal
atractivo

appearance
aspecto, aparición

appendix
apéndice

apperception
percepción consciente

apperception effect
efecto de percepción consciente

applicant
solicitante, candidato

application
solicitud

applied arts
artes aplicadas

appreciation
apreciación

apprentice
aprendiz

apprenticeship
aprendizaje

appropriation
provisión, consignación

APX (Average Page Exposure)
frecuencia media

arbitration
arbitraje

arcade
galería comercial

arcade games
videojuegos

archives
archivo

area code
código postal, prefijo

area composition
composición electrónica

area protection
área protegida

area sampling
muestreo por zonas

arithmetical deviation
desviación de la media aritmética

arithmetical mean
media aritmética

armchair shopping
telecompra

art
arte, creación, imágenes de un anuncio

art director
director de arte

art editor
creativo

art paper
papel cuché

art printing (high quality)
impresión de imágenes

artificial
artificial

artificial intelligence
inteligencia artificial

artwork
original, arte final

ascender
trazo alto, letra con trazo alto

ascription
atribución, adscripción

assembly line
cadena de montaje

assessment
evaluación, determinación del presupuesto publicitario

assets
activos

assignment
misión, encargo

association subscription
suscripción colectiva

association text
test de asociaciones

assortment
surtido

asterix
asterisco

asymptote
asíntota

at-home reader
lector en casa

ATM (automatic teller machine)
cajero automático

atmosphere
atmósfera, clima

atomistic evaluation
evaluación gradual

attempt
intento

attention
atención

attention effort
esfuerzo de atención

attention factor
factor de atención

attention level
nivel de atención

attention value
valor de atención

attenuation
atenuación, reducción

attitude
actitud

attitude measurement
medida de actitudes

attitude research
investigación de actitudes

attitude scale
escala de actitudes

attribute
atributo

attribution
atribución, abono

auction
subasta

audience
audiencia

- audience builder**
que atrae audiencia
- audience composition**
composición de la audiencia
- audience data**
datos de audiencia
- audience figures**
cifras de audiencia
- audience flow**
flujo de la audiencia, migraciones de la audiencia
- audience interest**
interés de la audiencia
- audience measurement**
medida de la audiencia
- audience profile**
perfil de la audiencia
- audience research**
investigación de audiencias
- audience turnover**
acumulación de audiencia
- audience, average**
audiencia media
- audience, cumulative ("cume")**
audiencia acumulada
- audience, duplicated**
audiencia duplicada
- audience, gross**
audiencia bruta
- audience, in-home**
audiencia en casa
- audience, net unduplicated**
audiencia neta no duplicada
- audience, out-of-home**
audiencia fuera de casa
- audience pass-along/pass-on**
audiencia secundaria
- audience, potential**
audiencia potencial
- audience, primary**
audiencia primaria
- audience, secondary**
audiencia secundaria
- audience, total**
audiencia total
- audio**
audio
- audio cassette**
cassette, audiocassette
- audio cassette recorder**
magnetófono
- audio frequency**
frecuencia de emisión de señal acústica
- audio high density (AHD)**
alta densidad de sonido
- audio response unit**
transformador de sonido
- audio tape**
cinta de sonido
- audio-visual**
audiovisual
- audio-visual communication**
comunicación audiovisual
- audio-visual sales aid**
soporte audiovisual para una presentación de ventas, publicidad en el punto de venta
- audio-visual show**
espectáculo audiovisual
- audio-visual tuition**
enseñanza audiovisual
- audit**
auditoría, encuesta
- Audit Bureau of Circulation (ABC)**
Oficina de Auditoría de la Difusión
- auditorium**
auditorio
- auspice**
auspicio, patrocinio
- author**
autor
- authorised agent**
agente autorizado
- authority**
autoridad
- author's correction**
corrección del autor
- autodialler**
marcador automático
- automated teller machine (ATM)**
cajero automático
- automatic announcement recorder**
grabadora automática de anuncios
- automatic aperture control**
control automático de la abertura del diafragma
- automatic data processing (ADP)**
proceso automático de datos
- automatic station finding**
buscador automático de emisoras
- automatic typewriter**
máquina de escribir automática
- automatic vending**
venta automática, venta a través de máquinas automáticas
- autotype**
facsimil, autotipia
- availability**
disponibilidad
- average**
media
- average audience rating**
rating medio de audiencia
- average circulation**
difusión media
- average consumer**
consumidor medio
- average consumption**
consumo medio
- average cost pricing**
fijación de precios según el coste medio
- average exposures**
número medio de impactos
- average frequency**
frecuencia media
- average issue audience (US) (AIA)**
audiencia media de un soporte (EE.UU.)
- average issue readership (UK) (AIR)**
audiencia media de un soporte (G.B.)
- average net paid circulation**

difusión media pagada
average number of exposures per reader
 frecuencia media por lector
average paid circulation
 difusión media pagada
average propensity to consume
 propensión media al consumo
average revenue
 ingresos medios
award
 premio
awareness
 conocimiento, recuerdo
awareness rate
 nivel de conocimiento, nivel de recuerdo
axis
 eje

B

bank check
 cheque bancario, entrevista de control
back copies
 ediciones atrasadas
back cover
 contraportada
background
 fondo, antecedentes
background advertising
 publicidad estática (en televisión)
background information
 información de base, antecedentes
back-to-back
 a continuación, sin solución de continuidad
back-to-back (EDP)
 establecimiento de la conexión
back-to-back credit
 crédito con garantía mutua
bad debt
 morosidad, impago
balance
 balance, saldo
balance of payments
 balanza de pagos
balance of trade
 balanza comercial
balance sheet
 estado contable
band
 banda, anuncio alargado
banded offer
 promoción conjunta de dos productos
banded pack
 promoción de dos productos unidos entre sí
bandwidth
 amplitud de banda
bank statement
 extracto de cuenta
banking
 banca, operación bancaria
banner

bandera, señal, banner
banner headline
 titular a toda plana
bar chart
 gráfico de barras
bar code
 código de barras
bar code scanner
 lector de código de barras
bargain
 oportunidad, rebaja
bargain sale
 rebajas
barter
 intercambio, pago en especie
base line
 línea de base, pie de anuncio
baseline count
 cuenta inicial
basic advertising message
 mensaje básico de publicidad
basic application
 beneficio básico
basic computer run
 pago básico
basic data
 datos básicos
basic fee
 honorarios básicos
basic media
 medios convencionales
basic media concept
 concepto básico de medios
basic media schedule
 programa básico de medios
basic plan
 plan inicial
basic rate
 tipo de interés básico
basic research
 investigación básica
batch processing
 procesado por lotes
batch, to
 empaquetar trabajos
battered letter
 letra en malas condiciones para imprimir
beamwidth
 anchura de haz de luz, cobertura de onda
bear market
 mercado a la baja, mercado bajista
bearer bond
 título al portador
beer mat
 posavasos
behaviour
 comportamiento
behavioural research
 investigación del comportamiento
below text
 texto inferior
below-the-line advertising
 publicidad en medios no convencionales
benchmark
 punto de referencia, modelo, estándar

beneficiary
beneficiario

best fit
el que mejor se ajusta

Betamax
Betamax

bias
sesgo

bibliography
bibliografía

bill
factura, declaración, ley

bill at sight
factura a la vista

bill of entry
declaración de aduanas

bill of exchange
letra de cambio

bill of lading
conocimiento de embarque

bill of sale
escritura de venta, albarán

bill of sight
declaración provisional

billable time
tiempo facturable

billboard (bill)
cartelera, valla publicitaria

billboard (TV/radio)
mensaje identificativo del patrocinador (TV, radio)

billing
facturación

billion
billón (España), mil millones (EE.UU.)

billposting
hacer publicidad exterior

billposting agency
empresa de publicidad exterior

binary
binario

binding
encuadernación

binding sewing machine
máquina encuadernadora

bingo card (US)
lista de códigos, lista de claves EE.UU.)

binomial distribution
distribución binomial

biotic test design
test dicotómico

biweekly
quincenal, cada dos semanas

black out, to
desautorizar una emisión, ennegrecer

black/white TV
televisor en blanco y negro

blanket coverage
cobertura global de un medio

blanking
margen blanco de una valla

blanking signal
señal de bloqueo, señal de borrado

bleachout process
blanqueado de papel

bleed
sangrado

bleed (page) advertisement
anuncio a sangre, anuncio a márgenes perdidos

bleed posting (US)
valla a sangre (EE.UU.)

bleed-face-bulletin (US)
boletín compuesto a sangre (EE.UU.)

blind test
test ciego

blink meter
contador de parpadeos

blister pack
envase de plástico transparente y cartulina

blob
punto en negrita

block
bloque publicitario

block diagram
histograma

block programming
programación en bloque

block pull
prueba en cliché de un grabado

blockbuster
éxito de ventas, éxito de audiencia

blow-up
ampliación

blue-collar worker
obrero manual

board
junta, grupo, presidencia

board of directors
comité de dirección

body copy
cuerpo de texto (de un anuncio)

body type
cuerpo (tipografía)

boiler plate (US)
señas personales, descripción breve (EE.UU.)

bold face
negrita

bold type
negrita

bonded goods
mercancías precintadas

bonus
prima, gratificación, bonificación

bonus packs
oferta consistente en un envase mayor al precio de uno menor

bonus payment
pago de primas, bonificación adicional

bonus station (US)
emisora gratuita (EE.UU.)

book bindery
encuadernación de libros

book club
club de lectores

book trade
industria del libro, librería

book, to
reservar

bookbinding line
cadena de encuadernación, proceso de encuadernación

booklet
folleto, separata

bookmark
registro (impresión, litografía), ex libris

bookshop
librería

boom (for microphone)
soporte extensible (para micrófonos)

booster
elevador de potencia

boot sector
sector de arranque (del disco duro)

boot, to
arrancar el ordenador, inicializar

booth
cabina telefónica, cabina de estudio (cine, televisión)

border
marco (tipografía), orla (páginas), frontera

boring
aburrido

bottle collar
collarín, etiqueta en el cuello de una botella

bottom line
saldo de pérdidas y ganancias

bottom margin
margen inferior

bottom of page
pie de página

bought-in material
material subcontratado

bound insert
encarte encuadernado

bound volume
volumen encuadernado

bound-in answer card
tarjeta de respuesta encuadernada

box
cajetín (impresión), recuadro, apartado de Correos

box number
número del apartado de Correos

box number advertisement
anuncio con referencia

box office takings
recaudación en taquilla

box rule
línea que rodea un texto

boycott
boicot

Braille
Braille

brain wave measurement
estudio de las ondas cerebrales (investigación)

brainstorming
brainstorming, reunión para hacer aflorar ideas

branch establishment
delegación

branch office
sucursal

brand
marca

brand advertising
publicidad de marca

brand awareness
conocimiento de marca

brand barometer
barómetro de marcas

brand confrontation
colocación enfrentada de anuncios de marcas competidoras

brand development
desarrollo de la marca

brand expenditure
inversión en la marca

brand image
imagen de marca

brand impression
capacidad de una marca para ser identificada

brand leader
empresa líder en marcas

brand loyalty
fidelidad de marca

brand manager
director de marca, brand manager

brand name
nombre comercial, marca

brand recall
recuerdo de marca, conocimiento de marca

brand switching
cambio de marca

branded goods
productos con marca, productos marcados

branded merchandise advertising
publicidad de marca

branded merchandise system
sistema de productos marcados

break
corte publicitario

break even
cubrir los gastos, break even

break even analysis
análisis del umbral de rentabilidad

break even point
punto de equilibrio, umbral de rentabilidad

breakdown
distribución, clasificación

breakfast TV
televisión matinal

breakthrough
ruptura, perforación

brief
resumen, instrucciones, informe

briefcase
maletín, cartera

briefing
briefing, instrucciones

brightness
brillo

bring into line
sincronizar

broad spot
anuncio en una franja horaria

broadband cable
cable de banda ancha

broadband channel
canal de banda ancha

broadband communications
comunicaciones de banda ancha

broadband integrated local telecommunications network
red local de interconexión de redes de banda ancha

broadband integrated trunk telecommunications network
red troncal de interconexión de redes de banda ancha

broadband network
red de banda ancha

broadcast
radiodifusión, emisión

broadcast satellite
satélite de radio

broadcast, to
emitir

broadcasting advertising matter
anuncios de radio o televisión

broadcasting area
alcance de una emisora

broadcasting channel
canal de radiodifusión

broadcasting frequency
frecuencia de radiodifusión

broadcasting licence
licencia de radiodifusión

broadcasting network
red de radiodifusión

broadcasting power rating
potencia de radiodifusión

broadcasting station
emisora de radio

broadcasting technology
tecnología de la radiodifusión

broadest audience
la audiencia más amplia, la mayor audiencia

broadsheet
pliego-anuncio del tamaño de un periódico, periódico de formato grande

brochure
folleto, prospecto

broker
agente, corredor de bolsa

browse, to
hojear

browser
explorador (informática), programa de búsqueda

browsing
acción de hojear, buscar

budget
presupuesto

budget planner
planificador del presupuesto

budget swing
cambios en el presupuesto

budgetary control
control presupuestario

buffer
memoria intermedia, almacenamiento intermedio

building society contract
contrato de ahorro-vivienda

built-in obsolescence
obsolescencia integrada, obsolescencia calculada

built-in stabiliser
estabilizador integrado

bulk buying store
almacén mayorista

bulk cargo
mercancía a granel, flete a granel

bulk circulation
difusión total

bulk discount
descuento por cantidad, descuento por facturación total

bulk subscription
suscripción colectiva

bull market
mercado bursátil alcista

bulldog edition (US)
venta de una revista antes de su fecha (EE.UU.)

bullet
punto final (de un titular), punto grueso de adorno

bulletin
boletín, parte, resumen de noticias

bulletin board
tablón de anuncios

bundling
venta de un paquete (televisión, software)

burst
bloque publicitario

burst traffic
transmisión intermitente de datos

bus advertising
publicidad en autobuses

bus side
lateral del autobús

business administration
administración de empresas

business cycle
ciclo económico

business editor
redactor de la sección de economía

business paper
periódico de economía, revista de economía

business plan
plan de negocios, plan comercial

Business Publications Audit of Circulation (BPA)
Auditoría de la Difusión de Publicaciones Económicas

business reply service
servicio de respuesta gratuita

business sector
sector económico

business spending
presupuesto comercial, presupuesto de marketing

business terms
términos comerciales, condiciones económicas

business to business advertising
publicidad industrial

business travel
viaje de negocios

button
superficie para publicidad

buyer
comprador

buyer's attitude
actitud del comprador

buyer's market
mercado de signo favorable al comprador

buyer's monopoly
monopolio de demanda

buying ability
capacidad de compra

buying behaviour
comportamiento de compra

buying decision
decisión de compra

buying desire
deseo de compra

buying habit
hábitos de compra

buying intention
intención de compra

buying motive
motivo de compra

buying office
oficina de compras, departamento de compra

buying service
servicio de compra

buying signals
señales de compra, indicaciones de compra

buying syndicate
asociación de compradores

by day part
agenda del día, programa del día

by hand
en mano, manual

byline
firma del autor

bypass
derivación

byproduct
subproducto

C

C&C (cash and carry business)
cash & carry, comercio de pago al contado con transporte a cargo del comprador

cable capacity
capacidad de la línea

cable density
densidad de cable

cable for screened viewers
cable para visores de imagen

cable laying
tendido de cable

cable media
medios por cable

cable radio
radio por cable

cable rental

alquiler de cable

cable text delivery
texto por cable

cable TV
televisión por cable

cable TV advertising
publicidad en televisión por cable

cable TV company
empresa de televisión por cable

cable TV fee
tarifa de televisión por cable

cable TV network
red de televisión por cable

cable TV programme
programa de televisión por cable

cable TV rights
derechos de televisión por cable

cable TV subscriber
abonado a televisión por cable

cable TV trial
prueba de televisión por cable

cablecasting
radiodifusión por cable

cabled zone
zona cableada

cache
memoria rápida

calculate
calcular

calculated risk
riesgo calculado

calculation
cálculo, estimación

calendar
calendario

calendered paper
papel satinado, papel cuché

calibration
contraste, ajuste

call
oferta de trabajo, llamada, visita

call analysis
análisis de llamadas, análisis de visitas

call frequency
frecuencia de llamadas, frecuencia de visitas

call frequency schedule
programa de frecuencia de llamadas, programa de frecuencia de visitas

call letters
tarjetas de identificación

call rate
tipo de interés para préstamos, cuota de llamadas

call-up
llamar por teléfono, reavivar un proyecto

camera operator
operador cinematográfico, cámara

camera setting
regulación de la cámara

camera-ready copy
texto listo para cámara

campaign
campaña

campaign research

investigación sobre la campaña, test del anuncio

cancel (EDP)

anular

cancel, to

anular

cancellation

anulación, rescisión

cancellation charge

cargo por anulación

cancellation date

fecha límite para anulación

cancellation terms

condiciones de anulación

candidate media

medios de uso alternativo

candidate media list

lista de medios de uso alternativo

canned paragraphs

párrafos de archivo

canvass, to

vender publicidad, vender medios, visitar a los clientes

canvasser

agente publicitario, vendedor

Capi (Common Application Programming Interface)

interfaz común de programación de aplicaciones

CAPI (Computer Assisted Personal Interview)

Capi (entrevista personal con ayuda del ordenador)

capital

capital

capital goods

bienes de capital

capital goods advertising

publicidad de bienes de capital

capital investment

inversión

capital letter

letra mayúscula, versal

caption

encabezado, pie de ilustración

captive audience

audiencia cautiva

captive market

mercado cautivo

car card

publicidad en medios de transporte

car ownership

posesión de automóvil

car telephone

teléfono de coche

carbon

papel carbón, copia en papel carbón

carbon copy (cc)

copia en papel carbón (cc)

card index

fichero, indexación

card punching

perforación de fichas

card reader

lector de tarjetas perforadas

cardboard

cartón

card-deck

tarjetas de ayuda a la respuesta, material de una encuesta

career history

historial profesional, curriculum vitae

carnet

carné

carrier

empresa de transporte, onda transmisora

carrier bag advertising

publicidad en bolsas

carrier fee

coste del transporte

carrier frequency

frecuencia de la portadora, frecuencia carrier

carrier signal

señal de portadora, señal carrier

carrier wave

onda portadora

carte blanche

carta blanca

cartel

cartel, sindicato de ventas

cartoon

dibujos animados, caricatura

cartoon film

película de dibujos animados, animación

cascade

cascada, superposición

case history

ejemplo, caso práctico

case study

ejemplo, caso práctico

cash

al contado, liquidez, caja

cash advance

anticipo de caja

cash and carry business

empresa de venta al contado con transporte a cargo del comprador, cash & carry

cash and carry wholesaler

mayorista de cash & carry

cash discount

descuento por pronto pago, descuento por contado

cash flow

cash flow, flujo de caja

cash off page

encargos mediante cupón, página autoliquidada

cash register

registro de dinero en efectivo, registro de liquidez

cash register check roll

renovación del cheque del registro de liquidez

cash register site

anuncio colocado junto a la caja

cash transfer

transferencia de fondos

cash with order

pago al realizar el pedido

cashpoint

cajero automático

casting
selección de modelos y autores

casting machine (linotype, intertype, etc.)
máquina de composición por líneas

cast-off
estimación de la cantidad de texto

casual customer
cliente ocasional

casual research
investigación informal

casualty
accidente

catalogue
catálogo

catalogue trade
venta por catálogo

catchline
titular llamativo

catchment area
zona de sangrado

catchword
palabra gancho, reclamo

catchword index
índice de eslóganes

cathode ray tube (CRT)
tubo de rayos catódicos

CATI (Computer Assisted Telephone Interview)
Cati (entrevista por teléfono con ayuda del ordenador)

CATV (Community Antenna TV)
televisión con antena comunitaria

cellophane window
ventanilla de celofán (sobres)

cellular radio
radio celular

ensorship
censura

census
censo

census of distribution
censo de distribuidores

census of population
censo de población

census sample
muestra del censo

central buying
compra centralizada

central spread
página doble en el centro

centre, to
centrar

certificate
certificado

certificate of origin
certificado de origen

certified circulation
difusión certificada, difusión auditada

chain break
desconexión local o regional

chain store
establecimiento miembro de una cadena

chairman
presidente

chance
casualidad, oportunidad

change in circulation
cambio en la difusión

change in demand
cambio en la demanda

change page
dar la vuelta a la hoja

channel
canal

channel capacity
amplitud del canal, ancho de banda del canal

channel interval
tiempo de canal

channel of communication
canal de comunicación

channel of distribution
canal de distribución

channel surfing
cambio de canal, zapping

channel switching
cambio de canal

chapel
delegación de un sindicato de medios

character
carácter de imprenta, personaje

character generator
generador de caracteres

characteristic
característica

charge
precio, gasto

charge account
cuenta de crédito

charity
obra de caridad, beneficencia

chart
tabla, gráfico

check box
cuadro de control

check interview
entrevista de comprobación

check list
lista de comprobación

check sheet
hoja de comprobación

checkerboard ad (US)
anuncio con imagen en tablero de ajedrez (EE.UU.)

checking
comprobación, verificación

checking copy
ejemplar para comprobante

check-out
caja de supermercado, salida de un viajero

cheque
cheque

chequebook journalism
periodismo a golpe de cheque, periodismo pagado

cherry picking
selección aleatoria

chief executive
director general ejecutivo

child field (EDP)
campo subordinado

child item

elemento subordinado

children's magazine
revista infantil

children's programme
programa infantil

chi-square distribution
distribución de chi cuadrado

chi-square test
prueba de chi cuadrado

chip
chip, circuito integrado

choice
elección, selección

choice criterion model
modelo de criterios de selección

choice, free
libre elección

choice, no
sin elección, sin posibilidad

choice, strict
elección estricta

churn
venta de abonados, expansión del número de abonados

CIF (cost, insurance and freight)
coste, seguro y flete

cigarette advertising
publicidad de tabaco

cinema
cine

cinema advertising
publicidad en el cine

cinema slide
diapositiva de cine

circuit
circuito

circular (mailing)
circular, mailing

circular reference
referencia a sí mismo, círculo vicioso

circulation
difusión

circulation analysis
análisis de la difusión

circulation area
zona de distribución, cobertura

circulation audit
auditoría de la difusión, control de la difusión

circulation audit statement
informe de auditoría de la difusión

circulation breakdown
distribución de la difusión

circulation department
departamento de ventas

circulation manager
jefe de ventas

circulation promotion
promoción de ventas, promoción de la difusión

circulation report
informe de difusión

circulation representative
agente de ventas

circulation revenue
ingresos por venta de ejemplares

circulation size
volumen de la difusión

circulation structure analysis
análisis de la estructura de la difusión

circulation war
guerra de precios de las publicaciones, guerra de difusiones

citizen band (CB)
banda de radio reservada a los radioaficionados

city centre zone
centro de la ciudad, transmisión cercana al centro emisor

city editor
redactor local

claimant
demandante

claimed frequency
frecuencia declarada

claimed level
nivel declarado

claimed readership
lectura declarada, audiencia declarada

claimee
demandado, obligado al pago de daños

clapperboard
claqueta

class
clase

classic media
medios clásicos, medios convencionales

classification
clasificación

classification number
número de clasificación

classifications
precios especiales para anuncios no convencionales

classified advertisement
anuncios clasificados, anuncios por palabras

classified advertisement column
columna de anuncios clasificados

classified advertisement publication
hoja de anuncios clasificados

classified advertising
publicidad clasificada, anuncios por palabras

classified directory
guía clasificada por sectores

clean copy
copia limpia, copia sin errores

cleaned sample
muestra depurada

clear (EDP)
borrar

clear channel station
emisora de frecuencia exclusiva

clearance sale
liquidación

clearing
liquidación de balances

clicker
ajustador (tipografía), compaginador

client
cliente

client code (EDP)

código de cliente

clip
recorte de una película, recorte de anuncios

clipboard
archivo temporal, portapapeles

clip-on microphone
micrófono con interruptor

clipping
recorte de periódicos

clipping service
servicio de recortes de periódicos

close
fin, cierre

close quote
fin de comillas

closed (response) question
pregunta (respuesta) cerrada

closed book technique
hacer preguntas después del fin aparente de la entrevista

closed circuit
circuito cerrado

closed circuit TV (CCTV)
circuito cerrado de televisión

closed user group
grupo cerrado de usuarios

close-down
fin de la emisión

close-up
primer plano

close-up mark
señal de primer plano, signo de unión

closing comment
comentario final

closing date
fecha de cierre

closing hour
hora de cierre

closing price
cotización de cierre, precio de cierre

closure
cierre, conclusión

clothing
ropa

clouding
enturbiamiento, opacidad

clue
pista, indicio

clump
regleta

cluster analysis
análisis en racimo, análisis cluster

cluster sampling
muestreo por conglomerados, muestreo en racimo

cluster sampling selection method
método cluster de selección de la muestra

clutter (US)
número total de anuncios de un medio (EE.UU.)

coarse screen
trama gruesa

coat of arms
escudo de armas

coated paper

papel estucado

coated paper (one side)
papel estucado por una sola cara

coaxial cable
cable coaxial

cobweb theorem
teorema de la tela de araña

code
código

Code Authority
comité de vigilancia de radio y televisión

Code of Practice
código de prácticas profesionales

code, to
codificar

codesheet
plan de codificación

coding
codificación

coefficient
coeficiente

coefficient of variation
coeficiente de variación

coffee table journal/book
revista ilustrada, libro con muchas ilustraciones

cognitive dissonance
disonancia cognitiva

coinbox terminal
terminal que funciona con monedas

coincidental check
encuesta coincidental

coincidental survey
encuesta coincidental

cold-call
llamada/visita de un vendedor sin previo aviso

cold set colour
familia de colores fríos

cold type
composición en frío

collator
máquina de alzar

collection point
punto de entrega y cobro

collective guilt
culpabilidad colectiva

collective page
página de anuncios diversos

collective responsibility
responsabilidad colectiva

college
universidad

collo type
fotografía de colodión, colotipia

collo type printer
impresora de fotografía de colodión, impresora de colotipia

colon
dos puntos

colour
color

colour advertisement
anuncio en color

colour balance

equilibrio de colores, matización de colores

colour bias
fondo degradé

colour contrast control
control de contraste de color

colour correction
corrección de colores, etalonaje

colour CRT
tubo de rayos catódicos de una televisión en color

colour decoder
descodificador de colores

colour match
equilibrio de colores

colour photography
fotografía en color

colour range
escala cromática

colour separation
selección fotométrica de colores

colour sequence
secuencia de colores

colour set
juego de colores

colour standard
patrón de colores

colour temperature
temperatura de incandescencia, temperatura del color

colour TV set
televisor en color

column
columna

column centimetre
centímetro por columna

column depth
alto de columna

column inch
pulgada por columna

column rule
corondel

column width
ancho de columna

COM (communication port)
puerto de comunicación

combination
combinación

combination rate
tarifa reducida por la compra de dos o más soportes del mismo medio

combined discount
descuento por la compra de dos o más soportes del mismo medio

combined rate
tarifa reducida por la compra de dos o más soportes del mismo medio

combined rate card
lista de precios reducidos por la compra de dos o más soportes del mismo medio

combined scheduling
programación de dos o más soportes del mismo medio

comic
tebeo, comic

comic strip

tira de dibujos

comma
coma

commando selling
apertura de nuevos mercados, lanzamiento de nuevas marcas

comment
comentario

commerce
comercio

commercial
anuncio de televisión, comercial

commercial airtime
tiempo para emisión de anuncios

commercial audience
audiencia de un anuncio, audiencia de un medio

commercial break
corte publicitario

commercial broadcasting station
emisora de radio que admite publicidad

commercial company
sociedad mercantil

commercial confidence
confidencialidad, secreto comercial

commercial protection
tiempo que debe transcurrir entre anuncios de marcas competidoras

commercial radio
radio comercial

commercial radio advertising
anuncios de radio

commercial sector
sector comercial

commercial time
tiempo disponible para publicidad

commercial, integrated
anuncio integrado, product placement

commercial, straight
anuncio dentro de un bloque

commercials' impression
impactos que produce un anuncio

commission
comisión

commissioned production
producción por encargo, producción comprometida

commitment
compromiso

commitment (in advertising)
obligación

common carrier
empresa de transporte

Common Market (European)
Mercado Común (Europeo)

communicating word processor
procesador de textos

communication
comunicación

communications satellite
satélite de comunicaciones

communications technology
tecnología de las comunicaciones

commuter behaviour
desplazamiento diario de casa al trabajo

- compact disc (CD)**
CD, compact disc
- company**
compañía, empresa
- company car**
coche de la empresa
- company registration**
registro de la empresa
- company report**
informe de la empresa
- company search**
búsqueda de una empresa en el registro mercantil
- comparability**
posibilidad de comparación
- comparative advertising**
publicidad comparativa
- comparative analysis**
análisis comparativo
- compare**
comparar
- comparison**
comparación
- comparison shopping**
store-check, comparación entre establecimientos
- compatibility**
compatibilidad
- compensation**
indemnización, remuneración, compensación
- compensation (Adcom)**
restitución, abono
- compensation (remuneration)**
remuneración, salario
- compete (with)**
competir (con)
- competence**
competencia, habilidad
- competition**
competencia, concurso
- competitive**
competitivo, competidor
- competitive advertising**
publicidad competitiva, publicidad agresiva
- competitive bid**
contraoferta
- competitive bidding**
concurso, licitación
- competitive strategy**
estrategia competitiva
- competitive strength**
fuerza competitiva
- competitor**
competidor
- complaint**
reclamación
- complement**
complemento,
- complementary advertising**
publicidad complementaria, publicidad adicional
- complementary demand**
demanda de productos complementarios
- complete refund offer**
oferta de reembolso total
- complete view**
resumen, sumario
- complete voucher copy**
ejemplar completo para comprobante
- completion rate**
grado de terminación
- complimentary copy**
ejemplar de obsequio
- component**
componente
- composite**
composit, fotos y datos de un modelo
- composition costs**
costes de composición
- composition percentage**
estructura del grupo de usuarios
- composition proceedings (legal)**
transacción
- compositor**
cajista, tipógrafo
- comprehension**
comprensión, inclusión
- comprehensive**
extenso, completo, acabado
- comprehensive survey**
encuesta completa, encuesta amplia
- communications**
comunicaciones por ordenador
- computer**
ordenador
- computer conferencing**
conferencia por ordenador, foro
- computer configuration**
configuración del ordenador
- computer data input**
entrada de datos al ordenador
- computer data output**
salida de datos del ordenador
- computer games**
juegos de ordenador
- computer graphics**
gráficos hechos con ordenador
- computer language**
lenguaje de ordenador, lenguaje de máquina
- computer setter**
persona que configura el ordenador, montador de ordenadores
- computer utilisation**
utilización del ordenador
- computer-aided page make-up**
composición de página asistida por ordenador
- computer-aided phototypesetting**
fotocomposición por ordenador
- computed-aided typesetting**
composición por ordenador
- computer-assisted information retrieval system (CAIRS)**
sistema de recuperación de información asistido por ordenador
- computer-assisted personal interview (CAPI)**
entrevista personal asistida por ordenador (Capi)
- computer-assisted telephone interview (CATI)**

entrevista telefónica asistida por ordenador
(Cati)

computing centre
centro de cálculo

concentration campaign
campaña concentrada

concentration of demand
concentración de la demanda

concentration of orders
concentración de pedidos

concentrator
concentrador, hub

concept
concepto

concept testing
test de conceptos

concertina fold
plegado de acordeón

cessionaire
concesionario

conclusion
conclusión, resultado

condensed (typ.)
letra condensada, letra chupada (tipografía)

condition, to
condicionar

conditional
condicional, condicionado

conditional sale agreement
acuerdo de ventas bajo reserva

conditional selling
venta bajo reserva, venta condicionada

conditioning
climatización, acondicionamiento

conditions
condiciones

confidence
confianza, seguridad

confidence interval
intervalo de confianza

confidence level
nivel de confianza

confidence range
intervalo de confianza

confidentiality
confidencialidad

confirmation
confirmación

confirmation of order
confirmación de pedido

confusion
confusión

confusion marketing
comercialización desordenada, política de precios encubiertos

congenial
simpático, análogo

conglomerate
asociación de empresas

connect time
tiempo de conexión

connection charge
derechos de conexión

consecutive week discount
descuento por semanas consecutivas

consequence
consecuencia

conservative
conservador

conservation
conservación, protección

consideration
consideración

consignee
consignatario, destinatario

consignment note
hoja de embarque, declaración de expedición

consignment selling
ventas por consignación, ventas sujetas a devolución, ventas por agente

consistency
consistencia, coherencia

consolidate
consolidar, unificar

consolidated rating
rating consolidado

consortium
consorcio

conspicuous consumption
consumo de prestigio

constant
constante

consultant
asesor

consumer
consumidor

consumer advertising
publicidad al consumidor

consumer behaviour
comportamiento del consumidor

consumer buying power
poder adquisitivo del consumidor

consumer contest
concurso entre consumidores

consumer credit
crédito al consumidor

consumer desire
deseo del consumidor

consumer durables
bienes duraderos, durables

consumer goods
bienes de consumo

consumer journal
periódico dirigido al público en general

consumer magazine
revista dirigida al público en general

consumer market
mercado de consumo

consumer need
necesidades del consumidor

consumer panel
panel de consumidores

consumer power
poder de los consumidores

consumer preference
preferencia de los consumidores

consumer protection
protección al consumidor

consumer research
investigación sobre el consumidor

consumer satisfaction
satisfacción del consumidor

consumer science
ciencia del consumidor, análisis del consumidor

consumer share
participación en el consumo, participación de compras

consumer surplus
exceso de consumo

consumerism
consumerismo, protección al consumidor

Consumers' Association
asociación de consumidores

consumption
consumo

consumption data
datos de consumo

contempt of court
desacato a la autoridad del tribunal

content
contenido

content analysis
análisis de contenido

contents page
índice

contest
concurso

context
contexto

continuing discount
descuento renovable

continuity
continuidad, guión (radio, cine), tema de una campaña

continuity controller
periodista responsable de la continuidad de un programa

continuity rate
descuento por contigüidad (radio)

continuous billing
facturación correlativa

continuous panel
panel continuo

continuous research
investigación permanente

contract
contrato

contract postage rate
franqueo concertado

contract printer
impresora de contratos

contract year
año durante el que se mantienen las condiciones económicas

contracted distribution
distribución concertada, asociación de distribuidores

contrast
contraste

contribution analysis
análisis de contribución

contributor
contribuyente, free-lancer

control

control

control base
muestra de control

control group
grupo de control

control question
pregunta de control, pregunta testigo

control strip
barra de control de colores

control unit
unidad de control, regulador

controlled circulation
difusión controlada, distribución de una publicación sin cargo

controlled market economy
economía de mercado controlada, economía de mercado planificada

controlled observation
observación controlada

controlled recognition
reconocimiento de anuncios controlado

convenience goods
productos acabados de adquisición frecuente y bajo coste unitario

convention
convención, sesión (EE.UU.)

convergency
convergencia

conversion
conversión

conversion rate
tasa de conversión

conversion value
valor de conversión

converter
convertidor, transformador

conveyor belt
cinta transportadora

cooperative ADvertising
publicidad mancomunada

cooperative programme
programa preparado para ser patrocinado por un anunciante local

cooperative research
investigación sindicada, investigación compartida

co-ordinate system
sistema coordinado de publicidad en distintos medios

copier
copiadora

copies sold out
agotado

coproduction
coproducción

copy
número (de un periódico), ejemplar (de un libro), copia, texto, fotocopia, anuncio, redactor

copy date
fecha de cierre

copy plan
desarrollo creativo

copy platform
plan de campaña, plataforma creativa

copy rotation

cambio de tema creativo

copy slant
enfoque del anuncio, estilo publicitario

copy testing
pretest de un anuncio

copy test
pretest de un anuncio

copying house
establecimiento de fotocopias

copying set
fotocopiadora

copying speed
velocidad de copia

copyright
derechos de autor

copywriter
redactor publicitario

core storage (EDP)
unidad de almacenamiento central

corner site
emplazamiento en esquina (medio exterior)

cornering the market
monopolizar el mercado

cornerstone data
datos fundamentales

corporate advertising
publicidad corporativa, publicidad institucional

corporate identity
imagen corporativa, imagen social

corporate image
imagen corporativa, imagen social

corporate planning
planificación corporativa

correction
corrección

correlation
correlación

correspondent
corresponsal

cosmetics
cosméticos

cost
coste, precio

cost accounting
contabilidad de costes

cost and freight (C&F)
coste y flete, importe de la mercancía y el flete

cost benefit analysis
análisis de costes y beneficios

cost centre
centro de costes

cost centre burden rate
distribución de los gastos generales, participación en los costes fijos

cost comparison
comparación de costes

cost control
control de costes

cost department
departamento de control de costes

cost distribution
distribución de costes

cost effectiveness
rentabilidad

cost efficiency
eficacia de un medio expresada en coste por mil

cost estimate
estimación de costes

cost finding
estudio de costes

cost insurance freight (CIF)
coste, seguro y flete (CIF)

cost insurance freight interest
intereses de coste, seguro y flete

cost latitude
margen de costes

cost objectives
objetivos de costes

cost of capital
coste de capital

cost of goods manufactured
coste de fabricación

cost of goods purchased
coste de adquisición

cost of living
coste de la vida

cost of living index
índice del coste de la vida

cost of operation
coste de operación

cost per commercial minute
coste por minuto (publicidad)

cost per cover point (CPCP)
coste por punto de alcance

cost per gross rating point (CPGRP)
coste por rating point

cost per incremental reach point
coste marginal por cada nuevo punto de alcance

cost per inquiry
coste por entrevista

cost per order value
coste por petición, coste por respuesta

cost per reply
coste por respuesta

cost per return
coste por cupón redimido

cost per thousand (CPT)(CPM)
coste por mil (CPM)

cost per thousand copies
coste por mil ejemplares

cost per thousand exposures
coste por mil, coste por mil impactos

cost per thousand pages
coste por mil páginas

cost per thousand readers
coste por mil lectores

cost price
precio de compra, precio de coste

cost saving
ahorro de costes, reducción de costes

cost variation
variación del coste

cost-plus
coste
más
(comisión/beneficio/inflación/porcentaje etc.)

cost-to-performance ratio
relación entre coste y rendimiento

counter	mostrador, contador		
counter card	display de mostrador		
counter programming	contraprogramación		
coupon	cupón		
coupon price reductions	reducción de precios por cupones		
coupon test	test de cuponeo		
couponing	reparto de cupones, cuponeo		
court injunction	prevención judicial, embargo		
court jurisdiction	jurisdicción		
courtesy announcement	anuncio de cortesía, anuncio gratuito en un programa		
courtesy journal	revista de cortesía, revista de empresa		
cover	cubierta, portada		
cover flyer	octavilla adherida a la portada		
cover position	anuncio en portada, contraportada o interior de portada o contraportada		
cover price	precio de cubierta		
cover story	artículo anunciado en la cubierta		
coverage	cobertura		
coverage area	zona de cobertura		
coverage comparison	comparación de cobertura		
coverage map	mapa de cobertura		
coverage of individuals	cobertura de personas		
coverage package	conjunto de espacios que consiguen determinada cobertura		
cover-mounted gift	obsequio adherido a la cubierta		
covermount	anuncio en la cubierta		
cowcatcher	anuncio de intriga, anuncio que remite a otros		
CPCP (cost per cover point)	coste por punto de cobertura		
C-print	impresión-C		
CPM	coste por mil, CPM		
CPT	coste por mil, CPM		
craftsman	obrero, artesano		
crash		papel que imita la textura de una tela, fallo en un ordenador	
		creative	creativo
		creative department	departamento de creación
		creativity	creatividad
		credibility	credibilidad
		credibility gap	margen de credibilidad, falta de credibilidad
		credit	crédito, prestigio
		credit account	cuenta de crédito, cuenta acreedora
		credit and debt	crédito y deuda
		credit card	tarjeta de crédito
		credit note	nota de crédito, nota de abono
		credit rating	límite de crédito, evaluación de solvencia
		credit rating service	servicio de clasificación de solvencia
		credit sale	venta a crédito
		credit squeeze	restricción de créditos
		credit standing	status de crédito, solvencia
		credit title	títulos de crédito (de una película)
		creditor	acreedor, columna del haber (contabilidad)
		criterion	criterio
		critical mass	masa crítica
		critical path analysis	estudio del camino más corto (en una planificación)
		criticism	crítica
		crop	recortar eliminando las partes superfluas
		cropping	proceso de recorte de partes superfluas
		cross analysis	análisis cruzado, tablas de doble entrada
		cross confirmation	validación cruzada
		cross elasticity of demand	elasticidad cruzada de la demanda
		cross media ownership	propiedad multimedia
		cross section	sección transversal
		cross stratification	tabla cruzada
		cross tabulation	tabulación cruzada
		crosshead	subtítulo, título de un capítulo

crossplugs
spot de un anunciante distinto del patrocinador

cross-reference
referencia

cross-satellite transponder operation
transmisión entre satélites, conexión entre satélites

crosstalk
diafonía, interferencia entre canales

crosstalk suppression
supresión de interferencias

crossword puzzle
crucigrama

CRT (cathode ray tube)
tubo de rayos catódicos

CUME (cumulative audience)
audiencia acumulada

cumulation
acumulación

cumulative audience
audiencia acumulada

cumulative coverage
cobertura acumulada

cumulative figures
cifras acumuladas

cumulative readership
lectura acumulada

cumulative weighting
ponderación acumulada

curb side
lado de un vehículo que mira a la acera

curiosity
curiosidad

currency
moneda legal, vigencia

currency of a bill
divisa de una cuenta, divisa de un documento

currency protection clause
cláusula de protección de riesgo cambiario

current demand
demanda actual

curriculum vitae (CV)
curriculum vitae

cursive
cursiva

cursor
cursor

curvature parameter
parámetro de curvatura, curvatura

curve
curva

curve fitting (analy.)
ajuste de curvas

custom
costumbre, uso, derechos de aduanas

custom and practice
derecho consuetudinario

custom-built
fabricado por encargo, fabricado a la medida

customer
cliente

customer oriented
orientado al consumidor

customer profile

perfil del consumidor

customer records
fichero de clientes

customers' free journal
revista gratuita para clientes, revista para abonados

customs (excise)
derechos de aduanas

customs duty
derechos de aduanas

cut
grabado, plancha, corte, corte en una película

cut back
reducción, contracción

cut, to
cortar, recortar

cut-in
intercalar una cuña local en un bloque emitido en cadena

cut-in (TV)
intercalar un spot local en un bloque emitido en cadena

cut-out
pieza añadida a una ilustración para acentuar el efecto tridimensional

cut-outs
cortes, recortes

cutter
cutter, cortadora

cutting
recorte

cutting edge
filo, arista cortante

cybernetics
cibernética

cycle
ciclo

cycles of trade
ciclos de comercio, ciclos del mercado

cylinder scanning
exploración por cilindro

D

DAB (digital audio broadcasting)
radiodifusión digital

daily
periódico, diario

daily breakdown
detalle día a día

daily call report
informe diario de llamadas/visitas, informe diario de reunión

daily newspaper
periódico diario

daily rate
tarifa de días laborables

daisy wheel
margarita (imprenta)

daisy wheel printer

impresora de margarita
daisy wheel typewriter
 máquina de escribir de margarita
darkroom
 cámara oscura
DAT (digital audio type)
 cita magnetofónica digital
data
 datos, información
data acquisition
 adquisición de datos, recogida de información
data bank
 banco de datos
data broadcasting
 transmisión de datos
data carrier
 soporte de datos
data communication
 comunicación de datos
data disk
 disco de datos
data entry
 entrada de datos, registro de datos
data entry keyboard
 teclado de entrada de datos
data exchange
 intercambio de datos
data file
 fichero de datos
data flow
 flujo de datos
data format
 formato de los datos
data input
 entrada de datos
data medium
 soporte de datos
data network
 red de datos
data origination
 origen de los datos
data output
 salida de datos
data points
 puntos de datos
data preparation
 preparación de datos
data processing
 proceso de datos
data processing equipment
 equipo para el proceso de la información/datos
data processing phase
 fase del proceso de datos
data protection
 protección de datos
data protection law
 ley de protección de datos
data range
 rango del tipo de datos
data recording
 grabación de datos
data series
 serie de datos

data sheet
 tabla estadística, tabla de datos
data source
 fuente de los datos
data tolerance range
 margen de tolerancia de los resultados
data track
 pista de datos
data transfer
 transferencia de datos
database
 base de datos
dataplex link
 enlace de datos multiplexado
date
 fecha
date coding
 codificación de la fecha en el envase
date in charge
 fecha de la operación, fecha del valor
date of payment
 fecha de pago
date value (EDP)
 valor de tipo fecha, variable de tipo fecha
dateline
 fecha de cierre
day after recall
 recuerdo al día siguiente
day part
 parte del valor tipo fecha correspondiente al día
day-glo
 gama de tintas fluorescentes
days of grace
 plazo de gracia, días de demora
DDE (Dynamic Data Exchange)
 Intercambio Dinámico de Datos
deadline
 fecha límite, fecha de cierre
dealer
 comerciante, distribuidor, dealer
dealer aid
 apoyo publicitario al comerciante
dealer chain
 cadena de distribuidores
dealer competition
 competencia entre distribuidores
dealer imprint
 indicación del nombre de un detallista en el anuncio
dealer leader
 distribuidor
dealer listing advertisements
 anuncios con lista de detallistas
dealer loader
 incentivos a vendedores, objetos promocionales
dealer outlet density
 densidad de establecimientos, densidad de tiendas
dealer panel
 panel de distribuidores
dealer research
 investigación a nivel distribuidor
dealer tie-in

publicidad de la red de distribuidores

dear money
dinero prestado a interés alto, dinero caro

debenture
obligación, deuda

debit
deuda

debit card
tarjeta de débito, tarjeta de cargo

debit magnetic strip reader
lector de banda magnética

debit note
nota de cargo

debt collector
cobrador

debtor
deudor

debug
depuración

decalcomania
calcomanía, autoadhesivo, pegatina

decay process
proceso de pérdida del recuerdo (publicitario)

decimal
decimal

decimal point
coma decimal

decision
decisión

decision maker
director, responsable

decision making
toma de decisiones

decision model
modelo de decisiones

decision theory
teoría de decisiones

decision tree
árbol de decisiones

decision-making unit
unidad de toma de decisiones

deck of cards
baraja

decode, to
descodificar, descifrar

decoder
descodificador

dedicated
exclusivo, específico

dedicated computer
ordenador específico

dedicated connection
conexión específica, conexión exclusiva

dedicated line
línea específica, línea exclusiva

dedicated terminal
terminal específico, terminal exclusivo

deduction
deducción

default (EDP)
por omisión, por defecto, estándar

defendant
demandado, defensor

deferred pass-on reader
lector ocasional

deferred payment
pago diferido, pago a plazos

deferred rebate
descuento diferido, descuento acumulado

deficit
déficit

definition
definición

deflation
deflación

deflect, to
desviar, rechazar

deflection circuit
circuito de deflección

deflector
deflector, aparato desviador

degree of possibility
probabilidad, grado de probabilidad

degree sign
signo de grados (°)

del credere agent
representante de la garantía

delay
retraso, demora

delayed broadcast
transmisión en diferido

delaying
grabación con temporizador

delete, to
borrar, suprimir

deleted matter
texto suprimido, parte suprimida

deletion
borrado, anulación

deletion mark
marca de borrado

delimitation
delimitación

delimiter
signo de separación

delivered free
transporte gratuito

delivery
entrega

delivery adjustment
verificación de la entrega, regulación de compras

delivery charge
gastos de descarga, gastos de transporte

delivery man
recadero, repartidor

delivery note
nota de entrega, albarán de entrega

delivery of samples
reparto de muestras

delivery sub-total
sub-total de la entrega

delivery time
fecha de entrega

delivery truck
camión de reparto

Delphi questioning technique
técnica de entrevistas Delphi

deluxe urban bulletin
valla pintada de grandes dimensiones

demand
demanda

demand function
función de demanda

demand pull
fuerza de la demanda, tirada de la demanda

demand strength
fuerza de la demanda

demand structure
estructura de la demanda

demand theory
teoría de la demanda

demographic
demográfico

demographic breakdown
clasificación según características demográficas

demographic characteristics
características demográficas

demographic criteria
criterios demográficos

demographic make-up
estructura demográfica

demography
demografía

demonstration
demostración, manifestación, exhibición

DEMOS (direct eye movement observation system)
sistema de observación del movimiento de los ojos (investigación)

demoscopic research
investigación demoscópica

demurrage
gastos de almacenaje

denominator
denominador

densitometer
densímetro

density
densidad

department store
gran almacén

dependent variable
variable dependiente, variable función

deposit
fianza, depósito

depreciation
depreciación, amortización

depression
depresión, caída de precios

depth interview
entrevista en profundidad

depth of focus
distancia focal

deregulation
liberalización, desregulación

derived demand
demanda inducida, demanda derivada

descender
rasgo descendente debajo de la línea base (tipos imprenta)

description
descripción

descriptive research
investigación descriptiva

design
diseño, modelo

designated market area (DMA)
zona específica del mercado

designation
señalización

desire
deseo

desk diary
agenda de mesa

desk research
investigación de gabinete, obtención de datos secundarios

despatch note
boletín de entrega

despatch warehouse
almacén de productos para entrega

destination
destino

detail (picture)
detalle

determination
especificación, resolución

devaluation
devaluación

development corporation
sociedad para el desarrollo

developmental research
investigación para el desarrollo

deviation
error, desviación

device
equipo, mecanismo

device driver
controlador de periféricos, controlador de dispositivo

diadic
dicotómico, comparación de dos elementos

diagnosis
diagnóstico

diagonal stroke
barra inclinada

diagram
diagrama, esquema

dial
dial, esfera (reloj), sintonizador, disco (teléfono)

dial hopper
botón para cambiar de emisora

dial position
posición de sintonización

dialling code
prefijo

dialog box (EDP)
cuadro de diálogo

diary
agenda

diary (recording) method
método de anotación en un diario (investigación)

didot
didot = 0,376065 milímetros (tipografía)

die-stamping embossed press
impresora en relieve

differential cost

coste marginal
differential rate (newspaper)
 diferencia de tarifas
differential scale
 escala diferencial
digital audio broadcasting (DAB)
 radiodifusión digital
digital audio tape (DAT)
 cinta sonora digital
digital computer
 ordenador digital
dimension
 dimensión, medida
diminishing returns, law of
 ley de los rendimientos decrecientes
diminishing utility
 utilidad decreciente
diminishing value
 valor decreciente
diorama
 diorama, maqueta (cine, TV), display animado
direct access
 acceso directo
direct advertising
 publicidad directa
direct broadcasting satellite (DBS)
 satélite de radiodifusión directa
direct computer interviewing
 entrevista directa por ordenador
direct costing
 sistema de imputación de costes por costes directos
direct distribution
 distribución directa
direct expenses
 costes directos
direct eye movement observation system (DEMOS)
 sistema de observación directa del movimiento de los ojos (investigación)
direct input/composition system
 sistema de entrada/composición directa
direct mail (advertising)
 publicidad directa por correo
direct mail shot
 oleada de publicidad directa
direct quote
 cita
direct reception
 recepción directa
direct response advertising
 publicidad de respuesta directa (cupón, etc.)
direct response marketing
 marketing directo con respuesta incluida
direct satellite
 satélite directo
direct selling
 venta directa
direct taxation
 impuestos directos
directional antenna
 antena direccional
directional coverage
 cobertura direccional, cobertura local
directional microphone

micrófono direccional
directly
 directamente
director (film)
 director (cine)
director general
 director artístico
directory
 guía, directorio
directory advertising
 publicidad en la guía telefónica
directory enquiries
 entrevistas por teléfono
dirty copy
 ejemplar en borrador
discount
 descuento
discount house
 banco de descuento, oficina que opera con baja comisión
discount policy
 política de descuentos
discount rate
 tipo de descuento, tasa de descuento
discount voucher
 cupón de descuento
discrepancy
 discrepancia, separación inadecuada entre anuncios de marcas competidoras
discrepancy note
 nota de discrepancia
discrete
 discreto, discontinuo
discrete variable
 variable discreta
discretion
 discreción
discretionary spending
 gasto discrecional
discrimination analysis
 análisis discriminante
discrimination process
 proceso de discriminación
discrimination test
 prueba de discriminación
discrimination threshold
 umbral de discriminación
dish
 antena parabólica
dishonest
 fraudulento
disinflation
 disminución de la capacidad de compra mediante el sistema de impuestos
disk drive
 disquetera
disk storage
 almacenaje en disco
disparaging copy
 anuncio en menosprecio del competidor
disparity
 disparidad, desigualdad
dispersion
 diseminación, dispersión
display

display, exhibidor

display advertising
display publicitario, anuncios de gran tamaño

display allowance
bonificación al detallista por utilizar unidades de display

display contest
concurso de exposiciones entre la fuerza de ventas

display folder test
folder test

display outer
envase que se puede convertir en expositor

display pack
envase expositor

display package
paquete para exhibición

display promotion
promoción con display

display rack
expositor

display space rent
alquiler de espacio en el lineal

display type
tipografía en relieve y negrita

disposable income
renta disponible

disposition
disposición, colocación

disproportional sample
muestra no proporcional

disruptive factor
factor de perturbación

distort, to
distorsionar, deformar

distortion
distorsión, deformación, alteración (de un texto)

distraction
distracción, desvío

distributed switching
sistema de interconexión distribuido

distribution
distribución, reparto

distribution analysis
análisis de distribución

distribution area
área de distribución

distribution chain
cadena de distribución

distribution check
estudio de la distribución, control de existencias en el punto de venta

distribution costs
coste de la distribución

distribution density
concentración de la distribución

distribution function
función de distribución

distribution index
índice de distribución

distribution manager
gerente de distribución, gerente de logística

distribution policy
política de distribución

distribution slip
lista de distribución, lista de destinatarios

distribution table
distribución de frecuencias

distribution-free
de libre distribución, no paramétrico (estadística)

distributor
distribuidor, mayorista

district
distrito

district code
código postal

dithering
mezcla de colores

diversification
diversificación

diversifying
diversificación

division sign
signo de división(÷)

docket
justificante, comprobante

document delivery
entrega de documentos

documentaries
documentales, programas de variedades

documentation
documentación

domestic antenna
antena comunitaria o individual

domestic market
mercado interior, mercado nacional

domestic market circulation
difusión nacional

domestic trade
comercio interior, comercio nacional

door-to-door leaflet advertising
buzoneo, publicidad por hojas a domicilio

door-to-door trade
venta a domicilio

dormant accounts
cuentas inactivas

dormant capital
capital inactivo

dormant money
capital inactivo

dormant partner
socio comanditario

dormant stock
artículos invendibles

dormant title (leg.)
derecho latente

dot
punto

dot angle
ángulo de puntos

dot enlargement
ampliación de puntos

dot formation
tamaño y disposición de los puntos

dot halo
aureola de un punto

dot matrix printer
impresora matricial de puntos

dot reduction
reducción de puntos

dot screen
pantalla de puntos

dot size
tamaño de los puntos

dot value
valor de los puntos

double click (EDP)
doble clic

double front
cartel frontal doble (en medios de transporte)

double page
doble página

double page spread
anuncio a doble página

double pyramid
anuncio a ambos lados de un texto

double spotting
inserción de dos cuñas consecutivas

double truck
anuncio de dos páginas

double-dagger
segunda marca de referencia (impresión)

double-decker
doble valla publicitaria (una sobre otra)

down (not operational)
fuera de servicio

down time
tiempo improductivo, parada

downlink
conexión satélite-tierra

download (EDP)
descargar, bajar

downmarket
artículos de baja calidad, artículos de serie

downpayment
depósito, pago inicial

downscale
estratos inferiores

downsizing
reducción del tamaño de una empresa para hacerla rentable

downtime
tiempo improductivo, parada

dpi (dots per inch)
puntos por pulgada

draft
borrador, letra de cambio, diseño

drag and drop (EDP)
mover de lugar, cortar y pegar (con el ratón)

drawback
devolución de impuestos por exportación

drawing
dibujo

drawing account
cuenta personal, cuenta de la que se puede disponer

drive
unidad (de disco), esfuerzo especial de ventas

drive time
duración de una oferta, hora de máxima audiencia en autorradios

drive-in trade

comercio donde se entra en automóvil, autocompra

drop letter
inicial

drop line
caída de línea, fallo en el servicio

drop shipper
proveedor directo, envíos parciales escalonados

drum printer
impresora de tambor

dry run
ensayo para producción

dual
dual, doble, binario

dubbing
doblaje, sincronización

due bill
relación de espacios negociados, intercambio de espacio por servicios

due day
fecha de cierre, fecha de entrega

dumb terminal
terminal no inteligente

dummy
ficticio, boceto, maqueta

dummy magazine
revista simulada, número cero de una revista

dump bin
contenedor de productos en venta

dump display
contenedor para ofertas especiales

dumping
dumping, venta a precio inferior al de coste

duodecimal
duodecimal

duplex (full)
transmisión simultánea en los dos sentidos

duplex (half)
transmisión en uno u otro sentido

duplex technique
encuesta telefónica coincidental que tiene por objeto conocer el comportamiento de la audiencia de radio o televisión durante la entrevista y en los 15 minutos precedentes

duplication
duplicación, repetición

dustbin check
encuesta para comprobar el destino de los envases

Dutch auction
subasta a la baja, precio en descenso

Dutch doors
anuncio de cuatro páginas plegadas en dos

Dutch treat
caja separada

duty free shop
tienda de productos libres de impuestos

dynamics
dinámica

E

early edition
edición de madrugada

early evening programme
programa de primera hora de la tarde

early fringe
programa de primera hora de la tarde

early pass-on reader
lector ocasional, lector secundario

earned rate
tarifa real

earned surplus
incremento conseguido

earpiece advertisement
anuncio junto a la cabecera de un periódico

ears
anuncio junto a la cabecera de un periódico

earth segment
segmento terrestre, alcance

earth station
estación terrestre

ecology
ecología

econometrics
econometría

economic dynamics
análisis económico

economic forecast
previsión económica

economic growth
crecimiento económico

economic indicator
indicador económico

economic price
precio global

economics
economía

economics editor
redactor de economía

economies of scale
economías de escala

economy
economía

ED (every day)
todos los días (inserciones en los periódicos)

EDI (electronic direct input)
entrada electrónica directa

edit box
cuadro de edición

edit, to
editar, publicar, redactar

editing terminal
terminal de edición

edition
edición, tirada

editor (in chief)
redactor jefe

editor emeritus
redactor jefe emérito

editorial advertisement
anuncio redaccional

editorial balance
peso relativo de los distintos contenidos del periódico

editorial conference
conferencia de redactores

editorial coverage
tema de un informe

editorial deadline
cierre de la edición

editorial department
redacción

editorial environment
ámbito de la redacción

editorial interest method
método del interés editorial

editorial matter
contenido editorial

editorial mix
estructura del contenido del periódico

editorial news staff
cuerpo de redactores de noticias

editorial policy
política de la redacción

editorial publicity
noticias de productos, noticias de empresas

editorial section
sección editorial

editorial-style advertisement
anuncio redaccional

EDP (electronic data processing)
proceso electrónico de datos

EDP memory store
memoria, almacén de datos

education
educación, cultura

education level
nivel de estudios

educational publishing company
editorial de libros de texto, editorial de libros científicos

edutainment
educación y entretenimiento

effect
efecto

effective circulation (outdoor)
circulación efectiva (publicidad exterior)

effective coverage
cobertura efectiva

effective date
día fijado, fecha tope

effective frequency
frecuencia efectiva

effective rate earned
rentabilidad efectiva

effective reach
alcance efectivo

effectiveness
eficacia, eficiencia

effectiveness threshold
umbral de eficacia

efficiency
eficacia, rendimiento

efficiency measurement
medida de la eficacia

effort

esfuerzo

elasticity
elasticidad

elasticity of demand
elasticidad de la demanda

elasticity of supply
elasticidad de la oferta

electric spectacular
publicidad luminosa móvil

electronic blackboard
tablero electrónico

electronic camera
cámara electrónica

electronic composition
composición electrónica

electronic control
control electrónico

electronic cylinder engraving equipment
equipo de grabación por cilindro electrónico

electronic data processing (EDP)
proceso electrónico de datos

electronic data input (EDI)
entrada electrónica de datos

electronic engraving equipment
fotograbadora electrónica

electronic funds transfer
transferencia electrónica de fondos

electronic mail
correo electrónico

electronic media
medios electrónicos

electronic news gathering (ENG)
recogida electrónica de noticias

electronic newspaper
periódico electrónico

electronic office
aplicaciones de ofimática

electronic recording
grabación electrónica

electronic records
archivo electrónico

electronic reproduction
reproducción electrónica

electronic typewriter
máquina de escribir electrónica

electronic video recording (EVR)
grabación electrónica de imágenes

electrophotographic printing
impresión electrofotográfica

electrosensitive printing
impresión electrosensible

electrostatic printing
impresión electrostática

electrotype
electrotipo, galvano

electrotyping
galvanotipia

elementary sampling unit
unidad primaria de muestreo

elementary school
escuela primaria

elevation
cota (mapas), elevación, proyección vertical

elite
elite, tamaño de tipo

embargo
embargo

embossing press
prensa de estampar en relieve

emergency services
servicios de emergencia

emission
emisión, transmisión

emitted power
fuerza de emisión

emotions
emociones

empathy
empatía

empirical science
ciencia empírica

empirical social research
investigación social empírica

employed
empleado

employers' association
asociación patronal

employment agent
agencia de empleo

emulsion side down/up
cara de emulsión hacia abajo/arriba

enable
permitir, capacitar, activar

enclosure
anexo

encryption
encriptación, cifrado

end of line
fin de línea

end rate
precio final

end terminal
terminal final

endorsement
endoso, aprobación

end-user
usuario final

enlarge, to
ampliar

enlarger
máquina ampliadora

enquiry = inquiry
encuesta, consulta, entrevista

entertainment
entretenimiento, espectáculo

entertainment programme availability
oferta de programas de entretenimiento

enthusiasm
entusiasmo

enum = enumeration
enumeración, recuento

environment
medio ambiente, entorno

EOD (every other day)
cada dos días

EOE (errors and omissions excepted)
salvo error u omisión

EOF (end of file)
fin del archivo

EOFA (eyes open in front of advertisement)

impactos, número de lectores por anuncio

equal distribution
distribución uniforme

equal sign
signo de igualdad (=)

equaliser
ecualizador

equation
ecuación

equilibrium
equilibrio

equilibrium price
precio de equilibrio

erase
borrar

ergonomics
ergonomía

errata
fe de erratas, errata

error
error

error control
control de errores

error correction
corrección de errores

error transfer
transmisión de errores

errors and omissions excepted (EOE)
salvo error u omisión

errors excepted
salvo error

essential media
medios principales

estate agent
agente de la propiedad inmobiliaria

estate broker
agente de bienes inmobiliarios

estimate
estimación

estimating
estimar, valorar

estimation
estimación, valoración

estimator
estimador, persona que elabora los presupuestos de medios

ET (electrical transcription)
transcripción eléctrica, registro

ethical advertising
publicidad ética, publicidad de productos farmacéuticos que se venden con receta

ethical pharmaceuticals
fármacos éticos, productos farmacéuticos que se venden con receta

ethnic groups
grupos étnicos

EU
UE (Unión Europea)

Eurovision network
Red de Eurovisión

evaluate, to
evaluar, valorar

evaluation
evaluación, valoración

evaluation scale

escala de valoración

even number
numero par

evening newspaper
periódico de la tarde

evening programme
programa de la tarde

event
acontecimiento

evidence
evidencia

ex ante
anticipado, por anticipado

ex gratia
voluntario

ex post
retroactivo

exaggeration
exageración

example of use
ejemplo de uso

exception dictionary
registro de excepciones

excess capacity
exceso de capacidad

excess delivery
entrega excesiva

excess demand
demanda excesiva

exchange advertisement
anuncio en régimen de intercambio

exchange rate
tipo de cambio

excise duty
impuesto sobre el consumo

exclamation mark
signo de exclamación (!)

exclusive
exclusiva, exclusivo

exclusive agency
agencia exclusiva

exclusive agency agreement
acuerdo de representación en exclusiva

exclusive contract
contrato en exclusiva

exclusive distribution
distribución en exclusiva

exclusive reader
lector exclusivo

exclusive rights
derechos de exclusividad

exclusivity clause
cláusula de exclusividad

executive
ejecutivo

executive placement agency
agencia de colocación de ejecutivos, head hunter

executive search agency
agencia de búsqueda de ejecutivos, head hunter

exhausted
agotado, exhaustivo

exhibition
exposición

exit (EDP)
salida

exit poll
encuesta a la salida del colegio de votación

expanded type
ancho (tipo de imprenta)

expectation
expectativa, expectación

expected pay-off
ingresos esperados

expected value
valor esperado

expenditure
desembolso, inversión

expenses
gastos, desembolsos

experience
experiencia

experiment
experimento

experimental design
diseño experimental

experimental research
investigación experimental

expiration date
plazo, fecha límite

explanation standard
signos convencionales, información obligatoria (en una etiqueta)

exploitation rights
derechos de explotación

exploration
exploración, reconocimiento

exploratory research
estudio exploratorio, investigación cualitativa previa a una cuantitativa

explosion
explosión

exponent
exponente

exponential smoothing
suavizado exponencial

exponential weighting
ponderación exponencial

export
exportación

export association
asociación de exportadores

export declaration
declaración de exportación

export house
agencia de exportación

export market research
investigación del mercado de la exportación

export trade statistics
estadísticas de la exportación

exposition
exposición, comentario

exposure
contacto, tiempo de exposición (fotografía)

exposure class
tipo de contacto

exposure distribution
distribución de impactos

exposure dosage

dosificación de los impactos

exposure frequency
frecuencia de impactos

exposure opportunity
oportunidad de impacto

exposure per double page spread
contactos por doble página

exposure probability
probabilidad de impacto

exposure trigger
mecanismo del impacto

exposure variance
varianza de la distribución de impactos

exposure, depth of
grado de exposición

exposure, opportunity of
oportunidad de impacto

extended and repeated reading
lectura extensa y repetida

extended use test
test de larga duración, test a largo plazo

extension
extensión, prolongación

extension clause
cláusula de prolongación

extensive selling
venta extensiva

external computer network
red exterior de ordenadores

external data store
almacén exterior de datos

external house organ
periódico de relaciones públicas

external overlapping
entrecruzamiento, interferencia

external studio
estudio exterior

extra colour
color extra, color adicional

extraneous factor
factor extrínseco

extrapolation
extrapolación

extremely high frequency (EHF)
frecuencia superalta

ex-works price
precio franco fábrica

eye camera
cámara que capta los movimientos del ojo

eye movement camera
cámara que capta los movimientos del ojo

eye observation camera
cámara que capta los movimientos del ojo

eye-catcher
elemento que atrae la atención

eye-catching advertising
publicidad llamativa

F

face	tipo, familia de tipos		caracteres de fantasía (tipografía)
face value	significado literal, valor nominal		fashion magazine
face-to-face interview	entrevista personal		revista de moda
facia	rótulo de un establecimiento		fast moving consumer goods (FMCG)
facilities	equipo		bienes de consumo de venta rápida
facing	enfrente de, orientación de una valla		fast picture search
facing editorial matter	anuncio frente a texto		búsqueda rápida de imagen
facing matter	anuncio frente a texto		faulty performance
facing text	texto enfrentado		rendimiento defectuoso
facsimile	facsímil, facsímile, fax		f-distribution
facsimile newspaper	periódico facsímil		distribución-f
facsimile transmission	transmisión de señales visuales por ondas		feasibility
facsimile unit	unidad de telefax		viabilidad, posibilidad de realización
faction	mitad hecho y mitad ficción, película o novela basada en un hecho real		feasibility test
factor	factor		test de uso
factor analysis	análisis factorial		feature article
factor trial design	diseño de prueba de factores		artículo en promoción, informe documentado
factorial design	diseño factorial		features editor
factoring	factoring, descuento de efectos		redactor de informes especiales
fad	novedad, moda efímera		fee
fad journal	revista de novedades		honorarios
fade	fundido de imagen o sonido, difuminado		fee collection
fade in, to	aumentar la visibilidad		cobro de honorarios
fade out, to	atenuar la visibilidad		fee revenue
fading in	aumento de la visibilidad, introducción de un producto por etapas		ingresos por honorarios
failure	fracaso, fallo		fee review
fair trading legislation	legislación sobre prácticas comerciales justas		revisión de honorarios
false	falso		feed
family magazine	revista familiar		alimento, alimentar
family paper	periódico familiar		feedback
fancy pack	envase de lujo		retroalimentación, feedback
fancy types			feeder cable
			cable de alimentación, cable distribuidor
			female
			mujer, femenino
			feminine
			femenino
			fibreboard
			caja de cartón de fibra vegetal
			fibreboard case
			envuelta tejida como fibra
			fiction
			ficción, novela
			fiction, branded
			serie de novelas, novela por capítulos
			fictitious
			ficticio
			fidelity
			fidelidad
			field
			campo, sector
			field experiment
			experimento de campo
			field force
			red de campo
			field intensity map
			mapa de intensidad del campo
			field organisation
			organización de campo
			field strength
			potencia de una señal
			field theory
			teoría del trabajo de campo, técnica del trabajo de campo
			field trial

test de campo

fieldwork
trabajo de campo

fieldwork start-up
comienzo del trabajo de campo

FIFO (first in, first out)
primero en entrar, primero en salir

file
archivo, fichero

file attribute
característica de un archivo

file cover
carpeta de archivo, folder

file sample
muestra de archivo

filial page
página a la que se remite

filler
pieza de relleno, materia para llenar un espacio vacío (periódicos)

fill-in material (TV, radio)
material de relleno (TV, radio)

film
película

film camera
cámara cinematográfica

film clip
recortes, tomas cortas

film copy
copia de una película

film exploitation
explotación cinematográfica

film industry
industria cinematográfica

film processing
procesado de películas, revelado de películas

film production
producción cinematográfica

film running time
metraje, duración

film rush
primera copia del negativo de una película

film setting
fotocomposición, montaje

film short
corto, filmlet

film slide
diapositiva, filmina

film speed
sensibilidad (película fotográfica)

film strip
película formada por fotos fijas

film/sound gap
espacio vacío entre sonidos o imágenes

filmlet
filmlet, anuncio

filter
filtro, pregunta filtro

filter card
tarjeta de filtro

filter question
pregunta filtro

final processing
proceso final, acabado

final proof

galerada final, prueba final

final pull
prueba final de la imprenta

final size
tamaño final, formato final

financial accounts (company)
cuentas financieras

financial advertising
publicidad financiera

financial market research
investigación del mercado financiero

financial support
apoyo financiero

findings
resultados

fine grain
película de grano fino

fine screen
trama fina

finished artwork
arte final, original

firm offer
oferta en firme

firm order
pedido en firme

firm quotation
presupuesto en firme

first class postage
correo de primera clase, express

first day of sale
primer día de rebajas, primer día de venta

first draft
primer borrador

first in, first out (FIFO)
primero en entrar, primero en salir

first proof
primera galerada (tipografía)

first screening
estreno de una película o programa de TV

first-time buyer
cliente nuevo, comprador por primera vez

fiscal policy
política fiscal, política financiera

fixed contract
contrato fijo

fixed costs
costes fijos

fixed disk
disco fijo

fixed location
emplazamiento fijo

fixed price
precio fijo

fixed rate
tarifa fija

fixed satellite
satélite fijo, satélite geoestacionario

fixed spot
anuncio fijo, publicidad a la misma hora

flag
cabecera de un periódico, mancheta

flash, to
parpadear, emitir un avance informativo

flat plan
plano de la estructura de un periódico

flat press
rotaplana

flat rate
tarifa fija, tarifa plana

flat screen
pantalla plana

flaw
error, vicio de forma (documentos)

flexibility
flexibilidad

flexographic printing
impresión flexográfica

flight
vuelo, ola

flight saturation
saturación publicitaria

flighting
planificación en olas

flip chart
chart de texto, cartulina con texto

floating spot
anuncio que no se emite a una hora fija

floating time
tiempo de emisión de anuncios sin hora fija

floorwalker
vigilante de almacén

flop
fracaso

floppy disk
disco flexible, diskette

flow chart
diagrama de flujo, organigrama

flush
justificación vertical de un texto

fly posting
pegar anuncios sin autorización, tirar octavillas

FM (frequency modulation)
modulación de frecuencia

FMCG (fast moving consumer goods)
bienes de consumo de venta rápida

FOB (free on board)
franco a bordo

focus group
grupo de discusión

folder
folder, carpeta, plegadora

folding mark
punto de plegado

folio
folio, libro grande, número de página

folio number
número de página

following matter
texto que viene a continuación

follow-up
continuación, acción posterior a un lanzamiento, follow-up

follow-up advertising
campana que viene a continuación de otra, follow-up

follow-up delivery
envío que sigue a una carta, envío a un cliente potencial

follow-up letter

carta de reiteración, carta a un cliente potencial

follow-up test
postest

font
familia de caracteres, tipo de letra

font disc
disco de tipos, font

food advertising
publicidad de alimentación

food day
día de oferta especial en alimentación

foot margin
margen inferior

footnote
nota a pie de página

footprint
impresión, zona iluminada

forced combination
compra de espacio concertada y uniforme, compra por módulos

forced distribution
distribución provocada por la publicidad

forced sale
venta provocada por la publicidad

forcing distribution
distribución provocada por la publicidad

forecast
previsión

foreign circulation
difusión en el extranjero

foreign coverage
cobertura en el extranjero

foreign edition
edición en el extranjero

foreign studio
estudio en el extranjero

foreign trade
comercio exterior

form
formato, formulario, forma

format
formato

forme
molde, forma

formula
fórmula

fortnightly
quincenalmente

forward bookings
reservas anticipadas

forward delivery
entrega en fecha futura, entrega a fecha fija

forward market
mercado de futuros no estandarizados, mercado forward

forwarding agent
empresa de transportes, agente de futuros no estandarizados

four colour printing process
impresión en cuatricromía, impresión a todo color

four-colour (4/c)
cuatricromía, a todo color

four-colour set

cuatricromía, a todo color

fraction mark
signo de fracción

fraction page space
anuncio menor que una página

fractional showing
minicartel

frame
marco, fotograma, frame (internet)

frame charge
precio/tasa de ocupación de tramas, sobrecarga de tramas

frame count
cuenta de tramas

frame identity
identificación de página de teletexto

frame number
número de página de teletexto

frame of reference
marco de referencia

franchise
franquicia, concesión comercial

franchise area
zona de franquicia

franchisee
franquiciado, concesionario

franchiser
franquiciador

franking
franquicia

free
libre, gratis

free association
asociación libre de ideas, respuesta a preguntas abiertas

free competition
libre competencia

free copy
ejemplar gratis

free gifts
regalos publicitarios

free market (economy)
economía de mercado libre

free on board (FOB)
franco a bordo (FOB)

free publication
publicación gratuita

free sheet
periódico gratuito compuesto mayoritariamente de anuncios

free style plotting
dibujo a mano alzada

free trade
comercio libre

free voucher
cupón gratuito

freedom of information
libertad de información

freedom of speech
libertad de expresión

freedom of the airwaves
libertad de radiodifusión

freedom of the Press
libertad de prensa

freehold

propiedad, finca

freelance
trabajador independiente, freelance

freepost service
porte gratuito

freeze
fijar, congelar (imagen)

freight forward
envío contra reembolso

french fold
folder impreso por una sola cara y plegado para exponer la parte impresa

frequency
frecuencia

frequency bandwidth
amplitud de la banda de frecuencia

frequency claim
indicación de frecuencia

frequency discount (rate)
descuento por frecuencia

frequency distribution
distribución de frecuencias

frequency modulation (FM)
modulación de frecuencia

frequency of advertisement insertion
frecuencia de la inserción de los anuncios

frequency of use
frecuencia de uso

frequency range
alcance de la frecuencia

frequency scale
escala de frecuencias

frequent readers
lectores frecuentes

frequently
frecuentemente

fringe accounts
cuentas marginales, clientes de poca importancia

fringe benefits
beneficios adicionales, cargas sociales

fringe group
grupo marginal

fringe reader
lector marginal

fringe target group
grupo objetivo marginal, grupo objetivo secundario

fringe time
tiempo antes y después de la hora punta

front cover
portada, cubierta

front page
primera plana

front-end processor
procesador central

front-end space
anuncio en el frente de un autobús

front-of-book
sección que precede al editorial

full (run) showing
inserción de un anuncio en todas las ediciones de un periódico, colocación de un número suficiente de vallas

full duplex

comunicación bidireccional simultánea

full employment
pleno empleo

full load
plena carga

full network
red entera

full page
página entera

full point
punto

full position
emplazamiento preferente

full programme service
programación completa

full programme sponsorship
patrocinio por un solo anunciante

full service
servicio completo, servicios plenos

full stop
punto

full text
texto integro

full-time station
emisora que transmite las veinticuatro horas

full track
vía normal

full-programme sponsorship
patrocinio en exclusiva

function
función

fund
fondo

further education
enseñanza complementaria

fusion
fusión

futures
negocios a plazo, futuros

G

gallery camera
cámara de interiores

galley
galerada (tipografía)

galley proof
galerada (tipografía)

galley proof press
impresión pequeña para pruebas

gap analysis
búsqueda de un hueco en el mercado

gap in market (GIM)
hueco en el mercado

garden centre
viviero, centro de jardinería

gatefold
página plegada

gateway

acceso al sistema de información

gatherer-stretcher
máquina de alzar

GATT (General Agreement on Tariffs and Trade)
(GATT) Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio

gearing
apalancamiento

gender
género, sexo

gender-oriented magazine
revista femenina o masculina

general magazine
revista de interés general

general manager
director general

generalisation
generalización

generic term
término genérico

geodemographics
geodemografía

geographical concentration
concentración geográfica

geometric mean
media geométrica

geostationary orbit
órbita geoestacionaria

geostationary satellite
satélite geoestacionario

German Industrial Standard
Norma Industrial Alemana (DIN)

german type
letra gótica

gestation period
período de gestación

GHI (guaranteed home impressions)
impactos garantizados en hogares

ghost image
doble imagen

GHR (guaranteed home ratings)
ratings garantizados en hogares

Ghz
gigahertzio

giant poster
póster gigante

gift coupon system (US)
sistema de cupones de obsequio

gift subscription
suscripción gratuita

gift voucher system
sistema de cupones de obsequio

gigacycles
gigaciclos por segundo, gigahertzios

gilt-edged
bonos del tesoro inglés

gimmick
truco, chiste

Giro account
cuenta a la vista

give-away
obsequio

give-away magazine
publicación gratuita

glass fibre

fibra de vidrio
glazed paper
 papel satinado
global analysis
 análisis global
glossary
 glosario
glossies
 revistas en papel satinado
glossy magazine
 revista en papel satinado
glossy print
 copia brillante
glue-spot technique
 técnica de pegado por puntos
GNP (gross national product)
 producto nacional bruto
go public
 salida a bolsa
goal
 meta, objetivo
golf ball
 esfera (impresoras), pelota de golf
golf ball typewriter
 máquina de escribir de esfera
goods on approval
 géneros a prueba
goods on consignment
 mercancías en depósito
goodwill
 valor intangible de un negocio, fondo de comercio
gossip column
 noticias rosa, noticias de famosos
government advertising
 publicidad del gobierno, publicidad de organismos públicos
government monopoly
 monopolio del estado
government printing office (e.g. HMSO)
 oficina de imprenta del gobierno
government spending
 gasto público
government-controlled trade
 comercio con control estatal
graph
 gráfico, diagrama
graphic arts
 artes gráficas
graphics
 gráficos, ilustraciones
grass roots survey
 encuesta básica, encuesta primaria
gratuity
 gratificación, propina
gravure
 fotograbado, huecograbado
gravure etching machine
 máquina de huecograbado
gravure printing
 huecograbado
gravure printing cylinder
 cilindro de fotograbado
gravure proofing press
 imprenta de huecograbado

grid
 reja, parrilla, red
grid card
 lista de precios según la hora
grid line
 cuadrícula
gripe session
 sesión de reclamaciones
gross advertising expenditure
 inversión bruta en publicidad
gross advertising exposure
 número de impactos
gross audience
 audiencia bruta
gross billing
 facturación bruta, importe bruto
gross coverage
 cobertura bruta
gross domestic product (GDP)
 producto interior bruto (PIB)
gross less (US)
 coste bruto menos descuentos (EE.UU.)
gross loss
 pérdidas brutas
gross margin
 margen bruto, beneficio bruto
gross minus
 transacción bruta negativa
gross national product (GNP)
 producto nacional bruto (PNB)
gross plus
 transacción bruta positiva
gross price
 precio bruto
gross price system
 sistema de precios brutos
gross production value
 valor de la producción bruta
gross profit
 beneficio bruto
gross rate
 precio de tarifa
gross rating point (GRP)
 gross rating point, GRP, punto porcentual de alcance bruto
gross reach
 alcance bruto, número de impactos
gross sales
 ventas brutas, cifra bruta de negocios
ground radio station
 estación terrestre de radio
ground wave
 onda terrestre, onda telúrica
group discount
 descuento por anunciarse en un grupo de soportes
group discussion
 discusión de grupo
group dynamics
 dinámica de grupo
group interview
 entrevista de grupo
groups, socially significant
 grupos socialmente significativos
GRP (gross rating point)

GRP (gross rating point), punto porcentual de alcance bruto

guarantee
garantía

guaranteed circulation
difusión garantizada

guaranteed share discount
descuento garantizado por prorrata

guest writer
autor invitado, periodista invitado, comentarista invitado

guidelines
directrices

guillotine
guillotina, tijera de guillotina

gut feeling
presentimiento, idea

gutter
márgenes interiores de dos hojas enfrentadas

gutter bleed
sangría de los márgenes interiores de dos hojas enfrentadas

gutter position
anuncio que ocupa los márgenes interiores de dos hojas enfrentadas

gutter stick
margen interno de dos hojas enfrentadas

H

habit
hábito, costumbre

habit forming
creación de hábitos

hacker
intruso especialista en violar sistemas de seguridad

hackneyed
común, manido, vulgar

haggle
regatear

half duplex
comunicación unidireccional alternada

half run
anuncio en la mitad de un vehículo

half showing
anuncio que ocupa la mitad del panel (medio exterior)

half tints
media tinta

half-page reproduction
reproducción a media página

half-page spread
ilustración a media página

halftone
directo, semitono

halftone block
autotipia, aguafuerte

halftone printing
autotipia

halftone reproduction
autotipia

halftone screen
trama de pantalla

half-yearly
semestralmente

halo effect
efecto de halo, prejuicio, contagio

ham
actor aficionado, radioaficionado

hand camera
cámara manual

hand pull
edición manual

hand setting
composición manual

handbill
hoja volante, octavilla

hand-made paper
periódico hecho a mano

handout
remitido de prensa

handwriting
caligrafía, escritura a mano

hanging indent
sangría francesa (tipografía)

hanging type
caracteres que tienen ascendentes y descendentes

hard copy
copia en papel, salida de impresora

hard core readers
núcleo de lectores, lectores primarios

hard currency
moneda fuerte

hard disk
disco duro

hard selling
venta agresiva

hard-boiled
duro, inflexible

hard-headed
terco, realista, astuto

hardware
hardware, equipo y accesorios de un ordenador

harmonic mean
media armónica

hatched rule
línea de trazos

hatching
sombreado, rayado

head hunter
head hunter, caza-cerebros, seleccionador de profesionales

head of household
cabeza de familia

head of page
cabecera de la página

head-end
centro de emisión de televisión por cable

header
encabezamiento

header margin
margen para el encabezamiento

headline
titular, encabezamiento

headline figures
principales resultados

head-on position
anuncio exterior colocado de cara al tráfico

headphones
auriculares

health foods
alimentos naturales, alimentos dietéticos

health product
producto natural, producto dietético

heat sealing
termosellado

heat set colour
color termoendurecido

hedging
cobertura (seguro sobre precios)

height-to-paper
altura de la página

help (EDP)
ayuda

heterogeneous
heterogéneo

heterograde
heterogrado

heuristic
heurístico

hiatus
hiato, período de descanso entre dos olas de una campaña

hidden
escondido, oculto

hidden value
valor oculto

hide
esconder, ocultar

high fidelity (Hi-Fi)
alta fidelidad

high frequency
alta frecuencia

high key
fotografía con contraste de luz

high volume product
producto de alto volumen de ventas

highest social class
clase social alta

high-pressure salesman
vendedor agresivo

hire purchase
compra a plazos con mercancía depositada, alquiler con opción de compra

histogram
histograma

history
historia

hit parade (records)
lista de los discos más vendidos

hitchhiker
anuncio cola, bloque publicitario

hoarding

valla, cartel

hoax
noticia falsa, bulo

holding company
sociedad principal, cabeza de grupo de empresas

holding of outdoor advertising sites
red de emplazamientos del medio exterior

holding power
capacidad de un programa para mantener la audiencia

holdover audience
audiencia procedente del programa anterior

holidays advertising
publicidad de turismo

holistic evaluation
evaluación holística, evaluación global

holography
holografía

home banking
banco en casa, telebanco

home computer
ordenador personal

home entertainment system
electrodomésticos de la gama marrón, electrónica de entretenimiento

home information system
electrodomésticos de la gama marrón, electrónica de información

home interest publication
revista del hogar

home reader
lector en casa

home service magazine
revista del hogar

home shopping
telecompra

home trade
comercio interior

home video
vídeo doméstico

homes connected (cable)
hogares conectados (cable)

homes passed (cable)
hogares equipados (cable)

homogeneous
homogéneo

homograde
homogrado

hook
gancho, gancho de un anuncio, regalo promocional

hooker
anuncio con direcciones de establecimientos

hook-up
enganchar, acoplar, conectar

horizontal camera
cámara horizontal

horizontal cume
cifra acumulada de audiencia de un programa en días consecutivos

horizontal half-page
media página horizontal

horizontal publication

publicación profesional dirigida a personas del mismo nivel en distintos sectores

horizontal shape
formato horizontal

horoscope
horóscopo

horticulture
horticultura

host
anfitrión, ordenador de donde proceden los datos

host computer
ordenador principal

hot metal setting
composición con plomo (impresión)

hot shop
publicitarios especializados

house advertisement
anuncio interno, anuncio propio

house agency
departamento de publicidad del anunciante, agencia propia

house colour
color corporativo de la empresa

house drop
conexión por cable

house journal
publicación interna de la empresa

house magazine
revista interna de la empresa

house organ
publicación interna de la empresa

house organ, external
publicación de relaciones públicas

house organ, internal
publicación interna para el personal

house style
normas de estilo de una empresa

household
familia, hogar

household appliances
electrodomésticos

household equipment
equipamiento del hogar

household goods
ajuar doméstico

household panel
panel de hogares

household sample
muestra de hogares

household size
tamaño de la familia

household per dollar
número de hogares que se pueden alcanzar por cada dólar

households reached
hogares alcanzados

house-to-house
puerta a puerta

housewife
ama de casa

housewives' magazine
revista para el ama de casa

HP (hire purchase)

compra a plazos con mercancía depositada, alquiler con opción de compra
hundred-percent showing
anuncio exterior que ocupa toda la superficie del panel

HUR (households using radio)
hogares que tienen conectada la radio

HUR rating
tasa de hogares que tienen conectada la radio

hurdle
obstáculo, valla

HUT (households using TV)
hogares que tienen conectada la televisión

HUT rating
tasa de hogares que tiene conectada la televisión

hybrid
analógico y digital

hybrid computer system
ordenador analógico y digital

hypergeometric distribution
distribución hipergeométrica, distribución en cuatro dimensiones

hypermarket
hipermercado

hyphen
guión (-)

hyphenate
separar con un guión

hyphenated word
palabra cortada con un guión

hypothesis
hipótesis

hypothesis test
test de hipótesis, contraste de hipótesis

icon
imagen, ilustración, icono

ID
identificación

identification
identificación

identity
identidad

ideology
ideología

idle capacity
capacidad desaprovechada

idol
ídolo

illegible
ilegible

illuminated advertising
publicidad luminosa, vallas iluminadas

illuminated panels
paneles luminosos, paneles iluminados

illustrated (topical) magazine

revista (temática) ilustrada

illustrator

ilustrador, delineante

image

imagen

image printer

impresora de imágenes, impresora gráfica

image research

investigación de la imagen

imitate

imitar

imitated design

copia, imitación

immediately

inmediatamente

immunisation

inmunización

impact

impacto, efecto

impact printer

impresora mecánica

impedance

impedancia

imperative

imperativo

imperfect

imperfecto

imperfect impression

impresión imperfecta

imperfection

imperfección

impermeable

impermeable

implementation

implementación

import

importar

import agent

agente de importación

importer

importador

impose, to

imponer

imposition

imposición

impression cover

índice de audiencia, alcance bruto

impressions

impactos

imprint

pie de imprenta

impulse

impulso

impulse purchase item

artículo de compra por impulso

impulse purchase/buying

compra por impulso

imputed costs

costes imputados

in four columns

a cuatro columnas

in percentage

en porcentaje

in pro (in proportion)

a proporción, en comparación

incentive

incentivo

inclination

inclinación

inclusive price

precio global

income

ingresos, renta

income distribution

distribución de la renta

income groups

grupos de renta

income tax

impuesto sobre la renta

inconsistency

inconsistencia

incorporation

incorporación

increase

aumento

increase, to

aumentar

increased share discount

descuento por aumento de la cuota

incremental analysis

análisis de la relación entre el incremento de la inversión publicitaria y el de la audiencia

incremental profits

beneficios adicionales, beneficios marginales

indelible

indeleble

indemnity

indemnización

indent

sangría

independence

independencia

independent

independiente

independent cable TV

televisión privada por cable

independent radio

emisora privada de radio, emisora independiente

independent station

emisora independiente, emisora privada

independent TV

televisión independiente, televisión privada

independent variable

variable independiente

index (number)

índice

index card

ficha, tarjeta para archivo

index cut

ordenación de secuencias para el montaje de una película

index figures

cifras indexadas

indexing

indexación

indicator

indicador

individual computer network

red de ordenadores

individual expectations	expectativas personales		recogida de información
individual location	ubicación de carteles aislados	inhabitant	habitante
individual needs	necesidades personales	inherent	inherente
individuals reached	personas alcanzadas	inherited audience	audiencia heredada, audiencia arrastrada
individuals using radio	personas que están escuchando la radio	inherited error	error arrastrado, error heredado
individuals using radio rating	porcentaje de personas que están escuchando la radio	in-home reader	lector en casa
individuals using TV	personas que están viendo la televisión	in-house system	conjunto de aparatos del hogar
individuals using TV rating	porcentaje de personas que están viendo la televisión	initial	inicial (letra)
individual's weighting	ponderación de personas	initial costs	costes iniciales
indoor aerial	antena interior	initial survey	sondeo inicial
industrial advertising	publicidad industrial	ink	tinta
industrial selling	venta de productos industriales	ink acceptance	aceptación del color
inelastic demand	demanda rígida, demanda inelástica	ink jet printer	impresora de chorro de tinta
inertia selling	venta por inercia	ink specks	puntos de tinta
inferior goods	bienes de escaso valor	inking	entintaje, entintado
infinity	infinito	inlooker	lector del contenido editorial de una publicación
infinity sign	signo de infinito	inner pack	envase interior
inflation	inflación	innovation	innovación
inflection point	punto de inflexión	innovation process	proceso de innovación
in-flight magazine	revista de a bordo (líneas aéreas)	input	entrada
influence, to	influir	input box	caja de entrada
informant	informante, entrevistado	input data	datos de entrada, datos a procesar
informatics	informática	input device	dispositivo de entrada
information	información	input system	sistema de entrada
information broker	proveedor de datos, fuente	input unit	unidad de entrada
information flow	flujo de información	inquiry = enquiry	encuesta, consulta
information provider	proveedor de información	inquiry method	método de la consulta, método de la encuesta
information retrieval	recuperación de información	inquiry structure	estructura de la encuesta
information technology (IT)	tecnología de la información	inquiry test	encuesta basada en peticiones de información
infotainment	información y entretenimiento	inscribed security	título valor registrado
infrequent reader	lector infrecuente	insert	encarte
ingathering		insert notice	

	aviso de encarte		
insert, to	insertar, encartar	intelligence	inteligencia, información
insertion	inserción	intelligent copier	copiadora inteligente
insertion order	orden de inserción	intelligent terminal	terminal inteligente
insertion step	reserva de encarte	intensity	intensidad
insertion weights	ponderación de las inserciones	intensive interview	entrevista en profundidad
inset	encarte	intensive selling	venta intensiva
inside back cover	interior de contraportada	intention	intención
inside front cover	interior de portada	interaction	interacción
inside page	página interior	interactive dialogue system	sistema interactivo de diálogo
inside transit advertising	publicidad en el interior de vehículos	interactive terminal	terminal interactivo
insignificant non-respondents	proporción insignificante de encuestados que no responden	interactive TV	televisión interactiva
insolvency	insolvencia	interbank interest rate	tipo de interés interbancario
instalment selling	venta a plazos	intercept	punto de intersección
instalments	plazos	interchangeable	intercambiable
instant	instante, instantáneo	interest	interés
instant picture camera	cámara de fotografías al instante	interest on arrears	intereses por demora
instantaneous audience rating	rating puntual de audiencia	interest on principal	interés sobre el principal, interés sobre el capital
instantaneous reference recording	grabación de un programa para referencia del patrocinador	interface	interfaz
institutional advertising	publicidad institucional	interference	interferencia, ruidos parásitos
instructions	instrucciones	interference gap	vano de interferencia, tiempo margen
insure	asegurar	interlace	entrelazado, insertado
intaglio (printing)	intaglio, huecograbado	intermedia comparison	comparación entre los medios
integer	número entero	intermedia research	investigación comparativa entre medios
integrated commercial	anuncio integrado en un programa, anuncio de más de un producto	internal house organ	publicación de la empresa
integrated digital access (IDA)	acceso digital integrado	internal overlapping	solapamiento interno
integrated services digital network (ISDN)	red digital de servicios integrados (RDSI)	internal validity	validación interna
integrated telecommunications network	red integrada de telecomunicaciones	international direct dialling (IDD)	sistema automático de llamadas internacionales
integrated text/data network	red integrada de textos/datos	interpolation	interpolación
integration	publicidad en el punto de venta apoyada por publicidad en medios convencionales	interrogate, to	interrogar
intellectual	intelectual	interrupted	interrumpido
		interruption	interrupción
		intersatellite link	

enlace entre satélites

intersection
intersección

interurbia
zona interurbana, zona urbanizada

interval
intervalo

interval scale
escala de intervalos

interview
entrevista

interview flow
transcurso de la entrevista

interview in depth
entrevista en profundidad

interview instruction
instrucciones para la entrevista

interview overload
sobrecarga de entrevista, entrevista demasiado larga

interview situation
situación de entrevista, situación de laboratorio

interview technique
técnicas de entrevistar

interview timing
fechas del trabajo de campo

interviewer
entrevistador

interviewer bias
sesgo del entrevistador

interviewer effect
efecto del entrevistador

interviewer manual
manual del entrevistador

interviewer training
formación para entrevistadores

interviewer-oriented
orientado hacia el entrevistador, cómodo para el entrevistador

intramedia comparison
comparación entre soportes del mismo medio

introductory allowance
oferta de introducción

introductory campaign
campaña de introducción, campaña de lanzamiento

introspection
introspección

inventory
inventario

inverted commas
comillas

investment
inversión, instalación

investment test
test de inversión

invisible
invisible

invisible exports
exportaciones invisibles

invitation to treat
solicitud de oferta, solicitud de presupuesto

invoice
factura

invoice date
fecha de la factura

invoice discount
descuento de facturas

invoice, to
facturar

invoiced circulation
difusión pagada

invoicing
facturación

involuntary attention
atención involuntaria

IPA readership analysis method
método IPA de análisis de lectura

iridescent colour
color irisado, color tornasolado

irrevocable credit terms
condiciones crediticias irrevocables

irrevocable letter of credit
carta de crédito irrevocable

irritation
irritación

island display
expositor accesible desde todos los lados

island position
anuncio rodeado de texto

island site
emplazamiento accesible desde todos los lados

isolated 30
spot de 30" aislado

isolated commercial
anuncio aislado

issue
edición, objeto de disputa

issue age
antigüedad de la edición

issue inspection
inspección de la edición

issue recognition
reconocimiento de edición

italic
cursiva, itálica

item
unidad, ítem

item discount
descuento por partida

itinerant trade
venta ambulante

jack
gato (máquina), enchufe

jacket
sobrecubierta

jingle
canción publicitaria, jingle

job bag
cartera de pedidos

J

job evaluation
evaluación del puesto de trabajo

job number
número de trabajo

job printing
impresión de un trabajo

job selling
venta de géneros baratos

job sheet
hoja de trabajo

job specification
especificación del trabajo

jotter
cuaderno de notas

journal
diario

journal of record
diario de registros

journalism
periodismo

journalist
periodista

journey planning
planificación de un viaje

journeyman
oficial, jornalero

joystick
palanca de mando, joystick

judgement
juicio, criterio

junior panel
valla de dimensiones reducidas

junior unit
cambio de formato de un anuncio, anuncio de tamaño uniforme en revistas

junk bonds
bonos basura

junk mail
publicidad por correo no solicitada

just published
recién publicado

justification
justificación, justificante

justified setting
composición justificada (tipografía)

justify, to
justificar

juvenile magazine
revista juvenil

K

kerb side
lado de los vehículos que va junto a la acera

kerning
espaciado entre líneas

key
tecla, clave

key (number)

clave, código

key factor
factor clave

key plate
plancha de registro

key prospects
compradores potenciales más importantes

key stroke
pulsación de tecla

keyboard
teclado

keyboard layout
configuración del teclado

keyed advertisement
anuncio con clave de identificación

keyed advertising
publicidad con clave de identificación

keypad
teclado

keypunch
perforadora (de datos)

keyword
palabra clave, contraseña

keyword search
búsqueda de clave

kill
eliminar

Kilocycle
kilohertzio

kinescope (kine)
cinescopio

kinescope, double system
cinescopio, toma por separado de las imágenes y el sonido

kinetic
dinámico, cinético

kiosk
quiosco

kiosk display
exhibición en abanico

knocking competition
competencia desleal

knocking copy
publicidad comparativa

L

label
etiqueta, rótulo

label range
gama de etiquetas, contenido de la etiqueta

laboratory experiment
experimento de laboratorio

laboratory test
prueba de laboratorio

labour market conditions
condiciones del mercado laboral

lamine, to
laminar, exfoliar

landscape format
apaisado

lapel microphone
micrófono de solapa

laptop
ordenador portátil

large button (EDP)
tecla, botón de mando, pulsador

large scroll (EDP)
movimiento hacia arriba del contenido de la pantalla, scroll

large shop
tienda grande

large-screen TV
televisión de pantalla grande

laser
láser

laser technology
tecnología láser

laser video disc
vídeodisco de láser

last in, first out (LIFO)
último en entrar, primero en salir

last in, last out (LIFO)
último en entrar, último en salir

last page
última página

last proof
galerada final

late charge
recargo por cambios de última hora

late edition
edición de la tarde

late fringe
bloque publicitario nocturno

late news fudge box
espacio reservado para las últimas noticias

late night programme
programa de noche

latin square
cuadrado latino

launch
lanzamiento

launch advertisement
anuncio de lanzamiento

launch advertising
publicidad de lanzamiento

launch campaign
campana de lanzamiento

launch price
precio de lanzamiento

launch rebate
oferta de lanzamiento

launch, to
lanzar

law of diminishing returns
ley de los rendimientos decrecientes

law of the large numbers
ley de los grandes números

lawyer
abogado

layout
layout, boceto

layout-man
bocetista

lead
cable de conexión a la red, protagonista

lead item
asunto principal, primera imagen

lead over
sobrepasar

lead time
tiempo entre la llegada de un material y la iniciación de una campaña

lead matter
composición con regleta de plomo

leader (film)
cola de película virgen para rebobinar

leader writer
editorialista

lead-in
introducción

lead-in question
pregunta de introducción

leading
separación entre líneas

leading article (leader)
artículo de fondo

leading question
pregunta capciosa, pregunta que insinúa la respuesta

lead-out
programa que sigue a otro

leaflet
folleto, octavilla

leaflet distribution
distribución de folletos

learn, to
aprender

learning curve
curva de aprendizaje

leased line
línea propia para internet

leasehold
alquiler, enfiteusis

left margin
margen de la izquierda

left-hand corner
esquina de la izquierda

left-hand page
página de la izquierda, verso, página par

legal tender
moneda de curso legal, medios legales de pago

legend
leyenda, signos convencionales

legible
legible

leisure equipment
equipo para hobbies y tiempo libre

leisure time
tiempo libre

length
longitud

lens
lente, objetivo

lens arrangement
disposición de las lentes, disposición de los objetivos

letter of credit

carta de crédito
letter of indemnity
 carta de indemnización
letter-head
 membrete, encabezamiento
letterpress
 tipografía
letterpress etching machine
 máquina de tipografía
letterpress forms
 formas tipográficas
letterpress proofing press
 prensa para imprimir libros
liabilities
 obligaciones, pasivo, responsabilidades
liable
 responsable
libel
 libelo, difamación
library
 biblioteca, archivo
licensing
 licencia, concesión
life cycles
 ciclo de vida
life style
 estilo de vida
light
 luz, iluminación
light pen
 lápiz luminoso
lighting
 iluminación, mezcla de luz
likelihood
 probabilidad
limit
 límite
limited company (Ltd)
 sociedad anónima (S.A.)
limited time station
 emisora con tiempo limitado para publicidad,
 emisora que comparte con otra una banda
linage
 número de líneas, precio por línea
line
 línea
line and tone
 línea y tono
line block
 grabado de líneas
line broadcasting
 transmisión por cable
line casting
 impresión de líneas enteras de texto
line casting machine (Ludlow)
 máquina para la impresión de líneas enteras
line chart
 gráfico de líneas
line coupling unit
 unidad de acoplamiento de líneas
line drawing
 dibujo a línea
line etching
 cliché de línea, fotograbado
line gauge

regla de tipógrafo
line graphics
 gráfico de líneas
line height
 alto de línea
line noise
 ruidos parásitos
line of business
 rama de actividad comercial, ramo de la
 producción
line printer
 impresora de líneas
line spacing
 interlineado
line termination unit
 adaptador
lineage
 Número de líneas, medida de los anuncios
 pequeños
link
 enlace
liquidation
 liquidación, amortización
liquidity
 liquidez
liquor store
 establecimiento de bebidas alcohólicas
list
 lista
list broker
 agente que vende direcciones de clientes
 potenciales
list house
 proveedor de direcciones
list of stockists
 lista de almacenistas
list of subscribers
 lista de abonados, lista de suscriptores
listed company
 compañía listada en una bolsa
listeners
 oyentes, audiencia
listeners per day
 oyentes por día
listening area
 zona de cobertura, alcance
listening area, primary
 zona primaria de cobertura
listening area, secondary
 zona secundaria de cobertura
literal
 literal
lithographic press
 prensa litográfica
lithography
 litografía, offset
live
 en directo, en vivo
live campaign
 spots emitidos en directo
live customers
 clientes activos
loan on security
 préstamo sobre valores
lobe

lóbulo

local advertising
publicidad local

local area network (LAN)
red local de comunicación

local cable TV
televisión local por cable

local call rate
tarifa de una llamada urbana

local correspondent
corresponsal local

local editions
ediciones locales

local media
medios locales

local network
red local

local newspaper
periódico local

local origination
programa emitido localmente

local programme
programa local

local radio
radio local

local radio station
emisora local de radio

local rate
tarifa de difusión local, tarifa para
anunciantes locales

local shop
tienda del barrio

local time
hora local

local TV
televisión local

local TV programme
programa local de televisión

local weekly paper
semanario local

location
sitio, ubicación

location analysis
análisis de emplazamientos (para fábrica,
tienda)

locked (EDP)
bloqueado

LOF (length of file)
longitud del archivo

logo
logotipo

logo cards (US)
tarjetas con logotipo

logotype
logotipo

long circuit appeal
resaltar las ventajas del producto

long play record (LP)
disco de larga duración (LP), long play

long run
largo plazo

longitudinal research
investigación en etapas, tracking

long-range plan
plan a largo plazo

long-term poster
valla contratada por mucho tiempo

longwave station
emisora de onda larga

look-alike
limitación, falsificación

loop
bucle, cinta sin fin, loop

loose binder
de hojas sueltas

loose insert
encarte suelto

loss
pérdida

loss leader
artículo de reclamo, artículo gancho

loss of detail
pérdida de detalle, atenuación

loss of light
pérdida de luz, anochecer

loss order report
informe sobre descenso de pedidos

lost profit
beneficio perdido

lost revenue
ingresos perdidos

loudspeaker
altavoz

love-story
historia de amor

low pressure selling
venta a baja presión, venta no agresiva

lower case
caja baja, letra minúscula

lower class
clase baja

lower middle classes
clase media baja

Lower Saxony
Baja Sajonia

loyalty factor
factor de fidelidad

LPT (line printer)
impresora de líneas

LTC (last telecast)
última transmisión televisada

luminance
luminancia (brillo fotométrico)

M

machine language
lenguaje de máquina

machine readable
legible por la máquina

magazine
revista

magazine category
tipo de revista

magazine classification
clasificación de revistas

magazine concept
programa magazine, venta de espacio publicitario a distintos anunciantes

magazine format advertisement
anuncio con formato de magazine

magazine groups
tipos de revistas

magazine logo
logotipo de la revista

magazine supplement
suplemento dominical

magnetic film
film magnético, película magnética

magnetic recording
grabación magnética

magnetic sound track
banda magnética de sonido

magnetic strip
banda magnética

magnetic strip reader
lector de banda magnética

magnetic tape
cinta magnetofónica

magnetic tape system
sistema de cinta magnética

magnitude
magnitud

mail order
pedido por correspondencia

mail order advertising
publicidad de venta por correspondencia

mail order house
oficina de venta por correspondencia

mail order trade
venta por correspondencia

mailbox
buzón de correo

mailer
sobre provisto de dirección y franqueo

mailing house
empresa que vende direcciones

mailing list
lista de direcciones

mailing list control
control de la lista de direcciones

mailing piece
cada una de las piezas de un envío masivo por correspondencia

main data store (EDP)
almacén central de datos

main edition
edición principal

main station
emisora principal

main trunk
línea principal

mainframe
ordenador principal, unidad principal

mains
línea de alimentación, toma de potencia

maintenance
mantenimiento

majority

mayoría

make-good
anuncio por compensación

make-up
maquetación, compaginación

male
hombre, masculino

man profile
aptitudes, perfil

management by direction and control
gestión por dirección y control

management by exception
gestión en situaciones excepcionales

management by innovation
gestión por innovación

management by motivation
gestión por motivación

management by objectives
gestión por objetivos

management by teaching
gestión por formación

management consultant
asesor de empresas, consultor

management development
desarrollo de gestión

management graph
organigrama

management science
ciencias de la gestión, ciencias del management

management system
sistema de gestión

manager
director

managing director
director general

managing editor
redactor jefe

mandatory copy
texto obligatorio por ley (anuncios, envases)

manifest
declaración

manual
manual

manual input
entrada manual

manual update
actualización manual

manufactured goods
productos manufacturados

manufacturer's agent
representante comercial, agente industrial

manufacturers' association
asociación de fabricantes

manufacturer's brand
marca del fabricante

manufacturing
fabricación

manuscript
manuscrito

margin
margen

margin of error
margen de error

marginal costing

coste marginal
marginal note
 anotación al margen
marginal utility
 utilidad marginal
marital status
 estado civil
mark down
 descuento, reducción del precio
marker
 indicador, señalizador, rotulador
market
 mercado
market analysis
 análisis del mercado
market attrition
 caída del mercado
market development
 desarrollo del mercado
market index
 índice del mercado, índice de capacidad de compra
market mechanism
 mecanismo del mercado
market monopoly
 monopolio del mercado
market observation
 observación del mercado
market outline
 perfil del mercado
market pattern
 pauta de concentración de las compras
market penetration
 penetración en el mercado
market planning
 planificación del mercado
market potential
 potencial del mercado
market price
 precio de mercado
market profile
 estructura del mercado
market research
 investigación de mercados, investigación comercial
market research institute
 instituto de investigación comercial
market resistance
 dificultad del mercado
market sales potential
 potencial de ventas
market saturation
 saturación del mercado
market segment
 segmento del mercado
market share
 participación de ventas, cuota de mercado
market test
 prueba de mercado, market test
market value
 valor de mercado
market weight
 importancia en el mercado
market withdrawal
 retirada del mercado

marketable
 vendible, de posible comercialización
marketing
 marketing, mercadotecnia, comercialización
marketing analysis
 análisis del mercado
marketing board (UK)
 consejo de marketing
marketing channel
 canal de distribución
marketing concept
 concepto de marketing
marketing decision
 decisión comercial
marketing department
 departamento de marketing
marketing elasticity
 elasticidad del mercado
marketing forecast
 previsión de ventas
marketing indices
 índices del mercado
marketing measures
 medidas comerciales
marketing methods
 métodos comerciales
marketing mix
 marketing mix, mezcla de marketing
marketing model
 modelo de mercado
marketing objectives
 objetivos de mercado
marketing plan
 plan de marketing
marketing policy
 política comercial, política de marketing
marketing policy methods
 instrumentos de política comercial
marketing potential
 potencial del mercado
marketing problem
 problema de marketing
marketing research
 investigación de mercado, investigación comercial
marketing segment
 sector comercial, segmento del mercado
marketing share
 participación de mercado, cuota de mercado
marketing strategy
 estrategia de marketing
Markov chain
 cadena de Markov
mark-up
 margen comercial
married couple
 matrimonio
married print
 mezcla de imagen y banda sonora
masculine
 masculino
mask
 máscara, enmascaramiento (informática)
mass circulation
 difusión masiva

mass market
mercado de productos en serie

mass media
medios de comunicación social, medios de comunicación de masas

mass production
producción en serie

mass psychology
psicología de masas

mass-market business
negocio en un mercado de masas

master antenna TV (MATV)
antena colectiva de televisión

master file
fichero maestro

master sample
muestra patrón

masthead
cabecera de un periódico, mancheta

masthead book
sección editorial, cuadernillo editorial

masthead programme
programa magazine de televisión

mastheads (UK)
nombres de periódicos o revistas (G.B.)

mat
matriz, estereotipo, mate

MAT (moving annual total)
total anual móvil

mat services
reparto de material publicitario

match (colours)
armonización de colores

matchbox
caja de cambio, conmutador, caja de cerillas

matched sample
muestra contrastada, muestra paralela

matrix
matriz, estereotipo

matrix printer
impresora matricial

maxi-max
maximización de ganancias

maximil
tarifa antes de descuentos

maximisation
maximización

maximum likelihood formula
formula de máxima probabilidad

maximum readership
número máximo de lectores

maximum size
tamaño máximo

maximum weight
peso máximo, ponderación máxima

MEAL (Media Expenditure Analysis Limited)
Media Expenditure Analysis Limited, estadísticas de inversión publicitaria

mean
media, promedio

mean audit date
fecha media de la auditoría

measure
medida, ancho de la columna

measurement of dispersion

medida de dispersión

mechanical
mecánico, fotolito, arte final

mechanical data
datos técnicos

mechanical requirements
requisitos del material publicitario

mechanical sales talk
charla de ventas informal

mechanical typesetting
composición mecánica

media
medios

media agency
agencia de medios

media analysis
análisis de medios

media briefing
briefing de medios

media broker
agente de medios

media buyer
comprador de medios

media classification group
tipo de medios

media commission
comisión de agencia sobre lo invertido en medios

media comparison
comparación entre los medios

media consultant
asesor de medios

media consumption group
grupo que se expone a los medios, audiencia de los medios

media data card
tarjeta con datos de medios

media data form
boletín de información de medios

media department
departamento de medios

media director
director de medios

media distribution
distribución de los medios

media exposure
exposición a los medios, contacto, impacto

media functions
funciones de los medios

media legislation
legislación sobre medios

media market
mercado de los medios

media mix
mix de medios, combinación de medios

media objectives
objetivos de medios

media plan
plan de medios

media planner
planificador de medios

media planning
planificación de medios

media research
investigación de medios

media schedule
plan de medios

media scheduling
planificación de medios

media selection model
modelo de selección de medios

media service
servicio de medios

media service agency
agencia de medios, central de medios

media strategy
estrategia de medios

media translation
adaptación de un plan nacional a local o viceversa

media user-group weighting
ponderación de los distintos grupos de usuarios de los medios

media weight
peso de campaña, esfuerzo publicitario

median
mediana

medium
medio, soporte

medium insertion point
justificante de inserción

medium insertion unit
justificante de inserción

medium shot
plano medio

megacycle
megahertzio

member's meeting
reunión de socios

memo pad
bloc de notas

memory (EDP)
memoria

memory aid
memoria auxiliar, ayuda al recuerdo

memory block display
visualización de un bloque de memoria

memory browser
visualizador de memoria

memory device
dispositivo de memoria

memory lapse
intervalo de direcciones de la memoria

memory lapse curve
curva de fallos de memoria

memory, extended
memoria extendida

memory, free
memoria libre

memory, total
memoria total

memory, used
memoria utilizada

menu
menú, lista de opciones

menu bar
barra del menú

menu item
partida del menú

menu page

página del menú, índice

menu search
búsqueda a través del menú

merchandise
mercancía

merchandise offer packs
envase de producto conteniendo un premio

merchandise order
pedido de mercancías

merchandise sample
muestra de producto

merchandise shortage
escasez de producto

merchandise test
test de producto

merchandising
merchandising, actividad de marketing centrada en el producto

merchantable quality
apto para comercialización

merge, to
unir, fusionar

merger
unión, fusión, consorcio

merit rating
grado de rendimiento, escalonamiento de la potencia

message
mensaje

message box
buzón de mensajes, buzón de voz

message retrieval
recuperación de mensajes

method of issue supply
forma de distribución de ejemplares

method of operation
método de actuación

method of smaller squares
método de mínimos cuadrados

methodological research
investigación metodológica

methodology
metodología

metric scale
escala métrica

metro rating (US)
cuota de audiencia en zonas metropolitanas (EE.UU.)

metropolitan area
zona metropolitana

micro data file
micro-archivo de datos

microcensus
microcenso

microcomputer
micro-ordenador, ordenador personal

microfiche
microficha, microcopia

microfilm
microfilm

microphone
micrófono

microprocessor
microprocesador

microwave

	micro-onda		cálculo con distintos tipos de datos
midday programme	programa de mediodía	mixed economy	economía mixta
middle break	pausa en el centro de un programa para identificar la emisora	mixed goods shop	tienda de mercancías varias
middle class	clase media	mixed light	luz mezclada, luz mixta
middle class median	mediana de la clase media	mixed-media planning	planificación que incluye distintos medios
middle class occupations	profesiones típicas de la clase media	mixer	mezcladora, mesa de mezclas
milky	lechoso	mixing desk	mesa de mezclas
milline rate	precio de una línea por millón de ejemplares	MLR (minimum lending rate)	tipo mínimo de interés
mini page	mini-página	mnemonic aid	regla mnemotécnica
mini series	mini-serie, serie de radio o televisión más corta de lo normal	mobile display	publicidad en medios de transporte
minicomputer	mini-ordenador	mobility	movilidad
mini-max	minimización de pérdidas	mock-up	maqueta, ficticio
minimil	el más barato precio por mil por cada línea	mode	moda, modo, uso
minimisation	minimización	model	modelo, maqueta
minimum circulation	difusión mínima	model bias	sesgo del modelo
minimum depth	tamaño mínimo en pequeños anuncios	modem	módem
minimum lending rate (MLR)	interés mínimo sobre préstamos	modification	modificación
minimum size	tamaño mínimo	module	módulo
minor	menor, menor de edad	moiré	moaré, muaré
minor version	versión menor	moiré effect	efecto muaré (televisión)
minority	minoría	monadic	monádico
minority interest programme	programa de interés minoritario	monitor	monitor, pantalla
minus sign	signo de menos (-)	monitoring	monitorización
minute-by-minute profile	perfil de la audiencia minuto a minuto	mono caster	máquina de componer, fundidora
minutes	minutos, minutas, actas	mono keyboard	teclado
misleading	engañoso	monochrome	monocromo, blanco y negro
misleading advertising	publicidad engañosa	Monopolies Commission	Comisión anti-Monopolio
misprint	errata de imprenta	monopolistic competition	competencia monopolística
misrepresentation	tergiversación, falsificación	monopoly	monopolio
missing merchandise	mercancía perdida	monopoly law	legislación anti-monopolio
missionary salesman	vendedor en territorio difícil, promotor de ventas	monotonous	monótono
mixed calculation		monthly	mensual
		monthly subscription	suscripción mensual

mood
humor, estado de ánimo

mood advertising
publicidad emocional

mood programming
programación de espacios similares

moonlighting
pluriempleo

morning edition
edición matinal

morning newspaper
periódico matinal

morning programme
programa matinal

morphing
gráfica por ordenador

motion picture camera
cámara cinematográfica

motivated performance
rendimiento motivado

motivation
motivación

motivational research
investigación motivacional

motive
motivo

motoring advertising
publicidad del motor

mould
molde, matriz

mouse
ratón

mouse driver
driver del ratón

move, to
mover, desplazar

movement
movimiento

moving annual total (MAT)
total anual móvil

moving average
media móvil

moving pictures
cine,

multi-colour letterpress
impresora en color

multi-colour offset press
impresora offset de color

multicoloured
polícromo, multicolor

multidimensional scaling
escalado multidimensional

multilateral
multilateral

multimodal
multimodal

multiple
múltiple

multiple access
acceso múltiple

multiple channel technology
tecnología de múltiples canales

multiple choice question
pregunta de respuesta múltiple

multiple correlation

correlación múltiple

multiple overlapping calculation
cálculo de duplicaciones (triplicaciones, etc.)

multiple overlapping table
tabla de duplicaciones (triplicaciones, etc.)

multiple reader
lector de más de un periódico

multiple regression
regresión múltiple

multiple replies
respuestas múltiples

multiple responses
respuestas múltiples

multiple spotting
inserción de varios anuncios del mismo producto en un bloque

multiple stage sampling
muestreo polietápico

multiple stage sampling process
proceso de muestreo polietápico

multiple system operator
operador de sistema múltiple

multiple use
uso múltiple

multiplexer
multiplexador

multiplicative
multiplicador

multiplicative weighting
ponderación múltiple

multiplicator
multiplicador

multiplier
multiplicador

multi-point distribution service (MDS)
servicio de distribución a múltiples destinos

multi-purpose questioning
encuesta ómnibus

multi-purpose survey
encuesta ómnibus

multi-stage sample
muestreo polietápico

multi-station line-ups
conjunto de estaciones que emiten la misma publicidad

multivariate analysis
análisis multivariante

Murphy's law
ley de Murphy

musical clock
programa con música, noticias, publicidad e información horaria

N

N.Y.T. (New York Times)
New York Times

name/title recall
recuerdo del nombre/título

narcissism
narcisismo

narrow face
tipo estrecho (tipografía)

narrow setting
composición estrecha (tipografía)

narrowcasting
emisión limitada (radio/TV)

national
nacional

national economic budget
presupuestos del Estado

national income
renta nacional

national media
medios de comunicación nacionales

national Press
prensa nacional

national rate
tarifa nacional

national rating
porcentaje nacional, rating nacional

NCR (no change in rate)
precio invariable

NCV (no commercial value)
sin valor comercial, muestra gratuita

nearest size
tamaño más parecido

need
necesidad

needle time
programa de música enlatada

negative
negativo

negotiation
negociación

neighbourhood showing
campana local en vallas

nemo
programa procedente de otra emisora

neon advertising
anuncios luminosos

net
red, neto

net audience
audiencia neta

net coverage
cobertura neta

net domestic product (NDP)
producto interior neto

net household income
renta familiar neta

net loss
pérdidas netas

net national product (NNP)
producto nacional neto

net paid circulation
difusión neta pagada

net price
precio neto

net price system
sistema de precios netos

net proceeds
ingresos netos

net profit

beneficio neto

net rate
precio neto

net rating point
punto porcentual neto (de la audiencia)

net reach
alcance neto

net sales
cifra de ventas netas

net unduplicated audience
audiencia neta sin duplicaciones

net weekly audience
audiencia neta por semana

network
red, cadena

network affiliate
emisora miembro de una cadena

network analysis
análisis de redes

network architecture
arquitectura de red

network co-operative programme
programa con posibilidad de conexión regional

network option time
programa opcional para su emisión en cadena

network rating
proporción de usuarios de la red respecto del total de usuarios

network time
tiempo de emisión en cadena

new media
medios nuevos

new positioning
posicionamiento nuevo

new technology
nuevas tecnologías

news agency
agencia de noticias

news broadcast
diario hablado, noticias (radio y TV)

news dispatch
reportaje de noticias

news editor
redactor de noticias

news in brief (NIB)
noticias breves

news library
archivo de prensa

news magazine
revista de noticias

news page
página de noticias

news release
nota de prensa, remitido de prensa

news service
servicio de noticias

newsagent
agente de noticias, quiosco de periódicos

newscaster
locutor de noticias, presentador

newsletter
boletín informativo

newspaper

periódico, diario

newspaper advertisement
anuncio de prensa

newspaper dispenser
dispensador automático de periódicos

newspaper postage rate
tarifa de correos para periódicos

newspaper proprietor
propietario de un periódico

newspaper publisher
editor de un periódico

newspaper publishing company
empresa periodística

newspaper rack
estantería para periódicos, expositor

newspaper screen
plancha de imprenta de un periódico

newspaper syndicate
agente de noticias, proveedor de noticias a distintos periódicos

newsprint
papel prensa

newsreader
locutor de noticias

newsreel
bobina de noticias

newstand circulation
venta al número

newstand newspaper
periódico a la venta en quioscos

newstand sales
ventas en quioscos

newsvendor
vendedor de periódicos

next-to-reading matter
anuncio junto a texto

nexus
nexo, punto de unión

nickname
apodo

night edition
edición de noche

night programme
programa de noche

nil response
sin datos, sin respuesta

NLQ (near letter quality)
calidad de imprenta

no change rate
precio especial por uso repetido de un espacio

no commercial value (NCV)
sin valor comercial, muestra gratuita

no response
sin respuesta

noise (line)
ruido, interferencia

noise level
nivel de ruido, nivel de interferencia

nominal
cuota de protección

nominal price
precio de tarifa

nominal scale
escala nominal

nominal value
valor nominal

nominal/actual
nominal/real

non-fiction
no ficción (libros)

non-parametric
no parametrizado

non-political
apolítico

non-probability sample
muestra no probabilística

non-reader
no lector

non-standard interview
entrevista no estandarizada

non-structured interview
entrevista no estructurada

non-voting shares
acciones sin derecho a voto

noon edition
edición de mediodía

normal distribution
distribución normal

not employed
parado, desempleado

note pad
bloc de notas

notebook
agenda, ordenador personal portátil

notify
notificar

noting
llamada de atención, notoriedad

noting score
nivel de notoriedad

noting study
test de notoriedad

novel (fiction)
novela, ficción

NRS (National Readership Survey)
encuesta nacional de lectura

null and void
nulo y sin valor

null hypothesis
hipótesis de la nulidad

number of columns
número de columnas

number of pages
número de páginas

number pad
bloc

numerator
numerador

numerical concentration
concentración numérica

numerical keyboard
teclado numérico

numerical scale
escala numérica

O

O&M (organisation and methods)

organización y métodos

obituary notice

esquelas de defunción, necrológicas

objection

objección, reclamación

objective

objetivo

objectivity

objetividad

oblique stroke

línea oblicua (/), barra

observation

observación

observation effect

efecto de observación

obsolescence

obsolescencia, caducidad

obsolescent product

producto obsoleto, producto caducado, producto anticuado

obsolete address

dirección obsoleta

obtrusive

inoportuno, intruso

occasional reader

lector ocasional

occasionally

ocasionalmente

occupational disease

enfermedad profesional

occupational group

miembros de una profesión

odd number

numero impar

off card (US)

espacio que no figura en tarifa (EE.UU.)

off the record

sin que conste en acta

offensive

esfuerzo de marketing

offer

oferta

offer period

período de oferta

offer slips

hoja cupón con una oferta

office equipment

equipamiento de oficina

Office of Fair Trading (UK)

oficina de prácticas comerciales justas, oficina de defensa del consumidor (G.B.)

office reader

lector en la oficina

official gazette

boletín oficial

off-licence

establecimiento de licores y bebidas alcohólicas

off-line

independiente del sistema

off-line editing

entrada de datos no dependiente

off-peak time

horas distintas de las de mayor audiencia

off-screen commentary

voz en off, locución en off

offset

offset

offset printing

impresión en offset

offset printing plate

placa para la impresión en offset

offset proofing press

prensa de galeradas de offset

offset-lithography

litografía

ogive curve

curva de ojiva

OLE (object linking and embedding)

intercambio de datos entre programas

O-level (UK)

prueba de madurez (G.B.)

oligopoly

oligopolio

omit, to

omitir

omnibus (survey)

encuesta ómnibus

on the record

oficialmente

one shot

anuncio que se emite una sola vez

one-stop shopping

centro comercial, banco de datos completo

one-time rate

tarifa fija, tarifa aplicada a un anuncio de aparición única

on-line

on-line, dependiente del sistema

on-line editing

introducción de datos on-line

on-line processing

proceso de datos on-line

on-pack offer

oferta en el envase

on-pack price reductions

reducciones de precios indicadas en el envase

opaque paper

papel opaco

open

abierto

open channel

canal abierto, emisión no codificada

open end

interrupción de un programa para emitir publicidad adicional

open pricing

información de precios entre las empresas, precio abierto

open quote

comillas

open rate
tarifa máxima

open-ended question
pregunta abierta

opening sequence
secuencia inicial, título

operating requirements
equipo

operating system
sistema operativo

operational accounting
contabilidad operativa

operational planning
planificación operativa

operational research
investigación de operaciones

operations research
investigación operativa, investigación de operaciones

opinion
opinión

opinion former
líder de opinión

opinion forming
creación de corrientes de opinión

opinion leader
líder de opinión

opinion research
investigación de opiniones

opportunity advertising
publicidad ocasional

opportunity costs
costes de oportunidad, costes alternativos

opportunity to hear (OTH)
oportunidad de oír

opportunity to see (OTS)
oportunidad de ver

optic fibre
fibra óptica

optic fibre cable
cable de fibra óptica

optic fibre network
red de cable de fibra óptica

optic fibre production
producción de cable de fibra óptica

optic fibre technology
tecnología de fibra óptica

optical character recognition (OCR)
reconocimiento óptico de caracteres

optical frequency
frecuencia de las señales usadas en comunicaciones ópticas

optical reader
lector óptico

optimisation
optimización

optimisation criteria
criterios de optimización

optimisation model
modelo de optimización

optimisation programme
programa de optimización

optimum
óptimo

optimum circulation
difusión óptima

option
opción, elección, alternativa, prima (bolsa)

option time
horario reservado

option trading
trading de opciones, operación de opciones

orbit
órbita, rotación de spots

orbit position
posición de órbita

order
orden, pedido

order card
tarjeta de pedido

order form
formulario de pedido, hoja de pedido

order letter
orden de reserva, orden de compra

order process department
departamento para el proceso de pedidos

order/call ratio
relación pedido/llamada, eficacia de las llamadas

ordinal scale
escala ordinal

ordinary advances rate
tasa ordinaria por pago anticipado

organisation and methods (O&M)
organización y métodos, análisis de la empresa

organisation chart
organigrama

origin
origen

original purchase universe
compradores de una publicación

original sound
sonido original

origination
origen

OTH (opportunity to hear)
oportunidad de oír

OTO (one time only)
anuncio emitido una sola vez

OTS (opportunity to see)
oportunidad de ver

out date (US)
fecha de emisión

out of print/stock
agotado

outdoor advertising
publicidad exterior

outdoor advertising plant
empresa de publicidad exterior

outdoor aerial
antena exterior

outdoor strip advertising
valla en campos de deportes

outdoor traffic index
probabilidad de paso ante una valla

outer pack
envase exterior

outline

diseño, croquis

outline level
nivel de distribución

out-of-home audience
audiencia fuera de casa

out-of-home reader
lector fuera de casa

out-of-register
impresión borrosa

output
salida

output stage
última etapa

outsert
encarte suelto

outside broadcast
emisión exterior

outside broadcast vehicle
vehículo para grabar y emitir

outside transit advertising
publicidad en medios de transporte

outtake
descarte

oval
oval

overall availability
disponibilidad total

overclaim
superpromesa (anuncio)

overclaiming of readership
declaración excesiva de lectores, cálculo excesivo de lectores

over-commercialisation
sobresaturación, comercialización en exceso

overdraft
descubierto, sobregiro

overdue
en mora, sobrevenido

over-estimation
sobre-estimación

overexposed
anuncio exhibido demasiadas veces, anuncio quemado

overflow
desbordamiento, final de página

overhead camera
cámara elevada, cámara cenital

overheads
gastos generales, gastos indirectos

overlap
solapamiento, fundido

overlapping
superposición, solapamiento

overlapping coefficient
coeficiente de solapamiento

overlapping readerships
lectores de dos o más títulos

overlay
camisa, acetato

overmatter
texto que rebasa la línea de justificación

overprinting
sobreimpresión

over-run
producción en exceso

overruns
ejemplares en exceso

overselling
venta en exceso, esfuerzo excesivo de venta

overspill
rebosar

overstatement
exageración

overstimulation
exceso de estimulación

over-the-counter medicines
medicinas no éticas, medicinas que se venden sin receta

overtime
horas extraordinarias

overtrading
exceso de operaciones

overview
resumen

own brand
marca propia

own label
marca propia

owner-occupier
dueño de la casa donde vive

ownership and consumption
propiedad y consumo

ownership characteristics
características de la propiedad

own-produced material
producción propia

P

package
envase, programa patrocinado, combinación de spots, paquete, módulo

package band
banda sobre el envase anunciando una promoción

package inserts
material publicitario en el envase

package plan
combinación de espacios, paquete

package plan discount
descuento por paquete, descuento por módulo

package rate
precio del paquete, precio del módulo

packager
envasadora, comercializadora de programas

packaging
envase, embalaje

packaging test
test de envase

packet switched service (PSS)
servicio de conmutación de paquetes

packing
envase, embalaje

packing case
caja de embalar

page
página

page allocation
distribución de páginas

page break
compaginación, cambio de página

page exposure
contacto con una página, impacto de una página

page make-up
composición de la página

page proof
prueba de imprenta de una página

page size
tamaño de una página

page traffic
número de lectores que miran una página, test publicitario

page traffic survey
encuesta sobre el número de lectores que miran una página

pagination
paginación

pagination size
tamaño del número de página

paid circulation
difusión pagada

paid readership
lectores que compran una publicación, lectores primarios

painted display
valla pintada

painted wall
mural

painter's guide
guía de colores

paired comparison
evaluación comparativa

palette
paleta de colores

pallet
plataforma, bandeja, pallet

pamphlet
folleto

pan/panning
panorama, crítica mordaz

pane
faceta, corte

panel effect
efecto panel

panel erosion
mortalidad de la muestra de un panel

panel game
concurso

panel household
hogar miembro de un panel

panoramic view
vista panorámica

pantry check
chequeo de existencias en el hogar, pantry check

paper
papel, periódico

paper boy
repartidor de periódicos

paper size
tamaño del periódico

paper weight
peso del papel

paper, coated
papel estucado

paperback
encuadernación en rústica, libro de bolsillo

paperboard
cartulina, cartón

par
a la par, valor nominal

parabolic dish
antena parabólica

paragraph mark (EDP)
signo de párrafo

parallel location
superficie para publicidad paralela al tráfico

parallel reading
lectura de varias ediciones de un periódico

parameter
parámetro

parametric data
datos paramétricos

parasitic marketing
marketing de imitación

parcel address
dirección de un paquete

parent (EDP)
ancestro, padre, objeto de jerarquía superior

parent item
objeto de jerarquía superior

parent page
página original, página que llama a otra

parenthesis
paréntesis

parents
padres

Pareto effect
efecto de Pareto

parity
paridad

parking meter advertising
publicidad en parquímetros

parse, to
analizar

part
papel (representación), parte

part edition
edición parcial

part payment
pago parcial, pago a plazos

partial correlation
correlación parcial

partial monopoly
monopolio parcial, oligopolio

partial sponsorship
patrocinio parcial

participating announcement
anuncio de uno de los patrocinadores

participation
participación

participation programme

programa con varios patrocinadores

part-load
carga parcial

partner
socio

partnership
sociedad

part-page advertisement
anuncio de tamaño inferior a una página

part-work
trabajo durante parte del día

party line
línea compartida

pass(ed) for press
listo para la imprenta

passalong reader
lector casual, lector ocasional

passive variable
variable pasivo

pass-on reader
lector casual, lector ocasional

password
contraseña, código

password (edit)
contraseña, código

password (personal)
contraseña, clave personal

password (update)
contraseña, código

paste, to
pegar, añadir

patch, to
componer, modificar

patent
patente

path
vía, camino

patron
patrón, patrocinador, cliente habitual

patronage
patrocinio, trato favorable

patronage (of customers)
fidelización de los consumidores, trato de favor a los clientes

pattern
modelo, patrón

pay programming
programas de pago, programas codificados

pay slip
nomina, recibo salarial

pay TV
televisión de pago

payment
pago

payment in advance
pago anticipado

payment order
orden de pago

payment recovery costs
costes de recaudación

payroll (US)
nómina, lista salarial (EE.UU.)

payroll overhead (US)
coste total del personal (EE.UU.)

payroll tax (US)

impuesto sobre los salarios (EE.UU.)

PC (personal computer)
ordenador personal

peak capacity
capacidad máxima

peak demand
demanda máxima

peak time
hora de máxima audiencia, hora punta

pecking order
ley del más fuerte

pedestrian precinct
zona peatonal

pedlar
vendedor ambulante

pen
pluma

pen and ink drawing
dibujo a plumilla

penalty clause
cláusula de penalización

pencil
lápiz

pencil drawing
dibujo a lápiz

penetration
penetración

penetration pricing
precio de introducción

pentop
pentop (ordenador personal)

people meter
medidor de personas, botón personal en un audímetro

per capita
per capita

per capita income
renta per capita

per capita turnover
ingresos per capita

per cent sign
signo de porcentaje (%)

per inquiry advertising
publicidad cuya eficacia se mide por el número de peticiones

perception
percepción

perception process
proceso de percepción

perfect binder
encuadernadora de cola

perfect binding
encuadernación de cola, encuadernación sin cosido

perfect competition
competencia perfecta

performance
rendimiento, función

performance index
índice de rendimiento

Performing Rights Bureau
oficina de derechos de las artes del espectáculo

perimeter advertising
publicidad estática

periodical
revista, periódico

peripheral advertising
publicidad en campos de deportes

peripheral unit
unidad periférica, periférico

perk
reintegro, rebaja

permission
permiso

permit
permiso

permutation method
método de permutación

perquisite
beneficio casual, rebaja

personal advertisement
anuncio personal

personal characteristics
características personales

personal code
código personal

personal computer (PC)
ordenador personal (PC)

personal income
ingresos personales

personal interview
entrevista personal

personal selling
venta personal

personal weighting
ponderación personal

personality inventory
cuestionario de datos personales

personality promotion
publicidad con famosos, utilización de personas que recuerdan al producto, publicidad de producto personificado

personality questionnaire
cuestionario de datos personales

persuasive advertising
publicidad persuasiva

persuasive communication
comunicación persuasiva

PERT (programme evaluation and review technique)
técnica de evaluación y revisión de programas

perusal
lectura cuidadosa, examen

petty cash
caja para pagos menores

pharmaceutical advertising
publicidad de productos farmacéuticos

phase
fase

phased distribution
distribución por fases

phenomenon
fenómeno

phone-in programme
programa con participación del público

photo composition
composición fotográfica, fotocomposición

photo feature

reportaje gráfico

photo lettering
fotocomposición

photocopier
fotocopiadora

photogelatin
fototipia

photographic film manufacturer
fabricante de película fotográfica

photogravure
fotograbado, huecograbado

photolithography
fotolitografía, offset

photomontage
fotomontaje, fotocomposición

pica
cícero, pica = 4,2175 milímetros

pick counter
cuentahilos

pickup
recepción de una transmisión

pictogram
pictograma

picture area
campo de la imagen

picture depth
profundidad de color

picture quality
calidad de la imagen

picture reproduction
reproducción de la imagen

picture size
tamaño de la imagen

picture strip
banda de imagen, banda de degradado de intensidad de color

picture transmission
transmisión de imágenes

picture width
ancho de la imagen

pie chart
gráfico de tarta

pie type
pastel (tipografía)

piggyback
oferta de un producto por la compra de otro, emisión de dos spots de distintos productos del mismo fabricante

pilot film
avance, trailer

pilot programme
programa piloto

pilot project
proyecto piloto

pilot study
encuesta piloto

pin hole
perforación de papel, trepado

pioneer selling
venta iniciadora, apertura de mercados

pirate (radio/TV) station
emisora pirata (radio/TV)

pirate copy
copia pirata

pitch

	presentación de nuevo negocio		punto de venta
pixel	picture element, punto de la pantalla, objeto gráfico mínimo	Poisson distribution	distribución de Poisson
placard	cartel, afiche	polarity	polaridad, polarización
place of reading	lugar de lectura	polarity profile	perfil de polaridad, alcance de la polarización
placement test	test de ubicación, test de producto, examen selectivo	political editor	redactor de política
plagiarism	plagio	politically neutral	políticamente neutral
plain rule	regla básica	poll	encuesta, escrutinio
plaintiff	demandante	polling district	distrito electoral
plant	planta, fábrica, empresa de publicidad exterior	popular paper	periódico popular
plant location study	estudio de ubicación de la planta	popular Press	prensa popular
plant operator	director de una empresa de publicidad exterior	population	población
plastics	plástica, plástico	population density	densidad de población
plastic pack	envase de plástico	population figure	cifra de población
plate	plancha	population projection factor	factor de proyección a la población
plate size	tamaño de un anuncio impreso	port (EDP)	puerto
plate wash-out installation	instalación para el lavado de planchas	porta-panel	publicidad exterior móvil
plausibility check	control de verosimilitud	portfolio	cartera, carpeta
playback	playback, audición de una grabación	position	posición
player	reproductor de sonido, actor, tocadiscos, jugador	position request	solicitud de emplazamiento fijo
playing time	duración de una reproducción	positioning mark	marca de posición (de un anuncio en la página)
pleasurable	agradable	positive	positivo
plot area	superficie de dibujo	post call analysis	control de llamadas, control de visitas
plotter	plotter, trazador de gráficos	post card	tarjeta postal
plug	cuña, spot, mención gratuita	Post Office	Oficina de Correos
plus sign	signo de más (+)	Post Office Box	apartado de correos
PMT (positive made from transparency)	copia en papel a partir de una diapositiva	Post Office check copy	talón de comprobación postal
pocket diary	agenda de bolsillo	post test	postest
point	punto	post, to	enviar por correo, hacer público, pegar carteles
point-of-purchase	punto de venta	postal code	código postal
point-of-purchase advertising	publicidad punto de venta	postal mailing	envío por correo, mailing
point-of-sale		postal presorting	distribución previa (para un envío por correo)
		postal publication regulations	

normas para el envío de publicaciones por correo

postal publications service
servicio postal de publicaciones

postal publication tariff
tarifa para envío de impresos por correo

poster
cartel, valla, poster

poster advertising
publicidad en carteles, publicidad exterior

poster frame
panel para carteles

poster impression opportunity
oportunidad de contacto en el medio exterior

poster panel
panel para carteles

poster pillar
columna para anuncios

poster showings
estructura para carteles individuales

poster site
emplazamiento

posting dates and periods
fechas y duración de una campaña exterior

postmark slogan
publicidad en el matasellos

potential consumer
consumidor potencial

potential customer
cliente potencial

poverty
pobreza

power
poder, energía eléctrica

power cord
cable de alimentación eléctrica

power of attorney
poder legal, poder notarial

practical training
formación práctica, estudiantes en prácticas

practice
procedimiento, práctica

pragmatism
pragmatismo

precedent
precedente

précis
resumen

precision
precisión

pre-clipped coupon
cupón pre-cortado, cupón para arrancar

pre-coded
precodificado

prediction
predicción

pre-empt spot
spot de ubicación libre

pre-emptible rate
precio de salida, precio originario

pre-emption
venta al mejor postor

preference
preferencia

preference shares

acciones preferentes

preferred position
posición preferente, espacio fijo

prejudice
prejuicio

premiere
estreno, primera aparición de un anuncio

premise
premisa, supuesto

premises
local comercial, despacho, tienda

premium
prima, bonus

premium offer
oferta preferente, oferta

premium price
precio con suplemento, precio alto

prepayment discount
descuento por pago anticipado

prepayment invoice
factura de pago anticipado

pre-priced packs
productos envasados con indicación del precio

pre-print
pretirada, prueba

preprint
tirada adicional de un anuncio

pre-production
preproducción

prepublication issue
ejemplar de pretirada

prescription drugs
fármacos que se adquieren con receta, productos éticos

presence
presencia

presentation
presentación

presentation (TV)
presentación

presenter (TV)
presentador, locutor

press
prensa, diarios

press advertising
publicidad en prensa

press conference
rueda de prensa

press cutting
recortes de prensa

press date
fecha de aparición

press office
oficina de prensa

press officer
jefe de prensa

press proof
pruebas de imprenta

press reception
recepción a la prensa

press relations
relaciones con la prensa

press release
comunicado de prensa

press run
tirada, ejemplares impresos

pressure selling
venta con presión, venta agresiva

prestige
prestigio

prestige advertising
publicidad de prestigio, publicidad de imagen

prestige effect
efecto de prestigio

prestige publication
publicación de prestigio

pre-test
pretest

pre-testing copy
material para pretest

preview
avance, preestreno

price
precio

price awareness
conocimiento del precio

price cutter
empresa que reduce los precios

price cutting
reducción de precios

price discrimination
discriminación de precios

price elasticity of demand
elasticidad de la demanda a variaciones del precio

price fixing
fijación de precios

price increase
incremento de los precios

price index
índice de precios

price level
nivel de precios

price limit
límite de precios

price marking
indicación de precios en el envase

price mechanism
mecanismo de precios

price reduction
reducción de precios

price resistance
resistencia de los precios

price structure
estructura del precio

price war
guerra de precios

price/earning ratio
relación precio/ingresos

price-demand elasticity
elasticidad de la demanda a variaciones del precio

price-off imprint
impresión de una oferta de reducción del precio

pricing
fijación de precios

pricing plateau
plataforma de precios

pricing policy
política de precios

pricing strategy
estrategia de precios

pricing tactics
táctica de precios

primary data
datos primarios

primary household
hogar de un lector primario

primary market
mercado principal

primary reader
lector primario

primary research
investigación primaria, investigación básica

primary service area
zona de recepción primaria

primary station
estación base, nodo central

primary storage
memoria

prime rate (US)
tipo de interés preferente, tipo de interés primario (EE.UU.)

prime time
franja horaria con mayor audiencia, hora punta, prime time

prime time programme
programa en hora de mayor audiencia

principal
cliente, mandante

principle
principio

print area
superficie de impresión

print buyer
comprador de medios impresos, encargado de producción impresa

print impression
impresión, impacto, contacto (con un medio impreso)

print media
medios impresos

print order
orden de impresión

print resolution
resolución de una imagen impresa, densidad de puntos en la impresora

print storage
archivo para impresión, cola de impresión

printed matter
impresos

printer
impresora

printer ready
impresora preparada

printer's estimate
estimación del coste de la impresión

printer's mark
pie de imprenta

printing industry
industria de la imprenta, artes gráficas

printing material
material de impresión

printing press
impresora

printing quality
calidad de la impresión

printing speed
velocidad de la impresión

printing stereotype
estereografía, cliché

printing technique
técnica de impresión

printing type
tipos de imprenta

printout
salida impresa

priority
prioridad

private brand
marca privada, marca propia

private business sector
sector privado

private carrier
operador privado (telefonía)

private closed user group
grupo cerrado y privado de usuarios

private consumption
consumo privado

private health insurance
seguro privado de enfermedad

private household
hogar

private life insurance
seguro privado de vida

private line
línea telefónica interior, línea privada

privatising
privatizar

prize broker
persona que negocia el intercambio de premios por espacio publicitario

pro forma invoice
factura pro forma

pro rata
prorrata, prorrateo

probability
probabilidad

probability calculation
cálculo de probabilidades

probability model
modelo probabilístico

probability of error
probabilidad de error

probability sample
muestra probabilística

probability sampling
muestreo probabilístico

probability sampling unit (PSU)
unidad de muestreo probabilístico

probe, to
investigar, insistir

process charges
costes de producción

process colour (printing)
impresión a cuatro colores

process house
centro de fotocopias, centro de revelado

processing
fabricación, tratamiento, revelado

producer (film)
productor (cine)

product
producto

product advertising
publicidad de productos, publicidad centrada en el producto

product allocation
distribución de los productos en el plan de publicidad

product appeal
atractivo del producto

product benefits
beneficios del producto

product development
desarrollo del producto

product development cycle
ciclo de desarrollo del producto

product differentiation
diversificación de productos

product discrimination
discriminación de productos

product evaluation
evaluación del producto, test de producto

product image redesign
rediseño de la imagen del producto, reposicionamiento del producto

product interest
interés del producto

product management
administración del producto, dirección del producto

product manager
director del producto, product manager

product mix
conjunto de productos de un fabricante

product momentum correlation
producto que se desarrolla con regularidad

product performance
rendimiento del producto

product placement
colocación del producto en un programa, product placement

product positioning
posicionamiento del producto

product protection
distancia entre anuncios de marcas competidoras

product range
gama de productos

product range policy
política de gama de productos

product test
test de producto

product/price parity
igualdad de productos y precios

production
producción, fabricación

production control
control de producción

production costs
costes de producción

production line

cadena de producción
production manager
 jefe de producción
production manager (studio)
 director de producción, responsable de la producción final
production planning
 planificación de la producción
production process
 proceso de producción
production sequence
 secuencia de producción
production speed
 velocidad de producción
production technique
 técnica de producción
production time
 tiempo de producción
professional groupings
 agrupaciones profesionales
profile
 perfil
profile degree
 grado de conversión, grado de ajuste
profit
 beneficios
profit centre
 centro de beneficios
profit contribution
 contribución a los beneficios
profit margin
 margen de beneficio
profit performance
 obtención de beneficios
profitable consumer journal
 revista de consumidores que resulta rentable
program compatibility
 adaptabilidad de la publicidad a distintos medios
program language (EDP)
 lenguaje de programación
program library (EDP)
 biblioteca de funciones de un programa
program(me)
 programa
programme availability
 disponibilidad de programas
programme change
 cambio de programa, cambio en un programa
programme compatability
 compatibilidad de programas
programme concept
 concepto del programa
programme contents
 contenido del programa
programme control
 control del programa
programme co-ordinator
 coordinador del programa
programme director
 director del programa
programme emphasis
 énfasis del programa
programme environment
 emisión anterior y posterior al programa

programme expenditure
 inversión en el programa
programme guidelines
 directrices del programa
programme importation
 importación de programas
programme maker
 productor de programas, programador
programme making
 producción de programas, diseño de programas
programme mandate
 encargo de hacer un programa
programme opposite
 programa competidor (en otra cadena)
programme planner
 planificador del programa
programme planning conference
 reunión para planificar el programa
programme preview
 previsualización del programa
programme profile
 perfil de la audiencia de un programa
programme rating
 evaluación de un programa, rating de audiencia de un programa
programme reception
 recepción del programa
programme resources
 recursos de un programa
programme schedule
 esquema de un programa
programme selection
 selección de programas
programme sequence
 secuencia de programas
programme slot
 franja horaria del programa
programme statistics
 estadísticas del programa
programme stock
 stock de programas
programme structure
 estructura del programa
programme supplier
 proveedor de programas
programme transmission time
 hora de transmisión del programa
programme type
 tipo de programa
programming
 programación
progressive proof
 galerada progresiva, gama de colores
projection
 proyección
projective test
 test con técnica proyectiva
prolongation
 ampliación
promotion
 promoción
promotion measures
 medidas de promoción
promotional allowance

presupuesto para promoción

promotional contest
concurso promocional

promotional gift
regalo promocional

promotional headgear
sombrosos y gorras promocionales

promotional merchandise
objetos promocionales

promotional umbrella
paraguas promocional

prompt
sugerencia, requerimiento

prompt aid
tarjeta de ayuda (en una entrevista)

prompt payment discount
descuento por pronto pago

prompt, to
sugerir, apuntar

proof
comprobante, prueba, galerada

proof mark
signo de corrección

proof of purchase
comprobante de compra

proof sheet
prueba de imprenta

proofing paper
papel para pruebas, papel para galeradas

proofing press
impresión de pruebas

proofreader
corrector de pruebas

propaganda selling
promoción de un producto para mejorar su imagen

propensity
propensión

propensity to spend
propensión al gasto

properties (EDP)
propiedades, cualidades

property (EDP)
propiedad, cualidad

proportional area scale
escala de superficie

proportional sample
muestra proporcional

proportional spacing
distancia proporcional

proportionality
proporcionalidad

proposal
propuesta

proposition
proposición

proprietor
propietario

prospect
cliente potencial

prospectus
prospecto, folleto

prosperity
prosperidad

protect, to

proteger

protected by law
protegido por la ley

protection
protección, copia de seguridad

prototype
prototipo, muestra

proved readership
audiencia demostrada

proved recall
recuerdo probado

provider
proveedor

provincial
provincial, local

provincial newspaper
periódico provincial, periódico local

proxy
representación, poder, apoderado

PSBR (Public Sector Borrowing Requirement)
requisito para préstamos del sector público

pseudo correlation
pseudocorrelación

pseudo product testing
test de producto (utilizando un ficticio)

PSU (probability sampling unit)
unidad de muestreo probabilístico

psychographics
características psicográficas

psychological characteristic
características psicológicas

psychological types
tipos psicológicos

psychology
psicología

psychology of selling
psicología de ventas

public
público

public awareness
conciencia pública, conocimiento público

public institution
institución pública

public limited company (PLC)
sociedad anónima que cotiza en bolsa

public opinion
opinión pública

public relations
relaciones públicas

public relations consultant
asesor de relaciones públicas, consultor de relaciones públicas

public relations officer
director de relaciones públicas

Public Sector Borrowing Requirement (PSBR)
requisito para préstamos del sector público

Public Switched Telephone Network (PSTN)
red conmutada de telefonía pública, red telefónica básica conmutada

publication
publicación, edición

publication date
fecha de publicación

publication frequency
frecuencia de publicación, periodicidad

publication interval
intervalo de aparición

publicity
material publicitario de difusión gratuita,
publicity

publicity manager
director de relaciones públicas, director de
publicity

publish, to
publicar, editar

publisher
editor, propietario de un periódico (EE.UU.)

publisher group
grupo editorial

publishers' advertising
publicidad de una editorial

publisher's copy
ejemplar para el editor

publisher's statement
declaración del editor

publishing house
editorial

publishing proprietor
editor

puff
anuncio que contiene exageraciones

puff, to
exagerar, emitir un anuncio que contiene
exageraciones

pull
prueba de imprenta, grado de demanda

pulling power
poder para despertar demanda

pulp
pasta de papel, revista editada en papel
barato

punch(ed) card
tarjeta perforada

punch, to
perforar, picar

punched card set
conjunto de tarjetas perforadas

punched tape
cinta perforada

pupillary reflex
reflejo pupilar

purchase
compra

purchase diary
diario de compras

purchasing behaviour
comportamiento de compra

purchasing criteria
criterios de compra

purchasing decision
decisión de compra

purchasing intention
intención de compra

purchasing motive
motivo de compra

purchasing power
poder adquisitivo

purchasing power indices
índices de poder adquisitivo

purchasing power map

mapa de poder adquisitivo

purchasing power rating
nivel de poder adquisitivo

purchasing probability
probabilidad de compra

puzzle journal
revista de pasatiempos

pyramid selling
venta fraudulenta

qualified reader
lector cualificado

qualitative
cualitativo

qualitative analysis
análisis cualitativo

qualitative characteristic
característica cualitativa

qualitative data
datos cualitativos

qualitative media research
investigación cualitativa de medios

qualitative research
investigación cualitativa

qualitative study
estudio cualitativo

quality
calidad

quality awareness
conocimiento de la calidad

quality control
control de calidad

quality label
signo de calidad, etiqueta de calidad

quality labelling
signo de calidad, etiqueta de calidad

quality, drop in
descenso de la calidad

quantitative
cuantitativo

quantitative analysis
análisis cuantitativo

quantitative characteristic
característica cuantitativa

quantitative data
datos cuantitativos

quantitative research
investigación cuantitativa

quantitative study
estudio cuantitativo

quantity
cantidad

quantity discount
descuento por volumen

quarter
cuarta parte, trimestre

quarter page

Q

cuarto de página
quarterly
 trimestralmente
quasi contract
 cuasicontrato
question group
 grupo de preguntas, conjunto de problemas, problemática
question mark
 signo de interrogación (¿?)
question phrasing
 formulación de la pregunta
question precoding
 precodificación de preguntas
question sequence
 secuencia de preguntas
question technique
 técnica de interrogación
questionnaire
 cuestionario
questionnaire design
 diseño del cuestionario
questionnaire pretesting
 pretest del cuestionario
queue
 cola, fila
quit
 abandonar, salir
quiz game
 concurso de preguntas y respuestas
quota
 cuota, participación
quota sample
 muestra por cuotas
quota sampling
 muestreo por cuotas
quota selection
 selección por cuotas
quotation
 cita, cotización, presupuesto
quotation marks
 comillas (“..”)
quoted company
 empresa cotizada
QWERTY keyboard
 teclado de máquina de escribir

R

racial groups
 grupos raciales
rack
 mostrador, expositor
radiated power
 potencia radiada, potencia emitida
radiation
 radiación
radio
 radio

radio advertising
 publicidad en radio
radio announcement
 anuncio en la radio
radio audience
 audiencia de la radio
radio audience analysis
 análisis de la audiencia de la radio
radio audience research
 investigación de la audiencia de la radio
radio diary
 diario de uso de la radio
radio licence fee
 derechos de licencia de radio
radio monopoly
 monopolio de radio
radio network
 cadena de emisoras
radio programme
 programa de radio
radio signal
 señal de radio
radio spot
 anuncio de radio, cuña
radio station
 emisora de radio
radio studio
 estudio de radio
radio telegram
 radiotelegrama
ragged setting
 composición sin justificar los márgenes
railroad showing
 publicidad en estaciones ferroviarias
railway advertising
 publicidad en ferrocarriles
raise, to
 elevar, aumentar
RAM (random access memory)
 RAM (memoria de acceso aleatorio)
random
 aleatorio
random access memory (RAM)
 memoria de acceso aleatorio (RAM)
random error
 error aleatorio
random number
 número aleatorio
random number generator
 generador de numeros aleatorios
random result
 resultado aleatorio
random sample
 muestra aleatoria
random variable
 variable aleatoria
randomisation
 elección al azar, sorteo
randomise, to
 elegir al azar, sortear
range
 alcance, gama, intervalo
rank order
 jerarquía
rank order correlation

correlación jerárquica

rapid access
acceso rápido

rarely
raras veces

rate
razón, grado, cadencia, precio

rate base
audiencia mínima garantizada que sirve para determinar el precio de un espacio

rate card
tarifa, lista de precios

rate card potential
potencial de ingresos

rate class
clase de tarifa

rate differential
diferencia entre el precio que se carga a los clientes locales y a los nacionales

rate holder
anuncio marginal para conseguir descuento

rate of inflation
tasa de inflación

rate of stockturn
tasa de rotación de existencias

rate protection
compromiso de mantener las tarifas

rate scale
escala de proporciones

rating
porcentaje de la audiencia que ve un anuncio

ratio
relación, ratio

rationalisation
racionalización

raw film
película no procesada, película vírgen

raw material
materia prima

reach
alcance

reaction
reacción

read most
personas que leen más de la mitad de un anuncio (Starch)

read only
sólo lectura, protegido contra escritura

read only memory (ROM)
memoria de lectura únicamente (ROM)

readable
legible, ameno

reader
lector

reader enquiry service
servicio de investigación de lectores

reader involvement
involucración del lector

reader loyalty
fidelidad del lector

reader service
servicio de corrección de pruebas

reader service card
tarjeta de corrección de pruebas

reader traffic

hojear

reader's mark
signo de corrección

readers per (single) copy
lectores por ejemplar

readers per issue
lectores por edición, lectores por número

readership
audiencia

readership analysis
análisis de la audiencia

readership build-up
aumento de la audiencia, acumulación de la audiencia

readership groups
tipos de lectores

readership replication
repetición de la lectura, duplicación de la audiencia

readership research
investigación de la audiencia

readership survey
estudio de la audiencia

readiness to answer
disposición para contestar

reading and noting (study)
lectura y anotación (pretest)

reading behaviour
comportamiento de lectura

reading days
audiencia multiplicada por días de exposición

reading frequency
frecuencia de lectura

reading habit phases
fases en el hábito de lectura

reading intensity
intensidad de lectura

reading notice
anuncio redaccional

reading probability
probabilidad de lectura, probabilidad de contacto

reading stages
fases de la lectura

reading time
tiempo dedicado a la lectura

reading/noting intensit
intensidad de lectura

reading/noting probability
probabilidad de lectura

reading/noting study
estudio de lectura y anotación, pretest

reading/noting traffic per page
número de contactos por página

read-to-screen ratio
relación entre las audiencias de diarios y televisión

ready for market
listo para comercialización

ready for printing
listo para impresión

real estate
inmobiliaria

real estate advertisement
publicidad inmobiliaria

real estate agent
agente de la propiedad inmobiliaria

real income
renta real, ingresos ajustados a inflación

real time
tiempo real

rear-end display
publicidad en la trasera de un vehículo

rebate
rebaja, rappel, bonificación, descuento

rebate note
nota de bonificación, nota de descuento

rebate policy
política de descuentos

rebate voucher
cupón de bonificación, cupón de descuento

recall
recuerdo

recall aid
ayuda al recuerdo

recall test
test de recuerdo

receipt
recibo, comprobante, albarán

receiver
receptor

recent reading (RR)
modelo de consulta sobre la última lectura

reception area
zona de recepción

reception quality
calidad de recepción

receptiveness to advertising
receptividad a la publicidad

recession
recesión

recipient
recipiente, receptor

reciprocal action
acción recíproca, efecto recíproco

reciprocal insurance
seguro mutuo

reciprocal trading
comercio recíproco, comercio mutuo

recognise, to
reconocer

recognition
reconocimiento

recognition value
nivel de reconocimiento

recommended price
precio recomendado

recommended pricing
política de precios recomendados

recommended retail price
precio recomendado de venta al público

recondition, to
reajustar, corregir

record
registro, disco

record cover
cubierta de un disco

record library
fonoteca, discoteca

record player

tocadiscos

record, to
grabar, registrar

recorded services
servicios de noticias de archivo

recorder
grabadora, magnetófono

recording
grabación, registro

recording capacity
capacidad de grabación

recording head
cabezal de grabación

recording time
tiempo de grabación

recording transfer
transferencia de grabación

records
material de archivo, datos registrados

recruitment
reclutamiento, selección

recruitment advertisement
anuncios de personal, ofertas de empleo

recruitment agency
agencia de colocación

rectangle
rectángulo

rectify
rectificar

red star (rail) matter (UK)
envío express, envío urgente (G.B.)

redeemable
reembolsable, amortizable

redemption
redención, canje de cupones

redubbing
redoblaje, sincronización a posteriori

reduced
reducido

reduction
reducción

redundancy
redundancia, exceso

reel
carrete, rollo, bobina

refer, to
referirse

reference
referencia

reference advertising
publicidad comparativa

reference data
datos de referencia

reference group
grupo de referencia

reference mark
signo de referencia

reference system
sistema de referencia

reflex
reflejo

reformat
formatear de nuevo

refresh, to
refrescar, actualizar

refund	reembolso		
refund offer	oferta de reembolso		
region	región		
regional	regional		
regional boundary	frontera regional		
regional edition	edición regional		
regional news	noticias regionales		
regional programme	programa regional		
regional station	emisora regional		
register	registro, archivo, lista		
register mark	marca registrada		
register of companies	registro mercantil		
registered design	diseño registrado, marca registrada		
regression	regresión		
regression analysis	análisis de regresión		
regression coefficient	coeficiente de regresión		
regression equation	ecuación de regresión		
regression method	método de regresión		
regular (panel)	valla sin iluminación, valla estándar		
regular customer discount	descuento a clientes fijos		
regular order	suscripción a un periódico (sin envío)		
regular reader	lector habitual		
regular signed feature	artículo fijo firmado, columna		
regularly	regularmente		
regulation	reglamento, regulación		
reinforcement	refuerzo		
re-interview	volver a entrevistar, segunda entrevista		
related display	display de productos distintos relacionados		
related recall	recuerdo relacionado, recuerdo correcto		
relative frequency	frecuencia relativa		
relaunch	relanzamiento		
relay	retransmisión, repetidor		
reliability	fiabilidad		
relief printing	impresión en relieve		
religion	religión		
remainder	excedente de ventas		
reminder advertisement	anuncio de recuerdo		
remit	girar, remitir		
remittance	giro, remesa		
remote control	control a distancia, telemando		
remote control equipment	equipo de control a distancia		
remote copier	telecopiadora		
remote data processing	teleproceso de datos		
remote equipment	vehículo para grabar y emitir		
remote pickups	retransmisión externa		
remove, to	retirar		
remuneration	remuneración, honorarios		
rental	alquiler		
rental turnover	ingresos por alquiler		
rep	representante de ventas, ejecutivo de cuentas		
repayment	devolución, pago, reembolso		
repeat advertisement	anuncio de reposición		
repeat client	cliente que repite compra		
repeat purchasing	compra repetida		
repeat, to	repetir		
repeated measurement	medida repetida		
repeated reading	lectura repetida		
repetition	repetición, frecuencia		
repetitive	repetitivo, iterativo		
repetitive method	método repetitivo		
replace, to	reemplazar, reponer		
replacement advertisement	anuncio sustitutivo, anuncio de repuesto		
replacement delivery	entrega sustitutiva		
replacement demand	demanda de sustitución		
replacement spot			

anuncio sustitutivo, anuncio de repuesto
replicated reading
 lectura duplicada, audiencia acumulada
replication
 duplicación, reiteración
reply
 respuesta
reply card
 tarjeta con respuesta pagada
report
 informe, parte
reported expenditure
 gastos declarados, inversión reportada
reporting
 información, periodismo
representation
 representación
representative
 representante, ejecutivo de cuentas
representative sample
 muestra representativa
representative survey
 encuesta representativa
repression
 represión
reprint
 reimpresión, tirada adicional, pruebas extras
reprinted edition
 edición reimpressa
repro pull
 prueba perfecta para reproducción
reproduction
 reproducción
reproduction camera
 cámara reproductora, reprocámara
reproduction photography
 fotografía para reproducción
reproof
 prueba para reproducción, prueba repetida
request
 petición
requirement structure
 características de los requisitos
requirements
 requisitos
resale price maintenance
 mantenimiento de precios fijados por el fabricante
resale samples
 muestras promocionales, muestras para reventa
research manager
 director de investigación
research programme
 programa de investigación
research supplier
 proveedor de investigación
reserve
 reserva
reserve price
 precio de reserva
reserve, to
 reservar
re-set
 puesta a cero, restablecimiento

reset, to
 reposicionar, poner a cero, restaurar, restituir
reshape, to
 alterar la forma o el aspecto
residential property advertisement
 publicidad de viviendas
resistance
 resistencia, oposición
resize, to
 cambiar el tamaño
resolution
 resolución
resonance
 resonancia
resonance test
 prueba de resonancia
resources
 recursos
respondent
 entrevistado
response
 respuesta, reacción
response channel
 canal de respuesta
response control list
 control de respuestas
response error
 error de respuesta
response frame (videotext)
 página interactiva
response function
 función de respuesta, curva de eficacia
response rate
 tasa de respuesta
response test
 test de respuesta, test de reacción
response time
 tiempo de respuesta
response weights
 ponderación de las respuestas
restore, to
 restaurar, restablecer
restraining order
 interdicto, auto provisional
restrictive practice
 práctica restrictiva
result
 resultado
retail
 venta al por menor
retail advertising
 publicidad del detallista
retail agglomeration
 concentración de tiendas
retail audit
 auditoría a detallistas, investigación en el punto de venta, shop audit
retail co-operative
 cooperativa de detallistas
retail panel
 panel de detallistas
retail premium
 margen de la distribución
retail price maintenance

mantenimiento de los precios fijados por el fabricante

retail trade
comercio al por menor

retail trading zone
zona de comercio al por menor

retailer
vendedor al por menor, detallista

retention value
memorabilidad

retiring a bill
retirar una cuenta, retirar una ley

retouch
retoque

retrieval centre
centro de adquisición de datos, centro de recuperación de datos

retrieval facility
posibilidad de recuperación

retrieval service
servicio de recuperación

retrieval system
sistema de recuperación

retrieval technology
tecnología de recuperación

retrieval terminal
terminal de adquisición de datos

retrieval time
tiempo de recuperación, tiempo de acceso

retrospective analysis
análisis retroactivo

return (EDP)
tecla de introducción

Return on Advertising Investment (RAI)
rentabilidad de la inversión publicitaria

return on capital
rentas del capital

returns
respuesta directa, redención

revaluation
revalorización

revenue
rentas, ingresos

reverse plate
negativo, plancha de uso contrario al habitual

reverse reading
lectura a la inversa, texto en negativo

reverse type
tipo inverso

reversible cassette
cassette reversible

review
revisión

revise
revisión, prueba corregida

riding the showing (US)
rebasar el margen (EE.UU)

right margin
margen de la derecha

right of reply
derecho de respuesta

right of resale
derecho de reventa

right reading
lectura en la dirección correcta

right-hand page
página de la derecha

ring network
red anular

ringbound
encuadernado con anillas

river
mancha blanca a lo largo de un texto

ROB (run of book)
anuncio de prensa sin emplazamiento fijo

robot salesman
vendedor robot, automático

role
papel (teatro, cine, etc.)

ROM (read only memory)
ROM (memoria de lectura únicamente)

Roman numeral
número romano

Roman type
tipo romano (fuente de letra)

roof aerial
antena exterior

root
raíz

root sign
signo de raíz cuadrada ($\sqrt{\quad}$)

ROP (run of paper)
anuncio de prensa sin emplazamiento fijo

ROS (run of schedule)
anuncio de radio o televisión sin hora fija de emisión

rotary press
rotativa

rotary printing
impresión con rotativa

rotary sheet-fed letterpress
impresión rotativa con alimentador de hojas

rotary web letterpress
impresión rotativa a bobina

rotation
rotación, giro

rotogravure
huecograbado

rough
borrador, boceto

rough cut
copión montado

rough layout
composición en borrador

rough out
primera copia

rounding off
redondeo

rounding-off differences
diferencias por redondeo

route (videotext search)
vía, árbol de búsqueda

row height
altura de las líneas

royalty
royalty, derechos de inventor

RR (recent reading)
modelo de consulta sobre la última lectura

rule
regla

rule caster
fundidora (tipografía)

rule of thumb
regla práctica, método empírico

ruler
regla de medir

run
tirada, número de pases

run of day spot
anuncio que puede pasar a cualquier hora del día

run of month spot
anuncio que puede pasar en cualquier momento del mes

run of paper position (ROP)
posición discrecional (anuncio)

run of schedule (ROS)
anuncio de radio o televisión sin hora fija de emisión

run of week
anuncio que puede aparecer en cualquier momento de la semana

run of year
anuncio que puede aparecer en cualquier momento del año

run, to
ejecutar

running head
cabecera común a todas las páginas

running text
cuerpo de texto

run-on
continuar

runs
número de pases

rush
copión

rush job
trabajo urgente, tomas rápidas

S

sabotage
sabotaje

saddle stitching
grapado en el lomo

safety factor
factor de seguridad

SAG fee (Screen Actor's Guild Fee)(US)
derechos de suscripción a la Asociación Americana de Actores Cinematográficos (EE.UU.)

salary
salario

sale
venta

sale or return
recepción en depósito para venta o devolución

sale without return

venta en firme

sales
ventas, rebajas

sales agency
agencia de ventas

sales aid
ayuda de ventas, apoyo a las ventas

sales analysis
análisis de ventas

sales approach
política de ventas

sales area
territorio de ventas

sales area test
área test de ventas

sales barometer
barómetro de ventas

sales budget
presupuesto de ventas

sales campaign
campaña de ventas

sales conference
reunión de ventas

sales contest
concurso de ventas

sales control
control de ventas

sales costs
coste de las ventas

sales deficit
déficit de ventas

sales feature
características de las ventas

sales folder
libro de ventas, sales folder

sales force
personal de ventas, fuerza de ventas

sales forecast
previsión de ventas

sales idea contest
concurso sobre ideas de ventas

sales inquiry
búsqueda de clientes

sales kit
juego de medidas para incrementar las ventas

sales lead
información sobre clientes potenciales

sales literature
literatura de ventas

sales management
gestión de ventas

sales manager
director comercial, jefe de ventas

sales manual
manual de vendedores

sales meeting
reunión de vendedores

sales mobility
movilidad de las ventas

sales office
oficina de ventas

sales office manager
director de la oficina de ventas

sales organisation

organización de ventas, red de vendedores

sales organiser
director de ventas, jefe de ventas

sales outlet
punto de venta

sales par
objetivos de ventas

sales penetration
participación de mercado

sales planning
planificación de ventas

sales platform
plataforma de ventas

sales potential
potencial de ventas

sales power
fuerza de ventas, red de vendedores

sales proceeds
ingresos por ventas

sales promotion
promoción de ventas

sales quota
cuota de mercado, cifra de ventas

sales records
datos de ventas, cifras de ventas

sales representative
agente de ventas, representante

sales research
investigación de ventas

sales resistance
dificultad del mercado

sales service
servicio de visitas a detallistas

sales target
objetivos de ventas

sales territory
territorio de ventas

sales test
test de ventas

sales tools
instrumentos de ventas

sales value
valor de las ventas

sales volume
volumen de ventas

sales zone
zona de ventas, territorio de ventas

salesman
vendedor, agente comercial

salesmanship
venta, actividad de venta

saleswoman
vendedora

salience
énfasis, prominencia

same size (SS)
mismo tamaño, tamaño original

sample
muestra

sample building
formación de la muestra

sample case
maletín de muestras

sample collation
fusión de muestras

sample error
error muestral

sample of individuals
muestra de personas

sample pages
páginas para corregir

sample response
respuesta a la muestra, selección de la muestra

sample size
tamaño muestral

sampling
muestreo, muestrear, repartir muestras

sampling error
error de muestreo

sampling frame
marco de referencia de la muestra, datos básicos

sampling offer
muestreo, reparto de muestras

sampling point
punto de muestreo

sampling process
proceso de muestreo

sampling unit
unidad de muestreo

sampling variation
variación procedente del muestreo

sans serif type
tipo sin serif, gótica, grotesca

satellite communications
comunicaciones por satélite

satellite position
localización del satélite

satellite station
estación terrestre de control de un satélite

satellite TV
televisión por satélite

saturation
saturación

saturation campaign
campana de saturación, campana intensiva

saturation level
nivel de saturación

saturation point
punto de saturación

saturation showing
publicidad exterior intensiva

save as
guardar como, registrar como, grabar como

save, to
guardar, ahorrar, registrar

SC (single column)
a una columna

scale
escala

scale type
tipo de escala

scaling method
método de escalado

scaling process
proceso de escalado

scamp
boceto

scanner

escáner
scanning
 escanear, escaneado, barrido
scatter diagram
 diagrama de dispersión
schedule
 plan, programa, calendario
schedule effectiveness score
 valor de la eficacia de un plan
schedule of insertions
 programa de inserciones
scheduler
 planificador
scheme advertising
 publicidad de esquema, publicidad
 promocional, actividad below-the-line
science
 ciencia
scope
 alcance, extensión
scope of activity
 ámbito de la actividad
score
 ámbito, puntuación, resultado
score (music)
 partitura
scrambler
 enmascarador de voz, cifrador de voz
scratch-off card
 tarjeta para rascar (oferta)
screen
 pantalla, filtro, trama
screen gauge
 calibrador de trama
screen printer
 impresora de serigrafía
screenprinting
 serigrafiar
screen ruling
 número de líneas por pulgada
screen size
 tamaño de pantalla, grueso de la trama
screen width
 anchura de pantalla, ancho de la trama
screen, to
 filtrar, proyectar
screen-in
 pasar por un filtro
screening
 visionado de una película, tamizado
screenshot
 reproducción en pantalla
scribble
 garabatear
script
 guión, cursiva
scroll
 movimiento hacia arriba de la información en
 una pantalla
scroll bar
 barra para el movimiento hacia arriba de la
 información en una pantalla
search
 búsqueda
search string

cadena de búsqueda
seasonal
 estacional
seasonal adjustment
 ajuste estacional
seasonal clearance rate
 rebajas estacionales, rebajas por fin de
 temporada
seasonal concentration
 concentración estacional
seasonal discount
 descuento por temporada baja
seasonal goods
 productos estacionales
seasonal outlet
 tienda de temporada
seasonal rate
 precio estacional
seasonal trend
 tendencia estacional
seasonal variations
 variaciones estacionales
second class postage
 correo con tarifa normal (no urgente)
second generation product
 producto de segunda generación,
 subproducto
second set
 segundo aparato
secondary coverage
 cobertura secundaria
secondary data
 datos secundarios, datos publicados
secondary reader
 lector secundario, lector ocasional
secondary research
 investigación secundaria, búsqueda de datos
 publicados
secondary school
 instituto, colegio de enseñanza media
secondary service area
 área de recepción defectuosa
second-hand trade
 comercio de artículos de segunda mano
section
 sección, bloque publicitario
section rate
 tarifa de un bloque
secured business
 negocio con garantía
securities
 títulos valores
security
 seguridad, fianza
see-through
 transparente
segmentation
 segmentación
select, to
 seleccionar, elegir
selection
 selección
selection process
 proceso de selección
selective dissemination of information (SDI)

selección del grado de dispersión de la información previa a su emisión distribuida por un espectro

selective magazine

revista especializada

selective perception

percepción selectiva

selective positioning

posicionamiento selectivo

selective selling

venta selectiva

selector button

tecla seleccionadora

self regulation

auto-regulación, autocontrol

self-administered

auto-administrado

self-administered interview

entrevista auto-administrada

self-completed interview

entrevista auto-administrada

self-employed

trabajador por cuenta propia

self-employed craftsman

fabricante por cuenta propia, comerciante por cuenta propia

self-esteem

dignidad, autoestima

self-liquidating offer

oferta autoliquidable, oferta autoamortizable

self-liquidating premium

premio autoliquidable

self-mailer

impreso que se envía sin sobre

self-service

autoservicio

self-service department store

grandes almacenes en régimen de autoservicio

self-service shop/store

tienda de autoservicio, autoservicio

sell out

agotar

sellers' market

mercado de mayor demanda que oferta, mercado del vendedor

selling

venta

selling agent

agente de ventas

selling method

método de ventas

selling price

precio de venta

selling space

espacio de ventas, territorio de ventas

semantic differential

diferencial semántico, escala semántica

semi-colon

punto y coma

seminar

seminario

semi-solus

anuncio emparejado

semi-spectacular

valla exterior con efectos especiales

semi-structured

semiestructurado

semi-structured interview

entrevista semiestructurada

seniority ranking

clasificación por antigüedad

seniority weighting

ponderación por antigüedad

sensation

sensación, percepción

sensation threshold

umbral de sensación, umbral de percepción

sensitivity

sensibilidad

sentence completion test

test de terminación de frases

separation

separación de colores

separation negative/positive

separación de colores en negativo/positivo

sequence

secuencia

sequential

secuencial

sequential sampling

muestreo secuencial

sequestration

separación, aislamiento, administración judicial

serial story

serial, novela por capítulos

series

serie

series discount

descuento por frecuencia

serif

serif (tipografía)

service

servicio

service department

departamento de servicios al cliente

service fee

honorarios

service industries

industrias del sector servicios

service line

línea de servicio (deportes), línea de control

set solid

sólido, compacto (tipografía)

set-off

emprender, poner de relieve

sets in use

aparatos en uso, aparatos conectados

setting

composición

setting instructions

instrucciones para la composición

sex

sexo

shaded rule

línea de sombra

shading

sombreado, regulación de la luz

shadow area

área de sombra
shape forma
share participación, acción
share of audience (US) cuota de la audiencia (EE.UU.)
share of mind (US) grado de conocimiento (EE.UU.)
share of voice (US) participación en la inversión publicitaria (EE.UU.)
share offer oferta de acciones
share quotation precio de las acciones
shareholder accionista
shares acciones
sheet hoja, pliego
sheet inserter alimentador de hojas
sheet-fed press imprenta con alimentador de hojas
shelf life duración de los productos en el estante (antes de su caducidad, antes de su venta)
shelf rent alquiler de lineal
shell scheme modelo estándar para stands (ferias, exposiciones)
shelter publication revista del hogar, revista de decoración
shift desvío, tecla de mayúsculas
shipping documents documentos de embarque, documentos de carga
shipping note talón de embarque, conocimiento de embarque
shooting rodaje
shooting approval aprobación para rodar
shooting date fecha de rodaje
shooting location lugar del rodaje
shooting script guión para rodar
shop tienda
shop audit shop audit, investigación en el punto de venta
shop-in-shop tienda dentro de otra tienda
shoplifting robo en un establecimiento
shopping arcade galería comercial
shopping basket

cesta de la compra
shopping centre centro comercial
shopping guide guía comercial
shopping mall calle comercial
shopping newspaper (shopper) periódico financiado por el comercio local
short (filmlet) corto, cortometraje, filmlet
short list lista de alternativas
short rate cargo por pequeño volumen
short run tirada pequeña
short story cuento corto, relato
shortage of frequencies escasez de canales libres en un espacio de frecuencia
shortcut atajo, simplificación, abreviatura
shortcut key tecla de abreviatura
shortfall escasez, déficit
shorthand taquigrafía, estenotipia
short-weight packaging envase ligero
showcase expositor
showing exhibición, paquete de emplazamientos vendidos en bloque, módulo en el medio exterior
show-through transparente
shrink film packaging machine máquina para envasado en plástico
shrink wrapping envasado en plástico
shuffle card deck cartas de muestra
shutter speed velocidad del diafragma
side glueing pegado lateral
side lay (gauge) anuncio colocado en el lateral de un vehículo
side position publicidad en los laterales de los vehículos
side-stitched cosido lateralmente
sight draft letra a la vista
signal screening monitorización de señal, enmascaramiento de señal
signature tune música identificativa de un programa, sintonía
significance significado, significación

significance level
nivel de significación

significance test
test de significación

significant deviation
desviación significativa

signing off
despedida, cierre

silent partner
socio comanditario

silent salesman
display

silk screening
serigrafía

simulated problem solving
solución de casos no reales

simulation
simulación

simulcast
transmisión simultánea en radio y televisión

simultaneous
simultáneo

single colour letterpress
impresión de un solo color

single column centimetre (scc)
centímetro por columna

single column inch (sci)
pulgada por columna

single copy sales
venta de ejemplares sueltos, venta al número

single insertion
anuncio publicado una sola vez

single newspaper district
zona con un único periódico

single source
fuente única

single-colour-offset press
impresión de offset a un solo color

sit-com
comedia de situaciones, serie de humor

situation report
informe de la situación

situations vacant
oferta de empleos

situations wanted
solicitud de empleos

size
tamaño, formato

skeletonisation
esquematisación

skeletonise, to
esquematisar

skeletonised copy
copia esquematizada

skew
oblicuo, alta concentración

skewness
asimetría

skilled worker
obrero especializado

skimming price
precio alto, estrategia de desnatado

skip, to
saltar, pasar

sky wave

onda espacial

sky writing
escritura aérea, publicidad aérea

slash mark
signo de barra (/)

sleeper effect
ventas inicialmente lentas y luego rápidas

sleeping partner
socio comanditario

slide
diapositiva

slip
precontrato

slip of the tongue
lapsus linguae

slip page
página en blanco intercalada

slogan
eslogan

slow motion
cámara lenta

slump
caída de precios

small businesses
pequeñas y medianas empresas, pymes

small local shop
tienda de barrio

small offset printing
impresión offset pequeña

small order problem
atomización de pedidos

small scroll
movimiento hacia arriba de la información en pantalla

smallest squares
mínimos cuadrados

smart card
tarjeta inteligente, tarjeta programada

smoothing factor
factor de suavizado, factor de alisado

SMSA (standard metropolitan statistical area) (US)
área estadística metropolitana estándar (EE.UU)

snapper
incentivo de compra

snowball system
sistema de bola de nieve

soap opera
serie de radio o TV, culebrón

social class
clase social

social gap
diferencias sociales

social research
investigación social

socially significant groups
grupos socialmente significativos

socio-demographic characteristics
características socio-demográficas

socio-economic groups
grupos socio-económicos

sociogram
sociograma

sociology
sociología

soft selling
venta no agresiva

software
software, lenguaje y programas, equipo lógico

sole distribution
distribución exclusiva

sole trader
comerciante exclusivo

solid matter
bloque sólido de texto, texto sin interlinear

solus
solo, aislado

solus advertisement
anuncio solo, anuncio aislado

solus position
colocación de un anuncio aislado

solution
solución

sort, to
clasificar, ordenar

sorting board
tabla de clasificación

sound engineer
ingeniero de sonido

sound mixer
mezcladora de sonido

sound quality
calidad de sonido

sound recording
grabación sonora

sound technician
técnico de sonido

sound track
banda sonora

source
fuente

source of origin
origen

space (EDP)
espacio

space bar
barra de espaciado

space broker
agente de medios

space buyer
comprador de medios

space buying
compra de medios

space copies
ejemplares de reserva

space order
orden de compra

space position value
valor añadido de un espacio por su posición

space salesman
vendedor de medios

space size
tamaño del espacio, tamaño del anuncio

span
envergadura, abertura

span of control
área de control

Spanish Customs
derecho consuetudinario

special (TV)
programa especial de televisión

special advertisement position
posición preferente

special channel
canal especial

special colours
colores especiales

special discount
descuento especial

special edition
edición especial

special effects
efectos especiales, truca

special ink
tinta especial

special interest magazine
revista especializada

special issue
edición especial

special offer
oferta especial

special offer vouchers
cupones de ofertas especiales

special outlet
establecimiento especializado

special packs
envases especiales

special position
posición especial, posición preferente

special position surcharge
recargo por posición preferente

special price
precio especial

special rate
tarifa especial

special shape
formato especial

special shape advertisement
anuncio de formato especial

special supplement
suplemento especial

special surcharge
recargo especial

special wholesaler
mayorista especializado

specialised issue
número extraordinario, publicación especializada

specialty salesman
vendedor especializado

specialty store
tienda especializada

specific offer
oferta específica

specification
especificación

specified exposure rate
alcance declarado, alcance garantizado

specimen copy
ejemplar de muestra

specimen letter
carta de muestra

spectacolor (US)
anuncio con efectos especiales (EE.UU.)

spectacular	publicidad exterior con efectos especiales	spot announcement	bloque de anuncios, corte publicitario
speculative	especulativo	spot carrier	programa con varios patrocinadores, programa con publicidad
speech synthesis	síntetización de lenguaje	spot colour	color adicional de un anuncio
spelling checking program	programa de verificación ortográfica	spot length	duración del anuncio
spending	gasto	spot radio	emisora regional, emisora local
spiffs	gratificación especial por ventas	spot television	televisión regional, televisión local
spill-in	señal acústica que penetra en un área que no le corresponde	spread	página doble enfrentada
spill-out	rebasar, penetrar en área ajena	spread traffic	contacto con una doble página
spin speed	velocidad de rodaje, velocidad de giro	spreadsheet	hoja de cálculo
spine	lomo (libros)	square end	publicidad en vehículos cercana a la puerta
spiral binding	encuadernación con espiral	staff	personal, staff
splash story	informe principal	staff journal	revista de la empresa
split ballot	encuestas paralelas	staff turnover	movilidad del personal
split credit	crédito repartido, comisión repartida	staffing costs	costes de personal
split run	tirada dividida para insertar anuncios distintos	staffing needs	necesidades de personal
split run advertising	publicidad en tirada dividida	stag	especulador en bolsa
splitting	división de la tirada a efectos publicitarios	stage (theatre)	escenario
spokesman	portavoz	stage name	nombre artístico
sponsor	patrocinador	stage payment	pago escalonado
sponsored book	libro patrocinado	stages of questionnaire	secciones de un cuestionario
sponsored bottle banks	publicidad en depósitos para vidrio usado	stagflation	estancamiento con inflación, estagflación
sponsored broadcast	emisión patrocinada	stagnation	estancamiento, estagnación
sponsored event	acontecimiento patrocinado	stamp booklet	librito de sellos
sponsored litter bins	publicidad en papeleras	stamp out	eliminar, suprimir
sponsored programme	programa patrocinado	stamp trading	comercio de productos rebajados
spontaneous	espontáneo	stand-out test	test de llamada de atención
spontaneous reaction test	test de reacciones espontáneas	stand-alone	independiente (informática)
spontaneous recall	recuerdo espontáneo	standard broadcast month (US)	mes de radiodifusión estándar (EE.UU.)
sports and motoring magazine	revista de deportes y motor	standard broadcast week (US)	semana de radiodifusión estándar (EE.UU.)
sports coverage	cobertura deportiva, informe sobre deportes	standard deviation	desviación típica, desviación estándar
sports editor	periodista deportivo	standard error	error medio cuadrático, error típico
spot	anuncio, cuña, spot	standard font	tipo de letra estándar

standard highway bulletin (US)
valla estándar (EE.UU)

Standard Industrial Classification (SIC)
Clasificación Industrial Estándar

standard ink
tinta reglamentaria

standard of living
nivel de vida

standard of living index
índice del nivel de vida

standard of living price index
índice de precios al consumo

standard product range
gama estándar de productos

standard rate
tipo de interés normal, precio estándar

standard rates and data
precios y datos estándar de medios

standard size
tamaño normalizado, tamaño estándar

standardisation
normalización, estandarización

standardised sales presentation
presentación de ventas normalizada

standardised variable
variable estándar

standby computer
ordenador de apoyo

standby costs
costes fijos

standfirst
introducción

standing copy
ejemplar de archivo

standing details
detalles sobresalientes de un anuncio

standing matter
composición de reserva

Starch ratings
clasificación de Starch

start-up
arranque, puesta en marcha

start-up costs
costes de la puesta en marcha

start-up time
momento de la puesta en marcha

statement of account
estado de cuentas

statement of the objectives
declaración de objetivos

state-of-the-art
estado actual de la tecnología

state-owned radio
radio estatal

state-owned TV
televisión estatal

static market
mercado estático, mercado estable

station
estación, emisora

station break
pausa para la identificación de la emisora

station identification
identificación de la emisora

station kiosk trade

venta en quioscos de estación

station line-up
red de emisoras

station log
indicación de la programación

station poster
carteles en estaciones

statistical error
error estadístico

statistical inference
inferencia estadística

statistical method
método estadístico

statistically insignificant
estadísticamente no significativo

statistically significant
estadísticamente significativo

statistics
estadística

status
estado, categoría, situación

status bar
barra de estado

status inquiry
investigación sobre el estado financiero

status symbol
símbolo de status

status-seeking answers
respuestas de prestigio

statutory rights
derechos establecidos por ley

stepped scale
escala

stereo channel
canal estéreo

stereo TV
televisión en estéreo

stereophonic sound
sonido estereofónico

stereotype
estereotipo

stet
vale to tachado (corrección de pruebas)

sticker
pegatina, adhesivo

still (photo)
foto fija

stimulus
estímulo

stimulus level
nivel de estímulo

stitched binding
 encuadernación cosida

stock
almacén, existencias, acciones

stock audit
auditoría de existencias

stock capital
capital social

stock counting
recuento de existencias

stock exchange
bolsa

stock price
precio de compra

stock taking	inventario de existencias		programación en serie
stock transfer	transferencia de acciones	structure	estructura
stockist	almacenista, cuidador de existencias	structured interview	entrevista estructurada
stockturn	renovación de existencias, rotación de stocks	Student's distribution	distribución de Student, t de Student
stone	pedra, piedra de litografía	studio	estudio
stone proof	prueba (impresión)	stuffer	suplemento
stop (full)	punto	style	estilo, familia de letras
stop motion	parada de imagen	sub-class	subgrupo
storage	almacenamiento	sub-editor	subdirector del periódico
storage cycle	ciclo de almacenamiento	sub-information provider	subproveedor de información
storage policy	política de almacenamiento	subject	sujeto, tema
storage rotation frequency	frecuencia de renovación de existencias	subject catalogue	catálogo de temas
storage time	tiempo de almacenamiento	subject to discount	sujeto a descuento
store (retail)	tienda	subliminal perception	percepción subliminal
store demonstration	demostración en una tienda	subliminal projection	publicidad subliminal
stored message	mensaje grabado	sub-oceanic cable	cable submarino
storyboard	storyboard, libreto, guión	sub-sample	submuestra
strata	estratos, clases	subscribed circulation	difusión por suscripción
strategic planning	planificación estratégica	subscriber	suscriptor, abonado
strategy	estrategia	subscriber drop	cancelación de suscripción
stratification	estratificación	subscriber trunk dialling (STD)	selección de operadora mediante marcado
stratified sample	muestra estratificada	subscript	subíndice
stratified sampling method	método de muestreo estratificado	subscription	suscripción
straw poll	encuesta piloto	subscription agent	vendedor de suscripciones
streamer	anuncio en forma de tira o banderín	subscription newspaper	periódico que se distribuye por suscripción
strengths and weaknesses	puntos fuertes y débiles	subscription order form	solicitud de suscripción
stress	stress, tensión	subscription radio	radio de abonados
strictly confidential	estrictamente confidencial	subscription TV	televisión de abonados
strikethrough, to	tachar, borrar	subsidiary company	compañía filial
string	cuerda, sucesión de señales	substitute products	productos substitutivos
stringer	corresponsal independiente	sub-title	subtítulo
strip	banda, anuncio alargado	subtotal	subtotal
strip programming		sub-universe	sub-universo

suburban zones
zonas suburbanas, extrarradio

successful interviews
entrevistas realizadas, entrevistas completas

successive
sucesivo

sudden understanding
comprensión inmediata, reacción

sufficiency
adecuación, holgura

suggestion
sugerencia

suggestion selling
venta por sugerencia

suggestive questions
preguntas sugerentes, preguntas sesgadas

suggestive selling
venta por sugestión

summary
resumen, sumario

Sunday newspaper
dominical

sunrise industry
negocio con expectativas

super high frequency (SHF)
hiperfrecuencia, margen de frecuencias reservado para cierto tipo de comunicaciones

superficial
superficial

supermarket
supemercado

superscript
exponente, superíndice, volado

superstation
computador de sobremesa de gran potencia

supervisor
supervisor

supplement
suplemento

supplement inserter
máquina de encajar suplementos

supplementary sales
ventas suplementarias

supplier
proveedor

supply
suministro, oferta

supply and demand
oferta y demanda

suppress
suprimir

supra-regional
supra-regional

surcharge
suplemento, recargo

surface
superficie

surplus
sobrante, excedente, superavit

surplus copies
restos de edición

survey
encuesta

survey date
fecha de la encuesta

survey error
error de muestreo

survey execution
realización de la encuesta

survey method
método de la encuesta

survey objective
objetivos de la encuesta

survey structure
estructura de la encuesta

survey wave (stage)
ola de la encuesta, etapa de la encuesta

survey, to
examinar, estudiar, investigar

sustaining programme
programa independiente, programa no patrocinado

swap
intercambiar

sweepstake
concurso, rifa, lotería

swing
giro

switched network
red conmutada, red telefónica básica, RTB

switched star network
red conmutada en forma de estrella

symbol
símbolo

synchronisation
sincronización

synchronisation deviation range
margen de desviación de la sincronización

syndicated
sindicado, compartido

syndicated closed user group
grupo de usuarios, abonados

syndicated research (US)
investigación sindicada, investigación compartida (EE.UU.)

syndication
sindicación, distribución de un mismo programa a distintos medios

syndicator
sindicador, el que ofrece un programa a distintos medios

synergy
sinergia

synopsis
resumen, sinopsis

synthesis
síntesis

system
sistema

system analysis
análisis de sistemas

systematic error
error sistemático

systems network architecture (SNA)
arquitectura de red de sistemas

T

TAB (Traffic Audit Bureau)

Oficina de Auditoría de Tráfico (estudio del medio exterior)

table

tabla

table of contents

índice

tabloid

tabloide, periódico de pequeño formato

tabular matter

información tabulada

tabulate, to

tabular

tabulation

tabulación

tachistoscope

taquistoscopio

tactics

táctica

tag

etiqueta, rótulo, cola de un anuncio

take

toma (de una escena, de un sonido)

talent costs (US)

costes de personal artístico (EE.UU.)

talent promotion

promoción del personal

tally list

hoja de cuentas

tap

intervenir (teléfono)

tape

cinta, cinta magnética

tape change

cambio de cinta

tape consumption

consumo de cinta

tape counter

contador de cinta, contador de revoluciones

tape speed

velocidad de la cinta

target audience

grupo objetivo en términos de medios

target group

grupo objetivo

Target Group Index (TGI)

Target Group Index (TGI) (estudio permanente de consumo)

target group research

investigación del grupo objetivo

target weights

ponderación objetivo, ponderación deseada

tariff

tarifa, tasa, precio, arancel

task bar

barra de tareas

task method

determinación del presupuesto publicitario según objetivos

taste

gusto, sabor

tax

impuesto

tax incidence

cargas fiscales, carga impositiva

tax office

oficina recaudadora de impuestos

tax, turnover

impuesto sobre el volumen de ventas

tax, value added

impuesto sobre el valor añadido

tax-free

libre de impuestos

tear sheet

comprobante de prensa

teaser

objeto que despierta interés

teaser advertising

publicidad de intriga, teaser

technical execution

ejecución, realización técnica

technical illustrator

ilustrador técnico

technical journal

revista técnica, revista profesional

technical Press

prensa técnica, prensa profesional

technical school

escuela técnica, escuela profesional

televanking

telebancos

telecast

transmisión televisada, programa de televisión

telecommunications

telecomunicaciones

teleconferencing

teleconferencia

telegenic

telegénico (fotogénico para televisión)

telegraphy

telegrafía

tele-lens

teleobjetivo

telephone

teléfono

telephone answering service

servicio de contestador automático

telephone booth

cabina telefónica

telephone box

cabina telefónica

telephone charges

coste de teléfono, factura del teléfono

telephone coincidental check

estudio coincidental por teléfono

telephone connection

conexión telefónica

telephone directory advertising

publicidad en la guía telefónica

telephone extension

extensión telefónica

telephone extension equipment
equipo para extensión telefónica

telephone interview
entrevista telefónica

telephone kiosk
cabina telefónica

telephone line
línea telefónica

telephone network
red telefónica

telephone selling
venta por teléfono, televenta

teleprocessing
teleproceso

telesales
ventas por teléfono, venta directa

telescoping (US)
contracción en el tiempo, dificultad de ubicación en el tiempo (EE.UU.)

telescreen
pantalla de televisión

teleshopping
telecompra

telesoftware
programas para sistemas de software distribuido

teletext
teletexto

television
televisión

television consumer audit
estudio de la audiencia de televisión

telex
télex

telex network
red de télex

temperament
temperamento

template
patrón, modelo, muestra

temporary exports
exportaciones temporales, exportaciones pasajeras

tenant
arrendatario, inquilino

tendency
tendencia

tender
oferta

terminable
revocable

terminal
terminal

terminal identity
identificación del terminal

terminal markets
negocios a plazo, negocios a término

termination (of interview)
fin de la entrevista

terms and conditions
condiciones

terms of payment
condiciones de pago

terms of reference
ámbito del trabajo, puntos de una relación

terms of trade
términos de comercio, relación de precios importación/exportación

terrestrial radio
radio de transmisión terrestre

terrestrial TV
televisión de transmisión terrestre

territory
territorio, zona de un vendedor

tertiary readership
audiencia terciaria

test
prueba, test, estudio

test area
zona de test, área test

test broadcast
emisión de prueba

test campaign
campana de prueba

test card
tarjeta de pruebas, carta de ajuste

test criterion
criterio de prueba

test market
mercado de prueba

test market discount
descuento por mercado de prueba

test marketing
realización de un mercado de prueba

test of significance
test de significación

test programme
programa de prueba

test purchase
compra a prueba

testimonial
testimonial

testimonial advertisement
anuncio testimonial

testimonial advertising
publicidad testimonial

testing
realizar pruebas, testar

tetra pack
tetra pack

text
texto

text page
página de texto

textbook
libro de texto

textbook answer
respuesta tipo, respuesta modelo

textbook case
ejemplo, caso práctico

textbook solution
solución modelo, solución de un caso

theme advertising
publicidad de tema, publicidad de producto

theory
teoría

thermal printer
impresora térmica

three-column
a tres columnas

threshold
umbral

threshold goals
objetivos mínimos

thrice monthly
tres veces al mes

thrice weekly
tres veces a la semana

thrillers
películas o libros de suspense

through-the-book (TTB)
ubicación de un anuncio en cualquier lugar de un periódico

throw-away
octavilla, hoja

thumb index
índice con pestaña

thumbnail sketch
apunte, boceto, descripción

tie line
línea de conexión

tied loan
préstamo condicionado

tied share
acción condicionada

tie-in advertising
anuncios conectados, publicidad combinada

tie-on label
etiqueta colgante

tier
fila, nivel

tiered programming
televisión de pago escalonado

tile
azulejo

till
caja

till forbid (TF)
hasta nueva orden

time budget survey
estudio del tiempo dedicado a los medios

time buyer
comprador de radio y televisión, comprador de medios

time classes
tipos de franjas horarias

time costs
costes de tiempo en radio y televisión

time lag
retraso

time length
duración

time series
serie cronológica

time sheet
hoja de tiempos

time-lapse
lapso de tiempo

time-sharing system (TSS)
sistema de tiempo compartido, multitarea

tint
mediatinta

tinted paper
papel coloreado, papel tintado

tip

propina, consejo

tip sheet
encarte

tip-in
encarte

title
título

title bar
barra del título

title page
portada, primera página

tobacco advertising
publicidad de tabaco

toilettries
productos de tocador

token fee/price
cuota de protección

tolerance range
margen de tolerancia

tombstone advertisement
anuncio testigo, anuncio para cumplir un requisito legal

tonal value
valor tonal, intensidad

tonal value of tint
intensidad de la trama

tone reduction
reducción de tono, aclarado

toolbar
barra de herramientas

toolbar button
tecla de la barra de herramientas

top left position
posición arriba a la izquierda

top margin
margen superior

top right position
posición arriba a la derecha

top-end
publicidad encima de la puerta de los vehículos

top-line results
principales resultados

total audience impression
número de impactos brutos

total circulation
difusión total

total coverage
cobertura total

total delivery
ingresos totales

total market coverage (TMC)
cobertura total del mercado

total net paid
ejemplares vendidos

total population
población total

total reach
alcance total

total respondents
todos los entrevistados

total sample
muestra total

touch screen terminal
terminal con pantalla sensible

touching issues
números (de un periódico) consecutivos

traceable expenditure
inversión publicitaria controlada

tracing paper
papel de calcar

track
pista

tracking adjustment
ajuste de seguimiento o sincronía

trade
comercio

trade (branch of)
sector comercio

trade advertising publication
publicación de publicidad especializada en distribución

trade and technical journal
publicación comercial y técnica

trade association
asociación profesional

trade contest
concurso comercial, competencia comercial

trade discount
margen comercial, descuento al detallista

trade fair
feria, feria de comercio

trade fair research
investigación en ferias

trade magazine
revista especializada, revista profesional

trade mark
marca de comercio

trade paper
periódico profesional

trade Press
prensa profesional

trade price
precio al detallista

trade purchasing share
participación en las compras

trade register
registro mercantil

trade representative
agente comercial

trade research
investigación comercial

trade setting
iniciar un negocio

trade-off
prácticas comerciales ilícitas

trader
trader, operador

trade unions
sindicatos

trade union journal
revista sindical

trading area
zona de comercio

trading down
venta de artículos baratos

trading floor space
zona comercial

trading stamps
cupones canjeables por producto

trading up
venta de artículos a precios altos

traffic
tráfico, circulación

Traffic Audit Bureau (TAB)(US)
Oficina de Auditoría de Tráfico (estudio del medio exterior) (EE.UU.)

traffic count
recuento de peatones o automóviles

traffic promotion (US)
medidas para fomentar las ventas (EE.UU.)

trailer
trailer, avance, coche de remolque

trainee
alumno en prácticas, trainee

training
formación

trait
rasgo

transborder data flow
flujo de datos a través de las fronteras

transceiver
transmisor-receptor

transducer
transductor, transformador de una magnitud en otra

transfer price
precio de contrapartida

transformation
transformación

transient rate
precio temporal

transit advertising
publicidad en medios de transporte

transit spectacular
anuncio grande en un vehículo

transition
transición, efecto sonoro que acompaña a un cambio de escena

translator
traductor, repetidor

translucent paper
papel translúcido

transmission
transmisión

transmission costs
costes de transmisión

transmission error
error de transmisión

transmission path
vía de transmisión

transmission speed
velocidad de transmisión

transmission time
tiempo de transmisión, hora de transmisión

transmit, to
transmitir, emitir

transnational data flow
flujo de datos a través de las fronteras

transparency
transparencia, diapositiva

transparency duplicate
copia de una transparencia, duplicado de una transparencia

transparent paper

papel transparente

transponder
transpondedor, emisor de respuestas

transport advertising
publicidad en medios de transporte

transport advertising card
cartel para publicidad en medios de transporte

transpose (trs), to
baile de letras, error tipográfico

trap
corrimiento de tintas, trampa

travel advertisement
anuncio de viajes, anuncio de turismo

travel advertising
publicidad de viajes, publicidad de turismo

travel expenses
gastos de viaje

travellers' cheques
travellers' cheques, cheques de viajeros

travelling display
display móvil

travelling exhibition
exposición itinerante

treasure bill
bono del tesoro

treatment
tratamiento

tree and branch network
sistema de cableado a lo largo de la calle

trend
tendencia

trend analysis
análisis de tendencias

trend setter
creador de tendencias, líder, pionero

triad
test de tres alternativas

trial and error method
método de tanteo

trial order
pedido a prueba

trial run
operación a prueba

trial subscription
suscripción a prueba

tricks
trucos, truca

trim
marco de valla, guillotina

trimmed size
tamaño de una publicación después de guillotizada

trimmer
guillotina de tres cuchillas

tripod
trípode

trouble shooter
corretornos, suplente

TRP (target rating point)
punto de rating en el grupo objetivo, target rating point

true story journal
periódico sensacionalista

true to original

copia fiel

trunk line
línea de comunicaciones entre centrales telefónicas

truth in advertising
publicidad verdadera

TSS (time sharing system)
sistema de tiempo compartido, multitarea

TTB (through-the-book)
anuncio para insertar en cualquier lugar del periódico

tube
tubo

tube face
pantalla

tuner
sintonizador

turnaround time (EDP)
tiempo de respuesta en tránsito de ida y vuelta

turnover
volumen de negocios, rotación de un producto en la tienda, cifra

turnover of staff
movimiento de personal

turnover size group
conjunto de empresas con un volumen de negocios parecido

turnover tax
impuesto sobre las ventas

TV
televisión

TV add-on
periféricos del televisor

TV advertising
publicidad en televisión

TV audience
audiencia de televisión

TV audience rating
rating de audiencia de televisión

TV channel
canal de televisión

TV commercial
anuncio de televisión, spot

TV company
empresa televisiva

TV consumption
consumo de televisión

TV film
película de televisión

TV frequency
frecuencia de televisión

TV guide
guía de programas de televisión

TV industry
industria de la televisión

TV licence fee
tasa de televisión

TV line
línea de televisión

TV lines
líneas en la pantalla del televisor

TV magazine
revista de televisión

TV network

red de televisión
TV production
 producción de televisión
TV programme
 programa de televisión
TV receive only (TVRO)
 receptor de televisión por satélite
TV satellite
 satélite de televisión
TV series
 serie de televisión
TV standard
 norma de televisión
TV station
 emisora de televisión
TV studio
 estudio de televisión
TV transmission
 transmisión de televisión
TVRO (TV receive only)
 receptor de televisión por satélite
twice daily
 dos veces al día
twice monthly
 dos veces al mes
twice weekly
 dos veces a la semana
twice weekly journal
 revista que se publica dos veces a la semana
two-colour
 a dos colores
two-thirds page
 anauncio de dos tercios de página
two-way talk format (US)
 programa con participación de la audiencia (EE.UU.)
type area
 zona de texto
Type I and Type II errors
 errores de tipo I y tipo II
type size
 cuerpo (de tipo de imprenta), tamaño de tipo
typeface
 familia de tipos (de imprenta)
types
 tipos (de imprenta)
typewriter
 máquina de escribir
typewriter composer
 máquinas de componer
typewriter composition
 composición a máquina
typographer
 tipógrafo
typography
 tipografía
typology
 tipología

U

UHF (ultra high frequency)
 UHF (hiperfrecuencia)
U-matic
 U-matic (sistema de vídeo para profesionales)
UMB (upper memory block)
 bloque de memoria superior
umbrella information provider
 proveedor de información paraguas
unaided recall
 recuerdo espontáneo
unbilled copies
 ejemplares gratuitos
unbranded goods
 productos sin marca
uncertainty
 incertidumbre
unconditional
 incondicional
uncut copies
 ejemplares encuadernados sin cortar
under report
 infravalorar, subestimar
underclaim
 infravaloración, subestimación
under-estimation
 infravaloración, subestimación
underexposed
 poco expuesto
underground Press
 prensa alternativa, prensa underground
underline
 subrayar
understatement
 subestimación, valoración insuficiente
underwriter
 asegurador, empresa aseguradora
undo, to
 deshacer, retroceder
unedited
 sin editar, sin corregir
unemployment
 desempleo, paro
unfair competition
 competencia desleal
unilateral
 unilateral
unique
 único
unique opportunity
 oportunidad única
unique selling proposition (USP)
 proposición única de venta
unit
 unidad
unit costs
 costes por unidad
unit pack
 envase individual
unit transport
 unidad de transporte
universal product code
 código universal de productos
universe

universo
unjustified setting
 composición no justificada
unloading
 venta rápida, venta precipitada
unpaid circulation
 difusión no pagada
unpaid copies
 ejemplares no pagados
unpopulated
 despoblado, vacío
unread proof
 galeradas no leídas
unreadable
 ilegible
unskilled worker
 trabajador no especializado
unstructured interview
 entrevista no estructurada
until cancelled
 hasta nueva orden
unwanted
 no deseado, superfluo
unwelcome
 mal recibido, inoportuno
up (operational)
 preparado para su uso
upcutting
 interrumpir un programa sindicado o una
 emisión en cadena para intercalar publicidad local
update
 actualización, puesta al día
update (bulk)
 actualización mecanizada
update (manual)
 actualización manual
update centre
 centro de entrada de datos
upgrade
 mejora, elevación
uplink
 conexión tierra-satélite
upmarket
 artículos de primera calidad
upper and upper middle class
 clase alta y media alta
upper case
 mayúsculas, caja alta, versales
upper class
 clase alta
upper lower class (industrial)
 clase baja alta (industrial)
upper lower class (non-industrial)
 clase baja alta (no industrial)
upper memory block (UMB)
 bloque superior de memoria
upper social class
 clase social alta
upright shape
 formato vertical
upscale
 clases sociales altas
upset price
 oferta de introducción
upstream

contra corriente
uptime
 tiempo útil, tiempo de funcionamiento
upwardly mobile
 individuo que asciende en la escala social
upwards compatible
 compatible con versiones posteriores
urban
 urbano
urban customer
 cliente urbano
urban zones
 zonas urbanas
usage pull
 capacidad de la publicidad para inducir al uso
used car market
 mercado de coches de segunda mano
used paper
 papel usado
useful
 útil
useful load
 carga útil
useless
 inútil
user
 usuario
user access
 acceso por parte del usuario
user analysis
 análisis de los usuarios
user charges
 derechos de uso
user friendly
 de uso agradable, de uso sencillo
user interest profile
 estructura en interés del usuario
USP (unique selling proposition)
 proposición única de venta
usury
 usura
utilities
 programa de utilidades, servicios públicos
utility
 utilidad, ventaja

V

vacillating customer
 cliente no convencido
validation
 validación
validity
 validez
value
 valor
value added
 valor añadido, utilidad adicional
value added network (VAN)
 posibilidad suplementaria de uso de una red
Value Added Tax (VAT)
 impuesto sobre el valor añadido (IVA)
value analysis

análisis del valor
value judgment
 juicio de valor
vanity publishing
 publicación de la propia obra
variability
 variabilidad
variability range
 grado de variabilidad, recorrido
variable
 variable
variable costs
 costes variables
variance
 varianza, desviación estándar
variance analysis
 análisis de la varianza
variance by methods
 métodos de calcular de varianza
variance measurements
 medidas de la varianza
variate
 variable estadística, variable aleatoria
variation coefficient
 coeficiente de variación
VAT (Value Added Tax)
 IVA (impuesto sobre el valor añadido)
VDU (visual display unit)
 VDU, pantalla, unidad de visualización
vector
 vector
vehicle
 vehículo
vehicle advertising
 publicidad en vehículos
velocity
 velocidad
Venn diagram
 diagrama de Venn (teoría de conjuntos)
verbal interview
 entrevista verbal
verbal scale
 escala verbal
verified free distribution (VFD)
 distribución gratuita comprobada
verifying
 verificación
vertex
 vértice
vertical alignment
 alineación vertical
vertical blanking interval
 intervalo de supresión de línea
vertical half-page
 media página vertical
vertical integration
 integración vertical
vertical publication
 publicación profesional (de un sector)
very occasional readers
 lectores muy ocasionales
vested interest
 interés creado, privilegio
VHF (very high frequency)
 hiperfrecuencia, VHF

video
 vídeo
Video 2000
 Vídeo 2000
video camera
 cámara de vídeo
video cassette
 cinta de vídeo, videocassette
video conferencing
 teleconferencia
video disc
 disco de vídeo
video editor
 editor de vídeo
video high density (VHD)
 vídeo de alta densidad, VHD
video home system (VHS)
 VHS
video industry
 industria del vídeo
video library
 videoteca
video recorder
 cámara de vídeo
video recording
 grabación de vídeo
videotape
 cinta de vídeo
videotex
 videotexto, teletexto
videotex frame storage
 almacenamiento de videotexto
viewdata
 videotexto
viewer
 visor, espectador
viewers-per-set
 espectadores por aparato
viewing behaviour
 comportamiento del espectador
viewing duration
 duración del visionado
viewing habits
 hábitos de ver la televisión
viewing time
 tiempo de visionado
viewphone
 teléfono con imagen
visible
 visible
visiting card
 tarjeta de visita
visual
 boceto, imagen
visual aid
 soporte visual
visual display unit (VDU)
 VDU, pantalla
visualiser
 visualizador, director de arte
vocational trainee
 personal en prácticas
vocational training
 formación profesional
voice mail

buzón de voz, contestador automático
voice over
 locución en off
volume
 volumen
volume discount
 descuento por volumen
volume discount rate
 tipo de descuento por volumen
voluntary attention
 atención voluntaria, atención consciente
voluntary chain (or group)
 cadena (o grupo) voluntaria, agrupación voluntaria
voucher
 cupón
voucher copy
 ejemplar para comprobante

W

wage earner
 asalariado
wage earners per household
 personas con ingresos por familia
wages
 salario, ingresos
wait order
 orden de retención de un anuncio
waiting room situation
 situación de espera, compás de espera
wall banner
 anuncio en la pared de un local
warehouse
 almacén
warning label
 advertencia, warning
warning notice
 advertencia, warning
waste of money
 desperdicio de dinero, despilfarro
wasted audience
 audiencia no perteneciente al grupo objetivo
wasted circulation
 ejemplares leídos por personas no pertenecientes al grupo objetivo
wasted coverage
 impactos a personas no pertenecientes al grupo objetivo
wasted reach
 alcance entre personas no pertenecientes al grupo objetivo
watch meter
 aparato para medir la dirección de la mirada
watermark
 marca de agua, corondel
wave
 ola
wave length multiplex
 multiplexión en longitud de onda

weather chart
 mapa del tiempo
web gravure press
 rotativa de bobina
web offset press
 offset de bobina
weekly
 semanalmente
weekly publication
 publicación semanal
weight
 peso, ponderación, presión
weight, to
 ponderar
weighted average
 media ponderada
weighted distribution
 distribución ponderada
weighting
 ponderación
welcome page
 página de saludo, página de introducción
welcome page number
 número de la página de introducción
whole copy return
 remisión del ejemplar completo
wholesale market
 mercado mayorista
wholesale trade
 comercio al por mayor
wholesale trade centre
 centro de comercio al por mayor
wholesale trading zone
 zona de comercio al por mayor
wholesaler
 mayorista
wide area data service (WADS)
 servicio de datos de área extendida
wide area telecommunications service (WATS)
 servicio de telecomunicaciones de área extendida
wideband cable
 cable de banda ancha
wideband channel
 canal de banda ancha
wideband communications
 comunicaciones de banda ancha
wideband integrated local telecommunications network
 red local de interconexión de redes de banda ancha
wideband integrated trunk communications network
 red troncal de interconexión de redes de banda ancha
wideband network
 red de banda ancha
widow
 viuda, línea viuda
widower
 viudo
window dressing
 decoración de escaparates
window shopping
 mirar los escaparates sin ánimo de comprar

window streamer
anuncio a toda la anchura del escaparate

wire service
agente de noticias

wire stitching
cosido con alambre (encuadernación)

wireless
radio

withholding
anticipar (un pago, un descuento)

wizard (EDP)
ayuda, asistente

women's magazine
revista femenina

word processor
procesador de textos

word wrap
justificación automática de líneas

work disk
disco de trabajo

work space
área de trabajo

worker
trabajador, obrero

workers' co-determination
cogestión

working (employed)
empleado, activo

working area
área de trabajo

working atmosphere
ambiente de trabajo

working class
clase obrera

working copy
copia de trabajo

working hours
horas de trabajo, horario de trabajo

working party
equipo de trabajo

working population
población activa

workload schedule
programa de trabajo

works council
comité de empresa

worksheet
hoja de trabajo

workstation
estación de trabajo, puesto de trabajo

wrapper
papel de envolver, faja (libros, periódicos)

wrapped newspaper
periódico plegado y con faja

write off
cancelar

write-off
cancelación

written inquiry
consulta por escrito, encuesta por escrito

wrong font
letra de distinto tipo

wrong reading
lectura hacia atrás

wrongly imposed

orden equivocada

Y

yardstick
criterio, norma

yield
ingreso, renta, resultado

Z

zapping
zapping, cambio de canal de forma indiscriminada

zero
cero

Zip Code (US)
código postal (EE.UU.)

zonal distribution
distribución por zonas

zone
zona

zone protection
protección de una zona, zona protegida

INGLÉS - ALEMÁN

A

ABC (Audit Bureau of Circulations)

IVW-Informationsgemeinschaft zur Feststellung der Verbreitung von Werbeträgern e.V.

aberration

unerklärlicher Fehler, Abbildungsfehler

ability

Fähigkeit, Möglichkeit

above-the-line advertising

klassische Werbung, vergütungsfähige Werbung

absolute figures

absolute Zahlen

absorption

Vollkostenrechnung

accelerated motion

Zeitraffer

accelerator

Akzelerator (Kapital), Terminkoordinator

accented letter

Akzentbuchstabe

acceptance

Aufnahmebereitschaft, Akzept

acceptance research

Akzeptanzforschung

access

Zugriff

access time

Zugriffszeit, Suchzeit

accessories

Zubehör

accommodation bill

Gefälligkeitswechsel

accompanying survey

Begleituntersuchung

accompanying text

Begleittext

accordion fold

Leporellofalz

accordion insert

Prospektanzeige

account

Etat (Agentur), Konto (Bank)

account director

Etatdirektor

account executive

Kontakter

account group

Kontaktgruppe

account manager

Kontakter

accounting balance

Bilanz

accounts department

Buchhaltung, Finanzbuchhaltung

accumulator

Akku

accuracy

Genauigkeit

acknowledgement

Bestätigung

acknowledgement of order

Auftragsbestätigung

acknowledgements (sources)

Referenzen, Quellenachweis

acoustic coupler

Akustikkoppler

acoustic signal

akustisches Signal, Tonsignal

acquiescence

Antwortbereitschaft, Einverständnis

acquisition

Akquisition, Erwerb

across-the-board

durchgängig, durchweg

across-the-network

simultan auf allen Sendern

Act of God

höhere Gewalt

active variable

aktive Variable

actuary

Aktuar

ad hoc

ad hoc, zu diesem Zweck

ad hoc survey

Ad-hoc-Studie

ad lib

freies Sprechen

ad valorem

dem Wert entsprechend

adaptation

Adaptierung, Anpassung, Bearbeitung

adapter

Adapter, Bearbeiter

adaptor

Zwischenschalter, Decoder

added bonus

Prämie

added value

Wertsteigerung, Mehrwert

adding a sound track

Vertonung

additional application

Zusatznutzung, Zusatzantrag

additional charge

Zuschlag, Nebenkosten, Mehrkosten

additional colour charge

Farbzuschlag

additional copies

Bezugserhöhung

additive

additiv

address

Adresse, adressieren

address line

Schlußzeile

address source

Adressenquelle

addressing

Beanschriftung

ADI (Area of Dominant Influence) (US)

vorherrschendes Marktgebiet

- adjacency**
Beiprogramm, Werbespot in unmittelbarer Nachbarschaft einer besonderen Sendung
- adjacent programme**
Rahmenprogramm
- adjust, to**
justieren, regulieren, ausgleichen
- adjustment**
Justierung, Anpassung, Druckeinstellung
- ad-man (US)**
Anzeigenfachmann
- administered price**
Richtpreis, regulierter Preis
- administration**
Verwaltung
- administrative receiver**
Zwangsverwalter
- adolescent**
Heranwachsender
- adoption**
Annahme, Verwendungsentscheidung
- adult**
Erwachsener
- advance**
Vorschuß
- advance booking discount**
Vorausbuchungsrabatt
- advance copy**
Vorausexemplar
- advance freight**
Frachtvorschuß
- advance sales**
Vorverkauf
- advertise, to**
werben, inserieren
- advertised price**
Bezugspreis
- advertisement**
Werbemittel, Anzeige
- advertisement broker**
Annoncenexpedition
- advertisement column**
Anzeigenspalte
- advertisement creation**
Werbemittelgestaltung
- advertisement department**
Anzeigenabteilung
- advertisement exposure**
Anzeigenkontakt
- advertisement feature**
PR, Anzeigenstrecke
- advertisement impact potential**
Affizierbarkeit
- advertisement insertion time**
Belegungszeit
- advertisement manager**
Anzeigenleiter
- advertisement only publication**
Offertenblatt
- advertisement order**
Anzeigenauftrag
- advertisement page exposure potential**
Kontaktchance pro Anzeigenseite
- advertisement page plan**
Anzeigenspiegel
- advertisement rate**
Anzeigentarif, Anzeigenpreis
- advertisement rate card**
Anzeigenpreisliste
- advertisement reading/noting study**
Anzeigentest
- advertisement recognition test**
Anzeigenwiedererkennungstest
- advertisement representative**
Verlagsvertreter, Anzeigenvertreter
- advertisement revenue**
Anzeigenerlös, Anzeigenaufkommen, Werbeeinnahmen
- advertisement sales department**
Anzeigenverkaufsabteilung, Anzeigenmarketing
- advertisement section**
Anzeigenteil
- advertisement test**
Anzeigentest
- advertisement type area**
Anzeigenspiegel
- advertisement/editorial ratio**
Anzeigen-Text-Verhältnis
- advertiser**
Werbungtreibender, Inserent
- advertising**
Werbung
- advertising agency**
Werbeagentur
- advertising ban**
Werbeverbot
- advertising break**
Sendeunterbrechung für Werbung
- advertising budget**
Werbeetat
- advertising calendar year**
Insertionsjahr
- advertising campaign**
Werbekampagne
- advertising campaign concept**
Copy-Plattform
- advertising commission**
Werbeprovision
- advertising company**
Werbegesellschaft
- advertising compositor**
Anzeigenmetteur
- advertising consultant**
Werbeberater
- advertising content**
Werbeinhalt
- advertising copy**
Werbetext
- advertising copy platform**
Copy-Plattform
- advertising department**
Werbeabteilung
- advertising dosage**
Werbedosis
- advertising effect**
Werbewirkung, Werbeeffekt

advertising effect model
Werbewirkungsmodell

advertising effectiveness control
Werbeerfolgskontrolle

advertising efforts
Werbeanstrengungen

advertising expenditure
Werbeaufwendungen

advertising film
Werbefilm

advertising function
Werbefunktion

advertising impact
Werbedruck

advertising industry
Werbewirtschaft

advertising make-up man
Anzeigenmetteur

advertising man
Anzeigenfachmann, Werbemann

advertising manager
Werbeleiter

advertising media research
Werbeträgerforschung

advertising medium
Werbeträger, Medium

advertising message
Werbebotschaft

advertising noting study
Werbemittelforschung

advertising page exposure
Anzeigenseitenkontakt

advertising planning
Werbeplanung

advertising postcard
Werbekarte

advertising rates
Werbegebühren

advertising regulations
Werbebestimmungen

advertising research
Werbeforschung

advertising restrictions
Werbebeschränkungen

advertising revenue
Werbeeinkommen, Werbeeinnahmen

advertising schedule
Werbeplan

advertising seal
Reklamemarke

Advertising Standards Authority (ASA)
MAZ Meldestelle im Anzeigengeschäft von Zeitschriftenverlagen

advertising statistics
Werbestatistik

advertising strategy
Werbestrategie

advertising tariff
Anzeigentarif, Anzeigenpreis

advertising theory
Werbetheorie

advertising thrust
Werbestoß

advertising trade journal
Werbefachzeitschrift

advertising turnover
Werbeumsatz

advertising value
Werbewert

advertising volume
Werbevolumen

advertising weight
Werbedruck

advertorial
redaktionell aufgemachte Werbung

aerial advertising
Himmelswerbung

aerial picture
Luftaufnahme

affiliate
Tochtergesellschaft, Nebensender (US)

affinity
Affinität, Ähnlichkeit

affluence
Wohlstand

afternoon programme
Nachmittagsprogramm

after-sales-service
Kundendienst

agate line
Anzeigenmaß für Kleinanzeigen

agate rate
Kleinanzeigenpreis

age
Alter

age groups
Altersgruppen

agency
Agentur

agency commission
Agenturprovision

agency fee
Agenturgebühr, Agenturvergütung

agency material
Agenturmaterial

agency voucher copy
Agenturstück

agenda
Tagesordnung

agent
Vertreter, Bevollmächtigter

aggregate demand
Gesamtnachfrage

agony aunt
Kummerkastentante

agony column
Kummerkasten

agricultural journal
Landwirtschaftszeitschrift

agriculture
Landwirtschaft

AHD (audio high density)
AHD (Audio High Density)

AI (appreciation index)
TV Programmbewertungsindex

AIA (average issue audience) (US)
 Leser pro Ausgabe, Leser einer durchschnittlichen Ausgabe

AIDA (attention, interest, desire, action)
 Abkürzung für Werbestufenfolge: Aufmerksamkeit, Interesse, Wunsch, Handlung

aided recall
 gestützte Erinnerung

AIR (average issue readership) (UK)
 Leser pro Ausgabe, Leser einer durchschnittlichen Ausgabe

air conditioning system
 Klimaanlage

air date
 erster Sendetermin

air time
 Sendezeit

air-brush
 Luftpinsel

air-brushing
 Spritztechnik

airway bill
 Luftfrachtbrief

alert
 Warnung

A-level (UK)
 Abitur

algorithm
 Algorithmus

align, to
 ausrichten

alignment
 Ausrichtung

all rights reserved
 alle Rechte vorbehalten, Nachdruck verboten

alley
 Setzergasse

allotment
 Zuteilung, Anteil

alpha sorting
 alphabetisch sortieren

alphageometric
 alphageometrisch

alphamosaic
 alphamosaisch

alpha-numeric keyboard
 alphanumerische Tastatur

alphaphotographic
 alphafotografisch

alteration charge
 Änderungsgebühr, Änderungskosten

alternative Press
 alternative Presse

alternative reply
 Antwortalternative

AM (amplitude modulation)
 Amplituden-Modulation, Lang-, Mittel-, Kurzwelle

amateur film
 Schmalfilm

ambition
 Ehrgeiz

ambush marketing
 Trittbrett-Marketing, Nassauer-Marketing

amendment slip
 Tektur

amongst matter
 im Textteil

amortisation
 Schuldentilgung, Abschreibung

amount delivered
 Liefermenge

amount set (typ.)
 Textmenge

ampersand
 und-Zeichen &

amplifier
 Verstärker

amplitude
 Amplitude

analogue computer
 Analogrechner

analogue network
 analoges Netz

analogue transmission
 analoge Übertragung

analogue-digital converter
 Analog-Digital-Wandler

analogy
 Analogie

analysis
 Analyse, Auswertung

analysis stage
 Auswertungsstufe

analyst
 Analytiker

analytic projection method
 analytische Projektionsmethode

angle of view
 Bildwinkel

animated film recording
 Trickaufnahme

animation
 Trickfilm

announcement
 Werbesendung

announcer
 Ansager

annoyance
 Lästigkeit

annual
 Jahrbuch, jährlich

annual closing of account
 Jahresabschluß

annual discount
 Jahresrabatt

annual report
 Jahresbericht

annually
 jährlich

anonymous product testing
 anonymer Produkttest

answerback
 formatierte EDV-Antwort

answering machine
 Anrufbeantworter

anticipated effect	Wirkungshypothese	armchair shopping	Teleshopping
anticipation	Erwartungshaltung	art	Gestaltung
anticyclic advertising	antizyklische Werbung	art director	Art Director, künstlerischer Leiter
antique paper	Werkpapier	art editor	Gestalter
anti-siphoning	Sperrfrist von Filmen im TV	art paper	Kunstdruckpapier
aperture setting	Blendeneinstellung	art printing (high quality)	Kunstdruck
apparel	Bekleidung	artificial	künstlich
apparent variable	Scheinvariable	artificial intelligence	künstliche Intelligenz
appeal	Aufforderungscharakter	artwork	Bildgestaltung, künstlerische Arbeit
appearance	Darstellung	ascender	Oberlänge
appendix	Anhang	ascription	Zuschreibung
apperception	Erfassung	assembly line	Montageband, Fließband
apperception effect	Apperzeptionswirkung	assessment	Bewertung
applicant	Bewerber	assets	Aktiva
application	Anwendung	assignment	Aufgabe, Übertragung
applied arts	Kunstgewerbe	association subscription	Verbandzeitschriften-Abonnement
appreciation	Wertschätzung, Wertsteigerung, Preiserhöhung	association test	Assoziationstest
apprentice	Auszubildener, Lehrling	assortment	Sortiment
apprenticeship	Ausbildung, Lehre	asterisk	Hinweiszeichen, Stern *
appropriation	bereitgestellte Summe, bewilligte Mittel	asymptote	Asymptote
APX	Durchschnittliche Seitenbeachtungschance	at-home reader	Zuhause-Leser
arbitration	Schlichtung	ATM (automated teller machine)	Bargeldautomat
arcade	überdachte Einkaufsstraße, Passage	atmosphere	Werbeklima, Einfluß
arcade games	Videospiele	atomistic evaluation	schrittweise Bewertung
archives	Archiv	attempt	Versuch, Bemühung
area code	Vorwahl	attention	Aufmerksamkeit, Beachtung
area composition	elektronischer Umbruch	attention effect	Aufmerksamkeits-Effekt
area protection	Gebietsschutz	attention factor	Aufmerksamkeitsfaktor
area sampling	Flächenstichprobe	attention level	Aufmerksamkeitswert
arithmetical deviation	arithmetische Abweichung	attention value	Aufmerksamkeitswert
arithmetical mean	arithmetischer Mittelwert	attenuation	Verkleinerung
		attitude	Verhalten, Haltung, Einstellung

attitude measurement
Einstellungsmessung

attitude research
Verhaltensstudie, Verhaltensuntersuchung

attitude scale
Einstellungsskala

attribute
Attribut, Eigenschaft

attribution
Zuschreibung

auction
Auktion, Versteigerung

audience
Publikum, Leserschaft, Hörerschaft, Seherschaft, Zuschauer

audience builder
zugkräftiger Werbeträger

audience composition
Nutzerstruktur

audience data
Leserschafts-, Hörer-, Seherdaten

audience figures
Anzahl der am Fernsehen etc. teilnehmenden Personen

audience flow
Hörer-, Seherschaftsveränderungen während eines Programms

audience interest
Publikumsinteresse

audience measurement
Leser-, Hörer-, Seher-Messung

audience profile
Leser-, Hörer-, Seher-Struktur

audience research
Leser-, Hörer-, Zuschauer-, Publikumsforschung

audience turnover
Kumulationsfaktor (WLK:LPA)

audience, average
durchschnittliche Leser-, Hörer-, Seherschaft

audience, cumulative ("cume")
kumulative Leser-, Hörer-, Seherschaft

audience, duplicated
Doppelleser, Doppel-Hörerschaft, -Seherschaft

audience, gross
Brutto-Leserschaft, Brutto-Hörer-, Brutto-Seherschaft

audience, in-home
Zuhause-Leser (Hörer, Seher)

audience, net unduplicated
Netto-Leserschaft, Netto-Hörer-, Netto-Seherschaft

audience, out-of-home
Außerhaus-Leser (-Hörer, -Seher)

audience, passalong/pass-on
Zweitleser, Zufallsleser

audience, potential
Leser-, Hörer-, Seher-Potential, Weitester Leserkreis, Weiteste Hörer-, Seherschaft

audience, primary
Primärnutzer, Erstnutzer, A+E-Leser

audience, secondary
Zweitleser, Zufallsleser

audience, total
Weitester Leserkreis, Weitester Hörerkreis, Weitester Seherkreis

audio
audio

audio cassette
Audiokassette, Tonkassette

audio cassette recorder
Audiokassettenrecorder

audio frequency
akustisches Signal

audio high density (AHD)
Audio High Density (AHD)

audio response unit
Sprachumwandler

audio tape
Tonband

audio-visual
audiovisuell

audio-visual aid
audiovisuelle Unterstützung

audio-visual communication
audiovisuelle Kommunikation

audio-visual sales aid
audiovisuelle Verkaufshilfe

audio-visual show
Tonbildschau

audio-visual tuition
audiovisuelle Unterweisung

audit
Bestandsprüfung

Audit Bureau of Circulations (ABC)
IVW-Informationsgemeinschaft zur Feststellung der Verbreitung von Werbeträgern e.V.

auditorium
Auditorium, Zuschauerraum

auspice
Leitung, Schirmherrschaft

author
Autor

authorised agent
Bevollmächtigter

authority
Behörde

author's correction
Verfasserkorrektur

autodialler
Selbstwähleinrichtung

automated teller machine (ATM)
Bargeldautomat

automatic announcement recorder
Anzeigeautomaten

automatic aperture control
automatische Blendensteuerung

automatic data processing (ADP)
automatische Datenverarbeitung

automatic station finding
Sendersuchlauf

automatic typewriter
Schreibautomaten

automatic vending
Automatenverkauf

autotype
Autotype

availability
Angebot, Verfügbarkeit

average
Durchschnitt

average audience rating
durchschnittliche Beteiligung am Fernsehen,
- Hörfunk, durchschnittliche Einschaltquote

average circulation
Durchschnittsauflage

average consumer
durchschnittlicher Verbraucher

average consumption
durchschnittlicher Konsum

average cost pricing
Durchschnittspreisfestsetzung auf
Durchschnittskosten

average exposures
Durchschnittskontakte

average frequency
durchschnittliche Häufigkeit, - Frequenz

average issue audience (US) (AIA)
Leser pro Ausgabe, Leser einer
durchschnittlichen Ausgabe

average issue readership (UK) (AIR)
Leser pro Ausgabe, Leser einer
durchschnittlichen Ausgabe

average net paid circulation
durchschnittlich verkaufte Auflage

average number of exposures per reader
durchschnittliche Kontaktzahl pro Leser

average paid circulation
Durchschnittsverkaufsauflage

average propensity to consume
durchschnittliche Konsumneigung

average revenue
durchschnittliches Einkommen,
durchschnittlicher Ertrag

award
Schiedsspruch, Zuerkennung

awareness
Bekanntheit

awareness rate
Bekanntheitsgrad

axis
Achse

B

back check
Kontrollinterview

back copies
alte Ausgaben

back cover
Rücktitel, vierte Umschlagseite

background
Umfeld, Hintergrund

background advertising
Bandenwerbung

background information
Hintergrundinformation

back-to-back
aufeinanderfolgend, ohne Pause

back-to-back (EDP)
Verbindungsaufbau (EDV)

back-to-back credit
Gegenakkreditiv

bad debt
uneinbringliche Schulden

balance
Saldo (fin), Gleichgewicht

balance of payments
Zahlungsbilanz

balance of trade
Handelsbilanz

balance sheet
Bilanz

band
Streifenanzeige

banded offer
Koppelungsverkauf

banded pack
Sonderangebot von zwei oder mehr
Produkten in einer Packung

bandwidth
Bandbreite

bank statement
Kontoauszug

banking
Kontoführung

banner
Spruchband, Transparent

banner headline
Balkenzeile

bar chart
Stabdiagramm

bar code
Strichcode

bar code scanner
Strichcodeleser, -abtaster

bargain
Gelegenheitskauf

bargain sale
Ausverkauf, Sonderverkauf

barter
Gegengeschäft

base line
Schlußaussage

baseline count
Grundauszählung

basic advertising message
grundlegende Werbebotschaft

basic application
Grundnutzen

basic computer run
Grundauszählung

basic data
grundlegendes Material, Stammdaten

basic fee
Grundgebühr

basic media
klassische Medien (Basismedien)

basic media concept
Grundkonzeption für den Medieneinsatz

basic media schedule
Ausgangsplan

basic plan
Ausgangsplan

basic rate
Grundpreis

basic research
Grundlagenforschung

batch processing
Stapelverarbeitung

batch, to
stapel-, schubweise verarbeiten

battered letter
lädiertes Buchstabe

beamwidth
Ausleuchtungszone, Verbreitungsgebiet

bear market
fallende Börse

bearer bond
Inhaberoobligation,
Inhaberschuldverschreibung

beer mat
Bierdeckel

behaviour
Verhalten, Einstellung

behavioural research
Verhaltensforschung

below text
unter Text

below-the-line advertising
nicht klassische Werbung, nicht
vergütungsfähige Werbung

benchmark
Bezugspunkt, Bezugsgröße

beneficiary
Begünstigter

best fit
beste Anpassung

Betamax
Videokassettensystem

bias
Verzerrung, Tendenz, Befangenheit, Fehler

bibliography
Literaturverzeichnis, Bibliographie

bill
Rechnung

bill at sight
Sichtwechsel

bill of entry
Zolldeklaration

bill of exchange
Tratte, Wechsel

bill of lading
Frachtbrief

bill of sale
Lieferschein (US), Abtretungsurkunde (UK)

bill of sight
provisorische Zolldeklaration,
Eingangsklaration

billable time
Berechnungszeit, Benutzungszeit

billboard (bill)
Anschlagtafel, Litfaßsäule, Händlerschürze

billboard (TV/radio)
Sponsornennung zu Programmbeginn, -ende

billing
Etatsumme, Umsatz von Agenturen

billion
Milliarde

billposting
anschlagen

billposting agency
Plakatanschlagsunternehmen

binary
binär, zweiteilig

binding
Heftung

binding sewing machine
Buchfadenheftmaschine

bingo card (US)
Kennzifferkarte

binomial distribution
Binomialverteilung

biotic test design
biotische Versuchsanordnung

biweekly
vierzehntäglich

black out, to
schwärzen

black/white TV
Schwarz-Weiß-Fernseher

blanket coverage
ungezielte Streuung

blanking
weiße Plakatumrandung

blanking signal
Austast-Signal

bleachout process
Ausbleichverfahren

bleed
Anschnitt, Satzspiegelüberschreitung

bleed (page) advertisement
angeschnittene Anzeige

bleed posting (US)
randlose Bildgestaltung

bleed-face-bulletin (US)
randloses Bildprägeverfahren

blind test
Blindtest

blink meter
Blinzelmeßgerät

blister pack
Sichtpackung

blob
fettgedruckter Punkt

block
Klischee (Druck), Werbeblock

block diagram
Blockdiagramm

block programming
Themensendungen in Folge

block pull
Klischeeabzug

blockbuster
Knüller

blow-up
Großaufnahme, Vergrößerung

blue-collar worker
Arbeiter

board
Ausschuß, Komitee, Vorstand

board of directors
Vorstand

body copy
Hauptaussage einer Anzeige

body type
Grundschrift

boiler plate (US)
Untersuchungssteckbrief (Forschung),
Lückenfüller, (Druck), Kurzbeschreibung

bold face
Fettdruck, fette Schrift

bold type
fetter Satz

bonded goods
Waren unter Zollverschluß

bonus
Bonus

bonus packs
Bonuspackungen, Sonderpackungen

bonus payment
Zusatzvergütung

bonus station (US)
kostenloser (Zusatz-) Sender

book bindery
Buchbinderei

book club
Buchklub

book trade
Buchhandel

book, to
buchen

bookbinding line
Buchteilmfertigungsstraße

booklet
Broschüre, Prospekt, Katalog

bookmark
Textmarke

bookshop
Buchhandlung

boom (for microphone)
Angel (für Mikrofon)

booster
Verstärker

boot sector
Start-, Ladesektor

boot, to
Computer starten,

booth
Stand, Messestand, Telefonzelle

border
Rahmen

boring
langweilig

bottle collar
Flaschenkragen

bottom line
Reingewinn, Ergebnis

bottom margin
unterer Rand

bottom of page
Fuß einer Seite

bought-in material
Fremdmaterial

bound insert
Einhefter, Beihefter, eingeheftete Beilage

bound volume
Sammelband

bound-in answer card
Postkartenbeikleber

box
Umrandung, Kästchen, umrahmte Artikel

box number
Chiffre

box number advertisement
Chiffre-Anzeige

box office takings
Einspielergebnis

box rule
Randlinie

boycott
Boykott

Braille
Blindenschrift

brain wave measurement
Gehirnwellenmessung

brainstorming
Ideenfindung, Brainstorming

branch establishment
Aussenstellen

branch office
Filialunternehmen

brand
Marke

brand advertising
Markenwerbung

brand awareness
Markenbekanntheit

brand barometer
Markenbarometer

brand confrontation
Markenkonfrontation

brand development
Markenentwicklung

brand expenditure
Markenaufwendung

brand image
Markenimage, Markenbild

brand impression
Markenprägnanz

brand leader
Markenführer

brand loyalty
Markentreue

brand manager
Produktmanager

brand name
Markenname

brand recall
Markenerinnerung

brand switching
Markenwechsel

branded goods
Markenartikel

branded merchandise advertising
Markenartikelwerbung

- branded merchandise system**
Markenartikelsystem
- break**
Sendeunterbrechung für Werbung
- break even**
Breakeven, Abschluß ohne Gewinn und Verlust
- break even analysis**
Rentabilitätsanalyse
- break even point**
Gewinnschwelle
- breakdown**
Aufgliederung
- breakfast TV**
Frühstücksfernsehen
- breakthrough**
Durchbrechung
- brief**
Zusammenfassung
- briefcase**
Aktentasche, Arbeitsmappe (EDV)
- briefing**
Briefing, Einweisung, Instruktion
- brightness**
Helle
- bring into line**
Gleichschaltung
- broad spot**
Werbespot innerhalb eines bestimmten Zeitabschnittes
- broadband cable**
Breitbandkabel
- broadband channel**
Breitbandkanal
- broadband communications**
Breitbandkommunikation
- broadband integrated local telecommunications network**
Breitbandiges integriertes Fernmelde-Orts-Netz (BIGFON)
- broadband integrated trunk telecommunications network**
Breitbandiges integriertes Fernmelde-Fern-Netz (BIGFERN)
- broadband network**
Breitbandnetz
- broadcast**
Sendung (Funk, TV)
- broadcast satellite**
Rundfunksatellit
- broadcast, to**
senden
- broadcasting advertising matter**
Sendeunterlage
- broadcasting area**
Sendegebiet
- broadcasting channel**
Sendekanal
- broadcasting frequency**
Sendefrequenz
- broadcasting licence**
Sendeerlaubnis
- broadcasting network**
Sendenetz
- broadcasting power rating**
Sendeleistung
- broadcasting station**
Sender
- broadcasting technology**
Sendetechnik
- broadest audience**
Weitester Nutzerkreis, Weitester Leserkreis
- broadsheet**
großformatige Drucksache, Plakat, Faltprospekt
- brochure**
Prospekt, Broschüre
- broker**
Makler, Vermittler
- browse, to**
sich umsehen
- browser**
Suchprogramm
- browsing**
Suchlauf
- budget**
Budget, Etat
- budget planner**
Etatplaner
- budget swing**
Etat-Swing
- budgetary control**
Budgetkontrolle, Haushaltskontrolle
- buffer**
(Zwischen-) Speicher, Puffer
- building society contract**
Bausparvertrag
- built-in obsolescence**
einkalkulierte kurze Lebensdauer eines Produkts
- built-in stabiliser**
eingebauter, automatischer Stabilisator
- bulk buying store**
Großverbrauchergeschäft
- bulk cargo**
Waggonladung, Massengüter
- bulk circulation**
Sammelbezugsauflage
- bulk discount**
Mengenrabatt
- bulk subscription**
Sammelbezug
- bull market**
steigende Börse
- bulldog editon (US)**
früheste Ausgabe (einer Zeitung, Zeitschrift)
- bullet**
Schlußzeichen (titelspezifisch)
- bulletin**
Bulletin, kurzer Bericht, Nachrichtenblatt
- bulletin board**
Anschlagtafel, schwarzes Brett, Mitteilungsdienst (EDV)
- bundling**
Paketverkauf (TV, Software)
- burst**
Werbestoß

burst traffic
stoßweise Datenübermittlung

bus advertising
Autobuswerbung

bus side
Werbefläche an öffentlichen Verkehrsmitteln

business administration
Betriebswirtschaft

business cycle
Konjunkturhythmus

C

business editor
Wirtschaftsredakteur

business paper
Fachzeitung, Fachzeitschrift

business plan
Unternehmensplan

Business Publications Audit of Circulations (BPA)
Fachzeitschriften-IVW

business reply service
portofreie Rückantwort

business sector
Branche

business spending
volkswirtschaftliche Investitionsaufwendung

business terms
Geschäftsbedingungen

business to business advertising
Fachwerbung

business travel
Dienstreise

button
Schaltfläche

buyer
Einkäufer, Käufer

buyer's attitude
Käufereinstellung, Käuferverhalten

buyer's market
Käufermarkt

buyer's monopoly
Nachfragemonopol

buying ability
Kaufkraft

buying behaviour
Kaufverhalten

buying decision
Kaufentschluß

buying desire
Kaufwunsch, Kaufbereitschaft

buying habit
Kaufgewohnheit

buying intention
Kaufabsicht

buying motive
Kaufmotiv

buying office
Einkaufsniederlassung

buying service
Mediaagentur

buying signals
Kaufsignale, Kaufanzeichen

buying syndicate
Einkaufsverband

by day part
Tagesablauf

by hand
manuell

byline
Zeile mit Autorennamen

bypass
Überbrückung

byproduct
Abfallprodukt

C&C (cash-and-carry business)
Cash-and-Carry-Betrieb (C&C)

cable capacity
Kabelkapazität

cable density
Verkabelungsdichte

cable for screened viewers
Abschattungsverkabelung

cable laying
Kabelverlegung

cable media
Kabelmedia

cable radio
Kabelhörfunk

cable rental
Kabelvermietung

cable text delivery
Kabeltext

cable TV
Kabelfernsehen

cable TV advertising
Kabelfernsehwerbung

cable TV company
Kabelfernsehunternehmer

cable TV fee
Kabelgebühr

cable TV network
Kabelfernsehnetz

cable TV programme
Kabelfernsehprogramm

cable TV rights
Kabelfernsehrechte

cable TV subscriber
Kabelfernseheteilnehmer

cable TV trial
Kabelfernsehversuch

cablecasting
Kabelverbreitung

cabled zone
Kabelinsel

cache
Schnellspeicher

calculate
berechnen

calculated risk
kalkuliertes Risiko

calculation
Berechnung, Schätzung

calendar
Wandkalender

calendered paper
satiniertes Papier

calibration
Eichung, Justierung

call
Anruf, Besuch

call analysis
Besuchsauswertung

call frequency
Besuchshäufigkeit

call frequency schedule
Besuchsplan

call letters
Senderidentifikation

call rate
Besuchsquote

call-up
Abruf

camera operator
Kameramann

camera setting
Kameraeinstellung

camera-ready copy
Reinzeichnung

campaign
Kampagne

campaign research
Aktionsforschung

cancel (EDP)
abbrechen (EDV)

cancel, to
stornieren

cancellation
Storno

cancellation charge
Stornogebühr

cancellation date
Annullierungsdatum

cancellation terms
Rücktrittsrecht

candidate media
Kandidatenmedien

candidate media list
Kandidatenliste

canned paragraphs
gespeicherte Paragraphen

canvass, to
akquirieren

canvasser
Akquisiteur

Capi (Common Application Programming Interface)
Programm-Gerüst für ISDN

CAPI (Computer Assisted Personal Interview)
computergestütztes persönliches Interview (mit Notebook)

capital
Kapital

capital goods
Investitionsgüter

capital goods advertising
Investitionsgüterwerbung

capital investment
Geldanlage, Investitionen

capital letter
Initial, Großbuchstabe

caption
Bildlegende, Aufschrift (EDV)

captive audience
unfreiwillige Hörer-, Seherschaft

captive market
unfreier Markt

car card
Verkehrsmittelwerbung, Verkehrsmittelplakat

car ownership
PKW-Besitz

car telephone
Autotelefon

carbon
Durchschlag, Kopie

carbon copy (cc)
Durchschlag, Kopie

card index
Kartei

card punching
Karten lochen

card reader
Kartenleser

cardboard
Karton, Pappe

card-deck
Kartensatz, Vorlagekärtchen

career history
Lebenslauf, beruflicher Werdegang

carnet
Zollerklärung für vorübergehende Einfuhr

carrier
Träger

carrier bag advertising
Tragtaschenwerbung

carrier fee
Trägerlohn

carrier frequency
Trägerfrequenz

carrier signal
Datenträgersignal

carrier wave
Trägerwelle

carte blanche
Blankovollmacht

cartel
Kartell

cartoon
Karikatur

cartoon film
Trickfilm

cascade
überlappend

case history
Fallstudie

case study
Fallstudie

cash
Bargeld

cash advance
Vorschuß

cash and carry business

Cash-and-Carry-Betrieb (C&C)

cash and carry wholesaler

Cash-and-Carry-Großhändler

cash discount

Skonto, Barzahlungsrabatt

cash flow

Barzufluß, Mittelzufluß

cash off page

bezahlte Bestellungen über Coupon

cash register

Kasse

cash register check roll

Kassenrolle

cash register site

Kassenplatz

cash transfer

Geldüberweisung

cash with order

Vorkasse

cashpoint

Bargeldautomat

casting

Auswahl der Besetzung

casting machine (linotype, intertype etc.)

Zeilengußsetzmaschine

cast-off

Textmengenschätzung

casual customer

Laufkunde

catalogue

Katalog, Bestandsliste

catalogue trade

Kataloggeschäft

catchline

Kustos, Textidentifizierung

catchment area

Einzugsbereich

catchword

Schlagwort

catchword index

Schlagwörterverzeichnis

cathode ray tube (CRT)

Bildröhre, Kathodenstrahlröhre

CATI (Computer Assisted Telephone Interview)

computergestütztes Telefoninterview

CATV (Community Antenna TV)

Gemeinschaftsantennensystem

causal research

Ursachenforschung

causality

Kausalität

cellophane window

Zellglasfenster

cellular radio

Funkvermittlungszellennetz

ensorship

Pressezensur

census

Volkszählung

census of distribution

Handelszählung

census of population

Volkszählung

census sample

Bevölkerungsstichprobe

central buying

Zentraleinkauf

centre spread

Doppelseite in Heftmitte

centre, to

zentrieren

certificate

Zeugnis, Zertifikat

certificate of origin

Ursprungszeugnis

certified circulation

beglaubigte Auflage

chain break

regionale Werbezeit innerhalb eines Networks

chain store

Ladenkette

chairman

Vorsitzender

chance

Zufall

change in circulation

Auflagenveränderung

change in demand

Wandel der Nachfrage

change page

Wechselseite

channel

Kanal, Übertragungskanal

channel capacity

Kanalkapazität

channel interval

Kanalabstand

channel of communication

Kommunikationsweg

channel of distribution

Vertriebsweg, Absatzweg

channel surfing

Kanalwechseln, Programmspringen

channel switching

Kanalwechseln, Programmspringen

chapel

Mediengewerkschaftszweigstelle

character

Drucksymbol, Eigenschaft

character generator

Schriftgenerator

characteristic

Merkmal, Kennzeichen, Eigenschaft

charge

Gebühr, geforderter Preis

charge account

Kundenkreditkonto

charity

Nothilfe

chart

Tabelle, Diagramm

check box

Kontrollkästchen

check interview

Kontrollinterview

check list

Kontrollliste

check sheet	Kontrollbogen	circulation area	Vertriebsgebiet
checkerboard ad (US)	Schachbrettanzeige,	circulation audit	IVW-Prüfung
checking	Belegkontrolle	circulation audit statement	IVW-Meldung
checking copy	Belegexemplar	circulation breakdown	Auflagenverteilung
check-out	Supermarktkasse	circulation department	Vertriebsabteilung
cheque	Scheck	circulation manager	Vertriebsleiter
chequebook journalism	Scheckbuchjournalismus	circulation promotion	Bezieherwerbung
cherry picking	zufällige Programm-, Datenwahl	circulation report	Auflagenmeldung
chief executive	Generalbevollmächtigter	circulation representative	Werber
child field (EDP)	untergeordnetes Feld (EDV)	circulation revenue	Vertriebserlös
child item	untergeordnetes Element (EDV)	circulation size	Auflagengröße
children's magazine	Kinderzeitschrift	circulation structure analysis	Empfängeranalyse
children's programme	Kinderprogramm	circulation war	Preiskrieg, Auflagenkrieg
chi-square distribution	Chi-Quadrat-Verteilung	citizen band (CB)	Bürger-Frequenzband, Jedermann-Sprechfunk
chi-square test	Chi-Quadrat-Test	city centre zone	Innenstadt
chip	Mikrobaustein, Chip	city editor	Finanzredakteur, Lokalredakteur (US)
choice	Auswahl	claimant	Fordernder, Beansprucher
choice criterion model	Auswahlkriterienmodell	claimed frequency	angegebene Häufigkeit
choice, free	freier Suchlauf	claimed level	Anspruchsniveau
choice, no	kein Suchlauf	claimed readership	angegebene Leserschaft
choice, strict	vorgegebener Suchlauf	claimee	zum Schadensersatz Verpflichteter
churn	Kabelabonnenten-Entwicklung	clapperboard	Klappe
CIF (cost insurance freight)	Kosten Versicherung Fracht	class	Klasse
cigarette advertising	Zigarettenwerbung	classic media	klassische Medien
cinema	Kino	classification	Gattung
cinema advertising	Kinowerbung, Film- und Diapositivwerbung	classification number	Gliederungszahl
cinema slide	Kinodiapositiv	classifications	abweichende Preise für Anzeigenformen
circuit	Schaltung, Stromkreis	classified advertisement	Gelegenheitsanzeige, Rubrikanzeige, rubrizierte Kleinanzeige
circular (mailing)	Rundschreiben	classified advertisement column	Kleinanzeigenspalte
circular reference	Zirkelbezug	classified advertisement publication	Offertenblatt
circulation	Auflage		
circulation analysis	Auflagenanalyse		

classified advertising
Rubrikenwerbung

classified directory
Branchenverzeichnis

clean copy
gut lesbares Manuskript

cleaned sample
bereinigte Stichprobe

clear (EDP)
(alles) löschen (EDV)

clear channel station
Rundfunksender mit starker Exklusiv-
Frequenz

clearance sale
Ausverkauf, Räumungsverkauf

clearing
Verrechnung, Aufrechnung

clicker
Metteur

client
Kunde (einer Agentur)

client code (EDP)
Kundennummer (EDV)

clip
Ausschnitt

clipboard
Zwischenablage

clip-on microphone
Ansteckmikrofon

clipping
Zeitungsausschnitt

clipping service
Ausschnittdienst

close
schließen

close quote
Schlußanführungszeichen

closed (response) question
geschlossene Frage

closed book technique
Fragen nach vorgetäushtem Abschluß des
Interviews

closed circuit
geschlossener Kreis

closed circuit TV (CCTV)
interne Fernsehanlage

closed user group
geschlossene Benutzergruppe

close-down
Sendeschluß

close-up
Nahaufnahme

close-up mark
Verbindungszeichen

closing comment
Schlußwort

closing date
Anzeigenschluß, Schlußtermin,
Buchungstermin

closing hour
Schlußtermin für Werbespots

closing prices
Schlußnotierung, Schlußkurse

closure
Schließung, Schluß, Verschuß

clothing
Bekleidung

clouding
Trübung

clue
Anhaltspunkt

clump
Reglette

cluster analysis
Clusteranalyse

cluster sampling
Klumpenauswahl

cluster sampling selection method
Klumpenauswahlverfahren

clutter (US)
extremer Werbeblock, Anzeigenstrecke

coarse screen
Grobraster

coat of arms
Wappen

coated paper
gestrichenes Papier

coated paper, (one side)
(einseitig) gestrichenes Papier

coaxial cable
Kupfercoaxial-Kabel

cobweb theorem
Spinnweb-Theorem

code
Verschlüsselung, Statut

Code Authority
Aufsichtsbehörde für Rundfunk und
Fernsehen

Code of Practice
Statuten

code, to
verschlüsseln, vercoden

codesheet
Codeplan

coding
Vercoden, Verschlüsselung von Daten

coefficient
Koeffizient

coefficient of variation
Varianzkoeffizient

coffee table journal/book
Bildband

cognitive dissonance
kognitive Dissonanz

coinbox terminal
Münzterminal

coincidental check
Koinzidenzbefragung (telefonisch)

coincidental survey
Koinzidenzbefragung (telefonisch)

cold call
unangemeldeter Besuch

cold set colour
kalt abbindende Farbe

cold type
Kaltsatz

collator
Zusammentragmaschine, Kartenmischer

collection point
Ablegeplatz

collective guilt
Sippenhaft

collective page
Kollektivseite, Anzeigenkollektiv

collective responsibility
gemeinsame Verantwortung

college
Lehranstalt, Hochschule

collotype
Phototypie

collotype printer
Lichtdruckmaschine

colon
Doppelpunkt

colour
Farbe

colour advertisement
mehrfarbige Anzeige

colour balance
Farbanpassung, Farbbalance

colour bias
Farbstich

colour contrast control
Farbkontrasteinstellung

colour correction
Farbkorrektur

colour CRT
Farbbildröhre

colour decoder
Farbdecoder

colour match
Farbanpassung

colour photography
Farbfotografie

colour range
Farbskala

colour separation
Farbauszug, Farbtrennung

colour sequence
Farbfolge, Druckreihenfolge

colour set
Farbsatz

colour standard
Farbnorm

colour temperature
Farbtemperatur

colour TV set
Farbfernsehgerät

column
Spalte, Rubrik

column centimeter
Spaltenzentimeter

column depth
Spaltenhöhe

column inch
Spalteninch, Spaltenzoll

column rule
Spaltenlinie

column width
Spaltenbreite

COM (communication port)
serielle Schnittstelle

combination
Kombination

combination rate
Kombinationstarif

combined discount
Kombinationsrabatt

combined rate
Kombinationstarif, Kombinationspreis

combined rate card
Tarifkombination

combined scheduling
Medienverbund

comic
Witzblatt

comic strip
Bilderstreifen

comma
Komma

commando selling
Erschließung neuer Märkte

comment
Kommentar

commerce
Handel

commercial
Werbespot

commercial airtime
Werbefernsehzeit, Werbefunkzeit

commercial audience
Werbespotnutzer

commercial break
Werbeeinblendung

commercial broadcasting station
Sender, der Werbesendungen ausstrahlt

commercial company
Wirtschaftsunternehmen

commercial confidence
Betriebsgeheimnis

commercial protection
Zeit zwischen Werbespots konkurrierender Marken

commercial radio
Werbefunk

commercial radio advertising
Rundfunkwerbung

commercial sector
gewerblicher Bereich

commercial time
verfügbare Werbezeit

commercial, integrated
eingearbeitete Werbung, Mehrproduktspot

commercial, straight
Spot innerhalb eines Werbeblocks

commercials' impressions
Spotbruttokontakte

commission
Provision

commissioned production
Auftragsproduktion

commitment
Engagement, Bindung

- commitment (in advertising)**
Bindung, Verpflichtung
- common carrier**
Sendernetzanbieter, Sender
- Common Market (European)**
Europäische Gemeinschaft
- communicating word processor**
Textverarbeitungs-maschinensystem
- communication**
Kommunikation
- communications satellite**
Fernmelde-Satellit, Kommunikations-Satellit
- communications technology**
Fernmeldetechnik
- commuter behaviour**
Pendlerverhalten
- compact disc (CD)**
Compactschallplatte
- company**
Firma, Handelsgesellschaft
- company car**
Firmenwagen
- company registration**
Firmeneintragung
- company report**
Geschäftsbericht
- company search**
Handelsregisterauszug
- comparability**
Vergleichbarkeit
- comparative advertising**
vergleichende Werbung
- comparative analysis**
Vergleichsanalyse
- compare**
vergleichen
- comparison**
Vergleich
- comparison shopping**
Store-Check
- compatibility**
Verträglichkeit, Kompatibilität
- compensation**
Schadenersatz
- compensation (ADcom)**
Vergütung, Entschädigung, Ersatzleistung
- compensation (remuneration)**
Entschädigung, Ausgleich
- compete (with)**
konkurrieren (mit)
- competence**
Kompetenz, Fähigkeit, Zuständigkeit
- competition**
Konkurrenz, Wettbewerb, Preisausschreiben
- competitive**
wettbewerbsfähig
- competitive advertising**
Kokurrenzwerbung, aggressive Werbung
- competitive bid**
Gegenangebot
- competitive bidding**
Submissionsverfahren
- competitive strategy**
Wettbewerbsstrategie
- competitive strength**
Wettbewerbsfähigkeit
- competitor**
Wettbewerber
- complaint**
Reklamation, Beanstandung
- complement**
ergänzen, komplementär
- complementary advertising**
begleitende Werbung
- complementary demand**
Nachfrage nach Komplementärprodukten
- complete refund offer**
Angebot vollständiger Rückvergütung
- complete view**
Totale, Überblick
- complete voucher copy**
vollständiges Belegexemplar
- completion rate**
Ausschöpfungsgrad
- complimentary copy**
Probeexemplar
- component**
Bestandteil
- composite**
Zusammensetzung
- composition costs**
Satzpreis
- composition percentage**
Nutzerschaftszusammensetzung,
Nutzerschaftsstruktur
- composition proceedings (legal)**
Vergleich
- compositor**
Setzer
- comprehension**
Erfassung
- comprehensive**
Handabzug von Anzeigenvorlage
- comprehensive survey**
Totalerhebung
- communications**
Informationstechnologie
- computer**
Computer, Rechner, elektronische
Rechenanlage
- computer conferencing**
Computerkonferenz
- computer configuration**
Computerkonfiguration
- computer data input**
Eingabedaten
- computer data output**
Ausgabedaten
- computer games**
Computerspiele
- computer graphics**
Computergrafik
- computer language**
Programmiersprache, Maschinensprache
- computer setter**
Satzrechner
- computer utilisation**
Computerausnutzung

computer-aided page make-up
elektronischer Umbruch

computer-aided phototypesetting
Computerfotosatz

computer-aided typesetting
Computersatz

computer-assisted information retrieval system (CAIRS)
computergestütztes Informationssuchsystem

computer-assisted personal interview (CAPI)
computergestütztes persönliches Interview (CAPI)

computer-assisted telephone interview (CATI)
computergestütztes telefonisches Interview (CATI)

computing centre
Rechenzentrum

concentration campaign
konzentrierte Kampagne

concentration of demand
Nachfragekonzentration

concentration of orders
Auftragskonzentration

concentrator
Konzentrator, Datenkonzentrator

concept
Konzeption

concept testing
Konzeptionstest

concertina fold
Zickzackfalz

cessionaire
Konzessionsinhaber

conclusion
Folgerung, Fazit

condensed (typ.)
schmal, eng

condition, to
konditionieren

conditional
vorbehaltlich

conditional sale agreement
Kaufvertrag unter Eigentumsvorbehalt

conditional selling
Verkauf unter Bedingungen

conditioning
konditionieren

conditions
Bedingungen

confidence
Sicherheit, Vertrauen

confidence interval
Schwankungsbreite

confidence level
Sicherheitsniveau, Verlässlichkeitsniveau

confidence range
Vertrauensbereich

confidentiality
Vertraulichkeit

confirmation
Bestätigung

confirmation of order
Auftragsbestätigung

confusion
Verwechslung

confusion marketing
Preisverschleierung

congenial
sympatisch

conglomerate
Zusammenschluß (von Firmen)

connect time
Nutzungszeit, Verbindungsdauer

connection charge
Anschlußgebühr

consecutive week discount
Folgerabatt

consequence
Auswirkung

conservative
konservativ

consideration
Gegenleistung, Vergütung

consignee
Adresse, Empfänger

consignment note
Frachtbrief, Ladenschein

consignment selling
Kommissionsverkauf

consistency
Konsistenz, Übereinstimmung, Folgerichtigkeit

consolidate
konsolidieren

consolidated rating
konsolidierte Ratings (mit VCR)

consortium
Konsortium

conspicuous consumption
Kauf von Prestigeartikeln

constant
konstanter Faktor, Konstante

consultant
Berater

consumer
Verbraucher

consumer advertising
Verbraucherwerbung

consumer behaviour
Verbraucherverhalten

consumer buying power
Konsumentenkaufkraft

consumer contest
Verbraucherwettbewerb

consumer credit
Kundenkredit, Abzahlungskredit

consumer desire
Verbraucherwunsch

consumer durables
Gebrauchsgüter

consumer goods
Konsumgüter, Verbrauchsgüter

consumer journal
Publikumszeitschrift

consumer magazine
Publikumszeitschrift

consumer market	Verbrauchermarkt	contract year	Abschlußjahr
consumer need	Verbraucherbedarf	contracted distribution	Vertriebsbindung
consumer panel	Konsumentenpanel	contrast	Kontrast
consumer power	Verbraucherinitiativen	contribution analysis	Deckungsbeitragsschätzung
consumer preference	Bevorzugung durch Verbraucher	contributor	freier Mitarbeiter
consumer protection	Verbraucherschutz	control	Kontrolle
consumer research	Verbraucherforschung	control base	Kontrollgruppe
consumer satisfaction	Verbraucherbefriedigung	control group	Kontrollgruppe
consumer science	Verbraucherkunde	control question	Kontrollfrage
consumer share	Verbraucheranteil	control strip	Farbkontrollstreifen
consumer surplus	möglicher Höchstpreis	control unit	Steuereinheit, Leitwerk
consumerism	Konsumerismus, Verbraucherschutz	control unit	Regler
Consumers' Association	Verbraucherverband	controlled circulation	zielgruppengemäße Zeitschriftenauslieferung
consumption	Verbrauch	controlled market economy	Planwirtschaft
consumption data	Verbrauchsdaten	controlled observation	kontrollierte Beobachtung
contempt of court	Mißachtung (jur)	controlled recognition	Hefterkennungsüberprüfung
content	Inhalt	convenience goods	Fertigprodukte
content analysis	Inhaltsanalyse	convention	Konvention, Tagung (US)
contents page	Inhaltsverzeichnis	convergency	Konvergenz
contest	Preisausschreiben, Wettbewerb	conversion	Umsetzung, Umwandlung
context	Kontext, Zusammenhang	conversion rate	Abschlußquote
continuing discount	Anschlußrabatt	conversion value	Abschlußwert
continuity	fortgesetzter Werbeeinsatz, Manuskript, Drehbuch, Ablauf	converter	Umsetzer, Umwandler
continuity controller	Ablauf-Redakteur	conveyor belt	Fließband
continuity rate	Rabatt für Spots in abfolgenden Sendungen	cooperative ADcomvertising	Gemeinschaftswerbung, Verbundwerbung
continuous billing	laufende Rechnungserstellung	cooperative programme	national gesponsortes Lokalprogramm
continuous panel	kontinuierliches Panel	cooperative research	Gemeinschaftsuntersuchung
continuous research	Daueruntersuchung	coordinate system	Koordinatensystem
contract	Abschluß, Vertrag	copier	Kopierer
contract postage rate	vertraglich ermäßigte Postgebühr	copies sold out	Ausverkauf (beim Zeitschrifteneinzelhandel)
contract printer	Auftragsdrucker	coproduction	Koproduktion

copy
Werbeaussage, Text, Druckunterlage für Anzeigen, Druckvorlage, Ausgabe

copy date
Anzeigenschluß

copy plan
Konzeptionsentwicklung

copy platform
Gestaltungsgrundlage

copy rotation
Motivwechsel

copy slant
Werbestil

copy tasting
Textbewertung

copy test
Copytest, Anzeigentest

copying house
Kopierwerk

copying set
Durchschreibsatz

copying speed
Kopierleistung

copyright
Urheberrecht

copywriter
Werbetexter

core storage (EDP)
Hauptspeicher

core storage unit (EDP)
Kernspeichereinheit

corner site
Eckfeld

cornering the market
Ausnutzung des Monopols

cornerstone data
Eckdaten

corporate advertising
Imagewerbung, Unternehmenswerbung

corporate identity
einheitliches Firmenimage

corporate image
Firmenimage

corporate planning
Unternehmensplanung

correction
Korrektur

correlation
Korrelation

correspondent
Korrespondent

cosmetics
Kosmetika

cost
Kosten, Preis

cost accounting
Buchhaltung, Kostenrechnung

cost and freight (C&F)
Kosten und Fracht

cost benefit analysis
Kosten-Ertrags-Analyse

cost centre
Kostenstelle

cost centre burden rate
Gemeinkostenumlage der Kostenstelle

cost comparison
Wirtschaftlichkeitsvergleich

cost control
Kostenkontrolle

cost department
Buchhaltung, Kalkulationsabteilung

cost distribution
Kostenverteilung

cost effectiveness
Rentabilität

cost efficiency
Kosten-Leistung

cost estimate
Kostenvoranschlag

cost finding
Kostenerfassung

cost insurance freight (CIF)
Kosten Versicherung Fracht

cost insurance freight interest
Kosten Versicherung Fracht Zinsen

cost latitude
Kostenspielraum

cost objectives
Kostenvorgabe

cost of capital
Kapitalbeschaffungskosten

cost of goods manufactured
Herstellungskosten

cost of goods purchased
Einkaufspreis

cost of living
Lebenshaltungskosten

cost of living index
Lebenshaltungskostenindex

cost of operation
Betriebskosten

cost per commercial minute
durchschnittlicher Minutenpreis für Werbespots

cost per cover point (CPCP)
Zielgruppenkosten

cost per gross rating point (CPGRP)
Kosten pro Bruttoreichweiteeinheit

cost per incremental reach point
Kosten pro zusätzlicher Reichweiteeinheit

cost per inquiry
Kosten pro Anfrage

cost per order value
CpO-Wert

cost per reply
Kosten pro Antwort

cost per return
Kosten pro Couponantwort (u.a.)

cost per thousand (CPT) (CPM)
Kosten pro Tausend

cost per thousand copies
Tausenderpreis

cost per thousand exposures
Tausend-Kontakt-Preis

cost per thousand pages
Tausend-Seiten-Preis

cost per thousand readers
Tausend-Leser-Preis

cost price
Einstandspreis, Erstellungspreis

cost saving
Kosteneinsparung

cost variation
Kostenabweichung (vom Budget)

cost-plus
Kosten plus Gewinn

cost-to-performance ratio
Kosten-Leistungs-Verhältnis

counter
Zählwerk

counter card
Produktinformation am Regal

counter programming
Kontrastprogramm

coupon
Kupon

coupon price reductions
Preisnachlaß auf Kupons

coupon test
Kupontest

couponing
Kuponwerbung

court injunction
einstweilige Verfügung

court jurisdiction
Gerichtsstand

courtesy announcement
Programmankündigung auf eigene Kosten

courtesy journal
Hauszeitschrift, kostenlose
Zielgruppenzeitschrift

cover
Umschlag, Titelseite

cover flyer
Tektur

cover position
Umschlagpositionierung

cover price
Copypreis, Bezugspreis, Verkaufspreis

cover story
Titelgeschichte

coverage
Reichweite, Streudichte,
Durchdringungsvermögen

coverage area
Verbreitungsgebiet, Senderempfangsbereich

coverage comparison
Reichweitenvergleich

coverage map
geografische Reichweitenübersicht

coverage of individuals
Personenreichweiten

coverage package
Zeitkombination

cover-mounted gift
(eingeschweißte) Beigabe auf
Packung/Titelseite

covermount
Werbegimmick auf Titelseite

cowcatcher
Kurzhinweis auf nachfolgende
Werbebotschaft

CPCP (cost per cover point)
Zielgruppenkosten

C-print
Fotovervielfältigung, C-Print

CPM
Kosten pro Tausend

CPT
Kosten pro Tausend

craftsman
Handwerker

crash
Computerausfall, Defekt

creative
kreativ, schöpferisch

creative department
Gestaltungsabteilung

creativity
Kreativität

credibility
Glaubwürdigkeit

credibility gap
Erwartungshaltungsunterschied

credit
Guthaben, Ansehen

credit account
Konto mit ständigem Kreditsaldo

credit and debit
Soll und Haben

credit card
Kreditkarte

credit note
Gutschrift, Gutschein

credit rating
Kreditwürdigkeitseinschätzung

credit rating service
Auskunftsdienst

credit sale
Verkauf auf Kreditbasis

credit squeeze
Kreditknappheit

credit standing
Kreditwürdigkeit

credit title
Vorspann, Namensverzeichnis

creditor
Gläubiger

criterion
Kriterium

critical mass
entscheidende Kraft

critical path analysis
Netzplantechnik

criticism
Kritik

crop
Bildausschnitt, Beschneidung

cropping
Bildausschnittmarkierung

cross analysis
Kreuzauswertung

cross confirmation
Kreuzvalidierung

cross elasticity of demand
Elastizität der Nachfrage-Schere

cross media ownership
Multi-Media-Besitz

cross section
Querschnitt

cross stratification
Kreuztabelle

cross tabulation
Kreuzauswertung, Kreuztabellierung

crosshead
Zwischenüberschrift

crossplugs
Austausch von Werbezeiten

cross-reference
Kreuzverweis

cross-satellite transponder operation
Übertragung zwischen zwei Satelliten, Satellitenverbindung

crosstalk
Nebensprechen

crosstalk suppression
Nebensprechdämpfung

crossword puzzle
Kreuzworträtsel

CRT (cathode ray tube)
Bildröhre, Kathodenstrahlröhre

CUME (cumulative audience)
kumulierte Reichweite

cumulation
Kumulation

cumulative audience
kumulierte Leser-, Hörer-, Seherschaft

cumulative coverage
kumulierte Reichweite

cumulative figures
Kumulationswerte

cumulative readership
kumulierte Leserschaft

cumulative weighting
additive Gewichtung

curb side
dem Bürgersteig zugewandte Seite des Verkehrsmittels

curiosity
Neugier

currency
Währung, Laufzeit

currency of a bill
Laufzeit eines Wechsels

currency protective clause
Währungsklausel

current demand
laufende Nachfrage

curriculum vitae (CV)
Lebenslauf

cursive
Kursivschrift

cursor
Positionsanzeiger, Eingabemarke

curvature parameter
Kurvenparameter

curve
Kurve

curve fitting (analy.)
(analytische) Kurvenanpassung

custom
Gewohnheit

custom and practice
Gewohnheitsrecht

custom-built
Spezialanfertigung, wunschgemäße Anfertigung

customer
Kunde, Auftraggeber

customer oriented
kundenbedarfsorientiert

customer profile
Zielgruppenmerkmale

customer records
Kundenkartei

customers' free journal
Kundenzeitschrift

customs (excise)
Zoll

customs duty
Zollabgabe

cut
Schnitt, Filmschnitt

cut back
gesundschrumpfen

cut, to
(aus-)schneiden

cut-in
Textteilanzeige

cut-in (TV)
regionale Einblendungsmöglichkeit anstelle überreg. Spots im Network

cut-out
freistehend

cut-outs
Ausschnitte

cutter
Cutter, Schneideanlage

cutting
Zeitungsausschnitt, Filmabschnitt, Preisunterbietung

cutting edge
Schneidkante

cybernetics
Kybernetik

cycle
Zyklus, Schwingung (Hertz)

cycles of trade
Handelszyklus

cylinder scanning
Zylinderabtastung für Faksimile

DAB (digital audio broadcasting)
digitaler Hörfunk

daily
täglich

D

- daily breakdown**
Tagesablauf
- daily call report**
Besuchsbericht nach Tagen
- daily newspaper**
Tageszeitung
- daily rate**
Werktagstarif
- daisy wheel**
Typenrad
- daisy wheel printer**
Typenraddrucker
- daisy wheel typewriter**
Typenradschreibmaschine
- darkroom**
Dunkelkammer
- DAT (digital audio tape)**
Digitaltonband
- data**
Daten
- data acquisition**
Datenerfassung
- data bank**
Datenbank, Datenbestand
- data broadcasting**
Datenübertragung
- data carrier**
Datenträger
- data communication**
Datenkommunikation
- data disk**
Datenplatte
- data entry**
Dateneingabe, Datenerfassung
- data entry keyboard**
Dateneingabetastatur
- data exchange**
Datenaustausch
- data file**
Datei, Datensatz
- data flow**
Informationsfluß
- data format**
Datenformat
- data input**
Dateneingabe
- data medium**
Datenträger
- data network**
Datennetz
- data origination**
Datenursprung
- data output**
Datenausgabe
- data points**
Datenpunkte
- data preparation**
Datenaufbereitung
- data processing**
Datenverarbeitung
- data processing equipment**
Datenverarbeitungsanlage
- data processing phase**
Datenverarbeitungsphase
- data protection**
Datenschutz
- data protection law**
Datenschutzgesetz
- data range**
Datenbereich
- data recording**
Datenaufzeichnung
- data series**
Reihe
- data sheet**
Produktionsinformationsblatt, statistische Tabelle
- data source**
Datenquelle
- data tolerance range**
Schwankungsbreite der Ergebnisse
- data track**
Dateninformationsspur
- data transfer**
Datenübertragung
- database**
Datenbestand, Datenbank
- dataplex link**
Datenkabel, Kabelverbindung für Daten
- date**
Datum
- date coding**
Datumsangabe auf der Packung
- date in charge**
Berechnungsdatum
- date of payment**
Zahlungsdatum
- date value (EDP)**
Datumswert (EDV)
- dateline**
Datumszeile
- day after recall**
24 Std. Recall
- day part**
Tageinteilung (Abfrage für elektronische Medien)
- day-glo**
fluoreszierende Plakate
- days of grace**
Verzugstage
- DDE (Dynamic Data Exchange)**
dynamischer Datenaustausch
- deadline**
Annahmeschluß, äußerster Termin, Anzeigenschluß, Stichtag
- dealer**
Händler
- dealer aid**
Händlerwerbehilfen
- dealer chain**
Handelskette
- dealer competition**
Händlerwettbewerb
- dealer imprint**
Händlerhinweis in Verbundwerbung
- dealer leader**
Händleranreiz

dealer listing advertisements
Gemeinschaftswerbung, Werbung mit Bezugsquellennachweis

dealer loader
Händleranreiz, Promotionsware

dealer outlet density
Händlerdichte

dealer panel
Händlerpanel

dealer research
Händlerbefragung

dealer tie-in
Verbundwerbung

dear money
teures Geld

debenture
Schuldverschreibung

debit
Soll

debit card
Geldkarte

debit magnetic strip reader
Magnetstreifenleser

debit note
Lastschrift

debt collector
Schuldeneintreiber

debtor
Schuldner

debug
bereinigen, testen

decalomania
Abziehbildruck

decay process
Vergessen

decimal
dezimal

decimal point
Dezimalkomma (im Engl. Punkt 0,3=0.3)

decision
Entscheidung

decision maker
Entscheidungssträger

decision making
Entscheidungsfindung

decision model
Entscheidungsmodell

decision theory
Entscheidungstheorie

decision tree
Sichtung der Entscheidungshilfen

decision-making unit
Entscheidungsfindergruppen

deck of cards
Kartensatz, Vorlagekärtchen

decode, to
entschlüsseln, decodieren

decoder
Dekodierer

dedicated
ausschließlich zugeordnet

dedicated computer
Einzweckrechner

dedicated connection
Standverbindung

dedicated line
Standleitung

dedicated terminal
Einzweckterminal

deduction
Deduktion, Folgerung, Abzug

default (EDP)
Standard, Grundeinstellung (EDV)

defendant
Beklagter, Angeklagter

deferred pass-on reader
Zufallsleser (außerhalb des Erscheinungsintervalls)

deferred payment
Zielkauf

deferred rebate
kumulativer Rabatt

deficit
Defizit

definition
Definition, Begriffsbestimmung, Konturzeichnung

deflation
Deflation

deflect, to
ablenken

deflection circuit
Ablenkschaltung

deflector
Ablenkvorrichtung

degree of probability
Wahrscheinlichkeitsgrad

degree sign
Gradzeichen

del credere agent
Garantievertreter

delay
Verzug

delayed broadcast
verschobene Ausstrahlung

delaying
Organisationsverschlangung

delete, to
löschen, streichen

deleted matter
Streichsatz

deletion
Streichung, Streichsatz

deletion mark
Deleaturzeichen

delimitation
Abgrenzung

delimiter
Trennzeichen

delivered free
frei Haus

delivery
Zustellung

delivery adjustment
Bezugsregulierung

delivery charge
Zustellgebühr

- delivery man**
Zeitungsbote
- delivery note**
Lieferschein
- delivery of samples**
Bemusterung
- delivery sub-total**
Bezugsgrößenklasse
- delivery time**
Lieferzeit
- delivery truck**
Lieferwagen
- Delphi questioning technique**
Delphi-Befragungsmethode
- deluxe urban bulletin**
gemaltes Breitwandposter
- demand**
Nachfrage, Bedarf
- demand function**
Nachfragefunktion
- demand pull**
Nachfragesog
- demand strength**
Nachfragemacht
- demand structure**
Nachfragestruktur
- demand theory**
Nachfragetheorie
- demographic**
demografisch
- demographic breakdown**
demografische Struktur
- demographic characteristics**
demografische Merkmale, demografische Zusammensetzung
- demographic criteria**
demografische Merkmale
- demographic make-up**
demografische Struktur
- demography**
Demografie
- demonstration**
Vorführung, Demonstration
- DEMOS (direct eye movement observation system)**
Blickverlauf auf einer Anzeigenseite
- demoscopic research**
demoskopische Forschung, Demoskopie
- demurrage**
Lagergebühr
- denominator**
Nenner
- densitometer**
Dichtemesser, Densitometer
- density**
Dichte, Zeichendichte (EDV)
- department store**
Kaufhaus, Warenhaus
- dependent variable**
abhängige Variable
- deposit**
Anzahlung
- depreciation**
Abschreibung
- depression**
Depression
- depth interview**
Tiefeninterview
- depth of focus**
Schärfentiefe
- deregulation**
Gesetzesaufhebung
- derived demand**
abgeleiteter Bedarf, indirekte Nachfrage
- descender**
Unterlänge
- description**
Beschreibung
- descriptive research**
beschreibende Forschung
- design**
Gestaltung, Entwurf, Design
- designated market area (DMA)**
festgelegte Marktregionen (wie Nielsen-Gebiete)
- designation**
Kennzeichnung
- desire**
Wunsch, Verlangen
- desk diary**
Tischkalender
- desk research**
Sekundärauswertung
- despatch note**
Versandanschrift
- despatch warehouse**
Auslieferungslager
- destination**
Bestimmungsort, Ziel
- detail (picture)**
Teil (Bild)
- determination**
Bestimmung, Festsetzung, Entscheidung
- devaluation**
Abwertung
- development corporation**
Entwicklungsgesellschaft
- developmental research**
Forschungsentwicklung
- deviation**
Abweichung
- device**
Einrichtung, Equipment
- device driver**
Gerätetreiber
- diadic**
Paarvergleich
- diagnosis**
Diagnose
- diagonal stroke**
Schrägstrich, Bruchstrich
- diagram**
Diagramm
- dial**
Wählscheibe
- dial hopper**
Zapper, Programmspringer

- dial position**
beste Senderabstimmung
- dialling code**
Vorwahl
- dialog box (EDP)**
Dialogfeld (EDV)
- diary**
Kalender, Tagebuch
- diary (recording) method**
Tagebuch-Methode
- didot**
Didot (Maßeinheit)
- die-stamping embossing press**
Stahlstichprägemaschine
- differential cost**
Grenzkosten
- differential rate (newspaper)**
Tarifunterschied
- differential scale**
Differentialskala
- digital audio broadcasting (DAB)**
digitaler Hörfunk
- digital audio tape (DAT)**
Digital-Tonband
- digital computer**
Digitalrechner
- dimension**
Dimension, Maß
- diminishing returns, law of**
Gesetz vom abnehmenden Ertrag
- diminishing utility**
abnehmender Grenznutzen
- diminishing value**
abnehmender Wert
- diorama**
plastisches Werbemittel am Verkaufsort
- direct access**
Direktzugriff
- direct advertising**
Direktwerbung
- direct broadcasting satellite (DBS)**
direktstrahlender Fernsehsatellit
- direct computer interviewing**
interaktive Online-Befragung
- direct costing**
Teilkostenrechnung
- direct distribution**
Direktvertrieb
- direct expenses**
feste Kosten
- direct eye movement observation system (DEMOS)**
Meßverfahren zum Blickverlauf auf einer Anzeigenseite
- direct input/composition system**
Textsystem
- direct mail (advertising)**
Direktwerbung durch die Post, Postwurfsendung
- direct mail shot**
Aussendewelle in der Direktwerbung
- direct quote**
Zitat
- direct reception**
Direktempfang
- direct response advertising**
Kupon-Werbung
- direct response marketing**
Direktverkauf mittels Kupons
- direct satellite**
Direktsatellit
- direct selling**
Direktabsatz
- direct taxation**
direkte Steuern
- directional antenna**
Richtantenne
- directional coverage**
regional begrenzte Abdeckung
- directional microphone**
Richtmikrofon
- directly**
unmittelbar
- director (film)**
Regisseur
- director general**
Intendant
- directory**
Adreßbuch
- directory advertising**
Adreßbuchwerbung
- directory enquiries**
Fernsprechauskunft
- dirty copy**
schlechtes Manuskript
- discount**
Nachlaß, Rabatt
- discount house**
Diskounter, Diskountgeschäft
- discount policy**
Rabattpolitik
- discount rate**
Nachlaßstaffel, Rabattstaffel, Diskontsatz
- discount voucher**
Teilwertgutschein
- discrepancy**
Diskrepanz, Zählfehler
- discrepancy note**
Fehlmeldung
- discrete**
diskret
- discrete variable**
diskrete Variable
- discretion**
Ermessen
- discretionary spending**
Ausgaben aus frei verfügbaren Mitteln
- discrimination analysis**
Diskriminanzanalyse
- discrimination process**
Diskriminanzverfahren
- discrimination test**
Beurteilungstest
- discrimination threshold**
Unterschiedsschwelle
- dish**
Parabolantenne, -reflektor

- dishonest**
unehrlich
- disinflation**
Kaufkraftabschöpfung durch Steuern
- disk drive**
Diskettenlaufwerk
- disk storage**
Diskettenspeicher
- disparaging copy**
abschätziger Werbetext
- disparity**
Ungleichheit
- dispersion**
Streuung
- display**
Display, Auslage
- display advertising**
Markenwerbung, Markenartikelwerbung, Großanzeige
- display allowance**
Displayvergütung
- display contest**
Händlerwettbewerb
- display folder test**
Foldertest
- display outer**
konvertible Displayverpackung
- display pack**
Produktverpackung für Display, Schaukarton
- display package**
Aufstellpackung, Schaupackung
- display promotion**
Händlerwettbewerb
- display rack**
Vollsichtregal
- display space rent**
Regalmiete
- display type**
Titelschrift
- disposable income**
frei verfügbares Einkommen
- disposition**
Disposition, Einteilung, Verfügung
- disproportional sample**
disproportionale Stichprobe
- disruptive factor**
Störfaktor
- distort, to**
verzerren
- distortion**
Verzerrung
- distraction**
Ablenkung
- distributed switching**
Kabelverteilung
- distribution**
Vertrieb, Verteilung, Verbreitung
- distribution analysis**
Verbreitungsanalyse
- distribution area**
Absatzgebiet, Verbreitungsgebiet
- distribution chain**
Distributionskette
- distribution channel**
Absatzweg, Distributionsweg
- distribution check**
Vertriebsdichteüberprüfung
- distribution costs**
Vertriebskosten
- distribution density**
Vertriebsdichte, Verbreitungsdichte
- distribution function**
Verteilungsfunktion
- distribution index**
Distributionsindex
- distribution manager**
Vertriebsleiter
- distribution policy**
Vertriebspolitik
- distribution slip**
Umlaufliste
- distribution table**
Häufigkeitsverteilung
- distribution-free**
verteilungsfrei
- distributor**
Großhändler
- district**
Bezirk, Gebiet
- district code**
Gebietskennzeichnung
- dithering**
Farbmischung
- diversification**
Ausweitung, Verschiedenartigkeit
- diversifying**
Diversifizierung, Ausweitung
- division sign**
Teilungszeichen
- docket**
Beleg
- document delivery**
Beleglieferung (elektronisch)
- documentaries**
Magazinsendungen
- documentation**
Dokumentation
- domestic antenna**
Hausantenne
- domestic market**
Binnenmarkt
- domestic market circulation**
Inlandsauflage
- domestic trade**
Binnenhandel
- door-to-door leaflet advertising**
Steckaktion
- door-to-door trade**
Hausierhandel
- dormant accounts**
ruhende Konten, umsatzlose Konten
- dormant capital**
totes Kapital
- dormant money**
totes Kapital
- dormant partner**
stiller Teilhaber

dormant stock
Ladenhüter

dormant title (leg.)
ruhender Rechtsanspruch

dot
Punkt

dot angle
Punktwinkel

dot enlargement
Punktvergrößerung

dot formation
Punktbildung

dot halo
Punkthof

dot matrix printer
Matrixdrucker

dot reduction
Punktverkleinerung

dot screen
Punktraster

dot size
Punktgröße

dot value
Punktwert

double click (EDP)
Doppelklick (EDV)

double front
Doppelplakat an Verkehrsmittelfront

double page
Doppelseite

double page spread
doppelseitige Anzeige

double pyramid
hochformatige Anzeigenspalten beiderseits dem redaktionellen Text

double spotting
Doppelspot im Werbeblock

double truck
doppelseitige Anzeige

double-dagger
Doppelkreuz

double-decker
übereinander angeordnete Anschlagtafeln

down (not operational)
nicht betriebsbereit

down time
Ausfallzeit

downlink
Satelliten-Erde-Verbindung

download (EDP)
einlesen (EDV)

downmarket
für den Massenmarkt, anspruchslos

downpayment
Anzahlung

downscale
Unterschichten

downsizing
gesundschrumpfen

downtime
Ausfallzeit

dpi (dots per inch)
Punkt per Zoll

draft
Wechsel, Expose, Entwurf

drag and drop (EDP)
(mit der Maus) ziehen und plazieren

drawback
Rückvergütung, Rückzoll

drawing
Zeichnung

drawing account
Vorschußkonto

drive
Laufwerk

drive time
Zeit der Spitzennutzung von Autoradios

drive-in trade
Drive-in-Geschäft

drop letter
Initiale

drop line
Kabelanschluß, Bezugslinie (EDV)

drop shipper
Verkaufsagent eines Herstellers

drum printer
Trommeldrucker

dry run
Checklauf

dual
zweifach

dubbing
Synchronisation, synchronisieren

due bill
Wertvereinbarung beim Gegengeschäft

due date
Fälligkeitstermin

due day
Fälligkeitstag

dumb terminal
unintelligentes Terminal

dummy
Muster

dummy magazine
Nullnummer

dump bin
Warenbehälter, Grabbelkiste

dump display
Grabbelkiste (für Sonderangebote)

dumping
Schleuderverkauf, Preisunterbietung

duodecimal
duodezimal

duplex (full)
Simultanfernverbindung

duplex (half)
wechselseitige Fernverbindung

duplex technique
Telefonischer Coincidental Check nach TV- und Hörfunk-Nutzung in den vorausgegangenen 15 Minuten

duplication
Überschneidung

dustbin check
Konsumerhebung anhand verbrauchter Packungen

Dutch auction
Verkauf mittels stetiger Preisreduzierung

Dutch doors
Altarfalz

Dutch treat
getrennte Kasse

duty free shop
Zollfreigeschäft

dynamics
Dynamik

early edition
Frühausgabe

early evening programme
Vorabendprogramm

early fringe
Vorabendprogramm (üblich zwischen 16.30 - 19.30 Uhr)

early pass-on reader
Zweitleser (im Erscheinungsintervall)

earned rate
effektiver Anzeigenpreis

earned surplus
Betriebsgewinn

earpiece advertisement
Titelkopfanzeige

ears
Eckfeldanzeigen neben Zeitungstitel

earth segment
Bodenanteil

earth station
Bodenstation

ecology
Ökologie

econometrics
Ökonometrie

economic dynamics
Wirtschaftsanalyse

economic forecast
Konjunkturprognose

economic growth
Wirtschaftswachstum

economic indicator
Konjunkturindikator

economic price
Vollkostenpreis

economics
Wirtschaftswissenschaft

economics editor
Wirtschaftsredakteur

economies of scale
mengenbedingte Kostenreduzierung

economy
Wirtschaft

ED (every day)
täglich (bei Zeitungsinsertionen)

EDI (electronic direct input)
elektronische Direkteingabe

edit box
Bearbeitungsfeld

edit, to
redigieren, bearbeiten (EDV)

editing terminal
Eingabeterminal

edition
Ausgabe

editor (in chief)
Chefredakteur

editor emeritus
emeritierter Chefredakteur

editorial advertisement
redaktionell aufgemachte Anzeige

E

editorial balance
redaktionelle Themengewichtung

editorial conference
Redaktionskonferenz

editorial coverage
Berichterstattung

editorial deadline
Redaktionsschluß

editorial department
Redaktion

editorial environment
redaktionelles Umfeld

editorial interest method
Beitragsinteressenmethode

editorial matter
redaktioneller Teil

editorial mix
redaktionelle Struktur

editorial news staff
Nachrichtenredaktion

editorial policy
redaktionelle Tendenz

editorial publicity
redaktionelle Produktbesprechung

editorial section
redaktioneller Teil, Textteil

editorial-style advertisement
redaktionell aufgemachte Anzeige

EDP (electronic data processing)
EDV (elektronische Datenverarbeitung)

EDP memory store
Kernspeicher

education
Schulbildung

education level
Ausbildungsstand

educational publishing company
Schulbuchverlag, wissenschaftlicher Verlag

edutainment
Bildung und Unterhaltung, unterhaltsame Bildungsbeiträge

effect
Wirkung

effective circulation (outdoor)
minimales Plakatnutzertpotential

effective coverage
wirksame Reichweite

effective date
Stichtag

- effective frequency**
wirksame Einschalthäufigkeit
- effective rate earned**
Rendite
- effective reach**
wirksame Reichweite
- effectiveness**
Effektivität, Wirksamkeit
- effectiveness threshold**
Wirkungsschwelle
- efficiency**
Wirkungsgrad, Leistungsfähigkeit
- efficiency measurement**
Leistungsbewertung
- effort**
Bemühung
- elasticity**
Elastizität
- elasticity of demand**
Elastizität der Nachfrage
- elasticity of supply**
Elastizität des Angebots
- electric spectacular**
bewegliche Lichtwerbung
- electronic blackboard**
elektronische Werbetafel
- electronic camera**
elektronische Kamera
- electronic composition**
elektronischer Umbruch
- electronic control**
elektronische Steuerung
- electronic cylinder engraving equipment**
elektronisches Zylindergraviergerät
- electronic data processing (EDP)**
elektronische Datenverarbeitung (EDV)
- electronic direct input (EDI)**
elektronische Direkteingabe
- electronic engraving equipment**
elektronisches Klischee- und Foliengerät
- electronic funds transfer**
elektronischer Geldtransfer
- electronic mail**
elektronischer Briefkasten
- electronic media**
elektronische Medien
- electronic news gathering (ENG)**
elektronische Berichterstattung
- electronic newspaper**
Bildschirmzeitung
- electronic office**
elektronisches Büro
- electronic recording**
elektronische Aufzeichnungstechnik
- electronic records**
elektronisches Archiv
- electronic reproduction**
elektronische Reproduktion
- electronic typewriter**
elektronische Schreibmaschine
- electronic video recording (EVR)**
elektronische Fernsehbildaufzeichnung
- electrophotographic printing**
elektrofotografischer Druck
- electrosensitive printing**
elektrosensitiver Druck
- electrostatic printing**
elektrostatischer Druck
- electrotype**
Stereo, Galvano
- electrotyping**
Galvanoplastik
- elementary sampling unit**
Stichprobeneinheit
- elementary school**
Volksschule, Grundschule
- elevation**
Betrachtungshöhe
- elite**
Elite
- embargo**
Embargo
- embossing press**
Prägepresse
- emergency services**
Notdienste
- emission**
Ausstrahlung
- emitted power**
Ausstrahlungsstärke
- emotions**
Emotionen, Gefühle
- empathy**
Einfühlung
- empirical science**
empirische Wissenschaft
- empirical social research**
empirische Sozialforschung
- employed**
berufstätig
- employers' association**
Arbeitgeberverband
- employment agent**
Stellenvermittler
- emulsion side down/up**
Emulsion unten/oben
- enable**
aktivieren
- enclosure**
Anlage
- encryption**
Datenvercodung, -umwandlung
- end of line**
Zeilenende
- end rate**
Minimalpreis (nach Abzug aller Rabatte)
- end terminal**
Endgerät
- endorsement**
Bestätigung, Indossament
- end-user**
Endverbraucher
- enlarge, to**
vergrößern
- enlarger**
Reprovergrößerer
- enquiry = inquiry**
Anfrage, Befragung, Untersuchung

entertainment	Unterhaltung	ethical advertising	ethische Werbung
entertainment programme availability	Unterhaltungsangebot	ethical pharmaceuticals	verschreibungspflichtige Arzneimittel
enthusiasm	Begeisterung	ethnic groups	ethnische Gruppen
enum = enumeration	Aufzählung	EU	EU (Europäische Union)
environment	Umfeld	Eurovision network	Eurovisionsnetz
EOD (every other day)	jeden zweiten Tag (bei Zeitungsinsertionen)	evaluate, to	bewerten, auswerten
EOE (errors and omissions excepted)	Irrtum vorbehalten	evaluation	Bewertung
EOF (end of file)	Dateiende	evaluation scale	Bewertungsskala
EOFA (eyes open in front of advertisement)	Beachtung pro Anzeige	even number	gerade Zahl
equal distribution	Gleichverteilung	evening newspaper	Abendzeitung
equal sign	Gleichheitszeichen	evening programme	Abendprogramm
equaliser	Entzerrer	event	Ereignis
equation	Gleichung	evidence	Klarheit, Evidenz
equilibrium	Gleichgewicht	ex ante	vorher, im Vorwege
equilibrium price	Gleichgewichtspreis	ex gratia	freiwillig
erase	löschen, radieren	ex post	nachher, im Nachhinein
ergonomics	Ergonomie	exaggeration	Übertreibung, Übersteuerung
errata	Druckfehlerverzeichnis	example of use	Anwendungsbeispiel
error	Fehler	exception dictionary	Ausnahmespeicher für Worttrennungen
error control	Fehlerüberwachung	excess capacity	Überkapazität
error correction	Korrektur	excess delivery	Mehrlieferung
error transfer	Fehlerfortpflanzung	excess demand	übergroße Nachfrage
errors and omissions excepted (EOE)	Irrtum vorbehalten	exchange advertisement	Tauschinserat
errors excepted	Irrtum vorbehalten	exchange rate	Wechselkurs
essential media	obligatorische Medien	excise duty	Verbrauchssteuer
estate agent	Immobilienmakler	exclamation mark	Ausrufungszeichen
estate broker	Immobilienmakler	exclusive	exklusiv, exklusiver Beitrag
estimate	Kostenvoranschlag, Angebot	exclusive agency	Alleinvertretung
estimating	Schätzung	exclusive agency agreement	Alleinvertretungsvertrag
estimation	Schätzung, Kostenvoranschlag	exclusive contract	Exklusivvertrag
estimator	Kostenschätzer	exclusive distribution	Exklusivvertrieb
ET (electrical transcription)	Aufzeichnung	exclusive reader	Exklusivleser

<p>exclusive rights Exklusivrechte</p> <p>exclusivity clause Kokurrenzausschluß</p> <p>executive Bevollmächtigter, Führungskraft</p> <p>executive placement agency Kopfjäger</p> <p>executive search agency Kopfjäger</p> <p>exhausted erschöpfend</p> <p>exhibition Ausstellung</p> <p>exit (EDP) verlassen</p> <p>exit poll Wahl-Nachbefragung (am Wahllokal- Ausgang)</p> <p>expanded type breite Drucktype</p> <p>expectation Erwartung</p> <p>expected pay-off erwarteter Gewinn</p> <p>expected value Erwartungswert</p> <p>expenditure Aufwendung</p> <p>expenses Spesen</p> <p>experience Erfahrung</p> <p>experiment Versuch, Experiment</p> <p>experimental design Versuchsplanung, Versuchsanordnung</p> <p>experimental research experimentelle Forschung</p> <p>expiration date Verfalldatum</p> <p>explanation standard Erklärungsgüte</p> <p>exploitation rights Verwertungsrechte</p> <p>exploration Exploration, Untersuchung</p> <p>exploratory research psychologische Explorationen</p> <p>explosion Heraushebung</p> <p>exponent Hochzahl, Exponent</p> <p>exponential smoothing exponentielle Glättung</p> <p>exponential weighting exponentielle Gewichtung</p> <p>export Ausfuhr</p> <p>export association Exportgemeinschaft</p> <p>export declaration Ausfuhrerklärung</p> <p>export house Exportunternehmen</p>	<p>export market research Exportmarktforschung</p> <p>export trade statistics Außenhandelsstatistik</p> <p>exposition Exposition, Darbietung, Ausstellung</p> <p>exposure Kontakt (mit einem Werbeträger)</p> <p>exposure class Kontaktklasse</p> <p>exposure distribution Kontaktverteilung</p> <p>exposure dosage Kontaktdosierung</p> <p>exposure frequency Kontakthäufigkeit</p> <p>exposure opportunity Kontaktchance</p> <p>exposure per double page spread Kontakt pro Doppelseite</p> <p>exposure probability Kontaktwahrscheinlichkeit</p> <p>exposure trigger Wirkungsschwelle</p> <p>exposure variance Kontaktstreuung</p> <p>exposure, depth of Kontaktbewertung</p> <p>exposure, opportunity of Kontaktwahrscheinlichkeit</p> <p>extended and repeated reading gedehntes Lesen</p> <p>extended use test Langzeittest</p> <p>extension Ausdehnung, Erweiterung, Verlängerung</p> <p>extension clause Verlängerungsklausel</p> <p>extensive selling ausgedehnter Absatz</p> <p>external computer network Computerverbund</p> <p>external data store externer Speicher</p> <p>external house organ PR-Zeitschrift</p> <p>external overlapping externe Überschneidung</p> <p>external studio Aussenstudio</p> <p>extra colour Zusatzfarbe</p> <p>extraneous factor Fremdfaktor</p> <p>extrapolation Extrapolation, Näherungsbestimmung</p> <p>extremely high frequency (EHF) Millimeterwellenbereich</p> <p>ex-works price Herstellungspreis</p> <p>eye camera Augenkamera</p> <p>eye movement camera Blickbewegungskamera</p>
--	---

eye observation camera
Blickregistrierungskamera

eye-catcher
Blickfang

eye-catching advertising
Blickfangwerbung

face
Type

face value
Nennwert

face-to-face interview
persönliches Interview

facia
Firmenschild

facilities
Produktionsanlagen, Einrichtungen

facing
gegenüber

facing editorial matter
gegenüber redaktionellem Teil

facing matter
gegenüber redaktionellem Teil

facing text
gegenüber Text

facsimile
Abdruck, Telekopie, Faksimile

facsimile newspaper
Faksimilezeitung

facsimile transmission
Faksimileübertragung

facsimile unit
Faksimilegerät

faction
Dokumentarfernsehspiel

factor
Faktor, Bevorschusser

factor analysis
Faktorenanalyse

factor trial design
faktorielle Versuchsanordnung

factorial design
faktorielle Versuchspläne

factoring
Ankauf von Buchforderung

fad
vorübergehende Masche

fad journal
Trendzeitschrift

fade
Überblendung

fade in, to
aufblenden

fade out, to
abblenden, ausblenden

fading in
einblenden

failure
Mißerfolg

fair trading legislation
Wettbewerbsrecht

false
falsch

family magazine
Familienzeitschrift

family paper
Familienblatt

fancy pack
Luxuspackung

fancy types
Künstlerschriften

fashion magazine
Modezeitschrift

fast moving consumer goods (FMCG)
schnell umschlagende Verbrauchsgüter

fast picture search
schneller Bildsuchlauf

faulty performance
Fehlleistung

f-distribution
F-Verteilung

feasibility
Durchführbarkeit, Möglichkeit

feasibility test
Verwendungstest

feature article
Sachbericht, Dokumentarbericht

features editor
Redakteur für Sonderberichte

fee
Entgelt, Honorar, Dotierung, Gebühr

fee collection
Gebührenabrechnung

fee revenue
Gebührenaufkommen, Gebühreneinnahmen

fee review
Gebührenanpassung

feed
Materialzuführung, Überspielung

feedback
Rückkopplung, Feedback

feeder cable
Verteilerkabel

female
weiblich

feminine
weiblich

fibreboard
Hartfaserpappe

fibreboard case
Pappkarton

fiction
Roman

fiction, branded
Romanreihe

fictitious
fiktiv, unecht

fidelity
Wiedergabequalität

field
Feld

field experiment
Feldexperiment

F

field force
Außendienst

field intensity map
Feldstärkenkarte

field organisation
Feldorganisation

field strength
Feldstärke (eines Senders)

field theory
Feldtheorie

field trial
Feldversuch

fieldwork
Feldarbeit

fieldwork start-up
Feldeinsatz

FIFO (first in, first out)
zuerst rein - zuerst raus (Lager)

file
Aktenordner, Mappe, Datenzusammenstellung, Datei

file attribute
Dateimerkmal

file cover
Folder

file sample
Dateistichprobe

filial page
Folgeseite

filler
Füller

fill-in material (TV, radio)
Einspielung

film
Film, Spielfilm

film camera
Filmkamera

film clip
Filmausschnitt

film copy
Filmkopie

film exploitation
Filmverwertung

film industry
Filmwirtschaft

film processing
Filmentwicklung

film production
Filmproduktion

film running time
Laufzeit eines Filmes

film rush
Ansichtskopie

film setting
Fotosatz auf Film

film short
Filmlet, kurze Einblendung

film slide
Diapositiv

film speed
Filmempfindlichkeit

film strip
Bildstreifen, Filmstreifen

film/sound gap
Bild-Tonabstand

filmlet
Kurzfilm

filter
Filter

filter card
Filterkarte

filter question
Filterfrage

final processing
Nachbearbeitung

final proof
letzter Korrekturabzug

final pull
endgültiger Abdruck

final size
Endformat

financial accounts (company)
Geschäftsbericht

financial advertising
Finanzwerbung

financial market research
Finanzmarktforschung

financial support
Subvention

findings
Ergebnisse

fine grain
Feinkorn

fine screen
Feinraster

finished artwork
Reinzeichnung

firm offer
Festofferte

firm order
Festauftrag

firm quotation
verbindliches Angebot

first class postage
Vorzugspostgebühr (= Brief etc.)

first day of sale
Erstverkaufstag

first draft
Scribble

first in, first out (FIFO)
zuerst rein - zuerst raus (Lager)

first proof
erster Abzug

first screening
Erstsendung

first-time buyer
Erstmalskäufer

fiscal policy
Steuerpolitik, Finanzpolitik

fixed contract
Festauftrag

fixed costs
feste Kosten

fixed disk
Festplatte

fixed location
feste Dauerplazierung

fixed price	Festpreis	folio	großformatige(s) Buch, - Zeitschrift, Seitenzahl
fixed rate	verbindlicher Tarif	folio number	Nummer der Seite, Seitenziffer
fixed satellite	geostationärer Satellit	following matter	textanschließend
fixed spot	fester Termin für Werbespots	follow-up	Nachfassen
flag	Zeitschriftentitelzug	follow-up advertising	Nachfaßwerbung
flash, to	blinken	follow-up delivery	Nachlieferung
flat plan	Heftstrukturplan	follow-up letter	Nachfaßbrief
flat press	Flachdruck	follow-up test	Posttest
flat rate	Einheitstarif, Anzeigenfestpreis	font	Schriftart
flat screen	Flachbildschirm	font disc	Typenträger, Schriftscheibe
flaw	(Schönheits-)fehler	food advertising	Nahrungsmittelwerbung
flexibility	Flexibilität	food day	Tag der Lebensmittelsonderangebote
flexographic printing	Flexodruck	foot margin	unterer Rand
flight	Werbeperiode	footnote	Fußnote
flight saturation	konzentrierte Werbung	footprint	Ausleuchtzone
flighting	wechselnder Werbedruck	forced combination	Zwangskombination
flip chart	Flipchart, Schaubild	forced distribution	durch Werbung beeinflusste Verbreitung
floating spot	Spot ohne feste Reservierung	forced sale	Notverkauf
floating time	Sendezeit für nicht reservierte Spots	forcing distribution	durch Werbung beeinflusste Verbreitung
floorwalker	Ladenaufseher	forecast	Vorhersage
flop	Flop, Mißerfolg	foreign circulation	Auslandsauflage
floppy disk	Diskette	foreign coverage	Auslandsberichterstattung
flow chart	Flußdiagramm	foreign edition	Auslandsauflage
flush	eben, bündig	foreign studio	Auslandsstudio
fly posting	wilder Anschlag	foreign trade	Außenhandel
FM (frequency modulation)	UKW, Frequenzmodulation	form	Gestalt, Form, Schema
FMCG (fast moving consumer goods)	schnell umschlagende Verbrauchsgüter	format	Format
FOB (free on board)	frei Schiff	forme	Druckform
focus group	Gruppendiskussion	formula	Formel
folder	Folder, Falzmaschine	fortnightly	vierzehntäglich
folding mark	Falzmarkierung	forward bookings	feste Vorausbuchungen

- forward delivery**
Terminlieferung
- forward market**
Terminmarkt
- forwarding agent**
Spediteur
- four colour printing process**
Vierfarbendruck
- four-colour (4/c)**
vierfarbig
- four-colour set**
Vierfarbsatz
- fraction mark**
Bruchstrich
- fractional page space**
seitenteilige Anzeige
- fractional showing**
Miniplakate
- frame**
Umrandung, Einrahmung, Videotextseite,
Frame (Internet)
- frame charge**
elektronischer Seitenpreis
- frame count**
Seitennutzungszahl
- frame identity**
Videotext-Seitenkennbuchstabe
- frame number**
Videotext-Seitenkennziffer
- frame of reference**
Bezugsrahmen
- franchise**
Alleinverkaufsrecht, Franchise
- franchise area**
Franchisegebiet
- franchisee**
Franchisenehmer
- franchisor**
Franchisegeber
- franking**
Frankierung
- free**
kostenlos
- free association**
Beantwortung offener Fragen,
psychologischer Assoziationstest
- free competition**
vollkommener Wettbewerb
- free copy**
Freiexemplar
- free gifts**
Werbegeschenke
- free market (economy)**
freie Marktwirtschaft
- free on board (FOB)**
frei Schiff
- free publication**
Gratisblatt
- free sheet**
Anzeigenblatt
- free style plotting**
Freihandmethode
- free trade**
Freihandel
- free voucher**
Vollwertgutschein
- freedom of information**
Informationsfreiheit
- freedom of speech**
Meinungsfreiheit
- freedom of the airwaves**
Rundfunkfreiheit
- freedom of the Press**
Pressefreiheit
- freehold**
Landbesitz, Eigentum
- freelance**
freiberuflich
- freepost service**
portofrei
- freeze**
einfrieren, Standbild
- freight forward**
Fracht gegen Nachnahme
- french fold**
einseitig bedruckter Vier-Blatt-Folder
- frequency**
Häufigkeit, Frequenz
- frequency bandwidth**
Frequenzbandbreite
- frequency claim**
Frequenzangabe
- frequency discount (rate)**
Malstaffel
- frequency distribution**
Häufigkeitsverteilung
- frequency modulation (FM)**
Frequenzmodulation, UKW
- frequency of advertisement insertion**
Häufigkeit des Erscheinens einer Anzeige
- frequency of use**
Nutzungshäufigkeit
- frequency range**
Frequenzbereich, Wellenbereich
- frequency scale**
Frequenzskala
- frequent readers**
häufige Leser
- frequently**
häufig
- fringe accounts**
zweitrangige Kunden
- fringe benefits**
Sondervergünstigung, Aufwandsentschädigung, Sozialleistung
- fringe group**
Randgruppe
- fringe reader**
Randleser
- fringe target group**
Randzielgruppe
- fringe time**
Zeit vor und nach bester Werbezeit
- front cover**
Titelseite, erste Umschlagseite
- front page**
Titelseite

front-end processor
Vorverarbeiter (EDV)

front-end space
Stirnseite in der Verkehrsmittelwerbung

front-of-book
Heftanfang

full (run) showing
Vollbelegung bei Plakat oder Verkehrsmittel

full duplex
Simultanfernverbindung

full employment
Vollbeschäftigung

full load
Vollast

full network
Gesamtsendernetz

full page
ganze Seite

full point
Punkt

full position
Vorzugsplatzierung, textanschließende Platzierung

full programme service
Vollprogramm

full programme sponsorship
regelmäßiges Programm eines Sponsors

full service
Beratung auf allen Gebieten, Anzeige in allen Ausgaben einer Zeitung am selben Tag

full stop
Punkt

full text
Volltext

full time station
Ganztagsender

full track
Vollspur

full-programme sponsorship
exklusiv gesponsorte Sendung

full-time station
durchgehend belegbarer Sender

function
Funktion

fund
Fond

further education
Fortbildung

fusion
Fusion

futures
Termingeschäfte, Warentermingeschäfte

gallery camera
Atelierkamera

galley
Setzschiff

galley proof
Bürstenabzug, Fahnenabzug

galley proof press
Spaltenabziehpresse

gap analysis
Marktnischenanalyse

gap in market (GIM)
Marktlücke, Marktnische

garden centre
Gartenzentrum

gatefold
ausklappbare Anzeigenseite

gateway
Zugang zu Informationssystemen

gatherer-stitcher
Sammelhefter

GATT (General Agreement on Tariffs and Trade)
Allgemeines Zoll- und Handelsabkommen

gearing
Kapitalausstattung

gender
Geschlecht

gender-oriented magazine
geschlechtsspezifische Zeitschrift

general magazine
Publikumszeitschrift

general manager
Geschäftsführer

generalisation
Generalisierung

generic term
Gattungsbegriff

geodemographics
Regionaldemographie

geographical concentration
Konzentration in einem bestimmten Gebiet

geometric mean
geometrischer Mittelwert

geostationary orbit
geostationäre Bahn

geostationary satellite
geostationärer Satellit

German Industrial Standard
DIN (Deutsche Industrie Norm)

German type
Fraktur

gestation period
Entscheidungszeitraum

GHI (guaranteed home impressions)
garantierte Haushaltskontaktschritte für Werbespots

ghost image
Doppelbild

GHR (guaranteed home ratings)
garantierte Einschaltquote

Ghz
Gigahertz

giant poster
Riesenplakat

gift coupon system (US)
Geschenkgutscheinsystem

gift subscription
Geschenkabonnement

gift voucher system
Geschenkgutscheinsystem

G

- gigacycles**
Gigahertz
- gilt-edged**
mündelsicher
- gimmick**
ausgefallene Idee, Beigabe
- Giro account**
Girokonto
- give-away**
Gratisblatt
- give-away magazine**
Offertenzeitschrift
- glass fibre**
Glasfaser
- glazed paper**
satiniertes Papier
- global analysis**
Globalanalyse
- glossary**
Glossar
- glossies**
Hochglanzzeitschriften
- glossy magazine**
Hochglanzzeitschrift
- glossy print**
Hochglanzabzug
- glue-spot technique**
Klebepunktmethode
- GNP (gross national product)**
Bruttosozialprodukt
- go public**
an die Börse gehen
- goal**
Ziel, Zielwert
- golf ball**
Kugelkopf
- golf ball typewriter**
Kugelkopfschreibmaschine
- goods on approval**
Waren auf Probe
- goods on consignment**
Kommissionsware
- goodwill**
Geschäftswert
- gossip column**
Klatschkolumne
- government advertising**
öffentliche Körperschaftswerbung
- government monopoly**
Staatsmonopol
- government printing office (e.g. HMSO)**
Staatsdruckerei
- government spending**
Staatsausgaben, Staatsverbrauch
- government-controlled trade**
Staatshandel
- graph**
grafische Darstellung
- graphic arts**
graphisches Gewerbe
- graphics**
Illustrationen
- grass roots survey**
Basiserhebung
- gratuity**
Trinkgeld
- gravure**
Tiefdruck
- gravure etching machine**
Ätzmaschine für Tiefdruck
- gravure printing**
Tiefdruck
- gravure printing cylinder**
Druckzylinder für Tiefdruck
- gravure proofing press**
Tiefdruck-Andruckpresse
- grid**
Koordinatennetz
- grid card**
Preisliste nach Zeitsegmenten
- grid line**
Gitternetzlinie
- gripe session**
Beschwerdekonferenz
- gross advertising expenditure**
Brutto-Werbeaufwendung
- gross advertising exposure**
Bruttokontakte
- gross audience**
Bruttoreichweite
- gross billing**
Bruttopreis (bei einer Einschaltung)
- gross coverage**
Bruttoreichweite
- gross domestic product (GDP)**
Bruttoinlandprodukt
- gross less (US)**
Rechnungsnettobetrag
- gross loss**
Bruttoverlust
- gross margin**
Brutto-Verdienstspanne
- gross minus**
negativer Bruttoumsatz
- gross national product (GNP)**
Bruttosozialprodukt
- gross plus**
positiver Bruttoumsatz
- gross price**
Bruttopreis
- gross price system**
Bruttopreissystem
- gross production value**
Bruttoproduktionswert
- gross profit**
Bruttogewinn
- gross rate**
Bruttotarif
- gross rating point (GRP)**
Bruttoreichweitereinheit
- gross reach**
Bruttoreichweite
- gross sales**
Bruttoumsatz
- ground radio station**
Erdefunkstelle
- ground wave**
bodennahe Wellen

group discount
Konzernrabatt

group discussion
Gruppendiskussion

group dynamics
Gruppendynamik

group interview
Gruppeninterview

groups, socially significant
gesellschaftlich relevante Gruppen

GRP (gross rating point)
Bruttoreichweiteinheit

guarantee
Garantie

guaranteed circulation
garantierte Auflage

guaranteed share discount
Garantieanteilrabatt

guest writer
Gastkommentator

guidelines
Leitfaden, Richtlinie

guillotine
Planschneider

gut feeling
Ahnung

gutter
Gasse, Bund

gutter bleed
Bunddurchdruck

gutter position
Plazierung am Bund

gutter stick
Bundsteg

H

habit
Gewohnheit

habit forming
Gewöhnung

hacker
Hacker, Computerfreak

hackneyed
abgedroschen

haggle
feilschen, handeln

half duplex
wechselseitige Fernverbindung

half run
Halbbelegung der Verkehrsmittel

half showing
Halbbelegung der Außenwerbung

half tints
Mitteltöne

half-page reproduction
halbseitige Reproduktion

half-page spread
halbseitiger Bunddurchdruck

halftone
Halbton

halftone block
Autotypie-Ätzung

halftone printing
Autotypie

halftone reproduction
Autotypie

halftone screen
Bildraster

half-yearly
halbjährlich

halo effect
Halo-Effect, Nimbus

ham
Amateurfunk

hand camera
Handkamera

hand pull
Handabzug

hand setting
Handsatz

handbill
Flugblatt, Handzettel

hand-made paper
Büttenpapier

handout
Pressemitteilung

handwriting
Handschrift

hanging indent
ausgerückte Zeile

hanging type
schiefstehender Satz

hard copy
Ausdruck

hard core readers
Kernleser

hard currency
harte Währung

hard disk
Festplatte

hard selling
aggressives Verkaufen

hard-boiled
stur, starrköpfig, nüchtern, kaltschnäuzig

hard-headed
stur, starrköpfig

hardware
Hardware, Gerät

harmonic mean
harmonischer Mittelwert

hatched rule
Strichlinie

hatching
Schraffierung

head hunter
Kopfjäger

head of household
Haushaltsvorstand

head of page
Seitenkopf

head-end
Kabelkopfstation, Einspeisungspunkt

header
Kopfzeile

header margin
Kopfzeilenrand

- headline**
Schlagzeile, Kopfzeile
- headline figures**
Ergebnisschlagzeilen
- head-on position**
Werbeflächen rechtwinklig zum Verkehrsfluß
- headphones**
Kopfhörer
- health foods**
Reformkost, Naturkost
- health product**
Gesundheitsprodukt
- heat sealing**
heißklebend
- heat set colour**
heiß abbindende Farbe
- hedging**
Gegendeckung, Preisänderungsausschluß
- height-to-paper**
Schriftgröße
- help (EDP)**
Hilfefunktion (EDV)
- heterogeneous**
heterogen
- heterograde**
heterograd
- heuristic**
heuristisch, erfinderisch
- hiatus**
Kampagnen-Unterbrechung
- hidden**
nicht sichtbar, ausgeblendet
- hidden value**
verborgener Wert
- hide**
ausblenden
- high fidelity (Hi-Fi)**
Hi-Fi, naturgetreue Wiedergabe (eines Klanges oder Bildes)
- high frequency**
HF (Hochfrequenz)
- high key**
Foto in hellen Tönen
- high volume product**
leicht verkäufliche Massenware
- highest social class**
oberste Sozialschicht
- high-pressure salesman**
Drücker
- hire purchase**
Abzahlungsgeschäft, Ratenverkauf
- histogram**
Histogramm, Stabdiagramm
- history**
Aufzeichnung, Statistik
- hit parade (records)**
Schlagerparade
- hitchhiker**
Minispot eines Produktes am Ende einer Werbung für ein anderes Produkt des Herstellers
- hoarding**
Anschlagstelle, Litfaßsäule, Werbefläche
- hoax**
Zeitungssente
- holding company**
Dachgesellschaft, Holdinggesellschaft
- holding of outdoor advertising sites**
Stellennetz
- holding power**
Programmbindung, Fesselungsvermögen einer Sendung
- holdover audience**
Zuschauer (-hörer), die vom vorhergehenden Programm auf dem Kanal bleiben
- holidays advertising**
Tourismuswerbung
- holistic evaluation**
ganzheitliche Bewertung
- holography**
Holographie
- home banking**
Bankwesen, Telefon-Banking
- home computer**
Heimcomputer
- home entertainment system**
braune Ware, Unterhaltungselektronik
- home information system**
elektronischer Haushalt
- home interest publication**
Wohn- und Einrichtungszeitschrift
- home reader**
Zuhause-Leser
- home service magazine**
Wohnzeitschrift
- home shopping**
telekommunikatives Bestellwesen
- home trade**
Binnenhandel
- home video**
Heim-Video
- homes connected (cable)**
(ans Kabel) angeschlossene Haushalte
- homes passed (cable)**
versorgte Haushalte
- homogeneous**
homogen
- homograde**
homograd
- hook**
Bonus exklusiv für Kunden eines Produktes
- hooker**
Händleradresse unter nationaler Werbung
- hook-up**
zwei oder mehr für eine Sendung zusammengeschlossene Sender
- horizontal camera**
Horizontalkamera
- horizontal cume**
kumulierte Nutzer von zwei Programmen im selben Zeitabschnitt an unterschiedlichen Tagen
- horizontal half-page**
halbseitig Querformat
- horizontal publication**
nicht branchenspezifische Fachzeitschrift

horizontal shape
Querformat

horoscope
Horoskop

horticulture
Gartenpflege

host
Datenanbieter

host computer
Muttercomputer

hot metal setting
Bleisatz

hot shop
Werbespezialisten

house advertisement
Eigenwerbung

house agency
Hausagentur

house colour
Hausfarbe

house drop
Kabelanschluß

house journal
Werkzeitschrift, Hauszeitschrift

house magazine
Werkzeitschrift, Hauszeitschrift

house organ
Hauszeitschrift

house organ, external
PR-Zeitschrift

house organ, internal
Hauszeitschrift für Belegschaft

house style
Hausstil

household
Haushalt

household appliances
Haushaltsgeräte

household equipment
Haushaltsausstattung

household goods
Haushaltswaren

household panel
Haushaltspanel

household sample
Haushaltsstichprobe

household size
Haushaltsgröße

households per dollar
Anzahl der erreichten Haushalte pro Dollar

households reached
erreichte Haushalte (durch Radio/TV - Networks)

house-to-house
von Tür zu Tür

housewife
Hausfrau

housewives' magazine
Hausfrauenzeitschrift

HP (hire purchase)
Kaufmiete

hundred-percent showing
hundertprozentige Plakatabdeckung

HUR (households using radio)
Zahl der Haushalte mit eingeschalteten Radiogeräten in einem bestimmten Zeitabschnitt

HUR rating
HUR - Quote

hurdle
Hürde

HUT (households using TV)
Zahl der Haushalte mit eingeschalteten TV-Geräten in einem bestimmten Zeitabschnitt

HUT rating
HUT-Quote

hybrid
analog und digital

hybrid computer system
Hybridrechneranlage

hypergeometric distribution
hypergeometrische Verteilung

hypermarket
Hypermarkt, Einkaufszentrum

hyphen
Bindestrich

hyphenate
koppeln, mit Bindestrich

hyphenated word
Koppelwort

hypothesis
Hypothese

hypothesis test
Hypothesenprüfung

I

icon
Symbol, Zeichen

ID
Identifikation, Senderidentifikation

identification
Identifikation

identity
Identität

ideology
Ideologie

idle capacity
ungenutzte Kapazität

idol
Leitbild

illegible
unleserlich

illuminated advertising
Leuchtwerbung, Lichtwerbung

illuminated panels
Lichtwerbung

illustrated (topical) magazine
Illustrierte

illustrator
Illustrator

image
Image, Vorstellung

image printer
Grafikdrucker

image research
Imageforschung

imitate
nachbilden, nachahmen

imitated design
Nachzeichnung

immediately
unmittelbar, sofort

immunisation
Immunisierung

impact
Werbewirkung, Wirkung

impact printer
mechanischer Drucker

impedance
Impedanz, Scheinwiderstand

imperatives
Mediennutzer mit starker Bindung

imperfect
fehlerhaft

imperfect impression
Fehldruck

imperfection
Defekt

impermeable
undurchlässig

implementation
Ausführung, Durchführung, Einführung

import
Einfuhr

import agent
Importagent

importer
Importeur

impose, to
ausschießen, einschießen

imposition
Umbruch, Ausschießen, Formatausrichtung

impression cover
Mindesteinschaltquote

impressions
Spotbruttokontakte

imprint
Impressum

impulse
Impuls, Auslöser

impulse purchase item
Impulsartikel

impulse purchase/buying
Spontankauf, Impulskauf

imputed costs
kalkulatorische Kosten

in four columns
vierspaltig

in percentage
in Prozent

in pro (in proportion)
im Verhältnis

incentive
Anreiz

inclination
Zuwendung

inclusive price
Inklusivpreis

income
Einkommen

income distribution
Einkommensverteilung

income groups
Einkommensgruppen

income tax
Einkommenssteuer, Lohnsteuer

inconsistency
Unbeständigkeit, Widerspruch

incorporation
Firmierung

increase
Zuwachs, Zunahme, Steigerung

increase, to
vergrößern, zunehmen, steigen

increased share discount
Anteilsteigerungsrabatt

incremental analysis
Nutzerzuwachsanalyse

incremental profits
Mehrertrag

indelible
unverwischbar, unauslöschar

indemnity
Schadlosstellung

indent
Einrückung, Einzug

independence
Unabhängigkeit

independent
unabhängig

independent cable TV
privates Kabelfernsehen

independent radio
privater Rundfunk

independent station
unabhängiger Sender

independent TV
privates Fernsehen

independent variable
unabhängige Variable

index (number)
Index, Kennziffer

index card
Karteikarte

index cut
Registerschnitt

index figures
Indexzahlen, Kennziffern

indexing
Indizierung

indicator
Indikator, Hinweis

individual computer network
Rechnerverbund

individual expectations
persönliche Erwartungen

individual location
Standort für Einzelplakate

individual needs
persönliche Bedürfnisse

individuals reached
Anzahl der erreichten Personen

- individuals using radio**
Zahl der Personen, die zu einem bestimmten Zeitpunkt Radio hören
- individuals using radio rating**
Anteil der Personen, die zu einem bestimmten Zeitpunkt Radio hören
- individuals using TV**
Zahl der Personen, die zu einem bestimmten Zeitabschnitt fernsehen
- individuals using TV rating**
Anteil der Personen, die zu einem bestimmten Zeitpunkt fernsehen
- individual's weighting**
Personengewicht
- indoor aerial**
Innenantenne, Zimmerantenne
- industrial advertising**
Industriewerbung
- industrial selling**
Beziehungskauf
- inelastic demand**
starre Nachfrage
- inertia selling**
negative Option
- inferior goods**
minderwertige Güter
- infinity**
Unbegrenztheit
- infinity sign**
Unendlichkeitszeichen
- inflation**
Inflation
- inflection point**
Wendepunkt
- inflight magazine**
Bordzeitschrift
- influence, to**
beeinflussen
- informant**
Informant
- informatics**
Informatik
- information**
Information
- information broker**
Datenvermittler
- information flow**
Informationsfluß, Datenfluß
- information provider**
Informationsanbieter
- information retrieval**
Datenabruf
- information technology (IT)**
Kommunikationstechnologie
- infotainment**
unterhaltsame Informationsbeiträge
- infrequent reader**
unregelmäßiger Leser
- ingathering**
Sammeln von Anfragen
- inhabitant**
Einwohner
- inherent**
zugehörig, immanent
- inherited audience**
Zuschauer (-hörer), die vom vorhergehenden Programm auf dem Kanal bleiben
- inherited error**
mitgeschleppter Fehler
- in-home reader**
Zuhause-Leser
- in-house system**
Inhouse-System
- initial**
Initial, Anfangsgroßbuchstabe
- initial costs**
Anlaufkosten, Startkosten
- initial survey**
Basiserhebung
- ink**
Druckfarbe, Tinte
- ink acceptance**
Farbaufnahme
- ink jet printer**
Tintenstrahldrucker
- ink specks**
Farbknoten
- inking**
Farbgebung
- inlooker**
Leser mindestens eines redaktionellen Beitrages
- inner pack**
Innenverpackung
- innovation**
Innovation, Neuerung
- innovation process**
Innovationsprozeß
- input**
Eingabe, Input
- input box**
Eingabe(dialog)box
- input data**
Eingabedaten
- input device**
Eingabegerät
- input system**
Eingabesystem
- input unit**
Eingabeeinheit
- inquiry = enquiry**
Befragung, Untersuchung, Anfrage
- inquiry method**
Befragungsmethode
- inquiry structure**
Befragungsablauf
- inquiry test**
Anfragetest
- inscribed security**
Namensaktie
- insert**
Beilage, Beihefter
- insert notice**
Beilagenhinweis
- insert, to**
einfügen
- insertion**
Einschaltung

<p>insertion order Anzeigenauftrag</p> <p>insertion step Belegungsschritt</p> <p>insertion weights Gewichtung nach Werbemittelkontaktchancen</p> <p>inset Zeitungsbeilage</p> <p>inside back cover dritte Umschlagseite</p> <p>inside front cover zweite Umschlagseite</p> <p>inside page Innenseite</p> <p>inside transit advertising Werbung im Verkehrsmittel</p> <p>insignificant non-respondents qualitätsneutrale Ausfälle</p> <p>insolvency Zahlungsunfähigkeit</p> <p>instalment selling Abzahlungsverkauf</p> <p>instalments Raten</p> <p>instant sofort, ohne Vorbereitung</p> <p>instant picture camera Sofortbildkamera</p> <p>instantaneous audience rating zeitpunktuelle Einschaltquote</p> <p>instantaneous reference recording Belegmitschnitt</p> <p>institutional advertising Imagewerbung</p> <p>instructions Instruktionen</p> <p>insure versichern</p> <p>intaglio (printing) Tiefdruck</p> <p>integer ganz, ganze Zahl</p> <p>integrated commercial Spotkollektiv, Mehrproduktspot</p> <p>integrated digital access (IDA) integrierter Digitalzugriff</p> <p>integrated services digital network (ISDN) integriertes Digitalnetz</p> <p>integrated telecommunications network integriertes Telekommunikationsnetz</p> <p>integrated text/data network integriertes Text- und Datennetz</p> <p>integration Integration, Eingliederung</p> <p>intellectual Intellektueller</p> <p>intelligence Intelligenz</p> <p>intelligent copier intelligenter Kopierer</p> <p>intelligent terminal programmierbares Terminal</p> <p>intensity Dichte, Standortdichte, Druckdichte</p>	<p>intensive interview Tiefeninterview, psychologisches Interview</p> <p>intensive selling Mehrverkauf, gesteigerter Absatz</p> <p>intention Absicht, Intention</p> <p>interaction Interaktion, Wechselwirkung</p> <p>interactive dialogue system (interaktives) Dialogsystem</p> <p>interactive terminal Dialogdatenstation</p> <p>interactive TV Zwei-Weg-Fernsehen</p> <p>interbank interest rate Zinssatz zwischen Banken</p> <p>intercept Schnittpunkt, Niveaunkonstante</p> <p>interchangeable auswechselbar</p> <p>interest Interesse, Zinsen</p> <p>interest on arrears Verzugszinsen</p> <p>interest on principal Kapitalverzinsung</p> <p>interface Anpassungsschaltung, Schnittstelle</p> <p>interference Überstrahlung</p> <p>interference gap Störabstand</p> <p>interlace Einflechtung</p> <p>intermedia comparison Intermedia-Vergleich</p> <p>intermedia research Intermedia-Forschung</p> <p>internal house organ Hauszeitschrift für Belegschaft</p> <p>internal overlapping interne Überschneidung</p> <p>internal validity interne Validität</p> <p>international direct dialing (IDD) internationales Vorwahlsystem</p> <p>interpolation Interpolation, Einschlebung</p> <p>interrogate, to befragen</p> <p>interrupted unterbrochen</p> <p>interruption Unterbrechung</p> <p>intersatellite link Satellitenverbindung</p> <p>intersection Schnittpunkt</p> <p>interurbia Verstädterungszone</p> <p>interval Intervall, Zeitraum</p> <p>interval scale Intervallskala</p>
---	--

interview
Interview

interview flow
Befragungsablauf

interview in depth
Tiefeninterview, Exploration

interview instruction
Intervieweranleitung

interview overload
Interviewüberfrachtung

interview situation
Befragungssituation

interview technique
Befragungstechnik

interview timing
Stichtagserhebung

interviewer
Befrager, Interviewer

interviewer bias
Umfragefehler, Interviewer-Bias

interviewer effect
Interviewereffekt

interviewer manual
Intervieweranweisung

interviewer training
Interviewerschulung

interviewer-oriented
interviewerfreundlich

intramedia comparison
Vergleich innerhalb einer Mediengattung

introductory allowance
Einführungsrabatt

introductory campaign
Einführungskampagne

introspection
Selbstbeobachtung

inventory
Verzeichnis

inverted commas
Gänsefüßchen, Anführungszeichen

investment
Investition, Anlage, Anlagewert

investment test
Investitionstest

invisible
unsichtbar

invisible exports
Finanzexporte

invitation to treat
Angebotsaufforderung

invoice
Rechnung

invoice date
Rechnungsdatum

invoice discount
Kredit gegen Buchschuld

invoice, to
in Rechnung stellen

invoiced circulation
berechnete Auflage

invoicing
Rechnungsstellung, Fakturierung

involuntary attention
unfreiwillige Beachtung

IPA readership analysis method
IPA-Methode

iridescent colour
Irisfarbe

irrevocable credit terms
Akkreditivgeschäft

irrevocable letter of credit
unwiderruflicher Kreditbrief

irritation
Unbehagen

island display
alleinstehende Sonderverkaufsauslage

island position
Inselanzeige

island site
alleinstehender Messestand

isolated 30
alleingestellter 30 Sek. Spot

isolated commercial
alleingestellte Werbung

issue
Ausgabe, Streitfrage

issue age
Heftalter

issue inspection
Heftdurchsicht

issue recognition
Ausgabenwiedererkennung

italic
kursiv

item
Artikel

item discount
Artikelspanne

itinerant trade
ambulanter Handel

jack
Buchse, Dose

jacket
Schutzumschlag

jingle
gesungener Werbespruch

job bag
Auftragstasche

job evaluation
Arbeitsplatzbewertung

job number
Auftragsnummer

job printing
Akzidenzdruck

job selling
Ramschverkauf

job sheet
Arbeitszettel

job specification
Arbeitsbeschreibung

jotter
Notizbuch

journal
Zeitschrift

J

journal of record
Nachschlagewerk

journalism
Journalismus

journalist
Redakteur, Journalist

journey planning
Reiseplanung

journeyman
Geselle

joystick
Steuerknüppel

judgment
Beurteilung

junior panel
verkleinerte Großwand

junior unit
Transfer kleinformatiger Anzeigenseite in großformatige Zeitschrift

junk bonds
Schrottanleihen, faule Anleihen

junk mail
Postwurfsendung

just published
neu erschienen

justification
Eichung

justified setting
bündiger Satz

justify, to
ausschließen, bündig

juvenile magazine
Jugendzeitschrift

K

kerb side
dem Bürgersteig zugewandte Seite des Verkehrsmittels

kerning
Unterschneidung (typo)

key
Taste

key (number)
Kennziffer

key factor
Schlüsselfaktor

key plate
Konturplatte

key prospects
potentielle Großeinkäufer

key stroke
Tastenanschlag

keyboard
Tastatur

keyboard layout
Tastaturplan

keyed advertisement
Chiffreanzeige

keyed advertising
Kennzifferwerbung

keypad
Tastatur

keypunch
Locher

keyword
Stichwort, Schlüsselwort

keyword search
Suchvorgang nach Schlüsselwort

kill
Ausschuß

kilocycle
Kilohertz

kinescope (kine)
Bildwiedergaberöhre

kinescope, double system
getrennte Bild- und Tonaufnahmen

kinetic
kinetisch

kiosk
Kiosk

kiosk display
Fächerauslage

knocking competition
unlauterer Wettbewerb

knocking copy
abschätzige Werbeaussage, unlautere Werbung

L

label
Etikett, Bezeichnung, Bezeichnungsfeld

label range
Beschriftungsbereich

laboratory experiment
Laborexperiment

laboratory test
Studiotest

labour market conditions
Arbeitsmarktsituation

lamine, to
schichten, kaschieren

landscape format
Querformat

lapel microphone
Ansteckmikrofon

laptop
tragbarer PC

large button (EDP)
große Schaltfläche (EDV)

large scroll (EDP)
seitenweiser Bildlauf (EDV)

large shop
Großraumladen

large-screen TV
Großbildfernsehen, Großbildfernsehgerät

laser
Laser

laser technology
Laser-Technik

laser video disc
Laserbildplatte

last in, first out (LIFO)
zuletzt rein, zuerst raus (Lager)

last in, last out (LILO)	zuletzt rein, zuletzt raus (Lager)	leading question	Suggestivfrage
last page	letzte Seite	lead-out	Folgeprogramm, Ausklang
last proof	letzter Abzug	leaflet	Flugblatt, Handzettel
late charge	Terminüberschreitungsgebühr	leaflet distribution	Wurfsendungen, Steckaktion
late edition	Nachtausgabe, Spätausgabe	learn, to	lernen
late fringe	Spätabendprogramm (üblich nach 23.00 Uhr)	learning curve	Lernkurve
late news fudge box	Eindruckwerk für letzte Meldungen	leased line	Standleitung
late night programme	Spätabendprogramm, Nachtprogramm	leasehold	Pacht, Erbpacht
latin square	lateinisches Quadrat	left margin	linker Rand
launch	Markteinführung	left-hand corner	linke Ecke
launch advertisement	Einführungsanzeige	left-hand page	linke Seite
launch advertising	Einführungswerbung	legal tender	gesetzliches Zahlungsmittel
launch campaign	Einführungskampagne	legend	Erklärung, Legende, Bildunterschrift
launch price	Einführungspreis	legible	leserlich
launch rebate	Einführungsrabatt	leisure equipment	Freizeit-, Hobbyprodukte
launch, to	starten	leisure time	Freizeit
law of diminishing returns	Gesetz vom abnehmenden Ertrag	length	Länge
law of the large numbers	Gesetz der großen Zahl	lens	Objektiv
lawyer	Rechtsanwalt	lens arrangement	Linsenanordnung
layout	Layout, Aufmachung	letter of credit	Akkreditiv
layout-man	Layouter, Entwerfer	letter of indemnity	Ausfallbürgschaft, garantierte Schadlosstellung
lead	Netzanschlußkabel	letter-head	Briefkopf
lead item	Aufmacher	letterpress	Buchdruck
lead over	überlaufen	letterpress etching machine	Ätzmaschine für Buchdruck
lead time	Ausführungszeit, Durchführungszeit	letterpress forme	Druckform für Buchdruck
leaded matter	durchschossener Satz	letterpress proofing press	Buchdruck-Andruckpresse
leader (film)	Vorlauf	liabilities	Passiva, Verbindlichkeiten
leader writer	Leitartikler	liable	haftbar
lead-in	Anfang, Ansage, Einstieg	libel	Verleumdung
lead-in question	Eisbrecherfrage	library	Archiv
leading	Zeilenabstand	licensing	Konzessionierung
leading article (leader)	Leitartikel		

life cycles
Lebensphasen

life style
Lebensstil, Typologie

light
Licht

light pen
Lichtstift

lighting
Lichtmischung

likelihood
Wahrscheinlichkeit

limit
Grenzwert

limited company (Ltd)
GmbH

limited time station
Sender mit begrenzter Werbezeit

linage
Zeilenhonorar

line
Zeile, Linie, Leitung

line and tone
Strich und Ton

line block
Strichätzung

line broadcasting
Drahtfunk

line casting
Zeilengußsatz

line casting machine (Ludlow)
Zeilengußmaschine

line chart
Liniendiagramm

line coupling unit
Kupplungsbox

line drawing
Strichzeichnung

line etching
Strichätzung

line gauge
Zeilenmaß

line graphics
Kurvenschaubild

line height
Zeilenhöhe

line noise
Leitungsstörung

line of business
Branche

line printer
Zeilendrucker

line spacing
Zeilenabstand

line termination unit
Adaptor

lineage
Zeilenzahl, Anzeigenmaß für Kleinanzeigen

link
Verbindung, Verknüpfung

liquidation
Liquidation, Auflösung

liquidity
Zahlungsfähigkeit, Liquidität

liquor store
Wein- und Spirituosengeschäft

list
Liste

list broker
Adressenhändler

list house
Adressenverlag

list of stockists
Bezugsquellennachweis

list of subscribers
Abonnentenkartei

listed company
Aktiengesellschaft

listeners
Hörerschaft

listeners per day
Hörer pro Tag

listening area
Sendebereich

listening area, primary
Kernsendebereich

listening area, secondary
Randsendebereich

literal
wörtlich, Druckfehler

lithographic press
Steindruckmaschine

lithography
Lithographie

live
Livesendung, Direktübertragung

live campaign
live ausgestrahlte Werbespots

live customers
aktive Kunden

loan on security
Lombard

lobe
Keule

local advertising
lokale Werbung, Werbung ortsansässiger Geschäfte

local area network (LAN)
internes Kommunikationsnetz

local cable TV
lokales Kabelfernsehen

local call rate
Ortszeittakt

local correspondent
Lokalreporter(in), -berichterstatter(in)

local editions
Kopfblätter

local media
regional begrenzte Medien

local network
Ortsnetz

local newspaper
Lokalzeitung

local origination
lokales (Kabelfernseh-) Programm

local programme
regional begrenztes Programm, Lokalprogramm

local radio
lokaler Rundfunk

local radio station
Lokalsender

local rate
Ortstarif

local shop
Nachbarschaftsladen, Tante-Emma-Laden

local time
Ortszeit

local TV
lokales Fernsehen

local TV programme
lokales Fernsehprogramm

local weekly paper
lokales Wochenblatt

location
Standort, Plazierung, Position

location analysis
Standortanalyse

locked (EDP)
gesperrt (EDV)

LOF (length of file)
Dateigröße

logo
Signet, Firmenschild

logo cards (US)
Titelkarten

logotype
Firmenschriftzug, Markenzeichen

long circuit appeal
Herausstellen der Produktvorteile

long play record (LP)
Langspielplatte

long run
Großauflage

longitudinal research
Längsschnittuntersuchung

long-range plan
langfristige Planung

long-term poster
Daueranschlag

longwave station
Langwellensender

look-alike
Nachahmung

loop
Schleife

loose binder
Sammelmappe

loose insert
lose Beilage

loss
Verlust

loss leader
Lockartikel

loss of detail
Schwinden

loss of light
Lichtverlust

loss order report
Verlustmeldung, Rechenschaftsbericht

lost profit
entgangener Gewinn

lost revenue
Umsatzeinbuße

loudspeaker
Lautsprecher, Box

love-story
Liebesroman

low pressure selling
unaufdringliches Verkaufen

lower case
Kleinbuchstabe

lower class
Unterschicht

lower middle class
untere Mittelschicht

Lower Saxony
Niedersachsen

loyalty factor
Zuwendungsfaktor, Bindungsfaktor

LPT (line printer)
parallele Schnittstelle

LTC (last telecast)
letzte Sendung

luminance
Leuchtdichte, Flächenhelligkeit

M

machine language
Maschinensprache

machine readable
maschinenlesbar

magazine
Zeitschrift

magazine category
Zeitschriftengattung

magazine classifications
Zeitschriftengattung

magazine concept
Werbeblock für mehrere Kunden

magazine format advertisement
Formatanzeige

magazine groups
Zeitschriftengattung

magazine logo
Zeitschriftentitelzug

magazine supplement
Supplement

magnetic film
Magnetfilm

magnetic recording
Magnetaufzeichnung

magnetic sound track
Magnettonspur

magnetic strip
Magnetstreifen

magnetic strip reader
Magnetstreifenleser

magnetic tape
Magnetband

magnetic tape system
Magnetaufzeichnungssystem (MAZ)

magnitude	Umfang, Größe	management graph	Organisationschema, Organigramm
mail order	Versandhandel	management science	Betriebswirtschaft
mail order advertising	Versandhauswerbung	management system	Betriebssystem
mail order house	Versandhaus	manager	Führungskraft
mail order trade	Versandhandel	managing director	Generaldirektor
mailbox	Briefkasten	managing editor	Chef vom Dienst
mailer	Wurfsendung	mandatory copy	gesetzlich vorgeschrieben
mailing house	Adressenverlag	manifest	Zolldeklaration, Frachtbrief
mailing list	Adressenliste, Verteiler	manual	manuell, Handbuch
mailing list control	Adressenkontrolle	manual input	manuelle Eingabe
mailing piece	Postwurfsendung	manual update	manuelle Dateneingabe
main data store (EDP)	Hauptspeicher (EDV)	manufactured goods	Produktionsgüter
main edition	Hauptausgabe	manufacturer's agent	Werksvertreter
main station	Sendezentrale	manufacturers' association	Erzeugergemeinschaft
main trunk	Hauptleitung	manufacturer's brand	Herstellermarke
mainframe	EDV-Großanlage	manufacturing	Herstellung
mains	Netz, Leitung	manuscript	Manuskript
maintenance	Wartung	margin	unbedruckter Rand, Marge, Spielraum
majority	Majorität, Mehrheit	margin of error	Fehlerspanne
make-good	Ersatzanzeige, Ersatzspot	marginal costing	Grenzkostenrechnung
make-up	Aufmachung, Umbruch	marginal note	Randbemerkung
male	männlich	marginal utility	Grenznutzen
man profile	Qualifikation	marital status	Familienstand
management by direction and control	autoritäre Betriebsführung	mark down	herabsetzen
management by exception	Betriebsführung nur in Ausnahmefällen	marker	Markierung
management by innovation	Betriebsführung durch ständiges Neuerungsstreben	market	Markt
management by motivation	Betriebsführung durch Überzeugung	market analysis	Marktanalyse
management by objectives	Betriebsführung durch Zielvorgabe	market attrition	Marktverfall
management by teaching	Betriebsführung durch Fortbildung	market development	Marktentwicklung
management consultant	Unternehmensberater	market index	Kaufkraftkennziffer, Marktindex
management development	Nachwuchsförderung	market mechanism	Marktmechanismus
		market monopoly	Marktbeherrschung

market observation	Marktbeobachtung	marketing methods	Absatzmethoden
market outline	zeitbezogene Marktanteilmessung	marketing mix	Marketingmix
market pattern	Verhältnis zwischen Absatzmenge und Nutzungsintensität einer Marke	marketing model	Marketingmodell
market penetration	Marktdurchdringung	marketing objectives	Absatzvorgabe, Marketingziel
market planning	Marktplanung, Absatzplanung	marketing plan	Plan zum Erreichen des Marketingziels
market potential	Marktpotential	marketing policy	Absatzpolitik
market price	Marktpreis	marketing policy methods	absatzpolitische Instrumente
market profile	Marktstruktur	marketing potential	Absatzpotential
market research	Marktforschung	marketing problem	Marketingproblem
market research institute	Marktforschungsinstitut	marketing research	Absatzforschung
market resistance	Marktwiderstand	marketing segment	Absatzsegment
market sales potential	Kalkulation des Verkaufspotentials	marketing share	Absatzquote
market saturation	Marktsättigung	marketing strategy	Marketingstrategie, Absatzstrategie
market segment	Marktsegment	Markov chain	Markoff-Kette
market share	Marktanteil	mark-up	Handelsspanne
market test	Markttest	married couple	Ehepaar
market value	Marktwert	married print	Verschmelzung von Bild- und Tonspur
market weight	Zielgruppengewicht	masculine	männlich
market withdrawal	Marktentnahme	mask	Maske
marketable	absetzbar, marktfähig	mass circulation	Massenaufgabe
marketing	Marketing, Absatztheorie	mass market	Massenmarkt
marketing analysis	Absatzanalyse	mass media	Massenmedien
marketing board (UK)	Herstellerorganisation	mass production	Massenproduktion
marketing channel	Absatzweg	mass psychology	Massenpsychologie
marketing concept	Zusammenfassung aller Maßnahmen zur Gewinnmaximierung	mass-market business	Massengeschäft
marketing decision	Marketingentscheidung	master antenna TV (MATV)	Hausantenne
marketing department	Marketingabteilung	master file	Zentralkartei, Hauptdatenquelle
marketing elasticity	Absatzelastizität	master sample	Ausgangsstichprobe
marketing forecast	Absatzprognose	masthead	Zeitungskopf
marketing indices	Absatzkennziffern	masthead book	Titelkartenheft
marketing measures	absatzpolitische Maßnahmen	masthead programme	Fernsehmagazine (mit Zeitschriftenmarkenprofil)

mastheads (UK)	Titelkarten	media buyer	Media-Einkäufer
mat	Mater	media classification group	Mediagattung
MAT (moving annual total)	gleitende Jahreswerte	media commission	Agenturprovision
mat services	Werbematerial-Lieferant	media comparison	Medienvergleich
match (colours)	Farbabstimmung	media consultant	Mediaberater
matchbox	Anpassungsschaltung	media consumption group	Mediakonsumgruppe
matched sample	Vergleichsstichprobe	media data card	Mediainformationskarte
matrix	Mater, Matrix	media data form	Mediainformationsblatt
matrix printer	Matrizendrucker	media department	Mediaabteilung
maxi-max	Gewinnmaximierung	media director	Mediadirektor
maximil	höchster Tausenderpreis pro Zeile	media distribution	Pressevertrieb
maximisation	Maximierung	media exposure	Werbeträgerkontakt
maximum likelihood formula	Höchstwahrscheinlichkeits-Schätzfunktion	media functions	Mediafunktionen
maximum readership	weitester Leserkreis	media legislation	Medienrecht, Mediengesetze
maximum size	Höchstformat	media market	Medienmarkt
maximum weight	Höchstgewicht	media mix	Mediamix
MEAL (Media Expenditure Analysis Limited)	Werbeaufwendungsstatistik in UK (in Deutschland S&P)	media objectives	Mediaplanziel
mean	Durchschnitt	media plan	Mediaplan
mean audit date	durchschnittlicher Erhebungstermin	media planner	Mediaplaner
measure	Satzbreite, Zeilenbreite	media planning	Mediaplanung, Streuplanung
measurement of dispersion	Streuungsmaß	media research	Mediaforschung
mechanical	Anzeigenstruktur	media schedule	Streuplan
mechanical data	technische Daten	media scheduling	Mediaplanung
mechanical requirements	technische Angaben	media selection model	Mediaselektionsmodell
mechanical sales talk	abgedroschenes Verkaufsgespräch	media service	Verlagsservice
mechanical typesetting	Maschinensatz	media service agency	Mediaagentur, Streuagentur
media	Medien	media strategy	Mediastrategie
media agency	Streuagentur	media translation	Mediaumsetzung
media analysis	Werbeträgeranalyse	media user-group weighting	personengebundenen Mediagewicht
media briefing	Mediainstruktionen	media weight	Mediagewicht
media broker	Mediaagentur, Mediabroker	median	Zentralwert
		medium	Medium, Werbeträger

- medium insertion point**
Belegungseinheit
- medium insertion unit**
Belegungseinheit
- medium shot**
Halbtotale
- megacycle**
Megahertz
- members' meeting**
Mitgliederversammlung
- memo pad**
Notizblock
- memory (EDP)**
Speicher, Arbeitsspeicher
- memory aid**
Gedächtnisstütze, Erinnerungshilfe
- memory block display**
Speicherblockdarstellung
- memory browser**
Speicherdurchsuchungsprogramm
- memory device**
Speichereinheit
- memory lapse**
Vergessen
- memory lapse curve**
Vergessenskurve
- memory, expanded**
erweiterter Speicher
- memory, extended**
erweiterter Speicher
- memory, free**
freier Speicher
- memory, total**
Gesamtspeicher
- memory, used**
belegter Speicher
- menu**
Menü
- menu bar**
Menüleiste
- menu item**
Menüelement
- menu page**
Indexseite
- menu search**
Menü-Technik
- merchandise**
Ware, Artikel
- merchandise offer packs**
Bonuspackungen
- merchandise order**
Warenbestellung
- merchandise sample**
Warenprobe
- merchandise shortage**
Warenknappheit
- merchandise test**
Warentest
- merchandising**
Vertriebsplanung, Promotion
- merchantable quality**
verkäufliche Qualität
- merge, to**
verbinden, zusammenführen
- merger**
Fusionierung, Zusammenschluß
- merit rating**
Leistungseinstufung
- message**
Botschaft, Nachricht
- message box**
Mitteilungsbox, Meldebox
- message retrieval**
Mitteilungsabruf
- method of issue supply**
Bezugsart
- method of operation**
Wirkungsweise
- method of smallest squares**
Methode der kleinsten Quadrate
- methodological research**
methodologische Forschung
- methodology**
Methodologie
- metric scale**
metrische Skala
- metro rating (US)**
Einschaltquote für Haushalte oder Personen in Ballungsgebieten (nach US Bureau of the Budget)
- metropolitan area**
Verstädterungszone
- micro data file**
Mikrodatensatz
- microcensus**
Mikrozensus
- microcomputer**
Mikrocomputer, Heimcomputer
- microfiche**
Mikroplanfilm
- microfilm**
Mikrofilm
- microphone**
Mikrofon
- microprocessor**
Mikroprozessor
- microwave**
Mikrowelle
- midday programme**
Mittagsprogramm
- middle break**
Senderkennung zur Programmitte
- middle class**
Mittelstand
- middle class median**
mittlere Mittelschicht
- middle class occupations**
mittelständische Berufe
- milky**
milchig
- milline rate**
Zeilenpreis pro Million Auflage
- mini page**
Transfer kleinformatiger Anzeige in großformatige Zeitschrift
- mini series**
Mehrteiler (TV)

minicomputer
Minicomputer, Kleincomputer

mini-max
Verlustminimierung

minimil
niedrigster Tausenderpreis pro Zeile

minimisation
Minimierung

minimum circulation
Mindestauflage

minimum depth
Mindestgröße (bei Kleinanzeigen)

minimum lending rate (MLR)
Mindestzinssatz

minimum size
Mindestformat, Mindestgröße

minor
Minderjährige(r)

minor version
Hilfsversion

minority
Minorität, Minderheit

minority interest programme
Zielgruppenprogramm

minus sign
Minuszeichen, Subtraktionszeichen

minute-by-minute profile
Einschaltquote pro Minute

minutes
Protokoll

misleading
irreführend

misleading advertising
irreführende Werbung

misprint
Druckfehler

misrepresentation
falsche Darstellung

missing merchandise
Warenschwund

missionary salesman
Goodwillpromoter

mixed calculation
Mischkalkulation

mixed economy
gemischte Wirtschaftsform

mixed goods shop
Gemischtwarengeschäft

mixed light
Mischlicht

mixed-media planning
Intermediaplanung

mixer
Mischpult

mixing desk
Mischpult

MLR (minimum lending rate)
Mindestzinssatz

mnemonic aid
Gedächtnishilfe

mobile display
Werbung am Fahrzeug

mobility
Mobilität

mock-up
Schaupackung

mode
Modalwert, Modus, Betriebsart

model
Modell

model bias
Modellfehler

modem
Modem (Modulator-Demodulator)

modification
Modifikation, Veränderung

module
Modul

moiré
Doppelraster, Stoff mit Wasserlinienmusterung

moiré effect
fehlerhafte (Bild-) Musterung

monadic
monadisch

monitor
Monitor, Kontrollbildschirm

monitoring
Konkurrenzbeobachtung

mono caster
Typensatz-Gießmaschine

mono keyboard
Typensatz-Tastatur

monochrome
schwarz-weiß

Monopolies Commission
Kartellamt

monopolistic competition
monopolistischer Wettbewerb

monopoly
Monopol

monopoly law
Kartellrecht

monotonous
eintönig

monthly
monatlich

monthly subscription
Monatsabonnement

mood
Stimmung

mood advertising
emotionale Werbung

mood programming
Themensendungen in Folge

moonlighting
Schwarzarbeit

morning edition
Morgenausgabe

morning newspaper
Morgenzeitung

morning programme
Vormittagsprogramm

morphing
Computer-Grafik-Technik (zur Gestaltwandlung)

motion picture camera
Filmkamera

motivated performance
Leistungsmotivation

motivation
Motivation, Verhaltensgrund

motivational research
Motivforschung

motive
Motiv, Beweggrund

motoring advertising
Kraftfahrzeugwerbung

mould
Matrize, Gießform

mouse
Maus

mouse driver
Maustreiber

move, to
verschieben

movement
Bewegung

moving annual total (MAT)
gleitende Jahreswerte

moving average
gleitende Mittelwerte

moving pictures
Bewegtbild

multi-colour letterpress
Buchdruck-Mehrfarbenmaschine

multi-colour offset press
Offset-Mehrfarbenmaschine

multicoloured
vielfarbig, mehrfarbig

N

multidimensional scaling
multidimensionale Skalierung

multilateral
mehrseitig

multimodal
multi-modal

multiple
mehrfach

multiple access
Mehrfachzugriff

multiple channel technology
Mehrkanaltechnik

multiple choice question
Auswahlfrage

multiple correlation
multiple Korrelation

multiple overlapping calculation
Quantuplikationszählung

multiple overlapping table
Quantuplikationstabelle

multiple reader
Doppelleser, Mehrfachleser

multiple regression
multiple Regression

multiple replies
Mehrfachnennungen

multiple response
Doppelnennung

multiple spotting
Mehrfachausstrahlung innerhalb eines Blocks

multiple stage sampling
mehrstufige Auswahl

multiple stage sampling process
mehrstufiges Auswahlverfahren

multiple system operator
Kabelfernsehgruppe

multiple use
Mehrfachnutzung

multiplexer
Multiplexer

multiplicative
multiplikativ, vervielfältigend

multiplicative weighting
multiplikative Gewichtung

multiplicator
Vervielfältiger, Multiplikator

multiplier
Vervielfältiger

multipoint distribution service (MDS)
Mikrowellen-Fernsehen

multi-purpose questioning
Omnibusbefragung

multi-purpose survey
Mehrthemenumfrage

multi-stage sample
mehrstufige Auswahl

multi-station line-ups
Belegung mehrerer Sender pro Gebiet

multivariate analysis
multivariate Analyse

Murphy's law
Anhäufung von Mißgeschicken

musical clock
Werbesendung vor Hintergrunduhr

N.Y.T. (New York Time)
New York Ortszeit (Basiszeit für TV in USA)

name/title recall
Namens-Erinnerung

narcissism
Narzißmus

narrow face
schmale Schrift

narrow setting
enger Satz

narrowcasting
engbegrenzter Rundfunk/TV (meist per Kabel)

national
national, überregional

national economic budget
volkswirtschaftliche Gesamtrechnung

national income
Volkseinkommen

national media
national verbreitete Medien

national Press
überregionale Presse

national rate
Grundpreis

national rating
Einschaltquote im Gesamtgebiet

NCR (no change in rate)
keine Preisänderung

NCV (no commercial value)
keine Handelsware, Geschenksendung

nearest size
nächstgrößte

need
Bedarf

needle time
Sendezeit für Musikkonserven

negative
Negativ

negotiation
Verhandlung

neighbourhood showing
lokale Plakatierung

nemo
Außenübertragung, nicht aus dem Studio

neon advertising
Lichtreklame

net
Netto

net audience
Nettonutzerschaft

net coverage
Nettoreichweite

net domestic product (NDP)
Nettoinlandsprodukt

net household income
Haushaltsnettoeinkommen

net loss
Reinverlust

net national product (NNP)
Nettosozialprodukt

net paid circulation
tatsächlich verkaufte Auflage

net price
Nettopreis

net price system
Nettopreissystem

net proceeds
Reingewinn

net profit
Reingewinn

net rate
Nettopreis

net rating point
Nettoreichweiteneinheit

net reach
Nettoreichweite

net sales
Nettoumsatz

net unduplicated audience
Nettoreichweite (einer Kombination)

net weekly audience
wöchentliche Nettoreichweite

network
Sendernetz, Verbund

network affiliate
angeschlossener Sender

network analysis
Netzplananalyse

network architecture
Netz-Struktur

network co-operative programme
Verbundprogramm mit regionaler Einschaltmöglichkeit

network option time
Sendezeit auf angeschlossenen Sendern, für die das Sendernetz Vorverkaufsrecht hat

network rating
Anteil der Networknutzer an den Gesamtnutzern

network time
Sendezeit im Gesamtnetz

new media
neue Medien

new positioning
Neupositionierung

new technology
neue Technologie

news agency
Nachrichtenagentur

news broadcast
Nachrichtensendung

news despatch
Depesche

news editor
Nachrichtenredakteur

news in brief (NIB)
Kurznachrichten

news library
Pressearchive

news magazine
Nachrichtenmagazin

news page
Nachrichtenseite

news release
Bekanntmachung, Pressemitteilung

news service
Nachrichtendienst

newsagent
Zustellhändler, Zeitungs- und Zeitschriftenhändler

newscaster
Nachrichtensprecher

newsletter
Informationsdienst, Mitteilungsdienst

newspaper
Zeitung

newspaper advertisement
Zeitungsanzeige

newspaper dispenser
Zeitungsautomat

newspaper postage rate
Postzeitungsgebühr

newspaper proprietor
Zeitungsinhaber

newspaper publisher
Zeitungsverleger

newspaper publishing company
Zeitungsverlag

newspaper rack
Zeitungsleiter

newspaper screen
Zeitungsraaster

newspaper syndicate
Lieferant von redaktionellen Beiträgen

newsprint
Zeitungspapier

newsreader
Nachrichtensprecher

newsreel
Nachrichtenfilm

newsstand circulation
Einzelverkaufsaufgabe

newsstand newspaper
Kaufzeitung

newsstand sales
Einzelverkauf

news vendor
ambulanter Zeitungshändler

next-to-reading matter
textanschließend

nexus
Zusammenschaltungspunkt

nickname
Spitzname

night edition
Nachtausgabe

night programme
Nachtprogramm

nil response
Ausfall, keine Angabe

NLQ (near letter quality)
fast Briefqualität (beim Ausdruck)

no change rate
Festanzeigenpreis

no commercial value (NCV)
keine Handelsware, Geschenksendung

no response
keine Angabe, KA

noise (line)
Störung

noise level
Rauschpegel

nominal fee
Schutzgebühr

O

nominal price
Nominalpreis

nominal scale
Nominalskala

nominal value
Nennwert

nominal/actual
Soll/Ist

non-fiction
Fachbuch, Sachbuch

non-parametric
parameterfrei

non-political
unpolitisch

non-probability sample
nicht projizierbare Stichprobe

non-reader
Nichtleser

non-standard interview
nichtstandardisiertes Interview

non-structured interview
unstrukturiertes Interview

non-voting shares
stimmrechtlose Aktie

noon edition
Mittagsausgabe

normal distribution
Normalverteilung, Gaußsche Verteilung

not employed
nicht berufstätig, arbeitslos

note pad
Notizblock

notebook
tragbarer Mini-PC

notify
benachrichtigen

noting
Beachtung

noting score
Beachtungswert (Copy-Test)

noting study
Anzeigentest

novel (fiction)
Roman

NRS (National Readership Survey)
(britische) Leseranalyse

null and void
null und nichtig

null hypothesis
Nullhypothese

number of columns
Spaltenzahl

number of pages
Seitenzahl

number pad
Ziffernblock

numerator
Zähler

numerical concentration
Reichweitenmassierung in der Zielgruppe

numerical keyboard
Zahlentastatur

numerical scale
numerische Skala

O&M (organisation and methods)
Unternehmensanalyse

obituary notice
Todesanzeige

objection
Beanstandung, Reklamation, Einspruch

objective
Zielfunktion, Ziel

objectivity
Objektivität

oblique stroke
Schrägstrich, Bruchstrich

observation
Beobachtung

observation effect
Beobachtungseffekt

obsolescence
Veralten

obsolescent product
veraltetes Produkt

obsolete address
Karteileiche

obtrusive
aufdringlich

occasional reader
seltener Leser, gelegentlicher Leser

occasionally
gelegentlich

occupational disease
Berufskrankheit

occupational group
Berufsgruppe

odd number
ungerade Zahl

off card (US)
nicht angegebener Preis

off the record
nicht fürs Protokoll

offensive
anstößig

offer
Offerte, Angebot

offer period
Angebotszeitraum

offer slips
Bilderschecks

office equipment
Büroeinrichtung

Office of Fair Trading (UK)
Amt für Verbraucherschutz

office reader
im Büro-Leser

official gazette
Amtsblatt, Staatsanzeiger

off-licence
Wein- und Spirituosengeschäft

off-line
systemunabhängig

off-line editing
Offline-Dateneingabe

off-peak time
außerhalb der Hauptsendezeit

off-screen commentary
Off-Ton-Kommentar

offset
Offset

offset printing
Offsetdruck

offset printing plate
Offset-Druckplatte

offset proofing press
Offset-Andruckpresse

offset-lithography
Flachdruck

ogive curve
graphische Darstellung kumulierter Häufigkeitsverteilungen

OLE (object linking and embedding)
automatische Objektverknüpfung (Datenaustausch zwischen Programmen)

O-level (UK)
Mittlere Reife

oligopoly
Oligopol

omit, to
auslassen, entfallen

omnibus (survey)
Mehrthemenumfrage

on the record
fürs Protokoll

one-shot
einmalige Werbung

one-stop shopping
Einkaufszentrum, umfassende Datenbank (EDV)

one-time rate
Einmaltarif

on-line
systemabhängig

on-line editing
Online-Dateneingabe

on-line processing
Online-Datenverarbeitung

on-pack offer
Angebot auf Packung

on-pack price reductions
Preisnachlaß auf Packung

opaque paper
nichtdurchscheinendes Papier

open
öffnen

open channel
offener Kanal

open end
Programmunterbrechung für zusätzliche Werbung

open pricing
Preismeldungen an die Wettbewerber

open quote
Zitatanfang, Eröffnungsanführungsstriche

open rate
Grundpreis

open-ended question
offene Frage

opening sequence
Anfangstitel

operating requirements
Ausstattung

operating system
Betriebssystem

operational accounting
Fremdleistungsverrechnung

operational planning
Unternehmensplanung

operational research
Unternehmensforschung

operations research
Wirkungsforschung

opinion
Meinung

opinion former
Meinungsmacher, Trendsetter

opinion forming
Meinungsbildung

opinion leader
Meinungsbildner

- opinion research**
Meinungsforschung
- opportunity advertising**
Gelegenheitswerbung
- opportunity costs**
alternative Kosten
- opportunity to hear (OTH)**
Kontaktchance (Werbefunk)
- opportunity to see (OTS)**
Kontaktchance (Print, TV)
- optic fibre**
Glasfaser, Lichtleiter
- optic fibre cable**
Lichtleiterkabel
- optic fibre network**
Glasfasernetz
- optic fibre production**
Glasfaserherstellung
- optic fibre technology**
Glasfasertechnik
- optical character recognition (OCR)**
optische Zeichenerkennung
- optical frequency**
Lichtfrequenz
- optical reader**
Belegleser
- optimisation**
Optimierung
- optimisation criteria**
Optimierungskriterien
- optimisation model**
Optimierungsmodell
- optimisation programme**
Optimierungsprogramm
- optimum**
optimal
- optimum circulation**
optimale Auflage
- option**
Wahlfreiheit
- option time**
reservierte Zeit
- option trading**
Termingeschäft
- orbit**
Umlaufbahn, Spotrotation
- orbit positions**
Orbit-Positionen
- order**
Auftrag, Bestellung, Reihenfolge
- order card**
Bestellkarte
- order form**
Auftragszettel, Bestellschein
- order letter**
Auftragsschreiben
- order process department**
Abwicklungsabteilung
- order/call ratio**
Besuchseffizienz
- ordinal scale**
Ordinalskala
- ordinary advances rate**
Lombardsatz
- organisation and methods (O&M)**
Unternehmensanalyse
- organisation chart**
Organigramm
- origin**
Ursprung
- original purchase universe**
Käufer einer Zeitung/Zeitschrift in der Leserschaft
- original sound**
Originalton, O-Ton
- origination**
Ursprung
- OTH (opportunity to hear)**
Kontaktchance (Werbefunk)
- OTO (one time only)**
einmaliger Werbespot
- OTS (opportunity to see)**
Kontaktchance (Print, TV)
- out date (US)**
Erstverkaufstag
- out of print/stock**
vergriffen
- outdoor advertising**
Außenwerbung
- outdoor advertising plant**
Außenwerbungshersteller
- outdoor aerial**
Aussenantenne
- outdoor strip advertising**
Bandenwerbung
- outdoor traffic index**
Plakat-Kontakt-Untersuchung
- outer pack**
äußere Verpackung
- outline**
Umriss, Kontur, Gliederung
- outline level**
Gliederungsebene
- out-of-home audience**
Außerhaus-Nutzer, Zufallsnutzer
- out-of-home reader**
Außerhaus-Leser
- out-of-register**
verschwommener Druck
- output**
Ausgabe
- output stage**
Endstufe
- outsert**
Drucksachenbeigabe zu einem Paket
- outside broadcast**
Außenbericht, Reportage
- outside broadcast vehicle**
Übertragungswagen, Ü-Wagen
- outside transit advertising**
Werbung am Verkehrsmittel
- outtake**
Filmschnittmaterial
- oval**
oval, Ellipse
- overall availability**
Ubiquität, ständige Verfügbarkeit

overclaim
Zuvielmeldung, Zuvielangabe

overclaiming of readership
Leserschaftsüberschätzung

over-commercialisation
Überbelegung

overdraft
Überziehung

overdue
überfällig

over-estimation
Überschätzung

overexposed
überbelichtet, zu oft gezeigt

overflow
Überlauf

overhead camera
Überkopfkamera

overheads
Gemeinkosten

overlap
Überlappung, Überschneidung

overlapping
Überschneidung

overlapping coefficient
Überschneidungskoeffizient

overlapping readerships
Überschneidung verschiedener Leserschaften

overlay
Überkleber, durchsichtiges Deckblatt

overmatter
über Satzspiegel

overprinting
Überdruck

over-run
Fortdruck

overruns
Überschuß

overselling
Zuvielverkauf, übertriebener Verkauf

overspill
Überstrahlung

overstatement
Zuvielangabe, Übertreibung

overstimulation
Reizüberflutung

over-the-counter medicines
rezeptfreie Arzneimittel

overtime
Überstunden

overtrading
Geschäfte über verfügbarer Liquidität

overview
Übersicht

own brand
Handelsmarke

own label
Handelsmarke

owner-occupier
Bewohner von eigenem Haus oder Wohnung

ownership and consumption
Besitz und Verbrauch

ownership characteristics
Besitzmerkmale

own-produced material
Eigenproduktion

P

package
Packung, Spotkombination, Sponsorprogramm

package band
Werbung auf Klebeband

package inserts
Beigabe

package plan
Spotkombination

package plan discount
Malstaffel

package rate
Spotkombinationspreis

packager
Programmanbieter

packaging
Verpackung

packaging test
Packungstest

packet switched service (PSS)
paketvermitteltes Netz

packing
Verpackung

packing case
Kiste

page
Seite

page allocation
Seitenkontingent

page break
Seitenwechsel, Umbruch

page exposure
Seitenkontakt

page make-up
Seitenumbruch

page proof
Seitenkorrektur

page size
Seitenformat

page traffic
Beachtungswert, Seitenkontakt

page traffic survey
Copytest

pagination
Seitennumerierung, Heftumfang

pagination size
Seitenzahl

paid circulation
verkaufte Auflage

paid readership
A+E-Leser, Primärleser

painted display
gemalte Außenwerbung

painted wall
Großfläche

painter's guide
Farbrichtlinie für gemalte Außenwerbung

paired comparison	Paarvergleich	parent page	Leitseite
palette	Farbpalette	parenthesis	runde Klammer
pallet	Palette	parents	Eltern
pamphlet	Broschüre	Pareto effect	Pareto-Effect (= Kunden-Umsatz-Verhältnis)
pan/panning	Panoramierung (Film), scharfe Kritik	parity	Parität
pane	Ausschnitt	parking meter advertising	Werbung an Parkuhren
panel effect	Paneleffekt	parse, to	analysieren
panel erosion	Panelsterblichkeit	part	Rolle, Teil
panel game	Unterhaltungssendung mit Rateteam (z.B. „Was bin ich?“)	part edition	Teilausgabe
panel household	Panel-Haushalt	part payment	Ratenzahlung
panoramic view	Rundbild	partial correlation	partielle Korrelation
pantry check	Erfassung vorhandener Waren im Haushalt	partial monopoly	Teilmonopol
paper	Papier, Blatt	partial sponsorship	Sendung mit separaten Teilen verschiedener Sponsoren
paper boy	Zeitungsjunge, Zeitungsverkäufer	participating announcement	Spot eines von mehreren Sponsoren
paper size	Papiergröße	participation	Spot innerhalb Gemeinschaftswerbung
paper weight	Papiergewicht	participation programme	Sendung mehrerer werbungtreibender Sponsoren
paper, coated	Kreidepapier	part-load	Teilladung, Teillieferung
paperback	Taschenbuch	partner	Gesellschafter
paperboard	Karton, Pappe	partnership	Teilhaberschaft
par	Nennwert	part-page advertisement	seitenteilige Anzeige
parabolic dish	Parabolspiegel, Parabolantenne	part-work	Partworkzeitschrift
paragraph mark (EDP)	Absatzmarke (EDV)	party line	Gemeinschaftsleitung
parallel location	Werbeflächen parallel zum Verkehrsfluß	pass(ed) for press	druckfertig
parallel reading	gehäuftes Lesen, paralleles Lesen (mehrerer Ausgaben eines Titels innerhalb eines Erscheinungsintervalles)	passalong reader	Zweitleser, Zufallsleser
parameter	Parameter, veränderliche Größe	passive variable	passive Variable
parametric data	parametrische Daten	pass-on reader	Zufallsleser, Zweitleser
parasitic marketing	Trittbrett-Marketing, Nassauer-Marketing	password	Kennwort
parcel address	Versandanschrift	password (edit)	Eingabeberechtigungscode
parent (EDP)	übergeordnetes Objekt	password (personal)	individuelle Zugangskennung
parent item	übergeordnetes Element	password (update)	Eingabeberechtigungscode
		paste, to	einfügen

patch, to
zusammenschalten

patent
Patent

path
Pfad

patron
Kunde, Stammkunde

patronage
Schirmherrschaft, Leitung

patronage (of customers)
Kundentreue

pattern
Muster

pay programming
Fernsehzuschlagsgebühr für bestimmte Programme

pay slip
Gehaltsabrechnung

pay TV
Münzfernsehen, gebührenpflichtiges Fernsehen

payment
Zahlung

payment in advance
Vorkasse

payment order
Zahlungsbefehl, Zahlungsauftrag

payment recovery costs
Einziehungskosten

payroll (US)
Lohn

payroll overhead (US)
Lohngemeinkosten

payroll tax (US)
Lohnsummensteuer

PC (personal computer)
Personalcomputer (PC), Heimcomputer

peak capacity
Höchstleistungsgrenze

peak demand
Höchstnachfrage, Spitzenbedarf

peak time
Hauptsendezeit

pecking order
Hackordnung

pedestrian precinct
Fußgängerzone

pedlar
Hausierer, fliegender Händler

pen
Feder

pen and ink drawing
Federzeichnung

penalty clause
Konventionalstrafklausel

pencil
Bleistift

pencil drawing
Bleistiftzeichnung

penetration
Durchdringung, Durchdringungsvermögen

penetration pricing
Einführungspreispolitik

pentop
Pentop, Griffel-PC (auf Stiftkontakt reagierender PC)

people meter
TV Einschaltmeßgerät mit Personentaste

per capita
pro Kopf

per capita income
pro Kopf-Einkommen

per capita turnover
pro Kopf-Umsatz

per cent sign
Prozentzeichen

per inquiry advertising
Werbung, die nach Anfragen oder Abverkäufen berechnet wird

perception
Wahrnehmung

perception process
Aktualgenese, Wahrnehmungsprozeß

perfect binder
Klebebindanlage

perfect binding
Klebeheftung, Lumbecken

perfect competition
uneingeschränkter Wettbewerb

performance
Leistung

performance index
Abverkaufsbewertung

Performing Rights Bureau
Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte (GEMA)

perimeter advertising
Schleichwerbung

periodical
Zeitschrift, Magazin

peripheral advertising
Bandenwerbung

peripheral unit
Peripheriegerät

perk
Vergünstigung

permission
Genehmigung

permit
Genehmigung

permutation method
permutatives Verfahren

perquisite
Vergünstigung

personal advertisement
Familienanzeige

personal characteristics
Persönlichkeitsmerkmale

personal code
Geheimzahl

personal computer (PC)
Personalcomputer, Heimcomputer

personal income
persönliches Einkommen

personal interview
mündliches Interview

personal selling
Verkaufsgespräch

personal weighting
Personen-Mediengewicht

personality inventory
Persönlichkeitsfragebogen

personality promotion
Werbung mit Prominenten

personality questionnaire
Persönlichkeitsfragebogen

persuasive advertising
argumentative Werbung

persuasive communication
Überzeugung, Überredung

PERT (programme evaluation and review technique)
schrittweise Programmbewertung

perusal
Prüfung

petty cash
Barkasse, Portokasse

pharmaceutical advertising
Heilmittelwerbung

phase
Welle, Stadium

phased distribution
Phasenauslieferung

phenomenon
Phänomen, Erscheinung

phone-in programme
Hörerbeteiligungsprogramm

photo composition
Fotosatz, Fotomontage

photo feature
Bildbericht

photo lettering
Lichtsatz, Fotosatz

photocopier
Kopiergerät

photogelatin
Phototypie

photographic film manufacturer
Filmhersteller

photogravure
(Kupfer)-Tiefdruck

photolithography
Offsetproduktion

photomontage
Fotomontage

pica
Druckmaß (12 Punkt)

pick counter
Fadenzähler

pickup
Tonabnehmer, Start der Programmausstrahlung

pictogram
Piktogramm

picture area
Bildfeld

picture depth
Bildhöhe

picture quality
Bildqualität

picture reproduction
Bildwiedergabe

picture size
Bildgröße

picture strip
Bilderstreifen

picture transmission
Bildübertragung

picture width
Bildbreite

pie chart
Kreisdiagramm

pied type
Zwiebelfisch, sinnentstellte Wörter

piggyback
Huckepackspots

pilot film
Filmvorschau

pilot programme
Pilotsendung

pilot project
Pilotprojekt

pilot study
Voruntersuchung, Leitstudie, Pilotstudie

pin hole
Stechperforation

pioneer selling
Erschließung neuer Märkte

pirate (radio/TV) station
Piratensender

pirate copy
Raubkopie

pitch
Akquisitionspräsentation, Verkaufsstand

pixel
Einfügungsmaskenzeichen, Muster von Punkten

placard
Plakat, Anschlag

place of reading
Leseort

placement test
Produkttest

plagiarism
Nachahmung

plain rule
einfache Linie

plaintiff
Kläger

plant
Werk, Fabrik, Außenwerbungsunternehmen

plant location study
Standortvergleich

plant operator
Außenwerbungsmanager

plastics
Plastik, Kunststoff

plastics pack
Frischhaltepackung

plate
Klischee

plate size
Plattenformat

plate wash-out installation
Auswaschmaschine

plausibility check
Plausibilitätskontrolle

playback
Rückspiel, Wiedergabe

player
Abspielgerät

playing time
Abspielzeit, Spieldauer

pleasurable
sympatisch

plot area
Zeichnungsfläche

plotter
Kurvenschreiber, Plotter

plug
unbezahlte Werbebotschaft

plus sign
Pluszeichen

PMT (positive made from transparency)
Dia-Kopie

pocket diary
Taschenkalender

point
Punkt, Druckmaß (72 Punkt per Zoll)

point-of-purchase
Kaufort, Verkaufplatz

point-of-purchase advertising
Werbung am Kaufort, POP-Werbung

point-of-sale
Verkaufsort

Poisson distribution
Poisson-Verteilung

polarity
Polarität, Gegensätzlichkeit

polarity profile
Polaritätenprofil

political editor
Politikredakteur

politically neutral
überparteilich, politisch unabhängig

poll
Umfrage, Befragung

polling district
Stimmbezirk

popular paper
Boulevardblatt

popular Press
Straßenverkaufspresse, Sensationspresse

population
Bevölkerung

population density
Bevölkerungsdichte

population figure
Einwohnerzahl, Bevölkerungszahl

population projection factor
Bevölkerungshochrechnungsfaktor

port (EDP)
Computerzugang

porta-panel
mobile Außenwerbungsfläche

portfolio
Präsentationsmappe

position
Plazierung

position request
Plazierungswunsch

positioning mark
Einstellkreuz

positive
positiv

post call analysis
Besuchserfolgskontrolle

post card
Postkarte

Post Office
Postamt

Post Office Box
Postfach

Post Office check copy
Belegnummernstück

post test
Post-Test, Nachfolgeuntersuchung

post, to
anschlagen, öffentlich bekanntgeben

postal code
Postleitzahl

postal mailing
Postwurfsendung

postal presorting
Leitweg

postal publication regulations
Postzeitungsordnung

postal publication service
Postzeitungsdienst

postal publication tariff
Postzeitungsgebührenordnung

poster
Plakat, Poster

poster advertising
Plakatwerbung

poster frames
Rahmen für Werbung am Kaufort

poster impression opportunity
Plakatkontaktchance

poster panel
Anschlagtafel

poster pillar
Litfaßsäule

poster showings
Anschlagstellen (-einheiten)

poster site
Anschlagstelle

posting dates and periods
Plakatierungstermine

postmark slogan
Poststempelwerbung

potential consumer
möglicher Verbraucher

potential customer
möglicher Kunde

poverty
Notstand

power
Sendestärke, Frequenzstärke, Strom

power cord
Netzanschlußkabel

power of attorney	Handlungsvollmacht	presence	Anwesenheit
practical training	Volontariat	presentation	Präsentation, Darbietung
practice	Übung	presentation (TV)	Moderation
pragmatism	Pragmatismus	presenter (TV)	Moderator
precedent	Vorgänger	Press	Presse, Zeitungswesen
precis	Kurzfassung	Press advertising	Anzeigenwerbung
precision	Genauigkeit, Präzision	Press conference	Pressekonferenz
pre-clipped coupon	eingehafteter Coupon	Press cutting	Presseauschnitt
pre-coded	vorverschlüsselt	press date	Erscheinungsdatum
prediction	Hochrechnung, Vorhersage	Press office	Presseabteilung, Pressestelle
pre-empt spot	Standby-Spot, Spot auf Abruf, frei plazierbarer Spot	Press officer	Pressereferent
pre-emptable rate	Gebotspreis (verbindlich, solange nicht überboten wird, „orientalischer Basar“)	press proof	druckfertiger Korrekturabzug
pre-emption	Zuvorkommen, Verkauf an höher Bietenden	Press reception	Presseempfang
preference	Präferenz, Bevorzugung	Press Relations	Pressekontakt
preference shares	Vorzugsaktien	Press release	Pressemitteilung, Presseverlautbarung
preferred position	Vorzugsplatzierung	press run	Druckauflage
prejudice	Vorurteil	pressure selling	aggressives Verkaufen, aufdringliches Verkaufen
premiere	Erstsendung	prestige	Prestige, Ansehen
premise	Prämisse, Voraussetzung	prestige advertising	Imagewerbung
premises	Grundstück, Gebäude	prestige effect	Prestigeeffekt
premium	Zuschlag, Bonus, Werbeprämie	prestige publication	Prestigezeitschrift, -zeitung
premium offer	Vorzugsangebot	pre-test	Anzeigenvortest, Voruntersuchung, Pretest
premium price	Zuschlag für Sonderplatzierung	pre-testing copy	Anzeigenvoruntersuchung
prepayment discount	Vorausskonto	preview	Pressevorschau
prepayment invoice	Vorausrechnung	price	Preis
pre-priced packs	Preisaktionspackungen	price awareness	Preisbewußtsein
pre-print	Anzeigenvorabdruck, Andruck	price cutter	Diskounter, Preisunterbieter
preprint	Anzeigenvorabdruck	price cutting	Preisunterbietung, Preissenkung
pre-production	Vorproduktion	price discrimination	preislich unterschiedliche Behandlung
prepublication issue	Vorausexemplar	price elasticity of demand	Preiselastizität der Nachfrage
prescription drugs	rezeptpflichtige Arzneimittel	price fixing	Preisbildung

price increase
Preiserhöhung, Preissteigerung

price index
Preisindex

price level
Preisniveau

price limit
Preisgrenze

price marking
Preisauszeichnung

price mechanism
Preismechanismus

price reduction
Preissenkung, Preisminderung

price resistance
über Preisgrenze

price structure
Preisgefüge

price war
Preiskampf

price/earnings ratio
Preis-Ertrags-Verhältnis

price-demand elasticity
Preiselastizität der Nachfrage

price-off imprint
Preisaktionsaufdruck

pricing
Preisgestaltung

pricing plateau
Preisschwelle

pricing policy
Preispolitik

pricing strategy
Preisstrategie

pricing tactics
Preisstrategie

primary data
Primärdaten

primary household
Käuferhaushalt (einer Publikation)

primary market
Hauptmarkt

primary reader
Erstleser, Hauptleser, Kaufleser

primary research
Primärforschung

primary service area
Kernsendebereich

primary station
Kabelprogramme liefernder Sender

primary storage
Arbeitsspeicher

prime rate (US)
Leitzins (für erstklassige Kunden)

prime time
Hauptsendezeit (zwischen 19.30 und 23.00 Uhr)

prime time programme
Hauptabendprogramm

principal
Auftraggeber

principle
Prinzip

print area
Druckbereich

print buyer
Druckeinkäufer

print impression
Anzeigenkontakt

print media
Printmedien, gedruckte Medien

print order
Druckauflage, Druckauftrag

print resolution
Druckauflösung

print storage
Druckspeicher

printed matter
Drucksache

printer
Drucker

printer ready
druckreif

printer's estimate
Druckberechnung

printer's mark
Druckerzeichen

printing industry
Druckbranche

printing material
Druckunterlagen

printing press
Druckmaschine

printing quality
Druckqualität

printing speed
Druckgeschwindigkeit

printing stereotype
Stereo

printing technique
Drucktechnik

printing type
Schrift, Druckletter

printout
Ausdruck, Ausdrucken auf Papier

priority
Priorität, Vorrang

private brand
Hausmarke

private business sector
Privatwirtschaft

private carrier
Gelegenheitsspediteur

private closed user group
private Benutzergruppe

private consumption
privater Verbrauch

private health insurance
private Krankenversicherung

private household
Privathaushalt

private life insurance
private Lebensversicherung

private line
Privatleitung

privatising
privatisieren

prize broker
Mittelsmann beim Gegengeschäft

pro forma invoice
Pro-forma-Rechnung

pro rata
anteilmäßig

probability
Wahrscheinlichkeit

probability calculation
Wahrscheinlichkeitsrechnung

probability model
Urnenmodell

probability of error
Irrtumswahrscheinlichkeit

probability sample
Zufallsstichprobe

probability sampling
Zufallsauswahl

probability sampling unit (PSU)
Stichprobeneinheit

probe, to
untersuchen, überprüfen

process charges
Herstellungskosten

process colour (printing)
Vierfarbendruck

process house
Repro-Anstalt

processing
Verarbeitung, Auswertung

producer (film)
Produzent

product
Produkt, Erzeugnis, Ware

product advertising
Produktwerbung

product allocation
Produktaufteilung im Werbeplan

product appeal
Produktanreiz

product benefits
Produktnutzen

product development
Produktentwicklung

product development cycle
Produktentwicklungsstadien

product differentiation
Produktdifferenzierung

product discrimination
Produktdifferenzierung

product evaluation
Produktwertermittlung

product image redesign
Neupositionierung

product interest
Produktinteresse

product management
Produktmanagement, Produktionssteuerung

product manager
Produktmanager

product mix
gemischtes Produktionsprogramm,
Produktmix

product momentum correlation
Produkt-Moment-Korrelation

product performance
Produkteigenschaft

product placement
Schleichwerbung

product positioning
Produktpositionierung

product protection
Zeit zwischen Werbespots von
konkurrierenden Marken

product range
Sortiment

product range policy
Sortimentspolitik

product test
Produkttest

product/price parity
Produkt-Preis-Gleichheit

production
Erzeugnis, Herstellung

production control
Produktionssteuerung

production costs
Herstellungskosten

production line
Fließband

production manager
Produktionsleiter

production manager (studio)
Aufnahmeleiter

production planning
Produktionsplanung

production process
Produktionsverfahren

production sequence
Produktionsablauf

production speed
Produktionsgeschwindigkeit

production technique
Herstellungstechnik

production time
Produktionszeit

professional groupings
Berufsgruppen

profile
Profil, Struktur

profile degree
Ausprägungsgrad

profit
Gewinn

profit centre
Kostenstelle

profit contribution
Deckungsbeitrag

profit margin
Gewinnspanne

profit performance
Gewinnleistung

profitable consumer journal
Brotobjekt

program language (EDP)
Programmsprache (EDV)

program library (EDP)
 Programmbibliothek (EDV)

program(me)
 Programm

programme availability
 Programmangebot

programme change
 Programmänderung

programme compatability
 geeignetes Programmumfeld

programme concept
 Programmkonzept

programme contents
 Programminhalte

programme control
 Programmkontrolle

programme co-ordinator
 Programmkoordinator

programme director
 Programmdirektor

programme emphasis
 Programmschwerpunkt

programme environment
 Programmumfeld

programme expenditure
 Programmaufwendungen

programme guidelines
 Programmrichtlinie

programme importation
 Programmimport

programme maker
 Programmemacher

programme making
 Programmerstellung

programme mandate
 Programmauftrag

programme opposite
 Konkurrenzprogramm

programme planner
 Programmplaner

programme planning conference
 Programmkonferenz

programme preview
 Programmvorschau

programme profile
 Zuschauerprofil

programme rating
 Programmbewertung

programme reception
 Programmrezeption

programme resources
 Programmressourcen, Programmfundus

programme schedule
 Programmschema

programme selection
 Programmauswahl, Programmwahl

programme sequence
 Programmablauf

programme slot
 Sendeplatz

programme statistics
 Programmstatistik

programme stock
 Programmvorrat

programme structure
 Programmstruktur, -schema, -aufbau

programme supplier
 Programmanbieter

programme transmission time
 Programmsendezeit

programme type
 Programmtypus, Programmform

programming
 Programmierung

progressive proof
 Farbdruck

projection
 Vorführung, Hochrechnung

projective test
 projektiver Test

prolongation
 Verlängerung

promotion
 (Verkaufs-)förderung

promotion measures
 Verkaufsförderung

promotional allowance
 Promotionsrabatt

promotional contest
 Werbepreisausschreiben

promotional gift
 Werbegeschenk

promotional headgear
 Werbung auf Mützen, Hüten etc.

promotional merchandise
 Aktionsware

promotional umbrella
 Werbung auf Sonnenschirmen

prompt
 Eingabeaufforderung

prompt aid
 Vorlagekarte, Vorlageliste

prompt payment discount
 Skonto

prompt, to
 drängen, veranlassen, fragen

proof
 Korrekturabzug, Probeabzug,
 Anzeigenvorabdruck

proof mark
 Korrekturzeichen

proof of purchase
 Kaufbeweis

proof sheet
 Andruck

proofing paper
 Andruckpapier

proofing press
 Andruckpresse

proofreader
 Korrektor

propaganda selling
 Goodwill-Promotion

propensity
 Neigung

propensity to spend
 Ausgabebereitschaft

properties (EDP)
Eigenschaften (EDV)

property (EDP)
Eigenschaft (EDV)

proportional area scale
Flächenskala

proportional sample
proportionale Stichprobe

proportional spacing
proportionaler Abstand

proportionality
Proportionalität

proposal
Offerte, Vorschlag

proposition
Offerte, Angebot

proprietor
Inhaber

prospect
möglicher Kunde

prospectus
Prospekt

prosperity
Wohlstand

protect, to
schützen

protected by law
gesetzlich geschützt

protection
Schutz

prototype
Muster, Vorbild

proved readership
validierte Leserschaft

proved recall
validierte Erinnerung

provider
Anbieter

provincial
regional

provincial newspaper
Regionalzeitung

proxy
Vollmacht

PSBR (Public Sector Borrowing Requirement)
staatlicher Anleihebedarf

pseudo correlation
Scheinkorrelation

pseudo product testing
Produktpräsentationstest

PSU (probability sampling unit)
Stichprobeneinheit

psychographics
Psychografie

psychological characteristic
psychologisches Merkmal

psychological types
psychologische Typen, Typen psycholo-
gischer Grunddispositionen

psychology
Psychologie

psychology of selling
Verkaufpsychologie

public
öffentlich

public awareness
öffentlicher Bekanntheitsgrad

public institution
öffentlich-rechtliche Anstalt

public limited company (PLC)
Aktiengesellschaft (AG)

public opinion
öffentliche Meinung

public relations
Öffentlichkeitsarbeit, PR

public relations consultant
PR-Berater

public relations officer
PR-Bearbeiter

Public Sector Borrowing Requirement (PSBR)
staatlicher Anleihebedarf

Public Switched Telephone Network (PSTN)
öffentliches Fernmeldesystem

publication
Veröffentlichung

publication date
Erscheinungsdatum, Erscheinungstermin

publication frequency
Erscheinungsweise, Erscheinungsintervall

publication interval
Erscheinungsintervall

publicity
Öffentlichkeitsarbeit, Werbung

publicity manager
Werbeleiter

publish, to
verlegen, veröffentlichen, herausgeben

publisher
Herausgeber, Verleger

publisher group
Anzeigenring

publishers' advertising
Verlagswerbung

publisher's copy
Verlagsstück

publisher's statement
Auflagenangarantie

publishing house
Verlag

publishing proprietor
Verleger

puff
Anpreisung

puff, to
aufbauschen

pull
Probeabzug

pulling power
Abverkaufsstärke der Werbung

pulp
Pulpe, Papierbrei

punch(ed) card
Lochkarte

punch, to
lochen, einstanzen

punched card set
Lochkartensatz

punched tape
Lochstreifen

pupillary reflex
Pupillenreaktion

purchase
Kauf

purchase diary
Einkaufsbuch

purchasing behaviour
Kaufverhalten

purchasing criteria
Einkaufsmerkmale

purchasing decision
Kaufentschluß, Kaufentscheidung

purchasing intention
Kaufabsicht

purchasing motive
Kaufmotiv

purchasing power
Kaufkraft

purchasing power indices
Kaufkraftkennziffern

purchasing power map
Kaufkraftkarte

purchasing power rating
Kaufkraftkennzeichnung

purchasing probability
Kaufwahrscheinlichkeit

puzzle journal
Rätselzeitschrift, Rätselheft

pyramid selling
illegale Vertretungsgeschäfte

qualified reader
validierter Leser

qualitative
qualitativ

qualitative analysis
qualitative Analyse

qualitative characteristic
qualitatives Merkmal

qualitative data
qualitative Daten

qualitative media research
qualitative Mediaforschung

qualitative research
qualitative Forschung

qualitative study
qualitative Untersuchung

quality
Eigenschaft

quality awareness
Qualitätsbewußtsein

quality control
Qualitätskontrolle

quality label
Qualitätsbezeichnung, Hinweis auf Qualität

quality labelling
Qualitätsbezeichnung

quality, drop in
Niveausenkung

Q

quantitative
quantitativ

quantitative analysis
quantitative Analyse

quantitative characteristic
quantitatives Merkmal

quantitative data
quantitative Daten

quantitative research
quantitative Forschung

quantitative study
quantitative Untersuchung

quantity
Menge

quantity discount
Mengenrabatt

quarter
Quartal, Viertel

quarter page
Viertelseite

quarterly
vierteljährlich

quasi contract
vertragsähnliche Verpflichtung

question group
Fragenkomplex

question mark
Fragezeichen

question phrasing
Fragestellung

question precoding
Fragevorverschlüsselung

question sequence
Fragefolge

questioning technique
Abfragetechnik

questionnaire
Fragebogen

questionnaire design
Fragebogenkonstruktion

questionnaire pretesting
Fragebogenvortest

queue
Schlange, Reihe

quit
beenden

quiz game
Quizshow

quota
Anteil, Quote

quota sample
Quota-Stichprobe

quota sampling
Quotenverfahren

quota selection
Quotenauswahl

quotation
Preisangebot, Zitat

quotation marks
Anführungsstriche

quoted company
AG, Aktiengesellschaft

QWERTY keyboard
Schreibmaschinentastatur

R

racial groups

rassische Gruppen

rack

Verkaufsstände

radiated power

Ausstrahlungsstärke

radiation

Ausstrahlung

radio

Rundfunk, -empfänger, Funk

radio advertising

Hörfunkwerbung

radio announcement

Werbedurchsage

radio audience

Rundfunkhörerschaft

radio audience analysis

Höreranalyse

radio audience research

Hörerforschung

radio diary

Tagebucheinfassung der Radionutzung

radio licence fee

Rundfunkgebühr

radio monopoly

Rundfunkmonopol

radio network

Hörfunknetz

radio programme

Hörfunkprogramm

radio signal

Rundfunksignal

radio spot

Funkspot

radio station

Hörfunkstation

radio studio

Hörfunkstudio

radio telegram

Funktelegramm

ragged setting

Flattersatz, RAI (Return on Advertising Investment)

railroad showing

Außenwerbung an Bahnstrecken

railway advertising

Eisenbahnwerbung

raise, to

erhöhen

RAM (random access memory)

Arbeitsspeicher

random

Zufall

random access memory (RAM)

Arbeitsspeicher

random error

Zufallsfehler

random number

Zufallszahl

random number generator

Zufallszahlengenerator

random result

zufälliges Ergebnis

random sample

Zufallsstichprobe

random variable

Zufallsvariable

randomisation

Auslosung

randomise, to

auslosen, zufällig verteilen

range

Sortiment, Bandbreite, Bereich

rank order

Rangreihe

rank order correlation

Rangkorrelation

rapid access

Schnellzugriff

rarely

selten

rate

Preis, Anzeigenpreis

rate base

Kalkulationsdruckauflage

rate card

Preisliste, Tarif

rate card potential

Erlöspotential

rate class

Tarifgruppe

rate differential

Unterschied zwischen Orts- und Grundpreis

rate holder

Dauerinserent

rate of inflation

Inflationsrate

rate of stockturn

Umschlaghäufigkeit

rate protection

Karenzzeit

rate scale

Verhältnisskala

rating

Wert, Erfolgskontrolle, Zahl der eingeschalteten Geräte

ratio

Verhältnis(zahl)

rationalisation

Rationalisierung

raw film

Rohfilm

raw material

Rohstoff

reach

Reichweite

reaction

Reaktion

read most

mehr als die Hälfte (des Anzeigentextes) gelesen

read only
schreibgeschützt

read only memory (ROM)
Festspeicher, Nur-Lese-Speicher

readable
leserlich

reader
Leser

reader enquiry service
Kennzifferdienst

reader involvement
Leserbindung

reader loyalty
Leser-Blatt-Bindung

reader service
Leserdienst

reader service card
Kennzifferkarte, Leserdienstkarte

reader traffic
umblättern

reader's mark
Korrekturzeichen

readers per (single) copy
Leser pro Exemplar

readers per issue
Leser pro Ausgabe, Leser pro Nummer

readership
Leserschaft

readership analysis
Leseranalyse

readership build-up
Leserschaftszuwachs

readership groups
Leserschaftsgruppen

readership replication
gedehntes Lesen, wiederholtes Lesen

readership research
Leserschaftsforschung

readership survey
Leseranalyse

readiness to answer
Antwortbereitschaft

reading and noting (study)
Copytest

reading behaviour
Leseverhalten

reading days
Lesetage

reading frequency
Lesefrequenz, Lesehäufigkeit

reading habit phases
phasenweise Nutzung

reading intensity
Leseintensität

reading notice
redaktionell aufgemachte Werbung

reading probability
Lesewahrscheinlichkeit

reading stages
Lesephasen

reading time
Lesedauer, Lesestunden

reading/noting intensity
Nutzungsintensität

reading/noting probability
Nutzungswahrscheinlichkeit

reading/noting study
Copytest

reading/noting traffic per page
Seitenkontaktwert

read-to-screen ratio
Leser-Antwortkategorien-Verhältnis

ready for market
marktreif

ready for printing
druckreif

real estate
Immobilien

real estate advertisement
Immobilienanzeige

real estate agent
Immobilienmakler

real income
Realeinkommen

real time
Echtzeit

rear-end display
Werbung an der Rückseite von Verkehrsmitteln

rebate
Rabatt

rebate note
Rabattgutschrift

rebate policy
Rabattpolitik

rebate voucher
Rabattgutschrift

recall
Erinnerung

recall aid
Erinnerungshilfe

recall test
Erinnerungstest, Impacttest

receipt
Quittung, Beleg

receiver
Empfänger, Empfangsgerät

recent reading (RR)
Abfragemodell nach letztem Lesevorgang

reception area
Empfangsgebiet

reception quality
Empfangsqualität

receptiveness to advertising
Werbeaufgeschlossenheit

recession
Rezession, wirtschaftlicher Rückgang

recipient
Rezipient, Empfänger

reciprocal action
Wechselwirkung

reciprocal insurance
Versicherung auf Gegenseitigkeit

reciprocal trading
gegenseitiger Handel

recognise, to
erkennen

recognition
Wiedererkennung

recognition value
Wiedererkennungswert

recommended price
Richtpreis

recommended pricing
Preiseempfehlung

recommended retail price
empfohlener Richtpreis

recondition, to
überholen

record
Audioplatte, Schallplatte

record cover
Schallplattenumschlag

record library
Musikarchiv

record player
Plattenspieler

record, to
aufzeichnen

recorded services
Ansagedienst

recorder
Aufnahmegerät

recording
Aufzeichnung

recording capacity
Aufnahmekapazität

recording head
Aufnahmekopf

recording time
Aufzeichnungsdauer

recording transfer
Überspielung

records
Archivmaterial

recruitment
Stellenangebote, Einstellung von
Arbeitskräften

recruitment advertisement
Stellenanzeige

recruitment agency
Personalagentur

rectangle
Rechteck

rectify
entzerren

red star (rail) matter (UK)
Expressgut

redeemable
kündbar

redemption
(Gutschein-) Einlösung

redubbing
Nachsynchronisation

reduced
ermäßigt

reduction
Kürzung

redundancy
Redundanz, Überschuß

reel
Rolle, Spule

refer, to
verweisen (auf)

reference
Bezug

reference advertising
bezugnehmende Werbung

reference data
Bezugsdaten

reference group
Bezugsgruppe

reference mark
Hinweiszeichen

reference system
Bezugssystem

reflex
Reflex

reformat
umformatieren

refresh, to
aktualisieren

refund
Rückvergütung

refund offer
Promotion mit Rückvergütungsangebot

region
Region

regional
regional

regional boundary
regionale Begrenzung

regional edition
Regionalausgabe

regional news
regionale Nachrichten

regional programme
Regionalprogramm

regional station
Regionalsender

register
Passer

register mark
Passerkreuz

register of companies
Handelsregister

registered design
eingetragenes Zeichen

regression
Regression

regression analysis
Regressionsanalyse

regression coefficient
Regressionskoeffizient

regression equation
Regressionsgleichung

regression method
Regressionsmethode

regular (panel)
Standard-Außenwerbefläche

regular customer discount
Treuerabatt

regular order
Abholabonnement

regular reader
regelmäßiger Leser

regular signed feature
Kolumne

regularly
regelmäßig

regulation
Vorschrift

reinforcement
Verstärkung

re-interview
Wiederholungsinterview

related display
Verkaufsregal für mehrere verwandte Produkte

related recall
richtige Erinnerung

relative frequency
relative Häufigkeit

relaunch
Wiedereinführung

relay
Übertragungsstation, Relais

reliability
Zuverlässigkeit

relief printing
Hochdruck

religion
Konfession

remainder
Rest, Restbetrag

reminder advertisement
Erinnerungsanzeige

remit
Aufgabenbereich

remittance
Geldüberweisung

remote control
Fernbedienung

remote control equipment
Fernsteuereinrichtung

remote copier
Fernkopierer

remote data processing
Datenfernverarbeitung

remote equipment
Ü-Wagen

remote pickups
Außenübertragung

remove, to
entfernen

remuneration
Dotierung, Entgelt, Honorar

rental
Verleih

rental turnover
Verleihumsatz

repayment
Tilgung

repeat advertisement
Wiederholungsanzeige, stehende Anzeige

repeat client
Anschlußkunde

repeat purchasing
Anschlußkauf, Gewohnheitskauf

repeat, to
wiederholen

repeated measurement
wiederholte Messung

repeated reading
wiederholtes Lesen

repetition
Wiederholung

repetitive
iterativ, sich wiederholend

repetitive method
iteratives Verfahren

replace, to
ersetzen

replacement advertisement
Ersatzanzeige

replacement delivery
Ersatzlieferung

replacement demand
Ersatzbedarf

replacement spot
Ersatzwerbespot

replicated reading
wiederholtes Lesen (einer Ausgabe eines Titels über mehrere Erscheinungsintervalle), gedehntes Lesen

replication
wiederholtes Lesen

reply
Gegendarstellung, Antwort

reply card
Antwortkarte

report
Bericht

reported expenditures
erfaßte Werbeaufwendungen

reporting
Auswertung, Berichterstattung

representation
Vertretung

representative
repräsentativ, Vertreter, Reisender

representative sample
repräsentative Stichprobe

representative survey
Repräsentativumfrage

repression
Verdrängung

reprint
Nachdruck, Neuauflage

reprinted edition
Reprintausgabe

repro pull
Repro-Abzug

reproduction
Reproduktion

reproduction camera
Reprokamera

reproduction photography
Reproduktionsfotografie

reproof
wiederholter Probeabzug

request
Anfrage

requirement structure
Bedarfsstruktur

requirements
Forderungen, Bedingungen,
Rahmenbedingungen

resale price maintenance
Preisbindung der zweiten Hand

resale samples
Promotionsware

research manager
Studienleiter

research programme
Forschungsprogramm

research supplier
Forschungsanbieter

reserve
Lagerreserve

reserve price
Mindestverkaufspreis

reserve, to
reservieren

re-set
umsetzen

rep
Vertreter, Reisender

reset, to
alles zurücksetzen, alles schließen

reshape, to
Form ändern

residential property advertisement
Wohnungsmarktanzeige

resistance
Reaktanz, Widerstand

resize, to
Größe ändern

resolution
Auflösung

resonance
Resonanz

resonance test
Resonanztest

resources
Fundus

respondent
befragte Person

response
Ausschöpfung, Antwort, Reaktion

response channel
Rückkanal

response control list
Anfragenkontrolle

response error
Beantwortungsfehler

response frame (videotex)
interaktive Seite

response function
Kontaktbewertungskurve, Wirkungskurve

response rate
Ausschöpfung, Rücklaufquote, Antwortquote

response test
Resonanztest

response time
Ansprechzeit

response weights
Wirkungsgewichte

restore, to
wiederherstellen

restraining order
einstweilige Verfügung

restrictive practice
restriktive Maßnahmen

result
Ergebnis

retail
Kleinhandel

retail advertising
Einzelhandelswerbung

retail agglomeration
Agglomeration im Einzelhandel

retail audit
Händlerbefragung

retail co-operative
Konsumgenossenschaft

retail panel
Einzelhandelspanel

retail premium
Zugabeartikel

retail price maintenance
Preisbindung

retail trade
Einzelhandel

retail trading zone
Geschäftseinzugsgebiet

retailer
Detailist

retention value
Erinnerungswert

retiring a bill
Wechseleinlösung

retouch
Retusche

retrieval centre
elektronische Zentrale

retrieval facility
Abrufmöglichkeit

retrieval service
Abrufdienst

retrieval system
Abrufsystem

retrieval technology
Abruftechnik

retrieval terminal
Abrufferminal

retrieval time
Abrufdauer

retrospective analysis
Ex-post-Analyse

return (EDP)
Eingabetaste (EDV)

Return on Advertising Investment (RAI)
Werbeertrag

return on capital
Einkommen aus Unternehmertätigkeit und
Vermögen

returns	Remittenden	rotary sheet-fed letterpress	Buchdruck-Bogenrotation
reevaluation	Aufwertung	rotary web letterpress	Buchdruck-Rollenrotation
revenue	Einnahme	rotation	Rotation, Drehung
reverse plate	Negativplatte, Umkehrplatte	rotogravure	Rotationstiefdruck
reverse reading	seitenverkehrt	rough	Skizze, Scribble
reverse type	Negativschrift	rough cut	harter Schnitt, Rohschnitt
reversible cassette	Wendekassette	rough layout	Schmierskizze
review	nochmalige Prüfung, Rückschau	rough out	erster Filmabzug
revise	Revisionsbogen	rounding off	Aufrunden, Abrunden
riding the showing (US)	Abfahren der Außenwerbeflächen	rounding-off differences	Rundungsdifferenzen
right margin	rechter Rand	route (videotex search)	Suchbaum
right of reply	Recht auf Gegendarstellung	row height	Zeilenhöhe
right of resale	Wiederverkaufsrecht	royalty	Tantieme
right reading	seitenrichtig	RR (recent reading)	Abfragemodell nach letztem Lesevorgang
right-hand page	rechte Seite	rule	Regel, Linie
ring network	Ringnetzwerk	rule caster	Bahngießmaschine
ringbound	spiralgeheftet	rule of thumb	Daumenregel
river	Setzergasse	ruler	Lineal
ROB (run of book)	freie Platzierung, ohne Platzvereinbarung (Zeitschrift)	run	Druckauflage, Programmausführung (EDV)
robot salesman	Verkaufsautomat	run of day spot	Werbespot innerhalb eines bestimmten Tages
role	Rolle	run of month spot	Werbespot innerhalb eines bestimmten Monats
ROM (read only memory)	Festspeicher, Nur-Lese-Speicher	run of paper position (ROP)	ohne Platzvereinbarung
Roman numeral	römische Ziffer	run of schedule (ROS)	ohne Zeitvereinbarung
Roman type	Normalschrift	run of week	Werbespot innerhalb einer bestimmten Woche
roof aerial	Dachantenne	run of year	Werbespot innerhalb eines bestimmten Jahres
root	Verzeichnis	run, to	ausführen
root sign	Wurzelzeichen	running head	wiederholende Kopfzeile
ROP (run of paper)	freie Platzierung, ohne Platzvereinbarung (Zeitung)	running text	Anzeigentext (ohne Titel/Slogan)
ROS (run of schedule)	freie Platzierung, ohne Zeitvereinbarung	run-on	Fortdruck
rotary press	Rotationspresse	runs	Anzahl der Ausstrahlungen
rotary printing	Rotationsdruck		

rush
erster Filmabzug

rush job
Schnellschuß

sabotage
Sabotage

saddle stitching
Rückenheftung, Sattelheftung

safety factor
Sicherheitsfaktor

SAG fee (Screen Actor's Guild Fee) (US)
Künstlergebühr (= GEMA-Gebühr)

salary
Gehalt

sale
Verkauf

sale or return
Kommissionsverkauf

sale without returns
Festbezug

sales
Absatz

sales agency
Handelsvertretung

sales aid
Verkaufshilfe

sales analysis
Verkaufsanalyse

sales approach
Verkaufspolitik

sales area
Verkaufsbereich, Verkaufsfläche

sales area test
Werbeerfolgskontrolle durch Abverkäufe im Testmarkt

sales barometer
Verkaufsmaß

sales budget
Verkaufsetat

sales campaign
Verkaufsaktion

sales conference
Verkaufskonferenz

sales contest
Verkaufswettbewerb

sales control
Absatzkontrolle, Verkaufskontrolle

sales costs
Vertriebskosten

sales deficit
Unterschreitung des Verkaufsziels

sales feature
Produktnutzen, Produkteigenschaft

sales folder
Verkaufsprospekt

sales force
Außendienst

sales forecast
Verkaufsprognose, Absatzschätzung

sales idea contest
Verkaufsideenwettbewerb

sales inquiry
Prospektanforderung, Preisanfrage

sales kit
Verkaufsförderungsmaßnahmen

sales lead
Kaufanstoß

sales literature
Verkaufsliteratur

sales management
Verkaufsleitung

sales manager
Verkaufsleiter

sales manual
Handbuch für Verkäufer

sales meeting
Verkaufstagung, Verkaufskonferenz

sales mobility
Verkaufsbeweglichkeit

sales office
Verkaufsniederlassung

sales office manager
Verkaufsbüroleiter

sales organisation
Vertriebsapparat, Verkaufsorganisation

sales organiser
Verkaufsorganisator

sales outlet
Verkaufsstelle

sales par
Verkaufsziel

sales penetration
Marktanteil

sales planning
Verkaufsplanung

sales platform
Verkaufsargument

sales potential
Absatzpotential

sales power
Verkaufskraft, Verkaufsdruck

sales proceeds
Verkaufserlös

sales promotion
Absatzförderung, Verkaufsförderung, Vertriebsförderung

sales quota
Verkaufsquote

sales records
Verkaufsdaten, Verkaufsziffern

sales representative
Verkaufsvertreter

sales research
Verkaufsuntersuchung

sales resistance
Kaufunlust

sales service
Verkaufsunterstützung

sales target
Verkaufsziel

S

sales territory
Verkaufsbezirk

sales test
Verkaufstest

sales tools
Verkaufshilfen

sales value
Verkaufswert

sales volume
Verkaufsvolumen, mengenmäßiger Umsatz

sales zone
Verkaufsbereich

salesman
Verkäufer

salesmanship
Verkaufstüchtigkeit

saleswoman
Verkäuferin

saliency
optische Hervorhebung

same size (SS)
Originalgröße

sample
Stichprobe, Teilerhebung, Gebrauchsmuster

sample building
Stichprobenziehung

sample case
Musterkoffer

sample collation
Stichprobenfusion

sample error
Fehlerwahrscheinlichkeit einer Stichprobe

sample of individuals
Personenstichprobe

sample pages
Leseprobe

sample response
Ausschöpfung der Stichprobe

sample size
Stichprobengröße, Fallzahl

sampling
Bemusterung

sampling error
Fehlerwahrscheinlichkeit einer Stichprobe

sampling frame
Bezugsdaten, Basisdaten

sampling offer
Probierangebot

sampling point
Sample-Point

sampling process
Auswahlverfahren

sampling unit
Stichprobeneinheit

sampling variation
Abweichung der Stichprobenergebnisse

sans serif type
Groteskschrift

satellite communications
Satellitenkommunikation

satellite position
Satellitenstandort

satellite station
Satellitensender, Nebensender, angeschlossener Sender

satellite TV
Satellitenfernsehen

saturation
Sättigung

saturation campaign
intensive Kampagne

saturation level
Sättigungsniveau

saturation point
Sättigungspunkt

saturation showing
Vollbelegung der Außenwerbung

save as
speichern unter

save, to
speichern

SC (single column)
einspaltig

scale
Skala

scale type
Skalierungsart

scaling method
Skalierungsmethode

scaling process
Skalierungsverfahren

scamp
Rohentwurf

scanner
Lesevorrichtung, Scanner, Abtaster

scanning
Abtastung

scatter diagram
Punktdiagramm

schedule
Plan, Schema

schedule effectiveness score
Wert des Streuplans

schedule of insertions
Datenplan der Anzeigen, Insertionsplan

scheduler
Arbeitsplaner

schema
Satzvorlage

scheme advertising
Below-the-line-Werbung, nicht vergütungsfähige Werbung

science
Wissenschaft

scope
Bereich, Rahmen, Spielraum

scope of activity
Tätigkeitsbereich

score
Ergebnis

score (music)
Partitur

scrambler
Verschlüsseler

scratch-off card
Rubbelkarte

screen
Raster, Fragefilter, Leinwand, Bildschirm

screen gauge
Rasterfinder

screen printer
Siebdruckmaschine

screen printing
Siebdruck

screen ruling
Rasterabstand

screen size
Rastergröße

screen width
Rasterweite

screen, to
filtern

screen-in
Filterpassierung

screening
Aufrasterung

screenshot
Bildschirmabdruck

scribble
Scribble, Entwurf

script
Drehbuch

scroll
Bildlauf

scroll bar
Bildlaufleiste

search
aufsuchen

search string
Suchbegriff, zu Suchendes

seasonal
saisonal

seasonal adjustment
Saisonbereinigung

seasonal clearance sale
Saisonschlußverkauf

seasonal concentration
saisonale Massierung

seasonal discount
saisonaler Sonderrabatt

seasonal goods
Saisonartikel

seasonal outlet
Saisonverkaufsstelle

seasonal rate
Saisonpreis

seasonal trend
saisonbedingte Tendenz

seasonal variations
Saisonschwankungen

second class postage
Postgebühr für nicht eilige Sendungen

second generation product
Produkt der zweiten Generation

second set
Zweitgerät

secondary coverage
Reichweite der Nebensender

secondary data
Sekundärdaten

secondary reader
Zweitleser, Mitleser, Zufallsleser

secondary research
Sekundärforschung

secondary school
höhere Schule

secondary service area
Randsendebereich

second-hand trade
Gebrauchtwarenhandel

section
Ausschnitt, Sichtausschnitt

section rate
Zeitabschnittstarif

secured business
Delkrederegeschäft

securities
Wertpapiere

security
Betriebssicherheit

see-through
durchscheinen

segmentation
Segmentation, Aufteilung

select, to
auswählen

selection
Selektion, Auswahl

selection process
Auswahlverfahren, Ausmusterung

selective dissemination of information (SDI)
programmierter automatischer Informationsabruf

selective magazine
Spezialzeitschrift

selective perception
selektive Wahrnehmung

selective positioning
Spezialplatzierung

selective selling
Absatz über ausgewählte Absatzmittler

selector button
Anwahltaste

self regulation
Selbstregulierung

self-administered
selbstausführend

self-administered interview
Fragebogen zum Selbstausfüllen

self-completed interview
Fragebogen zum Selbstausfüllen

self-employed
selbständig (Beruf)

self-employed craftsman
selbständiger Gewerbetreibender

self-esteem
Selbsteinschätzung

self-liquidating offer
Angebot zum Selbstkostenpreis

self-liquidating premium
kostendeckendes Vorzugsangebot

self-mailer
umschlagloses Versandmaterial

<p>self-service Selbstbedienung</p> <p>self-service department store Selbstbedienungskaufhaus</p> <p>self-service shop/store SB-Laden</p> <p>sell out Ausverkauf (beim Zeitschrifteneinzelhandel)</p> <p>sellers' market Verkäufermarkt</p> <p>selling Absatz, Verkauf</p> <p>selling agent Agent, Vertreter</p> <p>selling method Verkaufsmethode</p> <p>selling price Verkaufspreis</p> <p>selling space Verkaufsfläche</p> <p>semantic differential semantisches Differential</p> <p>semi-colon Semikolon</p> <p>seminar Seminar</p> <p>semi-solus halb alleinstehend</p> <p>semi-spectacular gemalte Außenwerbung mit Spezialeffekten</p> <p>semi-structured teilstrukturiert</p> <p>semi-structured interview teilstrukturiertes Interview</p> <p>seniority ranking Rangreihenbildung</p> <p>seniority weighting Rangreihengewichtung</p> <p>sensation Sensation, Reiz</p> <p>sensation threshold Reizschwelle</p> <p>sensitivity Sensitivität</p> <p>sentence completion test Satzergänzungstest</p> <p>separation Farbtrennung</p> <p>separation negative/positive Teilfarben negativ/positiv</p> <p>sequence Sequenz</p> <p>sequential folgend, schrittweise</p> <p>sequential sampling Stufenauswahl, mehrstufige Stichprobe</p> <p>sequestration Zwangsverwaltung</p> <p>serial story Fortsetzungsroman</p> <p>series Serie, Datenreihe</p> <p>series discount Wiederholungsrabatt</p>	<p>serif Haarstrich (typ)</p> <p>service Dienstleistung</p> <p>service department Kundendienstabteilung</p> <p>service fee (Werbe-) Beraterhonorar, Agenturvergütung</p> <p>service industries Dienstleistungsbetriebe</p> <p>service line Kontrollstreifen</p> <p>set solid kompress setzen, ungesperrt</p> <p>set-off abschmieren</p> <p>sets in use Zahl der eingeschalteten Geräte</p> <p>setting Satz</p> <p>setting instructions Satzanweisungen</p> <p>sex Geschlecht</p> <p>shaded rule schattierte Linie</p> <p>shading Schattierung</p> <p>shadow area Schattenstelle</p> <p>shape Format</p> <p>share Anteil</p> <p>share of audience (US) Anteil der Nutzer eines Programms an der Gesamt-TV-Nutzung</p> <p>share of mind (US) Markenbekanntheit</p> <p>share of voice (US) Werbeanteil (einer Marke im Produktfeld)</p> <p>share offer Aktienangebot</p> <p>share quotation Aktiennotierung</p> <p>shareholder Aktionär(in)</p> <p>shares Aktien</p> <p>sheet Bogen, Außenwerbungseinheit</p> <p>sheet inserter Bogeneinsteckmaschine</p> <p>sheet-fed press Bogendruck</p> <p>shelf life Haltbarkeit (verderblicher Waren)</p> <p>shelf rent Regalmiete</p> <p>shell scheme Standardausführung von Messeständen</p> <p>shelter publication Wohn- und Einrichtungszeitschrift</p>
--	---

shift
Umschichtung, Umschaltung, Verschiebung

shipping documents
Versandpapiere

shipping note
Frachttankündigung

shooting
filmen

shooting approval
Drehgenehmigung

shooting date
Drehtermin

shooting location
Drehort

shooting script
Filmdrehbuch

shop
Geschäft, Laden

shop audit
Handelspanel

shop-in-shop
Geschäft im Geschäft

shoplifting
Ladendiebstahl

shopping arcade
Passage, überdachte Einkaufsstraße

shopping basket
Warenkorb

shopping centre
Einkaufszentrum

shopping guide
Einkaufsführer

shopping mall
Ladenstraße

shopping newspaper (shopper)
Anzeigenblatt

short (filmlet)
Kurzfilm

short list
engere Auswahl

short rate
Rabattrückbelastung

short run
kleine Auflage

short story
Kurzgeschichte

shortage of frequencies
Frequenzmangel

shortcut
Abkürzung

shortcut key
Abkürzungstaste

shortfall
Defizit

shorthand
Steno, Kurzschrift

short-weight packaging
Mogelpackung

showcase
Schaukasten

showing
Anschlagseinheit, Belegungseinheit der Außenwerbung

show-through
durchscheinen

shrink film packaging machine
Schrumpffolien-Verpackungsmaschine

shrink wrapping
Einschweißen (Folie), Schrumpffolienpackung

shuffle card deck
Vorlagekarten

shutter speed
Verschlußgeschwindigkeit

side glueing
Seitenklebung

side lay (gauge)
Seitenlegemarke

side position
Verkehrsmittelwerbung innen über den Fenstern

side-stitched
seitengeheftet, dauergeheftet

sight draft
Sichtwechsel

signal screening
Abschattung

signature tune
Erkennungsmelodie

significance
Signifikanz, Bedeutung

significance level
Signifikanzniveau

significance test
Test, Prüfung

significant deviation
bedeutende Abweichung

signing off
Abspann

silent partner
stiller Teilhaber

silent salesman
Displaymaterial

silk screening
Siebdruck

simulated problem solving
Planspiel

simulation
Simulation

simulcast
Simultanausstrahlung im Radio und Fernsehen

simultaneous
simultan

single colour letterpress
Buchdruck-Einfarbenmaschine

single column centimeter (scc)
Spaltenzentimeter

single column inch (sci)
Spalteninch, Spaltenzoll

single copy sales
Einzelverkauf

single insertion
einmalige Anzeige

single newspaper district
Ein-Zeitungs-Kreis

single source
aus einer Quelle

single-colour offset press	Offset-Einfarbenmaschine	smart card	programmierte ID-Karte, Chipkarte
sit-com	Komödienserie	smoothing factor	Glättungsfaktor
situation report	Situationsbericht, Lagebericht	SMSA (standard metropolitan statistical area) (US)	Verstädterungszone
situations vacant	Stellenangebot	snapper	zusätzlicher Kaufanreizartikel
situations wanted	Stellengesuche	snowball system	Schneeballsystem
size	Größe, Format	soap opera	Fernsehserie
skeletonisation	Ausdünnung	social class	soziale Schicht
skeletonise, to	ausdünnen	social gap	soziale Distanz
skeletonised copy	ausgedünntes Heft	social research	Sozialforschung
skew	schief	socially significant groups	gesellschaftlich relevante Gruppen
skewness	schiefe Verteilung	socio-demographic characteristics	soziodemografische Merkmale
skilled worker	Facharbeiter	socio-economic groups	sozioökonomische Gruppen
skimming price	Hochpreis	sociogram	Soziogramm
skip, to	springen, überspringen	sociology	Soziologie
sky wave	Raumwelle	soft selling	dezent es Verkaufen, unaufdringliches Verkaufen
sky writing	Himmelswerbung	software	Software, Programm, nichtapparative Bestandteile
slash mark	Schrägstrich, Bruchstrich	sole distribution	Alleinvertrieb
sleeper effect	nicht erhobene Einstellungsänderung	sole trader	Alleinverkäufer
sleeping partner	stiller Teilhaber	solid matter	kompresser Satz
slide	Diapositiv	solus	Alleinstellung
slip	Vorvertrag	solus advertisement	alleinstehende Anzeige
slip of the tongue	Versprecher	solus position	alleinstehend
slip page	Einschußseite	solution	Lösung
slogan	Slogan, Schlagwort	sort, to	sortieren
slow motion	Zeitlupe	sorting board	Sortiervorlage
slump	Preissturz, Tiefstand	sound engineer	Toningenieur
small businesses	Mittelstand	sound mixer	Tonmischpult
small local shop	Tante Emma-Laden	sound quality	Klangqualität
small offset printing	Kleinoffsetdruck	sound recording	Tonaufnahmen
small order problem	Problem zu kleiner Aufträge	sound technician	Tontechniker
small scroll	Zeilenbildlauf		
smallest squares	kleinste Quadrate		

- sound track**
Tonspur
- source**
Quelle
- source of origin**
Herkunftsbezeichnung
- space (EDP)**
Leerzeichen
- space bar**
Leertaste
- space broker**
Anzeigenvermittler
- space buyer**
Anzeigenkäufer
- space buying**
Kaufen von Anzeigenraum
- space copies**
Dispositionsreserve
- space order**
Anzeigenauftrag
- space position value**
Wert der Außenwerbungsfläche
- space salesman**
Anzeigenakquisiteur
- space size**
Anzeigengröße
- span**
Spannweite
- span of control**
Verantwortungsbereich
- Spanish Customs**
Gewohnheitsrecht
- special (TV)**
Sonderprogramm
- special advertisement position**
Vorzugsplatz
- special channel**
Sonderkanal
- special colours**
Sonderfarben
- special discount**
Sonderrabatt
- special edition**
Sonderausgabe
- special effects**
Trickeffekt
- special ink**
Spezialfarbe
- special interest magazine**
Spezialzeitschrift
- special issue**
Sonderausgabe
- special offer**
Sonderangebot
- special offer vouchers**
Bilderschecks
- special outlet**
Sonderhändler
- special packs**
Sonderpackungen
- special position**
Sonderplatzierung, bevorzugte Platzierung, Vorzugsplatz
- special position surcharge**
Platzierungsaufschlag
- special price**
Spezialpreis, Sonderpreis
- special rate**
Spezialpreis, Sonderpreis, Sonderkondition
- special shape**
Sonderformat
- special shape advertisement**
Anzeigensonderform
- special supplement**
Sonderbeilage
- special surcharge**
Sonderzuschlag
- special wholesaler**
Spezialgrossist
- specialised issue**
Zielgruppenzeitschrift
- specialty salesman**
Sonderverkäufer, Spezialverkäufer
- specialty store**
Fachgeschäft
- specific offer**
detailliertes Angebot
- specification**
Spezifikation, ausführliche Beschreibung
- specified exposure rate**
Kontaktanforderung
- specimen copy**
Zeitungsexemplar, Zeitschriftenexemplar, Probeexemplar
- specimen letter**
Musterbrief
- spectacolor (US)**
Hi-Fi-Anzeige
- spectacular**
großformatige Anzeige, Werbegroßfläche, bewegliche Lichtwerbung
- speculative**
spekulativ
- speech synthesis**
Spracherzeugung
- spelling checker program**
Rechtschreibungskorrekturprogramm
- spending**
Ausgabe
- spiffs**
Sonderverkaufsprämien
- spill-in**
Reichweite eines nicht regionalen Werbeträgers in einem bestimmten Gebiet
- spill-out**
Reichweite außerhalb des Verbreitungsgebiets
- spin speed**
Drehgeschwindigkeit
- spine**
Buchrücken
- spiral binding**
Spiralheftung
- splash story**
Hauptbericht
- split ballot**
Split-Ballot, zweigleisige Befragung

- split credit**
geteilte Kommission
- split run**
Teilaufgabe, Aufgabensplit
- split run advertising**
Teilbelegung
- splitting**
Splitting, Teilung der Auflage für Anzeigen
- spokesman**
Sprecher
- sponsor**
Sponsor, Geldgeber
- sponsored book**
gefördertes Buch
- sponsored bottle banks**
Werbung auf Altglasbehältern
- sponsored broadcast**
Patronatssendung
- sponsored event**
geförderte Veranstaltung
- sponsored litter bins**
Werbung auf Abfallbehältern
- sponsored programme**
Patronatssendung, werbefinanzierte Sendung
- spontaneous**
spontan
- spontaneous reaction test**
Greiftest
- spontaneous recall**
aktiver Bekanntheitsgrad
- sports and motoring magazine**
Sport- und Motorzeitschrift
- sports coverage**
Sportberichterstattung, Sportreportage
- sports editor**
Sportredakteur
- spot**
Werbespot
- spot announcement**
Einzelspot
- spot carrier**
Programm mit Werbung
- spot colour**
gezielter Farbeinsatz
- spot length**
Spotlänge, Zeiteinheit für Werbespots
- spot radio**
regionaler Hörfunksender
- spot television**
regionaler Fernsehsender
- spread**
Verbreitung, Doppelseite
- spread sheet**
programmierte Arbeitstabelle
- spread traffic**
Doppelseitenkontakt
- spreadsheet**
Tabellenblatt
- square end**
Werbung im Verkehrsmittel neben Tür
- staff**
Personal, Belegschaft
- staff journal**
Hauszeitschrift
- staff turnover**
Personalumschlag
- staffing costs**
Personalkosten
- staffing needs**
Personalbedarf
- stag**
Spekulant (der junge Aktien kauft)
- stage (theatre)**
Bühne
- stage name**
Künstlernamen
- stage payment**
stufenweise Zahlung
- stages of questionnaire**
Fragebogenabschnitte
- stagflation**
Stagflation
- stagnation**
Stagnation
- stamp booklet**
Briefmarkenheftchen
- stamp out**
unterdrücken
- stamp trading**
Rabattmarkengeschäft
- stand-out test**
Auffälligkeitstest
- stand-alone**
allein operierend, allein stehend
- standard broadcast month (US)**
Standard-Sendemonat
- standard broadcast week (US)**
Standard-Sendewoche
- standard deviation**
Standardabweichung
- standard error**
Standardfehler
- standard font**
Standardschriftart
- standard highway bulletin (US)**
standardisiertes Plakat
- Standard Industrial Classification (SIC)**
Systematik der industriellen Wirtschaftszweige
- standard ink**
Normalfarbe
- standard of living**
Lebensstandard
- standard of living index**
Lebenshaltungskosten-Index
- standard of living price index**
Preisindex für die Lebenshaltung
- standard product range**
Standardsortiment
- standard rate**
Grundpreis
- standard rates and data**
Zeitungs- und Zeitschriftenverzeichnis (= Media Daten)
- standard size**
Grundformat, Normalformat
- standardisation**
Normierung, Standardisierung

standardised sales presentation
Verkaufsdemonstration

standardised variable
standardisierte Variable

standby computer
Reservecomputer

standby costs
Fixkosten

standfirst
Einführungstext, Berichtseinleitung

standing copy
Stehsatz

standing details
feste Werbebestandteile

standing matter
Stehsatz

Starch ratings
Copy-Test-Beachtungswerte

start-up
Einsatz

start-up costs
Einführungskosten

start-up time
Aufbauzeit

statement of account
Kontostand

statement of the objectives
Aufgabenstellung, Problemstellung

state-of-the-art
Stand der Wissenschaft, Stand der Technik

state-owned radio
öffentlich-rechtlicher Rundfunk

state-owned TV
öffentlich-rechtliches Fernsehen

static market
statischer Markt

station
Sender

station break
Senderidentifikation

station identification
Senderidentifikation

station kiosk trade
Bahnhofsbuchhandel

station lineup
Sendernetz

station log
chronologische Programmauflistung

station poster
Bahnhofsplakat, Bahnsteigplakat

statistical error
statistischer Fehler

statistical inference
statistische Inferenz

statistical method
statistisches Verfahren

statistically insignificant
statistisch nicht gesichert, nicht signifikant

statistically significant
statistisch gesichert, signifikant

statistics
Statistik

status
Status, Rang, soziale Stellung, Stellenwert

status bar
Statuszeile

status inquiry
Prüfung der Kreditwürdigkeit

status symbol
Statussymbol

status-seeking answers
Prestigeantworten

statutory rights
verbriefte Rechte, gesetzlich vorgeschrieben

stepped scale
Treppenskala

stereo channel
Stereokanal

stereo TV
Stereo-Fernsehen

stereophonic sound
Zweikanalton

stereotype
Stereotyp, Stereo

stet
Korrektur nicht ausführen

sticker
Aufkleber

still
Foto, Einzelbild

stimulus
Anreiz

stimulus level
Aktivationsniveau

stitched binding
Fadenheftung

stock
Stammkapital, Aktienkapital, Lagerbestand

stock audit
Warenerhebung im Geschäft

stock capital
Stammkapital

stock counting
Warenerhebung im Geschäft

stock exchange
Wertpapierbörse

stock price
Einkaufspreis

stock taking
Warenerhebung im Geschäft

stock transfer
Umschichtung

stockist
Fachhändler

stockturn
Umschlag

stone
Stein, Schlagstein

stone proof
Bürstenabzug

stop (full)
Punkt

stop motion
Serienaufnahmen

storage
Lagergeld, Speicher (EDV)

storage cycle
Lagerzyklus

storage policy
Lagerpolitik

storage rotation frequency
Lagerumschlagshäufigkeit

storage time
Lagerdauer

store (retail)
Geschäft, Laden

store demonstration
Präsentation im Einzelhandel

stored message
gespeicherte Botschaft

storyboard
Bild Drehbuch, Entwurfskizze eines Werbefilms

strata
Schichten

strategic planning
strategische Planung, langfristige Planung

strategy
Strategie

stratification
Schichtung der Bevölkerung

stratified sample
geschichtete Stichprobe

stratified sampling method
geschichtetes Stichprobenverfahren

straw poll
Probeabstimmung

streamer
Streifenanzeige

strengths and weaknesses
Stärken und Schwächen

stress
Streß

strictly confidential
streng vertraulich

strikethrough, to
durchstreichen

string
Zeichenfolge

stringer
Lokalreporter(in)

strip
Streifenanzeige

strip programming
Seriensendung

structure
Zusammensetzung, Struktur, Anordnung

structured interview
strukturiertes Interview

Student's distribution
t-Verteilung

studio
grafische Abteilung, Atelier, Studio

stuffer
Beilage, Beilageblatt

style
Stil, Formatvorlage

sub-class
Untergruppe

sub-editor
Schlußredakteur

sub-information provider
Sub-Informationsanbieter

subject
Subject, Thema, Gegenstand, Betreff

subject catalogue
Schlagwörterverzeichnis

subject to discount
rabattfähig

subliminal perception
unterschwellige Wahrnehmung

subliminal projection
unterschwellige Werbung

sub-oceanic cable
Tiefseekabel

sub-sample
Teilstichprobe

subscribed circulation
Abo-Auflage

subscriber
Abonnent

subscriber drop
Kabelanschluß

subscriber trunk dialling (STD)
Selbstwählfernverkehr

subscript
tiefgestellt

subscription
Abonnement

subscription agent
Bezieherwerber

subscription newspaper
Abonnementszeitung

subscription order form
Abonnementsbestellschein

subscription radio
Abonnementhörfunk

subscription TV
(gebührenpflichtiges) Fernsehen, Abonnementfernsehen

subsidiary company
Tochtergesellschaft

substitute products
Substitutionsgüter

sub-title
Untertitel

subtotal
Teilergebnis

sub-universe
Teilgrundgesamtheit

suburban zones
Verstädterungszone, Randzonen von Großstädten

successful interviews
durchgeführte Interviews

successive
sukzessiv, stufenweise

sudden understanding
Aha-Erlebnis

sufficiency
Angemessenheit

suggestion
Suggestion

suggestion selling
suggestiver Verkauf

suggestive questions
Suggestivfragen

suggestive selling
Suggestivverkauf

summary
Zusammenfassung

Sunday newspaper
Sonntagszeitung

sunrise industry
zukunftssträchtige Industrie

super high frequency (SHF)
sehr hohe Frequenz

superficial
seicht

supermarket
Supermarkt

superscript
hochgestellt

superstation
Kabelprogramme liefernder Sender

supervisor
Supervisor, Aufseher

supplement
Beilage, Zeitungsbeilage, Nachtrag

supplement inserter
Beilagen-Einsteckmaschine

supplementary sales
Sonderverkauf

supplier
Lieferant

supply
Angebot

supply and demand
Angebot und Nachfrage

suppress
unterdrücken

supra-regional
überregional

surcharge
Nachbelastung

surface
Oberfläche

surplus
Lagerreserve

surplus copies
Auflagenrest

survey
Befragung, Erhebung, Umfrage

survey date
Erhebungstermin

survey error
Stichprobenfehler

survey execution
Befragungsausführung

survey method
Befragungsmethode

survey objective
Befragungsziel

survey structure
Befragungsablauf

survey wave (stage)
Erhebungswelle

survey, to
erheben

sustaining programme
eigentliches Programm, nicht gesponsortes Programm

swap
Tauschgeschäft, Devisengeschäft

sweepstake
Lotto, Lotterie

swing
Swing, Kreditmarge

switched network
Wählnetz

switched star network
sternförmiges Kabelverteilsystem

symbol
Symbol, Bildzeichen

synchronisation
Synchronisation, Gleichlauf

synchronisation deviation range
Gleichaufschwankung

syndicated
zusammengeschlossen

syndicated closed user group
abonnierte Benutzergruppe

syndicated research (US)
Gemeinschaftsforschung

syndication
Programmangebot für mehrere Abnehmer

syndicator
Filmanbieter

synergy
Effektivität des Marketing-Mix

synopsis
Kurzfassung

synthesis
Synthese

system
System, Computer-System

system analysis
Systemanalyse

systematic error
systematischer Fehler

systems network architecture (SNA)
Kommunikationskonzept

T

TAB (Traffic Audit Bureau) (US)
Plakat-IVW

table
Tabelle

table of contents
Inhaltsverzeichnis

tabloid
kleinformatige Zeitung

tabular matter
Tabellensatz

tabulate, to
tabellieren

tabulation
Tabellierung

tachistoscope
Tachistoskop

tactics
Taktik

tag
Etikett, Zettel, Anhänger

take
Aufnahme (Film, Ton)

talent costs (US)
Programmproduktionskosten

talent promotion
Nachwuchsförderung

tally list
Strichliste

tap
Anzapfung

tape
Band, Magnetband, Lochstreifen

tape change
Bandwechsel

tape consumption
Bandverbrauch

tape counter
Band-Zählwerk

tape speed
Bandgeschwindigkeit

target audience
Zielgruppe

target group
Zielgruppe

Target Group Index (TGI)
Zielgruppen-Index (britische Verbraucher Analyse)

target group research
Zielgruppenforschung

target weights
Zielgruppengewichtung

tariff
Preisliste

task bar
Task-Leiste

task method
Budgetberechnung (nach Zielvorgabe)

taste
Geschmack

tax
Steuer

tax incidence
Steuerhöchstbelastung

tax office
Finanzamt

tax, turnover
Umsatzsteuer

tax, value added
Mehrwertsteuer

tax-free
steuerfrei

tear sheet
Beilegeseite

teaser
Aufmerksamkeitserreger

teaser advertising
Aufmerksamkeit erregende Werbung

technical execution
technische Durchführung

technical illustrator
technischer Illustrator

technical journal
Fachzeitschrift

technical Press
Fachpresse

technical school
Fachschule

telebanking
elektronisches Bankwesen

telecast
Fernsehsendung

telecommunications
Telekommunikation

teleconferencing
Telefonkonferenzschaltung

telegenic
telegen

telegraphy
Telegraphie

tele-lens
Fernobjektiv

telephone
Fernsprecher

telephone answering service
Anrufbeantwortungsdienst

telephone booth
Telefonzelle

telephone box
Telefonzelle

telephone charges
Fernsprechgebühren

telephone coincidental check
telefonische Befragung, Koinzidenzbefragung

telephone connection
Telefonanschluß

telephone directory advertising
Fernsprechbuchwerbung

telephone extension
Fernsprechnebenstelle

telephone extension equipment
Nebenstellenanlage

telephone interview
Telefoninterview

telephone kiosk
Telefonzelle

telephone line
Fernsprechleitung

telephone network
Fernsprechnet

telephone selling
telefonischer Verkauf

teleprocessing
Datenfernverarbeitung

telesales
telefonischer Verkauf

telescoping (US)
zeitliche Verkürzung in der Erinnerung, Zeitidentifikationsproblem

telescreen
Bildschirm

teleshopping
Teleshopping

- telesoftware**
elektronischer Softwaredienst
- teletext**
Videotext
- television**
Fernsehen
- television consumer audit**
Messung der TV-Einschaltquoten
- telex**
Fernschreiber
- telex network**
Fernschreibernetz
- temperament**
Temperament
- template**
Mustervorlage
- temporary exports**
vorübergehende Exporte
- tenant**
Mieter
- tendency**
Tendenz
- tender**
Angebot, Ausschreibung
- terminable**
kündbar
- terminal**
Anschluß, Terminal
- terminal identity**
Terminalidentifikation
- terminal markets**
Warentermingeschäfte
- termination (of interview)**
Interviewende
- terms and conditions**
Vertragsbedingungen
- terms of payment**
Zahlungsbedingungen
- terms of reference**
Aufgabenbereich, Richtlinien, Bezugssystem
- terms of trade**
Export-Import-Preisrelation
- terrestrial radio**
terrestrischer Rundfunk
- terrestrial TV**
terrestrisches Fernsehen
- territory**
Gebiet
- tertiary readership**
Zufallsleser
- test**
Test
- test area**
Testgebiet
- test broadcast**
Testsendung
- test campaign**
Testkampagne
- test card**
(elektronisches) Testbild
- test criterion**
Testkriterium, Prüfungsmaß
- test market**
Testmarkt
- test market discount**
Testmarktrabatt
- test marketing**
Testmarketing, Testverkauf
- test of significance**
Prüfverfahren
- test programme**
Testbild
- test purchase**
Testkauf
- testimonial**
Affidativ, Testimonial
- testimonial advertisement**
Affidativ-Anzeige, Testimonialanzeige
- testimonial advertising**
Testimonialwerbung, Werbung mittels Prominenter
- testing**
Erfolgskontrolle
- Tetra pack**
Tetrapackung, vierseitige Wachspapierpackung
- text**
Text, Anzeigentext
- text page**
Textseite
- textbook**
Lehrbuch
- textbook answer**
Musterlösung
- textbook case**
Paradebeispiel
- textbook solution**
Musterlösung
- theme advertising**
vergütungsfähige Werbung
- theory**
Theorie
- thermal printer**
Wärmedrucker
- three-column**
dreispaltig
- threshold**
Schwelle
- threshold goals**
Leistungsschwelle
- thrice monthly**
dreimal monatlich
- thrice weekly**
dreimal wöchentlich
- thrillers**
Krimiserie
- through-the-book (TTB)**
Originalheftvorlage
- throw-away**
Flugzettel
- thumb index**
Griffregister
- thumbnail sketch**
Ideenentwurf, Miniaturskizze
- tie line**
Verbindungsleitung, Koppelleitung
- tied loan**
gebundene Kredite, Kreditbindung

- tied share**
vinkulierte Aktie
- tie-in advertising**
Gemeinschaftswerbung, Verbundwerbung
- tie-on label**
Anhänger
- tier**
Rang, Stufe
- tiered programming**
Fernsehprogramm nach Gebührenstufen
- tile**
Kachel
- till**
Kasse
- till forbid (TF)**
bis auf weiteres
- time budget survey**
Zeitaufwandsstudie für Mediennutzung
- time buyer**
Fernsehzeiteinkäufer, Funkeinkäufer
- time classes**
Zeitblöcke
- time costs**
Ausstrahlungskosten
- time lag**
Zeitverzögerung
- time length**
Spotzeiteinheit
- time series**
Zeitreihe
- time sheet**
Laufzettel
- time-lapse**
Zeitraffer
- time-sharing system (TSS)**
Gemeinschaftsrechensystem
- tint**
Farbton
- tinted paper**
buntes Papier
- tip**
Trinkgeld
- tip sheet**
Insider-Tipdienst
- tip-in**
Einkleber
- title**
Vorspann, Titel
- title bar**
Tittleiste
- title page**
Titelseite
- tobacco advertising**
Tabakwerbung
- toiletries**
Körperpflegeartikel
- token fee/price**
Schutzgebühr
- tolerance range**
Schwankungsbreite
- tombstone advertisement**
Finanzanzeige
- tonal value**
Tonwert
- tonal value of tint**
Rastertonwert
- tone reduction**
Aufhellung
- toolbar**
Symbolleiste
- toolbar button**
Symbolleistenschaltfläche
- top left position**
Plazierung oben links
- top margin**
oberer Rand
- top right position**
Plazierung oben rechts
- top-end**
Verkehrsmittelwerbung über Tür
- top-line results**
Ergebnisschlagzeilen
- total audience impression**
Bruttokontakte
- total circulation**
verbreitete Auflage, Gesamtauflage
- total coverage**
Gesamtreichweite
- total delivery**
Bezug
- total market coverage (TMC)**
100% - Marktabdeckung
- total net paid**
verkaufte Auflage
- total population**
Gesamtbevölkerung
- total reach**
Gesamtreichweite
- total respondents**
Fallzahl
- total sample**
unbereinigte Stichprobe
- touch screen terminal**
Bildschirm mit Berührungsfunktion
- touching issues**
Folgeausgaben
- traceable expenditures**
erfaßte Werbeaufwendungen
- tracing paper**
Pauspapier
- track**
Spur
- tracking adjustment**
Papiertransport-Einstellung
- trade**
Handel
- trade (branch of)**
Fach
- trade advertising publication**
Einzel- und Großhandels-Fachzeitschrift
- trade and technical journal**
Industriefachzeitschrift
- trade association**
Fachverband
- trade contest**
Händlerwettbewerb
- trade discount**
Handelsspanne

trade fair	Ausstellung	transfer price	Gegenbuchungspreis
trade fair research	Messtest, Messforschung	transformation	Transformation, Umwandlung
trade magazine	Fachzeitschrift	transient rate	Grundpreis
trade mark	Warenzeichen	transit advertising	Verkehrsmittelwerbung
trade paper	Fachzeitung	transit spectacular	ganzseitige Werbung am Verkehrsmittel
trade Press	Fachpresse	transition	Übergang, Umstieg
trade price	Einkaufspreis	translator	Umwandler, Übersetzer
trade purchasing share	Einkaufsanteil (EA)	translucent paper	durchscheinendes Papier
trade register	Handelsregister	transmission	Übertragung
trade representative	Handelsvertreter	transmission costs	Übermittlungskosten
trade research	Handelsforschung	transmission error	Übermittlungsfehler
trade setting	Satzbetrieb	transmission path	Übertragungsweg
trade-off	unerlaubte Marktabsprache	transmission speed	Übertragungsgeschwindigkeit
trader	Gewerbetreibender	transmission time	Sendezeit
trades union	Gewerkschaft	transmit, to	senden
trades union journal	Gewerkschaftsblatt	transnational data flow	Datenfluß über Nationalgrenzen
trading area	Absatzgebiet	transparency	Dia
trading down	Billigverkauf	transparency duplicate	Dia-Kopie
trading floor space	Geschäftsfläche	transparent paper	durchsichtiges Papier
trading stamps	Rabattmarken	transponder	Antwortsender, Transponder
trading up	Verkauf hochpreisiger Ware	transport advertising	Verkehrsmittelwerbung
traffic	Expedition, Koordination, Umsatz (US)	transport advertising card	Verkehrsmittelplakat
Traffic Audit Bureau (TAB) (US)	Plakat-IVW	transpose (trs), to	umstellen, umsetzen
traffic count	Verkehrszählung (auch für Außenwerbung)	trap	Falle
traffic promotion (US)	Umsatzsteigerungsmaßnahme	travel advertisement	Reiseanzeige, Fremdenverkehrsanzeige
trailer	Vorschau	travel advertising	Tourismuswerbung
trainee	Hospitant, Trainee, Volontär	travel expenses	Reisespesen
training	Ausbildung	travellers' cheques	Reiseschecks
trait	Merkmal	travelling display	Verkehrsmittelwerbung, Werbung am Fahrzeug
transborder data flow	grenzüberschreitender Datenfluß	travelling exhibition	Wanderausstellung, mobile Messe
transceiver	Sender-Empfänger	Treasury Bill	Schatzwechsel
transducer	Wandler		

treatment
Drehbuchentwurf

tree and branch network
Kabelverteilssystem entlang der Straße

trend
Trend, Tendenz, Richtung

trend analysis
Markttendenzenanalyse

trend setter
Konsumpionier

triad
Auswahltest

trial and error method
Versuch-und Irrtum-Methode

trial order
Probeauftrag

trial run
Probelauf

trial subscription
Probe-Abonnement

tricks
Tricks

trim
Beschnitt, Beschnittzugabe

trimmed size
beschnittenes Format

trimmer
Dreimesserschneider

tripod
Stativ

trouble shooter
Trouble-Shooter, Problemlöser

TRP (target rating point)
Bruttoreichweite in der Zielgruppe

true story journal
Erlebnismagazin

true to original
originaltreu

trunk line
Fernleitung

truth in advertising
Wahrheitstreue in der Werbung

TSS (time sharing system)
Gemeinschaftsrechensystem

TTB (through-the-book)
Originalheftvorlage

tube
Röhre

tube face
Bildschirm

tuner
Tuner

turnaround time (EDP)
Datenlieferzeit, Verweilzeit (vom Auftrag bis Lieferung)

turnover
Umsatz

turnover of staff
Personalumschlag

turnover size group
Umsatzgrößenklasse

turnover tax
Umsatzsteuer

TV
Fernsehen

TV add-on
TV-Zusatzgeräte (z.B. TV-Spiele)

TV advertising
Fernsehwerbung

TV audience
Fernsehpublikum

TV audience rating
Sehbeteiligung

TV channel
Fernsehsender

TV commercial
Fernsehwerbung

TV company
Fernsehanstalt

TV consumption
Fernsehkonsument, Fernsehnutzung

TV film
Fernsehsender, Fernsehspiel

TV frequency
Fernsehfrequenz

TV guide
Programmzeitschrift

TV industry
Fernsehsender

TV licence fee
Fernsehgebühr

TV line
Fernsehsender

TV lines
Fernsehsender

TV magazine
Programmzeitschrift

TV network
Fernsehsender

TV production
Fernsehsender

TV programme
Fernsehsender, Fernsehsender

TV receive only (TVRO)
Empfangseinrichtung für Satellitenfernsehen

TV satellite
Fernsehsender

TV series
Fernsehsender

TV standard
Fernsehsender

TV station
Fernsehsender

TV studio
Fernsehsender

TV transmission
Fernsehsender

TVRO (TV receive only)
Empfangseinrichtung für Satellitenfernsehen

twice daily
zweimal täglich

twice monthly
zweimal monatlich

twice weekly
zweimal wöchentlich

twice weekly journal
zweimal wöchentlich erscheinende Publikation

two-colour
zweifärbig

two-thirds page
Zweidrittelseite

two-way talk format (US)
Hörerbeteiligungsprogramm

type area
Satzspiegel

Type I und Type II errors
Fehler 1. und 2. Art

type size
Schriftgrad, Schriftgröße

typeface
Schriftbild

types
Typen

typewriter
Schreibmaschine

typewriter composer
Schreibsetzmaschine

typewriter composition
Schreibsatz

typographer
Schriftsetzer, Typograf

typography
Typografie

typology
Typologie

U

UHF (ultra high frequency)
UHF-Fernsehsenderkanal

U-matic
(professionelles) Videokassettensystem

UMB (upper memory block)
oberer Speicherbereich

umbrella information provider
Dachinformationsanbieter

unaided recall
aktiver Bekanntheitsgrad

unbilled copies
Freilieferung

unbranded goods
anonyme Ware

uncertainty
Unsicherheit

unconditional
vorbehaltlos, bedingungslos

uncut copies
unbeschnittene Hefte

under report
zuwenig Meldung, zuwenig Angabe

underclaim
zuwenig Meldung, zuwenig Angabe

under-estimation
Unterschätzung

underexposed
unterbelichtet, zu wenig gezeigt

underground Press
Untergrundpresse, alternative Presse

underline
unterstreichen

understatement
Untertreibung, zu geringe Angabe

underwriter
Versicherer

undo, to
rückgängig machen

unedited
Rohfassung

unemployment
Arbeitslosigkeit

unfair competition
unlauterer Wettbewerb

unilateral
einseitig

unique
einzigartig, ohne Duplikate

unique opportunity
einmalige Gelegenheit

unique selling proposition (USP)
einzigartiges Verkaufsargument

unit
Einheit

unit costs
Kosten pro Einheit

unit pack
Einzelpackung

unit transport
Aggregatwagen

universal product code
Produktcode

universe
Universum, Grundgesamtheit

unjustified setting
Flattersatz

unloading
Schleuderverkauf

unoccupied
unbesetzt

unpaid circulation
unberechnete Auflage

unpaid copies
unberechnete Auflage

unpopulated
unbesetzt

unread proof
ungelesene Fahnenkorrektur

unreadable
unleserlich

unskilled worker
(Hilfs-)arbeiter

unstructured interview
unstrukturiertes Interview

until cancelled
bis auf weiteres

unwanted
unerwünscht

unwelcome
unerwünscht

up (operational)
betriebsbereit

upcutting
Verlängerung der Werbezeit

update
Aktualisierung

update (bulk)
mechanische Aktualisierung

update (manual)
manuelle Aktualisierung

update centre
Dateneingabezentrum

upgrade
Hochstufung

uplink
Erde-Satelliten-Verbindung

upmarket
anspruchsvoll, hochwertig

upper and upper middle class
Oberschicht und obere Mittelschicht

V

upper case
Großbuchstabe, Versalie

upper class
Oberschicht

upper lower class (industrial)
obere Unterschicht (industriell)

upper lower class (non industrial)
obere Unterschicht (nicht industriell)

upper memory block (UMB)
oberer Speicherbereich

upper social class
obere Sozialschicht

upright shape
Hochformat

upscale
obere Sozialschichten

upset price
Ausgangsangebot

upstream
gegen Bandlaufrichtung

uptime
Betriebszeit

upwardly mobile
sozial aufsteigend

upwards compatible
erweiterungsfähig

urban
städtisch

urban customer
Stadtkunde

urban zones
Verstädterungszonen

usage pull
Verwendungssteigerung

used car market
Gebrauchtwagenmarkt

used paper
Altpapier

useful
nützlich

useful load
Nutzlast

useless
unbrauchbar

user
Benutzer, Teilnehmer

user access
Nutzungszugang

user analysis
Nutzeranalyse

user charges
Teilnehmergebühr

user friendly
anwenderfreundlich

user interest profile
Anwenderinteressenstruktur

USP (unique selling proposition)
einzigartiges Verkaufsargument

usury
Wucher

utilities
Dienstprogramme

utility
Nutzen, Nutzwert

vacillating customer
unschlüssiger Kunde, unentschlossener Kunde

validation
Validierung, Gültigkeitserklärung

validity
Gültigkeit

value
Wert

value added
Zusatznutzen

value added network (VAN)
zusätzliche Netzverwendungsmöglichkeit

Value Added Tax (VAT)
Mehrwertsteuer

value analysis
Wertanalyse

value judgment
Werturteil

vanity publishing
Eigenverlag mangels Fremdverlag

variability
Streuung

variability range
Streuungsbereich

variable
Variable

variable costs
variable Kosten

variance
Varianz, Standardabweichung

variance analysis
Varianzanalyse

variance by methods
Methodenvarianz

variance measurements
Streuungsmaß

variate
Veränderliche

variation coefficient
Variationskoeffizient

- VAT (Value Added Tax)**
Mehrwertsteuer
- VDU (visual display unit)**
Bildschirm, Sichtschirm
- vector**
Vektor
- vehicle**
Werbeträger
- vehicle advertising**
Kraftfahrzeuganzeige
- velocity**
Geschwindigkeit
- Venn diagram**
Venn-Diagramm (Überschneidungsschaubild)
- verbal interview**
mündliche Befragung
- verbal scale**
Verbalskala
- verified free distribution (VFD)**
beglaubigte Auflage für Anzeigenblätter
- verifying**
überprüfen
- vertex**
Scheitelpunkt
- vertical alignment**
vertikale Ausrichtung
- vertical blanking interval (VBI)**
Austastlücke
- vertical half-page**
halbseitig Hochformat
- vertical integration**
mehrstufige Eingliederung
- vertical publication**
branchenspezifische Fachzeitschrift
- very occasional readers**
ganz seltene Leser
- vested interest**
Privileg, persönliches Interesse
- VHF (very high frequency)**
UKW, Ultrakurzwellen
- video**
Video
- Video 2000**
Videokassetten-System
- video camera**
Videokamera
- video cassette**
Videokassette
- video conferencing**
Fernsehkonferenzschaltung
- video disc**
Bildplatte
- video editor**
Videoredakteur
- video high density (VHD)**
Bildplattensystem
- video home system (VHS)**
Videokassetten-System
- video industry**
Videobranche
- video library**
Videothek
- video recorder**
Videorecorder
- video recording**
Videoaufzeichnung
- videotape**
Videoband
- videotex**
Bildschirmtext
- videotex frame storage**
Bildschirmtextspeicher
- viewdata**
Bildschirmtext
- viewer**
Zuschauer (TV, Film)
- viewers-per-set**
Zuschauer pro Gerät
- viewing behaviour**
Einschaltverhalten
- viewing duration**
Einschaltdauer
- viewing habits**
Sehgewohnheiten
- viewing time**
Einschaltzeit
- viewphone**
Bildtelefon
- visible**
sichtbar
- visiting card**
Visitenkarte
- visual**
Rohentwurf
- visual aid**
visuelle Unterstützung (z.B. Dia, etc.)
- visual display unit (VDU)**
Bildschirm, Sichtschirm
- visualiser**
grafischer Gestalter
- vocational trainee**
Hospitant
- vocational training**
Fachschul- Ausbildung, Hospitantz
- voice mail**
Anrufbeantworter, Internet-Tonübertragung
- voice over**
unterlegter Kommentar
- volume**
Volumen, Menge
- volume discount**
Mengenrabatt
- volume discount rate**
Mengenstaffel
- voluntary attention**
bewußte Aufmerksamkeit
- voluntary chain (or group)**
freiwillige Kette (Vereinigung von Einzelhändlern)
- voucher**
Beleg
- voucher copy**
Belegexemplar

wage earner
Verdiener

wage earners per household
Anzahl der Verdiener pro Haushalt

wages
Lohn

wait order
Aufschub

waiting room situation
Wartezimmersituation

wall banner
Werbung im Geschäft

warehouse
Lager

warning label
Warnaufdruck

warning notice
Warnaufdruck

waste of money
Geldverschwendung

wasted audience
Streuverlust

wasted circulation
Fehlsteuerung

wasted coverage
Streuverlust

wasted reach
Streuverlust

watch meter
experimentelles Gerät zum Erfassen von Lesevorgängen

watermark
Wasserzeichen

wave
Welle

wave length multiplex
Wellenlänge-Multiplex

weather chart
Wetterkarte

web gravure press
Tiefdruck-Rollenrotationsmaschine

web offset press
Offset-Rollenrotationsmaschine

weekly
wöchentlich

weekly publication
wöchentlich erscheinende Publikation

weight
Gewicht, Gewichtung

weight, to
bewerten, gewichten

weighted average
gewogener Durchschnitt

weighted distribution
gewichtete Distribution

weighting
Gewichtung, Redressement

welcome page
Begrüßungsseite, Leitseite

welcome page number
Leitseitennummer

whole copy return
Ganzstückremission

wholesale market
Großmarkt

wholesale trade
Großhandel, Grosso

wholesale trade centre
Großhandelszentrum

wholesale trading zone
Großhandelseinzugsbereich

wholesaler
Grossist, Großhändler

wide area data service (WADS)
zonengebundener Datenübermittlungsdienst

wide area telecommunication service (WATS)
zonengebundener Telekommunikationsdienst

wideband cable
Breitbandkabel

wideband channel
Breitbandkanal

wideband communications
Breitbandkommunikation

wideband integrated local telecommunications network
Breitbandiges integriertes Fernmelde-Orts-Netz (BIGFON)

wideband integrated trunk telecommunications network
Breitbandiges integriertes Fernmelde-Fern-Netz (BIGFERN)

wideband network
Breitbandnetz

widow
Kurzzeile (typo), Witwe

widower
Witwer

window dressing
Schaufensterdekoration

window shopping
Schaufensterbummel

window streamer
Werbung am Schaufenster

wire service
Nachrichtenagentur

wire stitching
Drahtheftung

wireless
Funk

withholding
Zuvorkommen, Verkauf an höher Bietenden

wizard (EDP)
Assistent

women's magazine
Frauenzeitschrift

word processor
Textverarbeitungsmaschine

word wrap
Wortumlauf

work disk
Arbeitsplatte

work space
Arbeitsbereich

worker
Arbeiter

workers' co-determination
Mitbestimmung

working (employed)
berufstätig

working area
Arbeitsbereich

working atmosphere
Arbeitsklima

working class
Arbeiterklasse

working copy
Arbeitskopie

working hours
Arbeitszeit

working party
Arbeitsgemeinschaft

working population
Berufstätige

workload schedule
Arbeitsplan

works council
Betriebsrat

worksheet
programmierte Arbeitstabelle, Tabellenblatt

workstation
Arbeitsplatz

wrapper
Streifband

wrapped newspaper
Streifbandzeitung

write off
abschreiben

write-off
Abschreibung

written inquiry
schriftliche Befragung

wrong font
Fisch, verkehrter Buchstabe

wrong reading
seitenverkehrt

wrongly imposed
falsch ausgeschlossen

zone protection
Gebietsschutz

Y

yardstick
Maßstab

yield
Resultat, Ertrag

Z

zapping
Kanalwechseln, Programmspringen

zero
Null, Nullpunkt

Zip Code (US)
Postleitzahl

zonal distribution
Phasenauslieferung

zone
Zone (für eine Werbekampagne),
Erhebungsgebiet einer Umfrage